

# Salmos

Ipan ni amatapohuali ten Salmos, quisentilijtoque miyac tamanti Salmos cati miyac masehualme quiniycuilojque. Sesen Salmo eltoc iyoca ten sequinoc. Ni amatapohuali elqui quej inintiohuica israelitame huan quinquihuijque para quihueyichihuase TOTECO. Sequij Salmos quiipiyaj se tamachtili, sequij se netatajtli, sequij se huicat para ica tijtas-camatise TOTECO. Miyac masehualme quitocaxtíaj ni amatapohuali “Salmos ten David”, pero nelía David san quiiycuilo quej 75 ten ni Salmos. Moisés, Asaf huan Salomón quiiycuilo sequij, huan ica quej 50, amo tijmatij ajquiya quiiycuilojque. Jesús huan nopa taca-me cati quiiycuilojque nopa Yancuic Camanali quitequihuijque miyac versículos cati mopantíaj ipan Salmos. Ni se amatapohuali cati tahuel yejyectzi huan cati nochi quiiicnelíaj. Elis se hueyi tatiochihualisti para nochi cati quipohuaj.

**Salmos quiipiya macuili partes:**

**Salmos 1—41**

**Salmos 42—72**

**Salmos 73—89**

**Salmos 90—106**

**Salmos 107—150**

---

## Tapohualisti 1

Salmos 1—41

### Salmo 1

**Tajtacolchihuani huan cati itztoque  
xitahuaque iixpa Toteco**

- 1 Paqui nopa masehuali cati amo qui-tacaquilía inincamanal amo cuajcualme, yon amo quintoquilía tajtacolchihuani.  
Yon amo mohuica inihuaya cati ica paquij TOTECO.
- 2 Nopa masehuali quipantía hueyi pa-quilisti pampa quichijtinemi cati quiiytohuaj itanahuatilhua TOTECO,  
huan ipan nopa tanahuatilme moyol-ilhujtinemi tonaya huan tayohua.
- 3 Nopa masehuali itztoc quej se cuahuit cati moscaltía nechca atenti,

huan temaca itajca quema ipohual  
huan amo quema xihuiyo tepehui.  
Nochi cati quichihua quisa cuali.

- 4 Pero amo quej nopa ica masehualme cati amo cuajcualme,  
pampa inijuanti itztoque quej tasoli cati quihuica ajacat.
- 5 Yeca quema TOTECO tetajtolsenca-huas,  
nopa amo cuajcualme amo huelise quiiyohuise,  
pampa yaya tahuel chicahuac quintatzacuiltis.  
Quena, ipan nopa tonali tajtacolchihuani ayecmo huelis itztose inihuaya masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa.
- 6 Pampa TOTECO quiixmati nopa ojti cati quitoquilíaj masehualme cati itztoque xitahuaque,  
pero masehualme cati quichihuaj cati amo cuali, polihuise.

**Salmo 2****Quema tanahuatis Icone TOTECO**

- 1 Se huihuiyot para tanahuatiani huan inimasehualhua cati amo quiixmatij TOTECO motananase iixpa.  
San tapic para mocualtalise quichihuae ten fiero.
- 2 Tanahuatiani huan tayacanca tequichihuani ipan taltipacti mosisinise,  
huan mocamanalhuse taya huelis quichihuilise TOTECO huan nopa Tanahuatijquet Cati Yaya Quitapepenijtoc.
- 3 Tahuejchihuase huan moilhuse:  
“Ma timoquixtilica nopa tepos cadena cati ica techilpitoc.  
Ma timomanahuica para ayecmo huelis technahuatis TOTECO.”
- 4 Pero Toteco cati itztoc nepa ilhuicac huan quinahuatía nochi,  
san quinhuetzquilis.  
Quena, san ininca paquis,  
pampa iixpa ya amo teno ipati cati inijuanti quipilsencahuase.
- 5 Teipa quema quiyolaxitise TOTECO,  
melahuac quinixcoilhuis.  
Huan ica miyac cualanti quinmajmatis huan quijjtos:
- 6 “Ya nijtalijtoc notanahuatijca para tanahuatis ipan altepet Jerusalén.  
Yaya mosehuis ipan isiyaj cuajcualtzi nepa ipan notepe tatzejtzeltoc cati itoca Sion.”
- 7 Huan cati TOTECO quitapepenijtoc para itanahuatijca quijjtos:  
Nitayolmelahuas cati TOTECO nichilhuijtoc huan ya ni cati quijjto:  
“Ta tiTanahuatijquet, tiNocone.  
Ama nitayolmelahuá miyacapa para na nimoTata.
- 8 Techtajtani huan nimitzmacas nochi talme huan inimasehualhua para moaxcahua.  
Quena, tijselis hasta nochi taltipacti para moaxca.
- 9 Xiquinnahuati chicahuac quej se tanahuatijquet cati tanahuatía ica teposti imaco para ica tetatzacuiltis.

Quena, xiquinomyopojpostequi mosisinijca masehualme quej elisquíaj soqui chachapalme.”

(Quej nopa TOTECO quitequimacac itanahuatijca ma quichihua.)

- 10 Yeca, antanahuatiani huan antequichihuani ipan taltipacti,  
ximotalnamictica huan ximomocuitahuica ica cati anquichihuaj.  
Ama xijtacaquilica cati nimechilhuía quema noja anhuelij.
- 11 Xijtequipanoca TOTECO pero nojquiya xiquimacastica huan xijtepanitaca pampa anmomacaj cuenta ajquiya ya.  
Xijhueyichihuaca TOTECO ica paquillisti huan xiquimacastica anquichihuase cati amo quinamiqui.
- 12 Ximotancuaquetzaca iixpa Icone TOTECO ica majmajti huan xijtzoponica.  
Sinta amo, antalochmiquise pampa nimantzi cualani.  
Pero nelía paquij masehualme cati motemachíaj ipan ya para ma quinpalehui.

**Salmo 3****Se netatajtali para Toteco Dios ma quipalehui**

- 1 TOTECO, nelía momiyaquilíaj nocuallancaitacahua.  
Quena, nelmiyaqui motananaj para techtehuise.
- 2 Miyaqui quijjtohuaj para ta amo quema techpalehuis.
- 3 Pero TOTECO, ta techyahuahua para techmanahuis.  
Ta cati techhueyitalía huan san ta cati tihueli techyolchicahua.
- 4 Chicahuac nimitztzajtzi, TOTECO, para techpalehuis.  
Huan ta technanquili hasta campa tisonitzoc nepa ipan motepe cati tatzejtzeltoc.
- 5 Yeca nimotejqui huan cuali nicochqui.  
Huan quema niisac,  
amo teno nopantitocya pampa ta, TOTECO, techmocuitahuía.

6 Ama ayecmo nechmajmatise masque majtacti mil nocualancaitacahua nechyahualose para nechtehuise.

7 Ximotanana, TOTECO.  
Techmaquixti, ta tinoTeco Dios.  
Chicahuac xiquinmaquili nochi nocualancaitacahua ipan inixayac.  
Xiquintanpojpotequi nopa mosisinijca masehualme,  
para tamis nochi ininchicahualis huan amo teno huelis nechchi-huilise.

8 San ta, TOTECO, hueli titemaquixtía. Hueyi paquilisti quiپیay nochi masehualhua.

### Salmo 4

**Monequi timotemachise ipan Toteco Dios**

1 Toteco Dios, ta techchijtoc nixitahuac moixpa,  
Se favor technanquili quema nimitznojnotza.  
Ta cati nochipa techpalehuía quema nitaijyohuía,  
ama sempa techtasojta huan xijcaqui quema nimotatajtía.

2 “Anmasehualme, xijtacaquilica ya ni: ¿Hasta quema tamis para anpaquise ica na cati más quinamiqui nijselis tatepanitacayot?

¿Hasta quema noja anquinhueyichihuase taixcopincayome cati amo neli Dios?

¿Hasta quema noja anmocahuase ma amechajcayahuaca?”

3 Anmasehualme, xijmatica ya ni. TOTECO techiyocatalijtoc para tiixacahua nochi tojuanti cati techcojtoc.

Huan yaya nechtacaquilía quema nijnojnotza huan nechchihuilía cati nijtajtanía.

4 Masque anhuihuipicaj ica cualanti, amo xitajtacolchihuaca.  
Quema anmotectose ipan amotapech huan amo teno molinía,  
ximoyolilhuica cati eltoc ipan amoyolo.

5 Xijchihuaca cati quinequi TOTECO huan ya nopa elis quej anquimacasquíaj se tacajcahalisti cati quipactía.

Quena, ximotemachica ipan ya.

6 Miyac quijtohuaj:  
“Amo aqui huelis techpalehuis.”  
Pero ta tihueli, TOTECO.  
Techcualita huan techtiochihua.

7 Ta tijtalijtoc ipan noyolo más paquilisti,  
huan amo quej cati quiپیay masehualme cati quipixcaj miyac tri-go,  
o quiپیay miyac xocomecat iayo.

8 Yeca na nimotecas ica paquilisti ipan noyolo huan ica cuali nicochis, pampa nijmati san ta, TOTECO, techmanahuía huan amo teno huelis se masehuali nechchihuilis.

### Salmo 5

**David motatajtíyaya cualca mojmosta**

1 TOTECO, xijtacaquili nocamanal. Xijchihuilí cuenta quema niaxti.

2 Ta tinoTeco Dios cati tiitzotc tinotahuatijca, techtacaquili quema nimitztajtanía techpalehui, pampa amo aqui seyoc nijtajtanía. San nimotatajtía ica ta.

3 Sese ijnaloc nelcualca nimitzpohuilía cati nopanti, TOTECO.

Mojmosta nimitztajtanía cati monequi,  
huan san nimochiya para technanquilis.

4 Ta tiTOTeco Dios cati amo mitzpacktía cati amo cuali.

Yeca amo tiquincahuilía amo cuajcualme ma itztoca mohuaya.

5 Cati mohueyimatij amo hueli moquetzase moixpa.

Tiquincualancaita nochi cati quichihuj cati amo cuali.

6 Tiquintzontamiltía masehualme cati istacatij.

Quena, TOTECO, amo tijnequi tiquinitas cati tacajcayahuaj huan temictíaj.

- 7 Pero na, pampa hueyi motaicnelijcayo, huelis nicalaquis mochaj.  
Quena, huelis nimitzhueyichihuas ipan motatzejtzeloitija tiopa, pampa nimitztepanita huan nimajmahui para nimitzixpanos.
- 8 TOTECO, techyacana quej nohuaya timocajtoc tijchihuas,  
pampa itztoque nocualancaitacahua. Technextili moojhui cati xitahuac.
- 9 Nocualancaitacahua amo quema quijtohuaj cati melahuac.  
Amo aqui hueli motemachía ipan inincamanal.  
Ipan iniyolo san quinequij tetzontamiltise.  
Inincamac eltoc fiero quej quema quitapohuaj se mijca ostot.  
Tecamanalhuáj ica camanali cati cuajcualtzi san para tacajcayahuase.
- 10 Xiquintatzacuiliti, noTeco Dios.  
Xiquinmasiliti ica cati amo cuali moilhuijtoque quinchihuilise sequinoc.  
Xiquinhuejcamajcahua pampa miyac inintajtacolhua.  
Quena, xiquinhuejcamajcahua pampa mohuejcatilijtoque ten ta.
- 11 Pero ma paquica nochi cati motemachíaj ipan ta para xiquinpalehui.  
Nochipa ma huicaca ica paquiliti pampa ta tiquinmanahuía.  
Cati mitzicnelíaj paquij ipan ta.
- 12 Pampa ta, TOTECO, tiquintiochihua cati quichihuaj cati xitahuac moixpa.  
Motaicnelijcayo quinyahualohua quej se tepos tzajcayot cati quinmocuítahuía.
- 3 Nihuihuipica ica majmajti huan amo nijmati taya nijchihuas.  
Huan ta TOTECO, ¿hasta quema tihualas para techtananas?
- 4 Xihuala, TOTECO, techmanahuiqui para amo nimiquis.  
Techmaquixti pampa tahuel techicnelía.
- 5 Amo aqui cati mictoc huelis mitzelnamiquis.  
¿Ajquiya huelis mitzhueyichihuas sinta mictoc huan ya quitalpa-chojtoque?
- 6 Ya tanqui nofuerza ica choquisti.  
Sese tayohua nichoca miyac hasta nijtamixolonía notzonteto.
- 7 Nichocatoc miyac hasta nechcoco-hua noixteyol huan ayecmo hueli nitachiya.  
Quena, nichoca quema nimoilhuía cati nocualancaitacahua nechchihuilijtoque.
- 8 Techतालcahuica, tajtacolchijca masehualme,  
pampa TOTECO quicactoc quenicatza nichoca.
- 9 Yaya quicactoc cati nijtajtanijtoc, huan quiselijtoc nonetatajtilis.
- 10 Nochi nocualancaitacahua pinahuase huan huetzise.  
Ica se talojtzi TOTECO quintahuisos ipan pinahualisti.

### Salmo 7

#### TOTECO tetajtolsencahua xitahuac

- 1 TOTECO, ta cati tinoDios,  
ipan ta nimotemachía para techmanahuis.  
Techmaquixti inimaco nochi cati nechtoquilitinemij.
- 2 Nocualancaitacahua itztoque quej tecuanime huan sinta ta amo techmanahuis,  
nehcocototzase huan amo aqui nechmaquixtis.
- 3 TOTECO, sinta nelía nijhuicasquía tajtocoli,  
quinamiqui ma nechcualancaitaca.

### Salmo 6

#### Quenicatza ma timotatajtica quema timotequipachohuaj

- 1 TOTECO, amo techajhua quema ticualani.  
Amo techtatzacuiliti quema tahuel ticualantoc.
- 2 Techtasojta, pampa nimococohua.  
TOTECO, techchicahua, pampa tahuel nechcoco-hua nochi notacayo.

- 4 Sinta nijcuelijitosquía ica cati amo cuali se nohuampo cati cuali itz-toya nohuaya, huajca quena.
- 5 Sinta quej nopa nijchijtosquía, huajca ma nechtepotztoca nocualan-caitaca. Ma nechajsiti huan ma nechhuilana, huan ma nechpinahualti, pero amo aqui quej nopa nijchihuilitoc.
- 6 Ximotanana, TOTECO, ica cualanti. Xicualani miyac ica nocualancaitacahua quej injuanti nechcualancaitaj. Ximoquetza iniixpa nocualancaitacahua cati tahuel cualantoque. Xiquinfuerzajhui ma nechchihuilica cati xitahuac.
- 7 Se tonali masehualme ten nochi talme mitzyahualojtose, huan ta tiquintajtolsencahuas campatimosehuijtoc ipan mosiyaj cuajcualtzi nepa ilhuicac.
- 8 Quena, TOTECO tiquintajtolsencahuas nochi masehualme ipan nochi talme. Huajca nojquiya techtajtolsencahuana, TOTECO, ica cati cuali nijchijtinentoc. Ta cati más tihueyi, technextijtoc iniixpa nochi masehualme para amo nijpiya tajtacoli.
- 9 Ta, tiToteco Dios, cati titetajtolsencahua xitahuac. Xijtachili inintalnamiquilis masehualme huan xijyejyeco cati quipiyaj ipan iniyolo. Xijtamilti cati quichihuaq nopa amo cuajcualme, pero techchihua tielise titemachme tojuanti cati timonejnemiltíaj cuali moixpa.
- 10 Toteco Dios nechyahualojtoc para nechmanahuis. Quinmaquixtía cati quipiyaj iniyolo xitahuac iixpa.
- 11 Toteco Dios yaya se juez cati tetajtolsencahua xitahuac. Mojmosta cualani ica amo cuajcualme.
- 12 Sinta se masehuali amo moyolcuepas, Toteco Dios quitentis imacheta para quitzontamiltis. Huan quicuualtalis icuahuitol cati ica quimictis.
- 13 Ya quicuualtalijtoc itatehuijca teposhua huan quinhualica imaco para temictis. Quipixtoc miyac cuataminti cati lementoque para tetzontamiltis sinta amo moyolcuepaj.
- 14 Se masehuali cati amo cuali san quiniqui tecocos, huan san moilhuía cati fiero hueli quichihuas huan teipa icamaco quisa san istacatili.
- 15 Se cati quichihua se ostot para quimasiltis seyoc, teipa ya huetzis campataxajqui.
- 16 Pampa nochi tamanti cati amo cuali cati se masehuali quinchihuilía sequinoc, teipa mocuepas ipan ya.
- 17 Pero na nijtascamatis TOTECO pampaya xitahuac. Nihuicas tiohuicat para nijhueyichihuas TOTECO, Yaya Cati Más Hueyi.

### Salmo 8

#### Masehualme huan ihueyitilis Toteco Dios

- 1 ¡TOTECO, ta Cati Tijpiya Nochi Tanahuatili!  
Mohueyitilis quitemitía nochi taltipacti.  
Huan motatanex quipano ilhuicacti. Nochi quimatij ta tahuel tihueyi.
- 2 Tiqinnextilijtoc coneme huan pilconetzitzi cati noja chichij ma mitzpaquilismacaca.  
Mocualancaitacahua quitase huan momacase cuenta para tahuel pano hueyi mochicahualis huan yeca ayecmo molinise.
- 3 Quema niquita ilhuicacti cati tijsencajqui,  
huan nopa metzti huan sitalime cati tijchijchijqui,

- 4 nimoyolilhúa:  
¿Ajquiya tojuanti timasehualme para ta timocuatotonia huan timoil-húa ten tojuanti?  
Nelquentzi topati timasehualme para ta techmocuitahuis.
- 5 Techchijtoc timasehualme más tihuejhueyi moixpa que nochi sequinoc.  
Techmacatoc tohueyitilis moixpa huan tijchijtoc para nochi cati tijchijchijtoc ma techtepanitaca.  
San ta, TOTECO, tieltoc más tihueyi huan techtani ica mohueyitilis.
- 6 Techmacatoc timasehualme tanahuatili ica nochi tapiyalme cati tiquinchijtoc.  
Quena, techmacatoc timasehualme para ma tijpiyaca tequiticayot ica nochi tamanti.
- 7 Tiquinnahuatíaj nochi borregojme, huacaxme huan nochi tecuanime cati mosisiníaj.
- 8 Tijpiyaj tequiticayot ica nochi tamanti totome huan michime, huan ica nochi cati itztoque ipan hueyi at.
- 9 ¡TOTECO, ta Cati Tijpiya Nochi Tanahuatili!  
Nochi masehualme campa hueli ipan nochi taltipacti quimatij ta tael huel hueyi.

### Salmo 9

- Timitzpaquilismacase Toteco Dios por nochi cati cuajcualtzi tijchijtoc**
- 1 Nimitzpaquilismacas, TOTECO, ica nochi noyolo.  
Nitepohuilis nochi cati cuali tijchijtoc.
- 2 Nijpiya hueyi paquilisti por ta, huan yeca nihuicas huan nimitzpaquilismacas, Toteco, ta Cati Más tiHueyi.
- 3 Nocualancaitacahua cholojtehuase. Huetzise mictoque moixpa.
- 4 Pampa ta tiquinpanextilijtoc masehualme para niitztoc xitahuac moixpa.  
Titenextilijtoc para nijchijtoc cati cuali.

- Timosehujtoc ipan mosiyaj cati cuajcualtzi huan titetajtolsencahua xitahuac.
- 5 Tiquinajhuas nochi masehualme ipan nochi talme cati amo mitzneltocej.  
Tiquintzontamiltis nochi inijuanti cati amo cuajcualme.  
Tiquixpolos inintoca para nochipa.
- 6 Nocualancaitacahua miquise, huan inihuaya polihuse nochi inialtepehua.  
Pampa ta tiquintamitasosolos huan amo teno mocahuas.  
Amo aqui quinelnamiquis.
- 7 Pero TOTECO tanahuatis para nochipa.  
Yaya mosehúa ipan isiyaj cati cuajcualtzi nepa ilhuicac huan tetajtolsencahua.  
Cati yaya quichihua, ya nopa xitahuac.
- 8 Toteco quintajtolsencahuas xitahuac nochi talme ipan taltipacti huan inimasehualhua.  
Yaya quintatzacuilitis sese inijuanti quej quinamiqui por nopa tajtocoli cati quichijtoque.
- 9 Nochi cati pilteicneltzitziz huelis motemachise ipan TOTECO huan yaya quinmocuitahuis.  
Huelis motatise ipan ya quema taijyohuáj.
- 10 Quena, TOTECO, nochi cati mitzixmatij motemachise ipan ta para tiquinpalehuis,  
pampa amo quema tiquintahuelcahuas cati mitztemohuaj.
- 11 Xihuicaca huan xijpaquilismacaca TOTECO,  
cati mosehúa ipan isiyaj cuajcualtzi nepa ipan Jerusalén huan nochi quinahuatía.  
Xiqinpohuilica nochi masehualme ipan taltipacti cati yaya quichijtoc.
- 12 TOTECO quintzontamiltis cati temicítíaj pampa quej nopa quinamiqui quincuepilis.

Quinelnamiqui cati motequipachohuaj,  
quintacaquilía quema masehualme  
cati taijyohuáj quitzajzilíaj para  
ma quinpalehui.

13 Techtasojta, TOTECO.

Xiquita quenecatza nitaijyohuía ini-  
maco cati amo quinequij nech-  
itase.

Techmanahui pampa quinequij nech-  
mictise,

14 huan na nimitzpaquilismacas iniixpa  
nochi masehualme.

Niquinpohuilis nochi cati mosentilíaj  
ipan altepet Jerusalén cati tech-  
chihuilijtoc.

Nelía nipaquis pampa techmaquixtij-  
tos.

15 Mosisinijca masehualme ten nochi  
talme huetzise ipan nopa ostot  
cati injuantijya quichijque.

Quitatijtoque se taquetzti para ma  
masica sequinoc,  
pero injuanti masise.

16 TOTECO quichijtoc para nochi ma  
quimatica para yaya xitahuac  
tetajtolsencahua.

Yaya quichihua para ma huetzica  
ipan taquetzti cati ica inimax

17 Nochi amo cuajcualme yase micta.  
Quena, nepa ajsitij nochi masehual-  
me cati amo quielnamiquij To-  
teco Dios.

18 Pero Toteco amo quinelcahuas cati  
teicneltziti.

Yaya nochipa quinmacas cati quichi-  
yaj para quiselise.

19 Ximotanana, TOTECO.

Amo xiquinchahuili masehualme más  
ma quipiyaca chichahualisti.

Xiquintajtolsencahua huan xiquinta-  
tzacuiliti nochi masehualme cati  
amo mitzixmatij.

20 Xijchihua ma majmahuica, TOTECO.  
Ma momacaca cuenta nochi mase-  
hualme ipan nochi talme para  
injuanti san panoni.

## Salmo 10

Se netatajtili para quitajtanis

TOTECO ma quipalehuiqui

1 TOTECO, ¿para ten huejca tiitztoc  
huan timotafia quema na nijpi-  
ya tequipacholi?

2 ¡Xiquita, TOTECO!

Amo cuajcualme tahuel mohueyimatij  
huan quintepotztocatinemij cati  
teicneltziti para quincocose.

Ma masica ipan nopa taquetzti cati  
injuanti quisencajtoque para  
sequinoc.

3 Nopa amo cuajcualme mohueyimatij  
ica nochi cati fiero quinequij  
quichihuase.

Huan masehualme cati quinequij san  
injuanti quipiyase nochi tamanti,  
quintelchihuaj nochi sequinoc hasta ta,  
TOTECO, mitztelchihuaj nojquiya.

4 Nopa amo cuajcualme nel mohueyi-  
matij huan amo mitztemohuaj,  
Toteco Dios.

Amo quema mitzelnamiquij pampa  
moilhuáj amo tiaqui para tiquin-  
tatzintoquilis taya quichihuaj.

5 Ama quisa cuali nochi cati amo cuaj-  
cualme quichihuaj,  
huan yeca san mohueyimatij,  
huan motanahuatilhua amo quinte-  
panitaj.

San quinhuetzquilíaj nochi inincua-  
lancaitacahua.

6 Huan moilhuáj:

“Amo quema topantis se tenijqui.

Nochipa tipactose huan amo quema  
techajsis tequipacholi.”

7 ¡Xitacaqui, TOTECO!

Quema camanaltij masehualme cati  
amo cuajcualme,  
san quisa tatelchihuali, istacatili huan  
nochi cati ica tacajcayahuaj.

¡Xiquita, TOTECO!

Nochipa tacajcayahuaj huan quinyol-  
cocoahuaj sequinoc para ma qui-  
piyaca tequipacholi.

8 Motatíaj nechca pilaltepetziti para  
teojchiyase,  
huan quema amo aquij quinita,  
quimictíaj se cati amo teno quichijtoc.

- Quinichtacachiyaj cati teicneltzitzi huan quinmictíaj san pampa quinequij.
- 9 Quej se tecuani cati motatijtoc campa tacoyontoc, masehualme cati fiero inintalnamiqulis san quichixtoque para quipantise se cati amo quipiya fuerza para quiitzquise.
- Teipa quihuilanase nopa teicneltzi campa amo aqui huelis quipalehuis.
- 10 Cati quinitzquijque quipiyaj miyac chicahualisti.
- Yeca cati teicneltzitzi nimantzi hueztij iniixpa.
- 11 Nopa amo cuajcualme moilhuíaj: “Toteco Dios amo quielnamiqui ten tijchihuaj.
- Yaya moixtactoc huan amo quema quiita teno.”
- 12 Ximotanana, TOTECO Dios, ximomatanana.
- Amo xiquinelcahua cati teicneltzitzi huan cati amo quipiyaj chicahualisti.
- 13 Amo xiquincahuili amo cuajcualme ma mizhuetzquilica.
- Amo xiquincahuili ma moilhuica para ta amo tiquintatzacuilitis.
- 14 Toteco Dios, tiqiztztoc ten quichijtinemij.
- Tiqiztztoc sesen tamanti cati amo cuali cati inijuanti quisencahuaj.
- Xiquinsencahuili nopa tatzacuiliti cati quinamiqui.
- Cati teicneltzitzi san motemachiyaj ipan ta para xiquinmanahuí.
- Ta tiinintapalehujca nochi cati icnotzitzi.
- 15 Xiquinmapostequi nopa masehualme cati amo cuajcualme.
- Xiquintatzacuiliti por nochi cati fiero quichijtoque.
- Xiquintaxtahui por sesen tamanti cati quichijtoque.
- Amo xiquelcahua yon se.
- 16 TOTECO, ta tiTanahuatijquet cati tihanahuatis para nochipa huan amo quema tamis.

- Tiqintzontamiltis ipan motal nochi masehualme cati amo mitzixmatij, inijuanti san polihuise.
- 17 TOTECO, ta tijtacaquilía cati mitztajtaníaj teicneltzitzi.
- Tiquinfuerzajmaca huan tiquinpalehuía.
- Tiquinchihuilía cuenta quema mitztajtzajzilíaj.
- 18 Ta tiquinmanahuía icnotzitzi huan cati taijyohuíaj.
- Quej nopa, masehualme cati san tasescahualme ica soquit ayecmo huelis quintemajmajtise.

### Salmo 11

#### Ma timotemachica ipan Toteco para techpalehuis

- 1 Amo techilhui: “Ximochololti cuatita huan ximomahuiti quej se totot.”
- Amo monequi nicholos pampa na nimotemachijtoc ipan TOTECO.
- 2 Nochi quijtohuaj: “Xiquita, nopa masehualme cati mosisiníaj quicuualtalíaj cuahuitoli huan cuataminti, huan motatijtoque para quinmaquili se masehualme cati itztoque xitahuaque.”
- Masque quej nopa quijtohuaj, amo melahuac.



*Quej ni nesqui cuahuitoli huan cuataminti huejcajquiya.*



- 3 Masque quijtohuaj:  
 “Ayecmo oncas leyes huan amo aqui tanahuatis xitahuac, huan huajca monequi masehualme cati cuali iniyolo ma choloca pampa amo aqui huelis quinmanahuis”, amo melahuac inincamanal.
- 4 Pero TOTECO itztoc ipan itiopa cati tatzejtzeltolitic nepa ilhuicac. Yaya mosehuijtoc ipan isiyaj cuajcualtzi nepa ilhuicac huan noja tanahuatía. Quiita nochi ten quichihuaj masehualme. Quitajtachilia sese inemilis.
- 5 TOTECO quinjejecohua cati quichihuaj cati cuali, pero masehualme cati amo cuajcualme huan cati quinpectía mosisiníaj, amo quinequi quintas.
- 6 TOTECO quichihuas ma huetzi nicoli cati xahuantoc ininpani cati quichihuaj cati amo cuali. Quena, quintitanilis azufre cati lementoc para ma huetzi ininpani, huan quintatis ica se ajacat cati tael totonic.
- 7 TOTECO, yaya nelcuali. Quinicnelía cati nemij xitahuac. Huan masehualme cati xitahuac iniyolo quiiitase ixayac, huan quimatise para Toteco quicualita cati quichihuaj.

### Salmo 12

#### Techpalehui, TOTECO

- 1 Techpalehui, TOTECO, pampa ayecmo aquiyme cati nelía mitzneltoquiliá. Ayecmo aquiyme masehualme cati quijtohuaj cati melahuac.
- 2 Se ica seyoc moistacahuía. Quipiyaj ome inixayac huan quipataj inincamanal.
- 3 TOTECO quintzontamiltis nochi cati quiipiyaj ome inixayac huan cati mohueyimatij quema camanal-tij.

- 4 Quintzontamiltis cati quijtohuaj: “San ica tocamanal titatanise. Sintá tijnequij tiistacatise, tojuanti tijmatij. Amo aqui huelis technahuatis.”
- 5 Pero quej ni quijtojtoc TOTECO: “Inijuanti cati teicneltzitzitzi huan cati amo quiipiyaj fuerza nechztajtzitzi líaj por nopa fiero masehualme cati quintaijyohuilitíaj. Yeca ama nimotananas para niquinpalehuis. Niquinmaquixtis inimaco cati quincualancaitaj.”
- 6 Nelía temachtí cati quijtohua TOTECO. Icamanal senquisa melahuac. Quena, eltoc quej se cuali plata cati quinelicxitijtoque, huan quipajpactoque miyac huelta hasta senquisa cuali.
- 7 TOTECO, ta techmocuitahuía. Techmanahuis para nochipa ica masehualme cati amo cuajcualme quej ama itztoque.
- 8 Quena, masque mosisinijca masehualme mooquichmajtinemij campa hueli huan nochi masehualme san quipatiitaj cati amo cuali, Ta techmocuitahuía.

### Salmo 13

#### Se netatajtíli para quitajtanis itapalehuil TOTECO

- 1 TOTECO, ¿hasta quema techelcajtos? ¿Ayecmo quema techelnamiquis? Nijmati techcuanecatitilía quema nimitztemohua.
- 2 ¿Hasta quema nijpiyas tequipacholi ipan noyolo huan noyoltzi taijyohuijtinemis? ¿Hasta quema nocualancaitaca noja nechtanis?
- 3 Techtachili huan technanquili, TOTECO. ¡NoTeco Dios! Techmaca taahuili para nitachiyas ipan ni tzintayohuilot huan amo nimiquis.

- 4 Amo xijcahuili nocualancaitaca ma quijto nechtanqui.  
Amo techcahuili ma nihuetzi para amo nechhuetzquilise injuanti cati nechualancaitaj.
- 5 Na nimotemachijtoc ipan moteicnelijcayo cati huejcahua para no-chipa.  
Nipaqui ipan noyolo pampa techmaquixtjtoc.
- 6 Nihuicas para ta, TOTECO, pampa miyac cati cuali techchihuiljtoc.

### Salmo 14

Se huihuiyot cati quichihuj  
tajtacolchijca masehualme

(Salmo 53)

- 1 Nelía huihuitic nopa masehuali cati moilhuía amo aqui Dios.  
Nochi cati quej nopa quijtohuaj mocuapolojtoque huan amo cuajcualme.  
Nochi injuanti monenpolojtoque huan ayecmo quichihuj cati cuali.
- 2 TOTECO hualtachixtoc ten ilhuicac para quitas sinta huelis quipantis se masehuali cati nelía talnamiqui,  
se cati quitemohua huan quichihuasnequi ipaquilis.
- 3 Pero amo aqui.  
Nochi masehualme mocuapolojtoque ipan se ojti cati amo cuali.  
Nochi monenpolojtoque.  
Amo aqui quichihua cati cuali.  
¡Yon se!
- 4 Nopa tajtacolchijca masehualme amo quema tamachilise, pampa amo quema quielnamiquij TOTECO.  
San quintzontamiltíaj nomasehualhua quej se masehuali quitamicua se pantzi.
- 5 Pero teipa nochi nopa tajtacolchijca masehualme huihuipicase ica majmajti,  
pampa Toteco Dios amo itztoc inihuaya.

- San itztoc inihuaya cati itztoque xitahuaque iixpa.
- 6 TOTECO quinmanahuía teicneltzitzi pampa motemachíaj ipan ya quema tajtacolchijca masehualme quintajyohuiltíaj.
- 7 Tojuanti tinelpaquisquíaj sinta ya ajsisquíaj nopa tonali,  
quema Totemaquixtjca hualas ten tepet Sion para quinmaquixtis israelitame.  
Ma huala nopa tonali quema TOTECO quinhualicas imasehualhua ten campa hueli campa inincualancaitacahua quinhuicatoque para tetequipanose.  
Ipan nopa tonali mopaquilismacase nochi israelitame.  
Quena, injuanti cati iteipan ixhuhua Jacob tahuel paquise.

### Salmo 15

Nopa masehualme cati itztotij  
ipan itepe tatzejtzeloltic Toteco Dios

- 1 TOTECO, ¿ajquiya huelis calaquis ipan mochaj campa ta timocahua ipan motepe cati tatzejtzeloltic?  
¿Ajquiya huelis itztos nepa para tijmocuitahuis?
- 2 San calaquis ya cati amo aqui huelis quitelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali.  
Quena, san yaya cati quichihua cati cuali.  
Huelis yas san cati quijtohua cati melahuac ica nochi iyolo,
- 3 huan amo tetajilhuía.  
Itztoti nepa cati amo quimahuispolohua cati itztoc icalnecha,  
huan cati amo quinequi quinyolcos sequinoc.
- 4 Nepa calaquis cati quihuejcamajcahua nochi cati fiero,  
huan quinicnelía cati mitztepanitaj huan quimacasij mitzixpanose.  
TOTECO, ipan mochaj itztose cati quitamichihuj cati mocajtoque quichihuase masque nelohui huan quincocohua para quichihuase.

5 Nepa calaquise cati tainamaj pil-  
quentzi itanca quema tetanejtíaj  
tomi,  
huan amo quinistacahuíaj cati amo  
taixpanotoque,  
masque sequinoc quintencahuilíaj  
tomi para ma istacatica.  
Quena, injuanti cati quichihuaj ni  
cuali tamanti amo aqui hueli  
quintanis,  
pampa ta tiqinmocuitahuis.

### Salmo 16

#### Toteco techmacas cati cuali

1 Techmocuitahui, Toteco Dios,  
pampa ipan ta nimotemachijtoc para  
techmanahuis.  
2 TOTECO, na nimitzilhuijtoc:  
“Ta tinoTeco huan amo aqui seyoc  
cati huelis nechpalehuis.”  
3 Niquinicnelía injuanti cati mitznel-  
tocaj cati itztoque ipan nopa ta-  
li.  
Inijuanti cati nelía cuajcualtzitzi ini-  
yolo.  
4 Pero mojmosta más motequipachose  
masehualme cati quintoquilíaj  
sequinoc inintaixcopincayohua.  
Na amo quema nijtencahuas se tacaj-  
cahualisti iniixpa inintaixcopin-  
cayohua,  
yon amo quema niquintocaxtisquía.  
5 San ta, TOTECO, nimitzpixtoc,  
yeca ayecmo teno nijtemos.  
Ta techmaca nochi notacualis huan  
noa cati nechpolohua para niitz-  
tos.  
Nonemilis huan nochi cati nijpixtoc  
eltoc momaco huan nijmati nelía  
temachti.  
6 Nopa lazo cati ica techtatamachihui-  
li campa nijselijtoc huetzqui  
campa nelía cuali tali.  
Nelía tacuajcualtzi campa techmaca-  
toc.  
7 Nimitzhueyichihuas, TOTECO,  
pampa techconsejomaca.  
Tajco yohual techmaca motalnami-  
quilis huan technextilíaj ipan no-  
yolo taya monequi nijchihuas.

8 Nochipa nimoilhuía ten ta, TOTECO,  
huan pampa tiitztoc nonechca, amo  
teno nopantis.  
9 Yeca ipan noyolo nelía nijpiya paqui-  
listi.  
Nochi notacayo motemachijtoc ipan ta.  
10 Pampa amo tijcahuas notacayo ipan  
ostot,  
yon amo tijcahuas ma palani itacayo  
Yaya Cati Tatzejtzeltoc.  
11 Technextilis catijqui ojti quipiya ne-  
militi.  
Nijpiyas hueyi paquilisti nepa campa  
ta tiitztoc.  
Quena, oncas hueyi paquilisti para  
nochipa nepa campa monejmat.

### Salmo 17

#### Motatajtía para quitajtanis TOTECO ma quimanahui

1 Techtacaquili, TOTECO,  
pampa nimitznojnotza.  
Nijchijtoc cati xitahuac,  
huan amo niistacati.  
Xijtacaquili cati nimitztajtanía huan  
techpalehui.  
2 Techtajtolsencahua iniixpa nochi  
masehualme.  
Xiquinnextili para amo teno nijchij-  
toc,  
pampa nochipa tijmati cati xitahuac.  
3 Masque tijhualtachilía noyolo ica ta-  
yohua huan techyejyecojtoc,  
amo teno amo cuali tijpantijtoc.  
Amo niqijtojtoc cati amo monequi,  
4 quej quichihuaj ne sequinoc.  
Na nimoiyocatalijtoc ten iniojhui  
amo cuajcualme.  
Nijchijtoc senquisa quej quijtohua  
motanahuatil.  
5 Nijtoquilijtoc moojhui huan amo ni-  
huetztoc ipan tajtacoli.  
6 Nimitznojnotza, noTeco Dios, pampa  
nijmati technanquilis.  
Techtacaquili huan techchihuili  
cuenta.  
7 Technextili moteicnelijcayo cati  
cuajcualtzi.  
Ta tiqinmaquixtía ica mochicahua-  
lis cati motemachiyaj ipan ta.

- 8 Techmocuitahui quej se quimocuitahuía iixsital.  
Quej se piyo quintatía ipilconehua ieltapaltzala, nojquiya quej nopa techmocuitahui.
- 9 Techtati ten nopa amo cuajcualme cati nechyahualojtoque para nechmictise.
- 10 Nelía mocualnequij huan quema camanaltij, san mohueyimatij.
- 11 Nechtoquiljtinemij campa ninentiniemi huan san quichiyaj nopa talojtzi quema huelise nechtahuisose talchi.
- 12 Inijuanti itztoque quej tecuanime cati tahuel mayanaj huan quinequij tecuase, huan motatijtoque ostojtic para quitzquise se masehuali quema panos.
- 13 Ximotanana, TOTECO, xiquinnamiquiti. Xiquinchihualti ma motancuaquetzaca moixpa. Ica momacheta, techmanahui ten nopa amo cuajcualme.
- 14 Ica mochicahualis, TOTECO, techmaquixti inimaco injuanti cati san quipiyaj cati eltoc ipan ni taltipacti. Tijmiyaquilijtoc cati iniaxca nica. Nojquiya xiquinmaca miyac tatza-cuiltili hasta mocahuas para ininconehua.
- 15 Pero na niitztoc xitahuac moixpa, huan se tonali nimitzitas, TOTECO, huan yeca nipaqui. Se tonali quema niisas nijpiyas nochi cati nijtemojtinentoc, pampa niitztos monechca huan ica paquilisti timoixtachilise.

### Salmo 18

David quitascamati TOTECO

pampa tatantoc

(2 S. 22:1-51)

- 1 Nimitzicnelía, TOTECO.  
Na niitztoc momaco.
- 2 TOTECO, ipan ta nimotatía pampa temachti techmaquixtis.

- Techyahualojtoc para amo huelis nechajsise nocualancaitacahua. Ta tinotamanahuijca. Ipan ta, noTeco Dios, nimotatía, pampa na niitztoc momaco. Quena, san ipan ta nimotemachía. Ta techyahualojtoc para techmocuitahuía. Ta tieli quej se huejcapantic tepancali cati cuali huan temachti. Ica ta mochicahualis nitatanis.
- 3 San monequi nijnotzas TOTECO cati quinamiqui para nijhueyichihuas, huan yaya nechmanahuis inimaco nochi nocualancaitacahua.
- 4 Eltoya quej nechpixtoya imaco mi-quilisti. Nochi cati fiero cati onca ipan ni taltipacti nechtanisnequiyaya.
- 5 Nopa mijca ostot nechtaquechilijtoya hasta ayecmo nijpixqui fuerza. San se quentzi más huan nimiquisquía.
- 6 Pero quema más nimotequipachohuayaya, nijnotzqui TOTECO. Nijtajtani ma nechpalehui noTeco Dios. Huan yaya nechtaaquili hasta nepa ipan ilhuicac. Quena, quichihuili cuenta cati ni-quilhui.
- 7 Huajca chicahuac mohuiso tali hasta momajmatijque nochi tepeme. Moojolinijque nopa tepeme hasta campa tatzquitoque, huan mohuihuixojque pampa Toteco Dios cualanqui.
- 8 Elqui quej quisayaya pocti ipan iyacatzol, huan ipan icamac quisayaya se tit cati nochi quitamitayaya, huan nochi quisosolohuayaya. Quena, quimajcahuayaya ticoli xaxahuacatoc pampa nelcualanqui.
- 9 Pampa Toteco Dios quitapo nopa cortina ten ilhuicac, huan temoc para nechpalehuis. Nejnenthualayaya ipan miyac mixti cati nelyayahuic.

- 10 Toteco Dios tejcoc ipan ieltapal se iil-huicac ejca cati itoca querubín, huan patantihualajqui ipan ajacat.
- 11 Yaya motzajqui ica tzintayohuilot, huan moyahualo ica at para amo aqui quiitas.
- 12 Tapetanilot quiyacantihualajqui quema ajsico yaya cati tahuel cahuani.  
Huan nojquiya huetzqui tesihuit huan ticoli xaxahuacatoc.
- 13 TOTECO quichijqui ma quicaquica itoscac quej se tatomonilot cati quisqui ilhuicac.  
Quena, Toteco Cati Más Hueyi tahuejchijqui.  
¡Tahuel miyac tesihuit huan ticoli xaxahuacatoc huetzqui!
- 14 Quimajcayqui cuataminti ma quinajsi nochi nocualancaitacahua, huan injuanti cholojtejqe.  
TOTECO quintzohuitejqe ica se hueyi tapetanilot huan quintzontamilti.
- 15 Quema TOTECO tailpitzqui, nochi nopa at ipan hueyi at san sejco momanqui hasta nesqui nochi nopa tali cati mocahua atatzinta campa más tahuejcata.  
Ica icamanal TOTECO mopanexti itzinpehualtil taltipacti, pampa yaya cualanqui.
- 16 Huan TOTECO quicalaqui imax hasta campa más huejcata, huan nechquixti ten nopa hueyi at.
- 17 Nechmaquixti inimaco nocualancaitacahua cati quipiyayaj miyac chichahualisti.  
Quena, nechmanahui ten nocualancaitacahua cati más quipiyayaj chichahualisti que na.
- 18 Injuanti nechtanque ica na quema amo nijpizqui fuerza, pero TOTECO nechtananqui.
- 19 Nechquixti huan nechsehui campa amo mahuilili.  
Nechmanahui pampa nechicnelía.
- 20 TOTECO nechmacatoc cati quinamiqui pampa nijchijtoc cati xitahuac.  
Nechtaxtahujtoc pampa cuali none-milis.
- 21 Nijtoquiliytoc iojhui TOTECO huan amo nimoiyocacajtoc ten ya.
- 22 Niquelnamictoc nochi icamanal huan amo quema nijcajtejtoc itanahuatil.
- 23 Xitahuac niitztoc iixpa.  
Nimoiyocatalijtoc ten nochi cati fiero.
- 24 Huan TOTECO nechtaxtahujtoc quej quinamiqui ica cati cuali nijchijtoc, pampa quiiztoc para cuali nonemilis iixpa.
- 25 TOTECO, tiquinicnelía huan tiitztoc temachti ica cati teicnelíaj huan cati temachme.  
Tiitztoc cuali ica cati quihuejcahualtil.
- 26 Tiquintiochihua cati tetiochihua, pero timochihua titetic ica injuanti cati mosisiníaj.
- 27 Tiquinmaquixtía cati moechcapanohua, pero tiquinpinahualtía cati mohueyimatij.
- 28 TOTECO, ta cati tinoDios, ta techmaca taahuili.  
Ta tijcuetoc nopa tzintayohuilot campa niitztoc ica taahuili.
- 29 Ica mochicahualis, noTeco Dios, niquintehuis nocualancaitacahua, huan nipanos iixco nopa tepamit cati ica quitzactoque inialtepe.
- 30 Iojhui Toteco Dios nelía xitahuac.  
Huan icamanal cati quitencahua, cuali para ipan timotemachise.  
TOTECO quinmanahuía nochi cati ipan ya motemachíaj.
- 31 Amo cana aqui seyoc Dios quej TOTECO.  
Amo aqui seyoc cati huelis ipan timotemachise huan techmanahuis.
- 32 Toteco Dios nechmaca chichahualisti, huan nechchihualtía ma ninejnemi xitahuac.

- 33 Yaya nechfuerzajmaca para amo ma nihuetzi.  
Noicxihua mochihuaj temachti quej iicxihua se chivo quema moque-zaj campá tahuejcapa huan talxixitaca.
- 34 Toteco Dios nechmachtía taya ma nijchihuas quema onca tatehulisti.  
Nechfuerzajmaca para cuali ma ni-quitzqui nopa tetic tepos huitoli cati quichijtoque ica bronce.
- 35 Toteco Dios, ta techmanahuía huan techmaquixtía.  
Techitzqui ica nonejmat.  
Ica mohueyi teicnelijcayo techhueyichijtoc.
- 36 Tijchijtoc noojhui más patahuac para ma amo nihuetzis.
- 37 Niquintepotztocac nocualancaitacahua huan niqinajsito.  
Huan amo nimocuetqui hasta quema niqintzontamiltijtoya.
- 38 Niquinhuejhuelo huan ayecmo quema motananase.  
Huetzque noicxita.
- 39 Toteco Dios, ta techfuerzajmacac ipan nopa tatehulisti huan tijchijqui para nocualancaitacahua ma motancuaquetzaquij noixpa.
- 40 Miyaqui moicancuetque para choloj-tehuase huan quej nopa huelqui niqintzontamilti.
- 41 Inijuanti tetzajtzilijque para ma quinpalehuiquij,  
pero amo aqui huelqui quinpalehui.  
Quinotzque TOTECO,  
pero yaya amo quinnanquili.
- 42 Quej se quitisi talcuajnexti huan quihuica ajacat,  
na quej nopa niquinchijqui.  
Huan ininpa nimoquejquetzqui quej soquit ipan ojti.
- 43 TOTECO nechmanahujtoc ten nopa sequinoc altepet ehuaní cati mo-sisiníaj huan quinequiyayaj nechtehuise.
- Yaya nechchijtoc ma nieli niinintayacanca masehualme cati campá hueli ehuaní.  
Masehualme cati amo niquinixmatiyaya hualahuj para nechtequipanose.
- 44 Quema quicaquij nocamanal,  
inijuanti nechneltoquilíaj.  
Cati ehuaní ipan sequinoc altepeme huihuipicaj noixpa.
- 45 Nochi motemacaj noixpa huan huihuipicatihuj quema quisaj campá motatijtoque.
- 46 Itztoc TOTECO.  
Nijpaquilismacas yaya cati nechmo-cuitahuía.  
Ma tijhueyitalica Toteco Dios,  
notemaquixtija.
- 47 Yaya nopa Dios cati momacuepa ica cati fiero inijuanti cati nechco-cojtoque.  
Quintalijtoc masehualme ipan miyac tali nomaco para ma niquinna-huati.
- 48 Yaya nechmanahuía ten nocualanca-itacahua huan nechhueyitalíaj iniixpa cati nechcualancaitaj.
- TOTECO, ta techmaquixtijtoc inimaco nopa tatehujca masehualme,
- 49 yeca nitepohuilis ten ta campá hueli. Nihuicas huan nijhueyitalis motoca.
- 50 Miyac huelta tijchijtoc para ma nitatani, na niDavid,  
ninopa nitanahuatijquet cati techtapepenijtoc.  
Tijpiya hueyi moyolo ica na cati techtalijtoc ma nitanahuati.  
Quena, hueyi moyolo ica na huan tijpiyas hueyi moyolo para nochipa ica noixhuihua.

### Salmo 19

Ihueyitilis Toteco monextía  
ipan nochi cati quichijtoc

1 Ilhuicacti tepohuilía ihueyitilis Toteco Dios.

Tanemijya technextilía cati pano cuajcualtzi yaya hueli quisencahua.

- 2 Quena, tonaya huan tayohua ilhuicacti quisenhuiquilía tepohuilía para tahuel hueyi italnamiqulilis.
- 3 Masque amo teno caquisti huan amo tijaquij yon se camanali, nochi masehualme campa hueli qui-itaj iyejejeja ilhuicacti huan quimachilíaj cati techpohuilía.
- 4 Eltoc quej ilhuicacti quipiya itoscac cati ajsi hasta campa ontantoc taltipacti, huan teyolmelahua para itztoc Toteco Dios. Ipan ilhuicacti yaya quiquetzqui ichaj tonati.
- 5 Huan tonati quisa mojmosta huan yahui ipan iojhui ica paquilisti quej se telpocat quisa ipan ichaj para mosihuajtiti. Quena, nopa tonati mochihua quej se motalojquet cati paqui motalohua pampa quimati quintanis ne sequinoc.
- 6 Tonati quisa ilhuicacti inacasta huan quimaca huelta hasta ne seyoc inacasta. Amo aqui huelis motatis para amo quitonalmictis.
- 7 Ileyes TOTECO eltoc senquisa cuali, huan temaca yancuic nemilisti. Huelis timotemachise ipan icamanal, pampa ya nopa quichihua ma talnamiqui se masehuali cati moechapanohua.
- 8 Itanahuatilhua TOTECO eltoc melahuac huan xitahuac. Quinmaca paquilisti masehualme ipan iniyolo. Quena, sesen tamanti cati TOTECO techilhujitoc ma tijchihuaca eltoc quej se taahuili cati chichahuac. Quitaahuilía toojhui para tiquitase.
- 9 Senquisa cuali para ma tijtepanitaca TOTECO huan ma tiquimacasica para tiquixpanose. Elis cuali para nochipa. Cati TOTECO quiijtojtoc para ma tijchihuaca, ya nopa melahuac. Quena, ya nopa temachti.

- 10 Noja más nijpatiita que oro. Quena, noja más cuali que miyac oro cati senquisa cuali. Quema se masehuali quiselía Icamanal Toteco ipan iyolo, eltoc más tzopelic que se sayolnecti cati yancuic quiipatzcatoque.
- 11 Nopa tanahuatilme nechmacaj talnamiquilisti, na niitequipanojca, para amo ma nitajtacolchihua. Cati quintoquilía itanahuatilhua TOTECO hueyi quitanis.
- 12 Amo aqui momaca cuenta ten itaipanolhua sese huelta quema quichihua cati amo cuali. TOTECO, techtapojpolhui notajtacolhua cati amo nijmatiyaya sinta nijchijtoya.
- 13 Huan techpalehui para amo nimo-hueyimatis, huan para amo quema ma nitajtacolchihua ica nopaquilis. ¡Amo! Amo xijcahua tajtacoli ma nechnahuati. Quej nopa nielis se masehuali cati amo aqui huelis nechtelhuis ica yon se tamanti. Huan niitztos nitatzejtzololitic.
- 14 Ma mitzpacti cati niqijtohua huan cati nimoilhuía, TOTECO, ta tinotamanahujca huan tinotemaquixtjca.

## Salmo 20

**David quitajtanía Toteco ma quipalehui quintanis icualancaitacahua**

- 1 Ma TOTECO mitztacaquili quema timotequipachohua. Ma mitzmanahui nopa Dios cati huejcajquiya quimanahui Jacob.
- 2 Hasta campa yaya itztoc ipan ichaj, ma quititani tapalehuili cati quisa ten altepet Jerusalén.
- 3 Ma quielnamiqui nochi motacajchualis cati tijmacatoc. Ma moilhui ten nopa tacajchualisti cati tijtati iixpa huan cati yaya quiseli ica paquilisti.

- 4 Ma mitzmaca nopa cati moyolo quiniqui.  
Ma quichihua ma quisa cuali nochi cati timoilhuijtoc tijchihuas.
- 5 Quej nopa tojuanti titzajtise ica paquilisti pampa ta titatantoc, huan tijtanase banderas ica itoca Toteco Dios pampa mitzpalehuijtoc. Quena, TOTECO ma mitzmaca nochi cati tijtanjtoc.
- 6 Cuali nijmati para TOTECO nechmaquixtia niitanahuatijca cati nechtapejpenijtoc.  
Hasta ten nepa ilhuicac campa nelía tazejtzeloltic nechhualpalehuijtoc, huan nechchihua ma nitatani ica ichicahualis.
- 7 Masehualme ipan sequinoc talme motemachíaj ipan inincarros huan inincahuayojhua para momaquixtise quema onca tatehuilisti.  
Pero tojuanti timotemachíaj ipan TOTECO toDios.
- 8 Inijuanti taijyohuise huan huetzise, pero tojuanti timotananase huan noja tijpiyase fuerza.
- 9 Toteco Dios, xijchihua ma nitatani, na nimotanahuatijca.  
Technanquili quema timitznojnnotzaj.

### Salmo 21

#### Se huicat pampa tatantoya

- 1 ¡TOTECO! Na nitanahuatijquet, nipaqui pampa techfuerzajmacatoc. Nelía nipaqui pampa tijchijtoc ma nitatani.
- 2 Techmacatoc cati noyolo quinequiyaya.  
Quena, techmactili cati nimitztajtaniyaya.
- 3 Techmacatoc miyac tatiochihualisti, huan techicpahuiltijtoc se corona cati senquisa oro.
- 4 Nimitztajtani techcahuili ma huejcahuas niitztos, huan nelía techmacatoc se nemilisti cati huejcahuas para nochipa.
- 5 Techpalehuijtoc ma nitatani miyac ica mohueyi chicahualis.

- Huan yeca por ta, nochi nechhueyitepanitaj,  
na nitanahuatijquet, huan nechhueyitalíaj.
- 6 Techtiochijtoc ica cati huejcahuas para nochipa,  
huan nelhueyi nopa paquilisti cati nijpiya pampa tiitztoc nohuaya.
- 7 Na nitanahuatijquet nimotemachía ipan ta, TOTECO.  
Quena, nimotemachía ipan mohueyi teicnelilis ta Cati Más tiHueyi, yeca amo aqui huelis nechtanis.
- 8 TOTECO, ica mochicahualis tiquinajsiti nochi mocualancaitacahua.  
Ica monejmat tiquinitzquis nochi cati mitzcualancaitaj.
- 9 Quema timonextis, inijuanti tatase moixpa quej itztosquíaj ipan se horno cati xahuantoc.  
TOTECO, quema tiquintajtolsencahuas,  
mocualancayo quintamitatis.
- 10 Tiquintzontamiltis hasta inincone huan iniixhuihua.
- 11 Masque masehualme cati amo cuajcualme mitzcualancaitaj huan quisencahuaj cati amo cuali mitzchihuilise,  
amo quisas cuali cati moilhuijtoque.
- 12 Inijuanti moicancuepase para cholojtehuase quema quiitase para tiquinmelaíta ica mocuahuitol para tiquintehuis.
- 13 Timitzhueyimatij, TOTECO, pampa hueyi mochicahualis.  
Huan timitzhueyichihuase ica huicat pampa nelía tijpiya nochi chichualisti.

### Salmo 22

#### Se tacat quitzajtzilía Toteco huan teipa quipaquilismaca

- 1 ¡NoTeco Dios! ¡NoTeco Dios!  
¿Para ten techtahuelcajtoc?  
¿Para ten timohuejcatilijtoc huan amo tihualajtoc para techmanahuiqui?  
Amo tijtacaquilía quema nimitztzajtzilía.



- 2 NoTeco, tonaya huan tayohua amo nimosiyajquetza nimitznotza, pero amo technanquilía.
- 3 Huan masque quej nopa eltoc, ta quejipa titatzelzoltic. Nochi tohuejcapan tatahua tiisrael-itame mitzyahualojque huan mitzhueyichijque.
- 4 Totatahua mochixque ipan ta. Quena, motemachijque ipan ta huan ta tiquinmanahui.
- 5 Mitznojnotzque quema taijyohuiyayaj huan tiquinmaquixti. Ipan ta motemachijque huan amo tiquinpinahuati.
- 6 Pero na nimomati quej se pilocuiltzi huan amo nise masehuali. Sequij san nechhuetzquilíaj huan sequinoc nechcualancaitaj.
- 7 Nochi cati nechitaj san noca paquij, huan nechhuihuiitaj huan motzon-ojoliníaj,
- 8 huan quijtohuaj:  
“Yaya motemachía ipan TOTECO, huajca ma tiquitaca sinta quimaquixtis.  
Sinta nelía quiicnelía, ma quimanahuiqui.”
- Quej nopa quijtohuaj masehualme.
- 9 Pero TOTECO, na nijmami para techpalehuijtoc. Techquixti ijtico nonana. Techmocuitahuajtoc hasta ten quema noja nichichiyaya.
- 10 Huan quema nitacatqui ya ipa nimo-temachijtoc ipan ta. Nochi tonali tieltihualajtoc tinoTeco Dios.
- 11 Amo techtalcahui san pampa hualajtoc ni tequipacholi huan amo aqui se-yoc cati hueli nechpalehuis.
- 12 Miyaqui nocualancaitacahua nechyahualojtoque quej torojme cati mosisiníaj. Quena, nesij quej nopa huejhueyi torojme cati itztoque ipan tali Basán.
- 13 Nanalcáj quej tecuanime cati mosisiníaj. Camachalohuaj huan nechmelaitaj.
- 14 Na nimomati quej at cati mopatzcatoc huan campa hueli toyajtoc. Nochi noomiyo lelecuecatoc. Noyolo eltoc quej cera cati atiya.
- 15 Tantoc nochi nochicahualis. Nijpiya nocamac huactoc quej se chachapal tepalcát, huan nonenepil tatzquitoc ica nocholec. Techtalijtoc campa tahuactoc huan campa onca miqilisti.
- 16 Masehualme cati amo cuajcualme nechyahualojtoque quej chichime. Quicocoyotztoque nomax huan noic-xihua.
- 17 Hasta hueli nijpohuas noomiyohua, pampa sese nechcocohua. Nocualancaitacahua nechtachilijtoque huan san noca paquij.
- 18 Momajmacaj cati nimoquentiyaya. Quena, mahuilíaj ica piltetzitzi para quitaase ajquiya quitocaros sesen noyoyo.
- 19 Pero ta, TOTECO, amo techtalcahui, pampa na niitztoc momaco. Xihuala nimantzi techpalehuiqui.
- 20 Techmanahui ten inimacheta ni mosisinijca masehualme cati itztoque quej chichime. Amo xiquincahuili ma nechmictica.
- 21 Eltoc quej niitztoc inincamaco tecuanime, huajca techmaquixti. Nopa masehualme itztoque quej torojme, amo ma nechtopojhuica.
- 22 Huan na niquinpohuilis noicnihua ten ta, TOTECO, huan quema oncas tasentilisti, nimitzhueyichihuas iniixpa nochi.
- 23 TOTECO, tojuanti cati timitztepanitaj huan tiquimacasiy timitzixpanose timitzpaquillismacaj. Nochi tiiteipan ixhuihua Israel, timitzhueyichihua. Quena, timitzhueyimatij nochi tiisraelitame.
- 24 Pampa amo techelcajtoc quema tita-ijyohuíaj, yon amo techhuejcamajcajtoc.

- Amo cana techcuanecatatlía.  
 ¡Amo! Ta techtacaquilía quema timitztajtanáj techpalehuiqui.
- 25 Huajca, TOTECO, ipan nopa hueyi tasentilisti nimitzpaquilismacas iniixpa nochi momasehualhua, pampa ta titemachti. Iniixpa cati mitztepanitaj huan quiimacasij mitzixpanose, na nijchihuas cati nimitztencahuilijtoc para nijchihuas.
- 26 Huajca nochi cati teicnetzitzitzi tacuase huan ixhuisse. Nochi cati quitemohuaj TOTECO qui-pantise huan quipaquilismacase. Quena, paquise para nochipa.
- 27 Masehualme ten nochi talme campa hueli ipan taltipacti motepotzto-case huan quielnamiquise TOTECO. Inijuantí pehuase quihueyimatise huan motancuaquetzase iixpa.
- 28 Pampa TOTECO, yaya nopa tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi talme.
- 29 Nochi cati quiipiyaj tomi huan nochi cati teicneltzitzitzi ipan ni taltipacti motancuaquetzase iixpa. Quena, nochi taltipac ehuani cati teipa miquise, quihueyimatise.
- 30 Nojquiya noteipan ixhuihua quihueyimatise TOTECO huan tepohuilise ten ya nochi inemililis.
- 31 Quema toteipan ixhuihua tacactiyase, tepohuilise para xitahuac TOTECO huan nochi nopa huejhueyi tamanti cati techchihuilijtoc.

### Salmo 23

TOTECO techmocuitahuía

- 1 Quej se tamocuitahuijquet quinmocuitahuía pilborregoijtitzitzi, TOTECO techmocuitahuía. Huan yeca amo teno techpolohua.
- 2 Yaya techsiyajquetza campa onca cuajcualtzi sacat cati xoxohuic.

- Techhuica campa onca cuali at cati amo mahuilili.
- 3 Quema ayecmo hueli nimoquetza, techmaca yancuic chicahualisti. Yaya techyacana ipan ojti xitahuac para nijchijtinemis cati cuali, huan quej nopa nochi quihueyitalise.
- 4 Masque ninemis ipan tzintayohuilot nechca miquilisti, amo teno niquimacasis, pampa ta, TOTECO, tiitztoc nohuaya. Ica mocuatopil techmanahuía ten cati amo cuali. Huan ica mocuachicol ten huehueyac, techtilana quema seyoc ojti nijtoquilisnequi.
- 5 Techsencahuilía se cuali tacualisti iniixpa nocualancaitacahua. Ica aceite techtazonaltía. Techtiochijtoc hasta mocahua.
- 6 Nijmati para ta, TOTECO, techyacanas nochi nonemililis ica motainelijcayo, pampa tijpiya hueyi moyolo ica na. Huan teipa nimocahuas mohuaya ipan mochaj nepa ilhuicac para nochipa.

### Salmo 24

Nopa hueyi tanahuatijquet ipan nochi taltipacti huan ilhuicacti

- 1 TOTECO iaxca ni taltipacti huan nochi cati eltoc ipani. Nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan taltipacti iaxca.
- 2 Pampa yaya quitatzquilti cuali huan quiquetzqui ni taltipacti tatzinta ipan nopa at cati tahuel huejcata.
- 3 ¿Ajquiya huelis tejcos ipan itepe TOTECO? ¿Ajquiya huelis itztos ipan itiopa cati tatzejtzeloltic?
- 4 Huelis itztose nepa san cati quiipiyaj inimax huan iniyolo tapajpacti iixpa, pampa yaya quintapojpolhuijtoc inintajtacolhua.

- San yase nepa cati amo quihueyichihuj se taixcopincayot huan cati amo istacatij quema quitestigoj-quetzaj TOTECO.
- 5 Quena, quinmaquixtis TOTECO, huan quintiochihuas huan quijtos para inijuanti itztoque cuali iixpa.
- 6 Cati quej nopa quitemohuaj Toteco Dios, huelise moquetzase iixpa huan quihueyichihuase Toteco Dios cati Jacob huejcajquiya quitoquili.
- 7 Ma motapoca cuali nopa huejhueyi caltemit cati ipa eltoya huan nochipa eltos ipan altepet Sion, pampa calaquiqui nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochitaltipacti huan ilhuicacti.
- 8 ¿Ta tijmati ajquiya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochitaltipacti huan ilhuicacti?
- Yaya TOTECO cati quipiya fuerza huan hueyi ichicahualis.
- Yaya TOTECO cati tatantinemi ipan nochitatuilisti.
- 9 Ma motapoca cuali nopa caltemit cati ipa eltoya huan para nochipa eltos ipan altepet Sion, huan calaquis nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochitaltipacti huan ilhuicacti.
- 10 ¿Ta tijmati ajquiya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochitaltipacti huan ilhuicacti?
- Yaya TOTECO.
- Yaya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochitaltipacti huan ilhuicacti.

### Salmo 25

David quinejqui quimatis  
nopa ojti cati más xitahuac

- 1 Ipan ta, TOTECO, nimotatajtía ica nochitoyolo.
- 2 Ipan ta, noTeco Dios, nimotemachía. Amo techcahuili ma nimopinahuati. Amo xiquincahuili nocualancaitacahua ma nechhuetzquilica.
- 3 Amo quema mopinahuajtjotoc se cati ipan ta motemachijtoc.

- Ma pinahuaca inijuanti cati nimantzi quinequij mitzixpanose.
- 4 TOTECO, technextili moojhui. Quena, technextili nopa pilojtzi campatijnequi ma ninejnemi.
- 5 Techyacana ipan moojhui cati xitahuac huan techmacti, pampa ta tinoTeco Dios huan tinotemaquixtijca. Ipan ta nimotemachía ipan ten hueli hora.
- 6 TOTECO, xiquelnamiqui moteicnelilis cati tijpjtoc para nochipa, cati hasta ten huejcajquiya titenextilijtoc, huan yeca techtasojta.
- 7 Amo xiquelnamiqui notajtacolhua cati nijchijqui quema nitelpocaxitoxoia.
- Xiquelcahua quema nimotepanitayaya moixpa.
- TOTECO, techelnamiqui ica motaicnelilis pampa hueyi moyolo icana.
- 8 TOTECO, ta nelía ticuali huan tixitahuac. Yeca tiquinnextilía tajtacolchihuani nopa cuali ojti cati ipan ma nejnemia.
- 9 Tiquinyacana cati moechcapanohuaj ipan nopa ojti cati más xitahuac.
- Quena, tiquinmactía inijuanti cati quitemohuaj taya mopaquillis.
- 10 Quema se masehuali quitoquílía motanahuatil, TOTECO, nochit ojti cati ipan tijhuica quinextilía motaicnelilis, huan quinextilía para ta tiitztoc tixitahuac.
- 11 ¡TOTECO! Techtapojpolhui notajtacol masque nelía hueyi. Techtapojpolhui pampa quej nopa tiquijtojtoc tijchihuas.
- 12 TOTECO, ica masehualme cati quimacacisij mitzixpanose, tiquinnextilis nopa cuali ojti cati tijtapejpenijtoc para inijuanti.
- 13 Tiquintiochihuas miyac, huan ininconehua quiselise nopa tali cati tiquinmacas.

- 14 TOTECO tiquinpohuilía cati eltoc  
ipan moyolo injuanti cati mitz-  
tepanitaj huan quiimacasi mitz-  
ixpanose.  
Quena, tiquinnextilía nochi cati  
inihuaya timocajtoc masehual-  
me.
- 15 Nochipa nimitztemohua TOTECO,  
huan nijchiya para techpalehuiqui,  
pampa san ta tihuelis techmanahuis  
ten ni taquetzti.
- 16 Techtachili, TOTECO,  
huan xijpiya hueyi moyolo ica na,  
pampa niitztoc noselti huan nimo-  
yoltequipachohua.
- 17 Nimoyoltequipachohua ica tahuel  
miyac tamanti cati ohui.  
Techmanahui ten nopa tequipacholi.
- 18 Xijtachili nopa tequipacholi cati  
nechcuatetzopa huan nechtaij-  
yohuilitía.  
Huan techtapojpolhui nochi notajta-  
colhua.
- 19 Xiquita quesqui nocualancaitacahua  
niquinpiya huan quenicitatza ta-  
huel nechcualancaitaj.
- 20 Techmocuítahui huan techmaquixti  
para amo nechcocose.  
Amo xijcahua ma nechpinahualtica,  
pampa ipan ta nimotemachijtoc.
- 21 Techmanahui pampa nitemachti  
huan nijchihua cati xitahuac,  
huan nimotemachijtoc ipan ta.
- 22 NoTeco Dios, techmaquixti tiisrael-  
itame ten nochi totequipachol,  
pampa timomasehualhua.
- 3 Pampa na nijpatiita motaicnelilis,  
huan nochipa nijtoquilía moca-  
manal cati melahuac.
- 4 Amo quema ninejntoc inihuaya  
masehualme cati tacajcayahuaj,  
yon amo nimohuicatoc inihuaya cati  
quipiyaj ome inixayac.
- 5 Nijcualancaita inintasentilis amo  
cuajcualme.  
Amo quema nimosentilijtoc inihuaya  
cati fiero quichihuaj.
- 6 Tapajpacti nomax ten nochi tajtacoli,  
huan san quej nopa nimonechcahuis  
motaixpa, TOTECO.
- 7 Nepa nihuicas huicat para nimitzhueyi-  
talis huan niteyolmelahuas nochi  
cati cuajcualtzi cati ta tijchijtoc.
- 8 Tahuel niquicnelía mochaj campá ti-  
itztoc, TOTECO,  
campá monextía motatanex.
- 9 Amo techchihuili quej tiquinchihui-  
lía tajtacolchihuani huan temic-  
tiani.
- 10 Injuanti quisencahuaj quenicitatza  
huelis tetacuijcuilise.  
Quipiyaj inimax temitoc ica tomi ca-  
ti ichtaca tainantoque.
- 11 Pero na ninemi xitahuac.  
Xijpiya hueyi moyolo ica na,  
huan techmaquixti.
- 12 TOTECO, nimitzhueyichihua miyacapa.  
Ica ta, cuali niijcatoc,  
huan amo techcahuilijtoc ma nihuetzi.

### Salmo 27

#### TOTECO nechtaahuilía huan nechmaquixtía

- Salmo 26**  
**Nopa nemilisti cati tahuel tapajpacti**
- 1 TOTECO, techtajtolsencahua.  
Xiteyolmelahua para amo teno cati  
fiero nijchijtoc.  
Nimotemachijtoc san ipan ta huan  
amo quema nimoilhuijtoc ni-  
mitzcahuas.
- 2 Techyoltachili, TOTECO,  
huan techyejyeco.  
Xijtachili cuali noyolo huan notalnami-  
quilis cati más noyolijtic eltoc.

- 1 TOTECO nechtaahuilía huan nechma-  
quixtía.  
¿Ajquiya niquimacasis?  
TOTECO yaya nochicahualis,  
huan na niitztoc imaco.  
Amo aqui niquimacasis.
- 2 Quema amo cuajcualme quinequise  
nechtehuse huan quinequise  
nechmictise,  
motepotamise huan huetzise.
- 3 Masque nochi soldados se hueyi tali  
motananase noixpa,  
amo niyolmajmahuis.

- Masque nechtehuise,  
na nimotemachijtos ipan TOTECO  
pampa yaya itztoc nohuaya.
- 4 San se tamanti nijtajtanjitoc TOTECO.  
San se tamanti nijnequi.  
Nijnequi niitztos ipan ichaj TOTECO  
nochi tonali.  
Nijnequi nijhueyichihuas nepa huan  
nimopaquilismacas ica nochi  
ihueyitilis huan itatanex.  
Quena, ipan ichaj nijtemos cati ya  
ipaquilis.
- 5 Quema ajsis tonali cati amo cuali,  
TOTECO nechmocuitahuis.  
Nechtatis ipan itiopa campá más ta-  
zejtelolitic,  
huan teipa nechquetzas ipan se hue-  
yi tet para nechhueyitalis.
- 6 Quena, nechhueyitalis iniixpa nocua-  
lancaitacahua.  
Yeca na nijtencahuas tacajcahualisti  
ipan itiopa,  
huan nicuatzejtzis ica paquilisti.  
Nihuicas huan nitatzotzonas para  
nijpaquilismacas TOTECO.
- 7 TOTECO, techtacaquili pampa nimitz-  
nojnotza.  
Xijpiya hueyi moyolo ica na,  
huan technanquili.
- 8 TOTECO, quema techilhuía:  
“Techcamanalhuiqui”,  
na nimitznanquilía:  
“Nimitzcamanalhui”.  
9 ¡Amo techcuanecatatili!  
¡Amo techhueycamajcahua pampa ti-  
cualantoc ica na!  
San ta cati techpalehuía,  
noTeco Dios, ta cati tinotemaquixtijca.  
Amo techiyocacahua, yon amo tech-  
cajtehua noselti.
- 10 Masque notata huan nonana nechta-  
huelcahuase,  
TOTECO, ta nochipa techmocuitahuis.
- 11 TOTECO, technextili cati tijnequi ma  
nijchihua.  
Techyacana san ipan nopa ojti cati cua-  
li campá tijnequi ma ninejnemi,  
pampa nocualancaitacahua nechya-  
hualojtoque.

- 12 Amo techtemactili inimaco quej ini-  
juanti quinequij,  
pampa ica na motanantoque masehual-  
me cati istacatij huan san quimatij  
cati más fiero nechchihuulise.
- 13 Pero na cuali nijmati TOTECO nech-  
manahuis,  
huan sempa niquitas quenicatza cua-  
li iyolo ica na ipan ni taltipacti  
campá niitztoc.
- 14 Ximochiya ipan TOTECO.  
Ximosemaca huan ximoyolchicahua  
huan amo ximomajmati.  
Quena, ximotemachi ipan TOTECO.

## Salmo 28

### Toteco quitacaquilía quema timotatajtáaj

- 1 TOTECO, tinotamanahuíca.  
San ica ta nimotatía.  
Ta cati nimitztajtzilía techpalehuiqui.  
Amo ximohuexnequi para technan-  
quilis,  
pampa sinta amo technanquilis,  
san nimotemacas para ma nechmictica.
- 2 Xijcaqui nocamanal quema nimitztaj-  
tanía tapalehuili.  
Techchihuili cuenta quema nimomata-  
nana huan nitachía imelac motio-  
pa cati tahuel tatzejtelolitic.
- 3 Amo techtatzacuili inihuaya mase-  
hualme cati amo cuajcualme cati  
san quichihuj cati amo monequi.  
Inijuanti camanaltij cuajcualtzi ica  
sequinoc,  
pero quipiyaj nochi cati amo cuali  
ipan iniyolo.
- 4 Xiquincuepili nochi cati amo cuali  
quichijtoque ica cati amo cuali  
nojquiya.  
Xiquintaxtahui ica cati fiero san se quej  
fiero quinchihuulijtoque sequinoc.
- 5 TOTECO, inijuanti amo quichihuilíaj  
cuenta nochi cati tijchijtoc,  
huajca tiquintzontamiltis huan amo  
quema tiquintzontamiltis sempa.
- 6 TOTECO, nimitzpaquilismacas pampa  
tijtacaquilijtoc cati nimitztajta-  
nijtoc.

- 7 TOTECO, yaya nochicahualis huan notamanahuijca ten nochi cati mahuilili.  
Ipan ya nimoneltmachijtoc huan nechpalehujtoc,  
yeca ipan noyolo nijpiya miyac paquilisti.  
Nihuicas huan nimitztascamatis, TOTECO.
- 8 TOTECO, ta tiquinpixtoc momaco nochi momasehualhua.  
Yeca san ipan ta motemachía motanahuatijca cati tijtapejpenijtoc.
- 9 Xijmaquixti moaltepe, TOTECO.  
Huan xiquintiochihua inijuanti cati moaxcahua.  
Techmocuitahui quej se quinmocui-tahuía ipilborregojhua.  
Techhuica momaco para nochipa.

### Salmo 29

Se huicat ten ihueyitilis TOTECO

- 1 Xijhueyichihuaca TOTECO, amojuanti aniilhuicac ejcahua.  
Xijhueyichihuaca TOTECO cati quiapiya hueyi ichicahualis huan itatanex.
- 2 Xijhueyichihuaca TOTECO por ihueyitilis,  
pampa ya nopa quinamiqui para yaya cati tahuel hueyi.  
Xijhueyichihuatij TOTECO cati itztoc campa tahuel tacuajcualtzi huan tatzejtzeltic.
- 3 Quema TOTECO camanalti, caquisti quej tatomonilot cati chichuac ipan hueyi at.  
Itoscac Toteco Dios cati itztoc ipan ilhuicac caquisti quej tatomonilot ipan ilhuicac tahuel chichuac.  
Quena, TOTECO itoscac monanquilía iixpa nopa hueyi at ica nochi ihueyitilis.
- 4 Itoscac TOTECO quiapiya chichahualisti.  
Quena, itoscac quiapiya tahuel miyac chichahualisti.
- 5 Itoscac tahuel temajmati huan quema TOTECO camanalti,  
quichihua para ma itzayanica tiocuame.

- Quena, Toteco quintapana nochi tiocuame ipan tali Libano.
- 6 Quichihua ma huihuipicaca nochi cuatitamit ipan talme Libano huan Sirión.  
Quinchihualtía nopa cuame ma mojmolinica quej piltorojtzitzi huan pilhuacaxtzitzi cati huitontehuaj.
- 7 Quema TOTECO camanalti, quimajcahua tilelecti.
- 8 Quema TOTECO camanalti, huihuipica nochi huactoc tali.  
Quena, hasta quichihua para ma huihuipica nopa huactoc tali Cades.
- 9 Quema TOTECO quijtohua para oncas tatomonilot,  
huajca quichihua ma itzayanica nopa ahuacuame huan quicahua tapepestic ipan cuatitamit.  
Ipan ichaj nepa ilhuicac nochi quihueyichihuaj huan quijtohuaj:  
“Tahuel cuajcualtzi mohueyitilis.”
- 10 TOTECO tanahuatiyaya quema oncas nopa tahuel miyac at cati momanqui ipan nochi taltipacti.  
Huan TOTECO noja tanahuatía huan tanahuatis para nochipa.
- 11 TOTECO quinmaca chichahualisti nochi imasehualhua.  
Quena, TOTECO quintiochihua huan quinmaca tasehuilisti ipan iniyolo.

### Salmo 30

Se huicat para quitascamati TOTECO

- 1 TOTECO, nimitzhueyitalía pampa techtananki ten más tatzinta.  
Amo tiquincahuilijtoc nocualzancaitacahua ma noca paquica.
- 2 TOTECO, nimitztajtani motapalehuil para techchicahua quema nimocohuayaya,  
huan ta techchicajqui.
- 3 TOTECO, techmanahuij quema ya nitztoya para nimiquis.  
Techmacac nonemilis sempa,  
huan yeca amo niitztoc ostojtic.
- 4 TOTECO, nochi moaxcahua ma huicaca tiohuicat moixpa.

- Ma mitzhueyichihuaca ta cati tita-  
tzejtzeltolitic.
- 5 TOTECO, quema ticalani,  
san huejcahua se talojtzi,  
pero ipan nochi tonemilis technexti-  
lía para tijpiya hueyi moyolo ica  
tojuanti.  
Masque tojuanti quemantica tichocaj  
ica tayohua,  
ica ijnaloc tijpiyaj paquilisti ipan ta.
- 6 Quema cuali niitztoya huan amo te-  
no nechpolohuayaya,  
nimoilhui amo aqui huelis nechta-  
nis.
- 7 TOTECO, ica motaicnelil techquetzto-  
ya cuali quej se hueyi tepet cati  
amo aqui hueli quiolinis.  
Pero teipa, techcuanecatatili huan  
nimajmajca miqiyaya.
- 8 Huan nimitznotzqui, TOTECO.  
Nimitztzajtzi para techtasojta.
- 9 Pampa, TOTECO, sinta techcahuilis-  
quía ma nimiqui,  
taya tijtanisquía.  
Ayecmo huelisquía nimitzhueyichi-  
huasquía iniixpa nohuampoyo-  
hua.  
Toteco, sinta nimiquis, nimocuepas  
tali,  
huan tali amo huelis mitzhueyichi-  
huas. ¿Amo que?  
¿Mijcatzitzitzi amo huelise tepohuilise  
para ta nelía titemachti?
- 10 Huajca, TOTECO, techtacaquili  
huan xijpiya hueyi moyolo ica  
na.  
TOTECO, ta xieli tintopalehuijca.
- 11 Techtacaquilijtoc huan techquixtilij-  
toc nopa tequipacholi.  
Techmacatoc hueyi paquilisti.  
Techquixtilijtoc nopa yoyomit cati  
nimoquentijtoya pampa nimote-  
quipachohuayaya.  
Huan techquentijtoc se cuali yoyo-  
mit cati tenextilía para nijpiya  
paquilisti.
- 12 Yeca TOTECO, amo hueli nimocama-  
tzacuas.  
Nimitzhueyichihuas ica tiohuicac  
huan nochipa nimitztascamatis.

## Salmo 31

### Ma timotemachica miyac ipan Toteco

- 1 TOTECO, ipan ta nimotemachijtoc.  
Amo quema xiquincahuili sequinoc  
ma nechpinahualtica.  
Techmanahui ta cati nochipa tijchi-  
hua cati xitahuac.
- 2 TOTECO, ximoechcapano para techta-  
caquilis.  
Techmanahuiqui nimantzi.  
Techcahuili ma nimotati ipan ta.  
Na niitztos momaco para techmana-  
huis.
- 3 Ipan ta nimotemachía para techpale-  
huis.  
Quena, ipan ta niitztoc ica temachili.  
Techyacantiyas para nochi ma mitz-  
hueyitalica más.
- 4 Ta tintotamocuitahuijca,  
techmaquixti ten ni taquetzti cati no-  
cualancaitacahua quitatijtoque  
ipan noojhui para nechmasiltise.
- 5 Nimitzmactilía notonal momaco.  
Techmanahui, TOTECO, ta tiDios cati  
titemachti.
- 6 Niquinculancaita nochi cati quin-  
hueyichihuaj teteyome,  
pampa teteyome amo teno hueli qui-  
chihuaj.  
Pero na nimotemachijtoc ipan ta, TO-  
TECO.
- 7 Nijpiya miyac paquilisti pampa tech-  
icnelía.  
Ta tiquitztoc nochi notequipachol,  
tiquitztoc nochi cati nopantitoc.
- 8 Amo techtemactili inimaco nocua-  
lancaitacahua.  
¡Amo! Campa techquetzqui tacualca  
huan temachti.
- David taijyohuiyaya ica cocolista  
huan ica icualancaitacahua**
- 9 TOTECO, techtasojta pampa niitztoc  
ipan tequipacholi.  
Nisenchocotoc hasta nijmati tantiya-  
huij noixteyolhua.  
Ipan noyolo huan notacayo nijmati ni-  
tamaitaijyohuijtoc ica tequipacholi.
- 10 Ni tacuajcualoli nechztontamilía  
pampa san tequipacholi nijpano.

- Sese xihuit cati pano san niaxti.  
Ya tantinemi nochicahualis por no-  
tajtacolhua hasta ya nitacayo-  
huactinemi.
- 11 Nocualancaitacahua huan hasta no-  
calnechcahua nechijiyaj.  
Cati nechixmatij nechimacasi.  
Cati nechitaj ojtípa nechtalcahuáj.
- 12 Nochi masehualme nechelcajtoque  
quej ya nimictosquía.  
Nechtahuelcajtoque quej se chacha-  
pal tepalcat ípan tasoli.
- 13 Nijcaqui quenicatza nocualancaitaca-  
hua nechistacahuáj.  
Yeca nechitzquitoc se hueyi majmajti  
huan nechmajmatía.  
Inijuanti san sejco moijilhuáj queni-  
catza huelise nechmictise.
- 14 Pero TOTECO, na nimotemachía ípan ta  
huan niqijtohua: “¡Ta tinoDios!”
- 15 Sesen tonali cati niitztoc momaco el-  
toc.  
Techmanahui inimaco nocualanca-  
itacahua cati nechtaijyohuiltijti-  
nemij.
- 16 TOTECO, ma monexti moteicnelijca-  
yo ípan moxayac quema techta-  
chilía na,  
nimotequipanojca.  
Techmaquixti pampa ta techsenicne-  
lijtoc.
- 17 TOTECO, na nimitztemojtoc.  
Amo xiquincahuili ma nechpinahual-  
tica.  
Xiquinpinahualti masehualme cati  
amo cuajcualme.  
Quena, inijuanti mocamatzacuase  
quema tiquintzontamiltis.
- 18 TOTECO, ayecmo molinis ininenepil  
inijuanti cati istacatij quema ya  
mictose.  
Ayecmo itztose inijuanti cati mohuey-  
imatij quema camanaltij para  
techtaijilhuise tojuanti cati tine-  
mij xitahuac moixpa.  
Quena, xiquinmicti cati mohueyita-  
lía huan techmahuispolohuaj.
- 19 Pero ta, nelía hueyi moyolo ica ini-  
juanti cati mitztepanitaj huan ti-  
quinmocuitahuía.
- Nelía cuali motaicnelilis cati ticajoc-  
toc para tojuanti cati timotema-  
chijtoque ípan ta,  
tojuanti cati miyacapa titematiltijtoque  
para san ta tihueli techmanahuis.
- 20 TOTECO, ta techtatía campá ixtacatzí  
tojuanti cati timitztepanitaj,  
huan nepa ta timocahua tohuaya.  
Yeca fiero masehualme amo hueli tech-  
ajsise ica cati quisencajtoque.  
Quena, momaco techtatía huan amo  
aquí cati techmahuispolohua  
hueli techajsis.
- 21 Nimitztascamati, TOTECO,  
pampa tijchijqui huejhueyi tamanti pa-  
ra technexilis moteicnelijcayo.  
Ica temachili techyahualojtoc para  
techmanahuis ten nocualanca-  
itacahua.
- 22 TOTECO, nimoilhuijtiquisqui para  
techtahuelcajtoya.  
¡Pero amo cana!  
Tijcajqui quema nimitztajtzili tech-  
palehuiqui, huan technanquili.
- 23 Nochi amojuanti cati aniaxcahua TO-  
TECO,  
xiquicnelica pampa yaya quinmocui-  
tahuía cati itztoque temachme.  
Pero ica masehualme cati mohueyi-  
matij,  
TOTECO quintaxtahuía hasta ica itanca  
nochi cati amo cuali quichijtoque.
- 24 Nochi amojuanti cati anmotemachíaj  
ípan TOTECO,  
xipaquica huan ximosemacaca.

### Salmo 32

#### Nelía paqui nopa masehuali cati TOTECO quitapojpolhuijtoc

- 1 Nelía paqui nopa masehuali cati TO-  
TECO quitapojpolhuijtoc itajta-  
colhua huan quiixpolojtoc nochi  
itaixpanolhua.
- 2 Quipiya paquilisti cati ya quipohui-  
lijtoc TOTECO itajtacolhua,  
huan ayecmo quitajtacoltía ica yon  
se tamanti.  
Ípan iyolo ayecmo mocajcayahua  
quej amo teno quichijtoc.



- 3 Quema ayemo nijpohuilijtoya TOTECO quenicatza nitajtacolchijtoya, semilhuít niaxtiyaya hasta nijmatqui para tantoya nochicahualis.
- 4 Techtatzacuilitiyaya tonaya huan ta-yohua.  
Techtatzacuilitij hasta nijmatiyaya ni-cuahuaquiyaya quej soquiat hua-qui quema chicahuac tatotoniya.
- 5 Pero teipa nimitzpohuili nochi notajta-colhua huan yon se amo nijtati.  
Nimotemacac nimitzpohuilis nochi notaixpanolhua huan ta, TO-TECO, nochi techtapojpolhui, huan techquixtili nopa taeticayot.
- 6 Monequi para nochi cati moaxcahua mitztemose quema itztoque ipan tequipacholi.  
Monequi motemachise ipan ta, huan masque tequipacholi momiya-quilis quej se atajti cati chichahuac mixcuenta, amo quinajsis.
- 7 TOTECO, ipan ta nimotemachía quema onca tequipacholi, huan ta techmocuitahuía.  
Tijchijtoc para sequinoc ma nechyahualoca, huan inijuanti huicaj chicahuac para mitzhueyichihuase pampa techmanahuijtoc.
- 8 TOTECO quijtohua:  
“Na nimitztalnamictis huan nimitznextilis nopa ojti cati más cuali, cati monequi ipan timonejnmiltis. Na nimitzconsejomacas huan nimitztachilijtos.
- 9 Amo ximochihua quej se cahuayo, o se mula cati amo quipiya talnami-quilisti, cati monequi tijtalilis se tepos camachali ica se lazo huan tijtilanas para mitzneltocas.”
- 10 Amo cuajcualme quipantise miyac taijyohuilisti, pero tojuanti cati timotemachíaj ipan TOTECO, yaya techyahualojtoc ica itaicnelilis.

- 11 Xipaquica ipan TOTECO, amojuanti cati anitztoque xitahuaque iixpa.  
Amojuanti cati anquineltoquilíaj, xitzajtzica ica paquilisti por cati TOTECO quichijtoc.

### Salmo 33

#### Se huicat para quihueyichihuase TOTECO

- 1 Xihuicaca ica paquilisti para TOTECO amojuanti cati anitztoque xitahuac iixpa.  
Nelia cuajcualtzi para nochi tojuanti cati tijchijtinemij cati cuali ma tijhueyichihuaca.
- 2 Xitatzotzonaca ica arpa para xijhueyichihuaca, TOTECO.  
Xihuicaca iixpa huan xijpaquilismacaca ica tatzotzonali cati nesi quej guitarra.
- 3 Xijsencahuaca se huicat cati yan-cuic,  
huan xijhuicatica TOTECO.  
Xitatzotzonaca cuali, huan xitzajtzica ica paquilisti.
- 4 Pampa nelia xitahuac nochi cati quijtohua TOTECO.  
Nochi cati quichihua tenextilía para temachti.
- 5 TOTECO quipactía nochi cati xitahuac huan cati melahuac.  
Nochi cati itztoque ipan taltipacti quiselíaj itaicnelilis TOTECO.
- 6 TOTECO tanahuati ma onca ilhuicacti huan mochijqui.  
San camanaltic huan mochijqui metzti, tonati huan nochi sitalime.
- 7 Yaya quisejcotili nochi at cati eltoc ipan hueyi at.  
Quiajojqui nopa at campa más tahuejcata.
- 8 Nochi antaltipac ehuan xijhueyitepanitaca TOTECO.  
Quena, nochi cati anitztoque ipan ni taltipacti xiquimacacasa.
- 9 Pampa nochi cati yaya quijto, ya nopa mochijqui.  
Huan cati yaya tanahuati ma eli, ya nopa monexti.

- 10 TOTECO quinsosolhuilía inintalnami-  
quilis masehualme ipan campa  
hueli talme para amo ma quichi-  
huaca cati fiero moilhujtoque.  
San tailpitzas huan quincuapolos talme  
para amo huelise quichihuase cati  
fiero quisencajtoque quichihuase.
- 11 Pero cati TOTECO moilhujtoc quichi-  
huas amo quema mopatas.  
Cati ya quinequi,  
ya nopa elis para nochipa.
- 12 Paquij masehualme ipan nopa tali  
cati motemachíaj ipan TOTECO.  
Quena, nelía paquij nopa masehual-  
me cati TOTECO quintapejpenij-  
toc para iaxcahua.
- 13 TOTECO cati itztoc nepa ilhuicac  
techhualtachilijtoc nochi tima-  
sehualme.
- 14 Hasta nepa ipan ilhuicac TOTECO  
techtachilijtoc cati tiitztoque  
ipan ni taltipacti.
- 15 Yaya TOTECO cati quichijchijqui to-  
yolo nochi titaltipac ehuani  
huan quitachilía nochi cati tij-  
chijtinemij.
- 16 Se hueyi tanahuatijquet amo tatani  
pampa quinpiya miyac isoldados.  
Yon se soldado cati motemaca amo ta-  
tani pampa quiapiya miyac fuerza.
- 17 Amo ximotemachi ipan se cahuayo  
para mitzmanahuis masque nelía  
tetic.  
San ica ifuerza amo hueli temanahuía.
- 18 Pero TOTECO, quena, yaya nochipa  
techtachilijtoc tojuanti cati ti-  
quimacasij tiquixpanose.  
Techmocuitahuía cati timochiyaj  
ipan itaicnelilis.
- 19 Techmanahuía quema tiitztoque  
nechca miquilisti.  
Huan techtamacas quema oncas ma-  
yanti para noja ma tiitztoque.
- 20 Tojuanti ipan toyolo timotemachíaj  
ipan TOTECO.  
Yaya techpalehuía huan techmana-  
huía ten cati amo cuali.
- 21 Yeca ma tiyolpaquica ipan TOTECO,  
pampa timoneltemachijtoque ipan  
yaya cati nelía tatzejtzolotlic.

- 22 TOTECO, xijpiya moyolo ica tojuanti,  
pampa san ipan ta timochiyaj.

### Salmo 34

#### TOTECO techmocuitahuía huan techmanahuía

- 1 Nijtascamatis TOTECO talojtzitzi huan  
nochipa nijsenpaquilismacatos.
- 2 Nijhueyitalis huan niquinilhuis nochi  
masehualme cati yaya nechchi-  
huilijtoc.  
Inijuanti cati teicneltzitzitzi quicaquise  
huan paquise.
- 3 Ma tijhueyichihuaca huan ma tijhue-  
yitalica TOTECO san sejco.
- 4 Nijtzajtzili TOTECO ma nechpalehuiqui,  
huan yaya nechtaquili huan nech-  
manahui ten nochi cati nech-  
majmatiyaya.
- 5 Sequinoc cati motemachíaj ipan To-  
teco ixcahuanij ica paquilisti  
nojquiya,  
por cati yaya quinchihuilijtoc.  
Amo quema pinahuase.
- 6 Masque nipilteicneltzi,  
nijtzajtzili TOTECO,  
huan yaya nechmaquixti ten nochi  
tamanti cati nechtequipacho-  
huayaya.
- 7 Iilhuicac ejca TOTECO quinmocuitahuía  
nochi cati quiimacasij TOTECO,  
huan yaya quinmanahuía.
- 8 Xijyeyecoca TOTECO huan anquita-  
se para melahuac cuali iyolo ica  
tojuanti.  
Hueyi paquilisti quiapiyaj nochi mase-  
hualme cati ipan ya motemachíaj.
- 9 Nochi amojuanti cati aniaxcahua TO-  
TECO, xiquimacasica,  
pampa nochi cati quitepanitaj amo  
teno quinpolohua.
- 10 Nopa tecuanime cati más quiapiyaj  
chicahualisti quemantica ma-  
yantinemij huan amo quipantíaj  
ten quicuase,  
pero masehualme cati quitemohuaj  
TOTECO quiapiyase nochi cati  
cuali.
- 11 Xihualaca noconehua, huan techta-  
caquilica,

- huan nimechmachtis quenicatza monequi anquitepanitase TOTECO, huan anquiimacasisse anquiixpanose.
- 12 ¿Tijnequi tiitztos ica cuajcualtzi?  
¿Tijnequi tihuejcahuas ipan ni taltipacti,  
huan tiquitas cati cuali?
- 13 Monequi xijmocuitahuis monenepil para amo tiquinmahuispolos sequinoc ica istacatili.
- 14 Ximoiyocatali ica cati amo cuali, huan xijchihua san cati xitahuac. Xijchihuaca cati anhuelij para ma onca tasehuilisti inihuaya nochi masehualme.  
Quena, ya nopa xijtemoca ica nochi amoyolo.
- 15 TOTECO quintachilía cati nemij xitahuac iixpa, huan san quichiya para quinmacas cati quitajtanise.
- 16 Pero TOTECO sencualantoc ica ini-juanti cati quichihuaj cati fiero. Quintzontamiltis para ayecmo aqui quinelnamiquis ipan ni taltipacti.
- 17 Quema masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO quitzajtzilíaj, yaya quintacaquilía.  
Huan quinmanahuía ten nochi inin-cuesolhua.
- 18 TOTECO itztoc ininechca masehualme cati motequipachohuaj.  
Huan quinmaquixtía cati motequipachohuaj ica inintajtocolhua.
- 19 Se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO quiptiya miyac tequipacholi,  
pero TOTECO quimanahuía ica nochi cati ipanti.
- 20 Pampa TOTECO quimocuitahuía para amo postequis yon se iomiyo.
- 21 Se masehuali cati fiero inemilis mi-quis por nopa tamanti fiero cati quichihua.  
Quena, TOTECO quintalilis tatzacuilti cati quicualancaitaj cati cuali.
- 22 TOTECO quinmaquixtía itequipanojcahua.  
Quena, quintapojpolhuía imasehualhua cati motemachíaj ipan ya.

**Salmo 35**

- Se netajtili para TOTECO ma quimaquixti inimaco icualancaitacahua**
- 1 TOTECO, xiquincamajixnamiqui cati noca cualanij.  
Xiquintehui cati quinequij nechtehuise.
- 2 Xijcui nochi motatehuijca teposhua, huan ximotanana para techmanahuiqui.
- 3 Xijquixti mohacha cati ica titatehui, huan xiquinojtzacua cati nechtepotztocatihualahuij.  
Huan techilhui:  
“Na nimitzmaquixtis.”
- 4 Ma pinahuaca huan ma mocuapoloca cati nechtemohuaj para nechmictise.  
Ma mocuepaca ininchaj ica pinahualisti cati quinequij nechchihuulise cati fiero.
- 5 Quej se ajacat quihuica tasoli, iilhuicac ejca TOTECO ma quintojtocatiya cati nechcualancaitaj.
- 6 Ma onca tzintayohuilot ipan iniojhui.  
Ma talxixitaca campa nemij para ma huetzica,  
huan nopa ilhuicac ejquet ma quin-tepotztocatiyas para quinmictise.
- 7 Pampa masque amo teno nijchijtoya, quitalijque se taquetzti para nechmasiltise.  
Quixajque se ostot para ipan ma nihuetzi.
- 8 Ma quintalochajsi se hueyi tequipacholi.  
Ma masica ipan nopa taquetzti cati inijuanti quitalijque huan ma motzontamiltica.
- 9 Huajca quena, na nipaquis ipan TOTECO.  
Nijpiyas paquillisti pampa TOTECO nechmaquixtijtos.
- 10 Ica nochi noyolo niqijtos:  
“Amo aqui seyoc quej ta, TOTECO. Tiquinmocuitahuía cati amo quiptiyaj fuerza para masehualme cati te-tique amo teno huelis quinchihuilise.

- Quena, tiquinmanahuía cati teicnel-  
tztzi huan cati amo quiptiyaj cati  
quinpolohua.  
Tiquinmanahuía inimaco cati quine-  
quij quintacuicuilise.”
- 11 Motananaj masehualme cati amo cuaj-  
cualme huan nechcualancaitaj.  
Inijuanti quitestigojquetzaj cati amo  
melahuac,  
huan nechtaijilhuáj ica tamanti cati  
amo nijmati.
- 12 Nechtaxtahuáj ica cati amo cuali,  
masque nelcuali niquinchihuilijtoc.  
San quinequij nechtequipacholmase.
- 13 Pero quema inijuanti mococojque,  
nimotequipacho inihuaya huan ni-  
moyoyonti ica nopa fiero yoyo-  
mit para nochi quimatisse nimo-  
tequipachohuaya inihuaya.  
Hasta nimosajqui por inijuanti para  
nijtajtanis TOTECO ma quinchi-  
cahua.  
Pero TOTECO amo quicajqui cati ni-  
quilhui.
- 14 Nimotequipachojtinemiyaya quej se  
tamanti fiero ipantitosquía se  
nohuampo o se noicni.  
Nimotequipacho huan nichocatine-  
miyaya quej mictosquía nonana.
- 15 Pero quema na nechajsic tequipacho-  
li, inijuanti pajque.  
Quema nimotepotani huan nihuetzqui,  
inijuanti mosentilijque huan nech-  
huetzquilijque.  
Masehualme cati amo cuajcualme  
huan cati nechixmatiyayaj nech-  
ejelnamiqiyayaj huan nechma-  
quiliyayaj masque amo teno nij-  
chijtoya.
- 16 Quej masehualme cati amo cuajcual-  
me quihuetzquilíaj ten hueli,  
inijuanti noca pajque huan motan-  
cochhuehuechotzque noixpa ica  
cualanti.
- 17 TOTECO, ¿hasta quema noja san tijta-  
chilijtos nochi ni tamanti?  
Techmanahui para amo nechmictise,  
pampa san setzi nonemilise.  
Techmaquixti ten ni masehualme ca-  
ti mochihuaj quej tecuanime ca-  
ti quinequij nechhuejhuelose.
- 18 Huan nimitztascamatis miyacapa  
ipan tasentilisti.  
Iniixpa nochi nopa miyaqui momase-  
hualhua nimitzpaquilismacas.
- 19 Amo xiquincahuili nocualancaitacahua  
cati istacatij ma noca paquica.  
Amo xiquincahuili cati nechcualanca-  
itaj ma moixijcopilica ica paquilis-  
ti noixpa por notequipachol.
- 20 Inijuanti amo quitemohuaj tasehuilisti.  
San moilhuáj quenecatza huélis  
quincajcahuase masehualme  
cati itztoque ica cuajcualtzi ipan  
ni tali.
- 21 Nechtajilhuáj huan quijtohuaj:  
“¡Xiquitaca tijnelitztoque cati fiero  
quichijqui!”
- 22 TOTECO, ta tiquitztoc cati quichihuaj.  
Amo san xiitzto huan amo teno tij-  
chihuas.  
¡Amo techtahuelcahua!
- 23 Ximotanana huan techchihuili cati  
xitahuac huan melahuac.  
Quena, TOTECO, xiisihui huan tech-  
manahuiqui.
- 24 TinoTeco Dios, ta cati ipa titetajtol-  
sencahua xitahuac,  
xitenextili para amo teno nijchijtoc.  
Amo xiquincahuili nocualancaitaca-  
hua ma noca huetzaca.
- 25 Ma amo nopanti cati inijuanti quine-  
quij.  
Ma amo quijtocha nechixpolojtoque.  
Amo xiquincahuili ma moilhuica pa-  
ra inijuanti nechtaoque.
- 26 Xijchihua para inijuanti cati noca pa-  
quij por notequipachol ma mo-  
cuapoloca huan ma ayecmo qui-  
matica taya quichihuase.  
Quena, xijcahua para inijuanti cati  
moilhuáj para más huejhueyi  
que na ma mopinahualtica huan  
ayecmo aqui ma quintepanita.
- 27 Pero ma huicaca ica paquilisti ini-  
juanti cati nechpalehuáj.  
Ma paquica inijuanti cati quijtaj para  
nijchihua cati xitahuac.

Huan nochipa ma quijitoca:  
 “Nelía hueyi TOTECO cati quipactía  
 quipalehuis David,  
 pampa yaya quitequipanohua.”

- 28 Quena, xijtacaquili cati nimitztajtanía,  
 huan teipa nitepohuilis para nelía xi-  
 tahuac cati tijchihua.  
 Quena, semilhuit nimitzpaquilismacas.

### Salmo 36

Inintajtacol masehualme huan iteicnelilis  
 TOTECO

- 1 Nijpixtoc ipan noyolo cati nijnequi  
 niteyolmelahuas ten inintajtacol  
 amo cuajcualme.

Amo cuajcualme quielcahuaj Toteco  
 Dios huan amo quimacasij.

- 2 Mohueyimatij ica iniselti hasta moil-  
 huía para yaya amo quichihui-  
 lía cuenta nochi cati fiero qui-  
 chijtinemij,

huan yeca amo quintatzacuilitis.

- 3 Quisa inincamaco senquisa cati fiero  
 huan cati amo melahuac.  
 Quipolojtoque inintalnamiqulilis,  
 huan ayecmo quichihuaj cati cuali.

- 4 Quema motecaj ipan inintapech para  
 cochise,  
 san moilhuía taya tajtacoli quichi-  
 huase.

Moneltatzquilijtoque ipan iniojhui  
 cati fiero huan san cati amo  
 cuali quinequij.

- 5 TOTECO, motasojtacayo quinajsi nochi  
 masehualme huan onajsi hasta il-  
 huicac huan hasta campá mixti.  
 Nelía titemachti.

- 6 Tiitztoc tahuel tixitahuac huan amo  
 quema timopata.

Tiitztoc temachti quej nopa huejhueyi  
 tepeme campá tahuel tahuejcapa.

Nelxitahuac titetajtolsencahua,  
 huan amo hueli tijmachilíaj motalna-  
 miqulilis,

pampa eltoc quej nopa hueyi at cati  
 tahuel huejcata.

¡TOTECO! Ta san se tiquinmocuita-  
 huía quej masehualme huan te-  
 cuanime.

- 7 Toteco Dios, nelía cuajcualtzi moteic-  
 nelilis cati amo quema techcahua.

Yeca masehualme cati quipiyaj tana-  
 huatili huan cati teicneltzitzitzi  
 monechcahuía campá ta para  
 xiquinmanahui.

Quena, mochihuaj quej pilpiyotzitzitzi  
 cati calaquij ieltapaltzala ininana.

- 8 Masehualme cati mitztemohuaj ixhuij  
 cuali ica nopa tatiocohualisti cati  
 tiquinmaca nepa mochaj.

Eltoc quej se hueyi tacualisti cati  
 techtencahuilía toixpa.

Techcahuilía ma tiatica ipan nopa  
 atajti cati temaca ajhuiyac at.

Quena, nochi cati tijtajaníaj techmaca.

- 9 Pampa ta techmaca nemilisti nochi  
 cati tiitztoque,  
 huan pampa techmaca taahuili, to-  
 juanti tihuelij titachiyaj.

- 10 Nimitztajtanía para mojmosta techic-  
 neli tojuanti cati timitzixmatij.

Nochipa techchihuilía cati xitahuac  
 nochi tojuanti cati ipan toyolo  
 tijnequij tijchihuase cati cuali.

- 11 Amo xijcahua para ma moquejque-  
 tzaca nopani inijuanti cati mo-  
 hueyimatij.

Yon amo xiquincahuili ma nechquix-  
 tica amo cuajcualme.

- 12 Se tonali niqijtos:

“¡Xiquitaca quenicatza ama huetzto-  
 que nochi tajtacolchijca mase-  
 hualme cati mosisiníaj!

Toteco Dios quintahuisojtoc para  
 ayecmo huelise motananase.”

### Salmo 37

Iniojhui cuajcualme  
 huan amo cuajcualme

- 1 Amo ximotequipacho ica amo cuaj-  
 cualme.

Yon amo xiquixtoca cati quipiyaj ma-  
 sehualme cati quichihuaj cati  
 amo monequi.

- 2 Pampa nimantzi pilinise quej sacat  
 quema quitzontequij.

Huan polihuisse quej xihuit cati hua-  
 qui.

- 3 Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua cati cuali.  
Quej nopa tipajcaitzos ipan motal huan amo teno mitzpolos.
- 4 Ximohuampo jchihua ihuaya TOTECO, huan yaya mitzmacas cati moyolo quinequi.
- 5 Xijcahuili TOTECO ma mitznextili campa tinemis.  
Ximotemachi ipan ya, huan yaya quichihuas.
- 6 Quipanextis cati xitahuac tijchihua.  
Quena, quichihuas para nochi ma quiitaca motalnamiquilis quej nochi quiitaj quema taahuía tonati ipan tajcotona.
- 7 Xijpiya moyolo quema tiitztoc iixpa TOTECO.  
Amo ximolini.  
Xijchiya para yaya quichihuas cati quinequi.  
Amo xicualani inihuaya cati quipiyaj nochi cati quinequij ama.  
Amo xiquinchihuili cuenta injuanti cati quichijtinemij sesen tamanti cati fiero moilhuijtoque quichihuase.
- 8 Amo ximocualancamaca.  
Xijtalcahui cualanti,  
pampa cualanti noja más hueyi mochihuas huan mitzcocos.
- 9 TOTECO quintzontamiltis cati mosisnía,  
pero cati motemachíaj ipan ya quintiochihuas huan moaxcatise nopa tali.
- 10 Ayecmo huejcahuase itztose amo cuajcualme,  
teipa masque titachiyas campa itztoyaj amo quema sempa tiquinpantis.
- 11 Pero masehualme cati moechcapanohuaj iixpa Toteco itztose ipan nopa cuali tali huan tahuel paquise,  
pampa yaya quintiochihuas hasta mocahuas.
- 12 Masehualme cati quicualancaitaj Toteco mosenilhuijtoque taya fiero tamanti huelis quinchihuilise injuanti cati xitahuac nemij.  
Quintachilíaj ica cualanti huan motanhuehuehotzaj iniixpa.
- 13 Pero Toteco quinhuetzquilía nopa masehualme,  
pampa quimati para monechcahuía nopa hora quema quintzontamiltis.
- 14 Masehualme cati quicualancaitaj Toteco quicopinaj inimacheta para quinmajcahuilise cati teicneltzitzí.  
Quihuitolohuaj inincuahuitol huan quinmelaitaj cati moechcapanohuaj iixpa Toteco.  
Quena, quinchiyaj para quinmictise cati xitahuac monejnemiltíaj.
- 15 Pero cati injuanti inimacheta calaquis ipan iniyolo,  
huan inincuahuitolhua pojpostequis huan cuechtic elis.
- 16 Más cuali nopa quentzi cati quiipya se cuali masehuali huan amo miyac tamanti pajpatiyó cati quiipiyaj tajtacolchihuani.
- 17 Pampa TOTECO quinquixtilis ininchicahualis cati amo itztoque tapajpacme iixpa,  
pero quinfuerzajmacas cati monejne-miltíaj cuali iixpa.
- 18 Mojmosta TOTECO quitachilía cati quichihuaj masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa,  
huan nopa tali cati quinmacas para iniaxca huejcahuas para nochi-pa.
- 19 Quema ajsis tonali cati amo cuali, quinmocuitahuis para amo más taijyohuise.  
Quema oncas mayanti, quinmacas ten quicuase hasta mocahuas.
- 20 Pero amo cuajcualme miquise.  
Quena, quej huaquij nopa cuajcualtitzí xochime sacapetaixco huan ayecmo nesi inieyeyejca, nojquiya polihuisse icualancaitacahua TOTECO.  
Quena, polihuisse quej pocti cati quisa huan ayecmo nesi.
- 21 Se masehuali cati amo cuali iyolo motanehui se tamanti huan ayecmo quicuepa.  
Pero masehualme cati cuajcualme quiipiyaj hueyi iniyolo huan temacaj hasta mocahua.

- 22 Cati TOTECO quintiochihua quiselise nopa tali cati yaya quinmacas, pero cati TOTECO quintelchihua quintzontamiltis.
- 23 TOTECO quichihua ma eli temachtí sese paso ipan inemilis se cuali masehuali, huan nopa masehuali paqui miyac pampa nemi cuali.
- 24 Masque huetzis nopa cuali masehuali, amo mocahuas huetztoc, pampa TOTECO quitananas ica imax.
- 25 Na nojquiya nitelpocatixtoya huan ama ya nihuehuentzi, pero amo quema niqitac TOTECO quitahuelcahua se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa. Yon iconehua se cuali masehuali amo niqunitztoc sinta motaejehuáj para ica panose.
- 26 Mojmosta se cuali masehuali quinta-sojta sequinoc huan quintanejtía cati monequi. Iconehua se cuali tacat tepalehuáj.
- 27 Huajca sinta tijnequi tiitztos para nochipa, xijtalcahui tajtacoli huan xijchihua san cati cuali.
- 28 Pampa TOTECO quipactía cati xitahuac huan amo quema quin-huejcamajcahuas iaxcahua cati itztoque temachme. ¡Amo! Techmocuitahuis para nochipa. Pero quintzontamiltis nochí masehualme cati amo cuajcualme, huan amo quincahuilis yon se iniixhui.
- 29 Masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO moaxcatise nopa tali cati yaya quinmacas, huan nepa itztose para nochipa.
- 30 Se masehuali cati itztoc cuali iixpa Toteco camanalti ica talnamiquilisti huan quijtohua cati xitahuac.
- 31 Quipiya Icamanal Toteco Dios ipan iyolo, huan yeca amo huetzis ipan tajtacoli.
- 32 Masehualme cati quicualancaitaj Toteco Dios quintachilíaj masehualme cati monejnemiltíaj xitahuac. Quitemohuaj quenicatza huelis quintelhuise para ma quinmictica.
- 33 Pero TOTECO amo quincahuas para cuali masehualme ma mocahuaca inimaco inincualancaitacahua. Quema ajsise iixpa se juez, amo quincahuas ma quintatzacuiltica cati cuajcualme ica se tamanti cati amo quichijtoque.
- 34 Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua cati yaya quinequi, pampa yaya mitzhuejcapantalis huan mitzmacas nopa tali. Huan tiqitas quenicatza quintzontamiltis cati quinpactía tajtacolchihuase.
- 35 Pampa na niqunitztoc masehualme cati quicualancaitaj Toteco, injuanti mohueyimatij huan temajmatíaj. Pampa quiپیay chicahualisti quej se cuahuit cati hueyi huan xajcaltic.
- 36 Pero panoc se ome tonali tantiyajque huan ayecmo niqunitac campa itztoyaj. Huan masque niquintemo, ayecmo niqunpanti.
- 37 Pero xijtachili quenicatza monejnemiltía se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO, yaya cati amo aqui hueli quitelhuise ica se tamanti cati amo monequi. Nopa masehuali quiپیyas tasehuilisti huan itztos ica cuajcualtzi para nochipa.
- 38 Pero TOTECO ica se huelta quintamitzontamiltis injuanti cati amo quitepanitaj. Huan amo quicajtehuase yon se iniixhui.
- 39 TOTECO quinmaquixtía cati itztoque xitahuaque iixpa. Quinfuerzajmaca quema huala tahuijcyot.
- 40 TOTECO quinpalehuía huan quinmanahuía cati cuajcualme. Quinmanahuía inimaco masehualme cati quicualancaitaj huan quinmaquixtía, pampa injuanti mochixtoque ipan ya.

**Salmo 38**

Inetatajtil David

quema tajtacolchijtoya

- 1 TOTECO, amo techtaijyohuilti quema ticualani.  
Huan amo techtatzacuulti ica mohueyicualancayo.
- 2 Miyac nechcocohua cati amo cuali nijchijtoc.  
Eltoc quej nochi mocuataminhua ca-lactoc ipan na.  
Quena, eltoc quej techajsitoc, pampa nijmati ticualani ica na.
- 3 Huan pampa ticualani pampa nitaj-tacolchijtoc,  
nijmati quenicatza nochi notacayo mococohua.  
Yon se noomiyo amo cuali eltoc.
- 4 Nochi notajtacolhua huetztoc nopa-ni.  
Eltoc quej nimisahuisquía campa mi-yac at.  
Notajtacolhua eltoc quej se tamamali tahuel etic cati amo hueli ni-quiyohuía.
- 5 Palani notacayo pampa nijchijqui se huihuiyot.  
Mijyotíaj nococohua.
- 6 Nicuitapanhuitoltic huan amo hueli nijtanana notzonteco.  
Semilhuit nichocatinemi por cati nij-chijtoc.
- 7 Nochi notacayo tiquisa.  
Huan ya tantinemi nochicahualis por notajtacol.
- 8 Nimomati quej nitatejtejtzonti.  
Yon quentzi fuerza amo nijpiya.  
Nelía niaxti ipan noyolo.
- 9 NoTeco, ta tijmati quenicatza nij-nequi sempa niitztos cuali mo-ixpa.  
Nochi cati nimoilhuía tanemijya nesi moixpa.  
Amo teno hueli nimitztatíla.
- 10 Noyolo nelhuihuipica,  
huan ya tantinemi nochicahualis.  
Ayecmo hueli nitachiya cuali.
- 11 Nonelhuampoyohua huan noteixmat-cahua san nechhuejcaitaj, pam-pa quijiyaj nococohua.

- 12 Inijuanti cati quinequij nechmictise quisencahuaj taquetzti para nechmasiltise.  
Cati quinequij nechcocose talojtzitzi nechilhuíaj quenicatza nech-zontamiltise.  
Semilhuit quitemohuaj quenicatza nechcajcaياهوase.
- 13 Pero na nimochihua quej amo nijca-qui cati quijtohuaj.  
Nimochihua quej se cati amo hueli camanalti huan amo nijtapohua nocamac para niquinnanquilis.
- 14 Quena, na nimochihua quej amo nij-caqui inincamanal,  
huan amo teno niquijtohua para ica nimomanahuis.
- 15 Pampa san ipan ta nimochiya, TO-TECO, tinoDios.  
Na nijcajtoc momaco para xiquin-nanquili huan techmanahui.
- 16 San nimitztajtanía para amo xiquin-cahuili ma noca huetzcaca.  
Amo xiquincahuili ma mohueyitalica noixpa pampa nihuetzqui.
- 17 Nijmati nimiquis pampa tacuajcualoli amo nechcahua yon se talojtzi.
- 18 TOTECO, nijnequi nimitzpanextilis nochi notajtacolhua,  
pampa nelía nimotequipachohua ica cati nijchijtoc.
- 19 Nocualancaitacahua momiyaquilijto-que huan moyoltetilijtoque.  
Miyac nechcualancaitaj, masque amo teno niquinchihuiliijtoc.
- 20 Masque cati cuali niquinchihuiliijtoc, nechcuepilijtoque ica cati fiero.  
Nechcualancaitaj pampa nijtoquilía cati cuali.
- 21 NoTeco Dios, amo techcajtehua no-selti.  
Amo ximoiyocatali ten na.
- 22 ¡Toteco! Xihuala nimantzi techpale-huiqui, ta tinotemaquixtjica.

**Salmo 39**

Amo huejcahuas tonemilis

- 1 Nimoilhuijtoya para nimomocuita-huisquía miyac para amo nijchi-huasquía cati amo cuali.



- Niquijtojoya para nijmocuitahuís-  
quía nonenepil huan nocamanal  
para amo nitajtacolchihuas ica  
cati niquijtohua.
- Quena, amo teno niquijtos quema ni-  
itztos iniixpa amo cuajcualme.
- 2 Huajca nimochijqui quej se cati amo  
hueli camanalti.  
Amo teno niquijtohuayaya,  
yon cati cuali, yon cati amo cuali.  
Huan pampa nicajoctoya nochi cati  
nijmatiyaya ipan noyolo,  
noja más nitaijyohuiyaya.
- 3 Hasta nijmatiyaya quej noyolo tata-  
yaya.  
Huan quema san ya nopa nimosenil-  
huijtoya,  
nijmatiyaya quej se tit lemeniyaya  
ipan noyolo.  
Huajca ayecmo niquijyohui huan ni-  
camanaltic chichahuac,  
huan niquilhui TOTECO:
- 4 “TOTECO, technextili quesqui tonali  
niitztos huan quema nimiquis.  
Nijmati nelquentzi tonali niyoltos nica.
- 5 Techmacatoc se nemilisti cati nel-  
quentzi xihuit.  
Huan nochi xihuit cati niyoltos elis  
san se talojtzi moixpa,  
pampa ta nochipa tiitztoc.  
Nochi masehualme polijtehuaj ni-  
mantzi san quej ixpolihui iniij-  
yoyo quema taijyotilanaj.
- 6 Nochi masehualme panotehuaj quej  
se ecahuili.  
San topic nochi inintequi.  
Masque quimiyaquilfaj tamanti cati  
ipati,  
amo quimatij ajquiya iaxca elis teipa.
- 7 Huajca, noTeco, amo teno onca cati  
ipan huelis nimotemachis.  
Nimochiyas san ipan ta.
- 8 Techmaquixti ten notajtacolhua.  
Amo xiquincahuili masehualme cati  
huihuitique ma noca paquica  
ica cati nijchijtoc.
- 9 Nimocamatzacuas moixpa huan  
ayecmo nimolinis por cati no-  
panti, pampa ta techtatzacuili-  
tia.
- 10 Pero noTeco, ayecmo techtatzacuili.  
Nijmati nimiquis pampa techtejtzon-  
toc ica momax.
- 11 Quema se masehuali tajtacolchihua,  
ta tijtatzacuilitia.  
Nopa tamanti cati más quicnelía,  
tiquixpolihuiltía quej mejtolime qui-  
tamicualoltfaj se yoyomit.  
Yon se masehuali amo quipiya chica-  
hualisti.  
Nochi itztoque san quej se ajacat cati  
ica se talojtzi panotehuaj.
- 12 NoTeco, xijtacaquili quema nimota-  
tajtis.  
Techtacaquili quema nimitztzajtzilía.  
Amo san xitachixto quema nimochi-  
quilía, techpalehuiqui.  
Quej nochi nohuejcapan tatahua, san  
niitztos nica se talojtzi.  
Quej elisquía niehua seyoc altepet  
huan san nipano,  
amo nihuejcahuas nica.
- 13 Ayecmo techtatzacuili.  
Techcahuili sempa ma nijpiya fuerza  
huan se quentzi paquillisti pam-  
pa se tonali nimiquis huan ayec-  
mo niitztos nica.”

## Salmo 40

David quipaquilismaca  
TOTECO pampa quimanahui  
(Salmo 70)

- 1 Nijpixqui noyolo huan nimochixqui pa-  
ra TOTECO ma nechpalehuiqui.  
Huan yaya, quena, moechcapano  
huan nechtaquili quema nij-  
nojnnotzayaya.
- 2 TOTECO nechtananqui quema nijma-  
tiyaya niitztoya ipan se ostot  
campa mahuilili.  
Eltoya quej nimisahuijtinemiyaya  
ipan soqui atoli cati huejcata,  
huan ayecmo nijmatiyaya taya nij-  
chihuas.  
Pero TOTECO nechmaquixti ten nopa  
tequipacholi.  
Quena, nechquetzqui ipan se hueyi  
tet campa temachti.  
Huan teipa nechyacanqui ipan se  
cuali ojti.

- 3 Huan teipa noTeco Dios nechmacac se huicat yancuic, se huicat cati ica ma nijpaquilismacas. Miyac cati quicaquise nochi cati TOTECO nechchiuilijtoc, motemachise ipan ya.
- 4 Paqui nopa masehuali cati motemachía ipan TOTECO, huan amo motemachía ipan cati mohueyimatij, yon ininpan cati quinhueyichihuj teteyome.
- 5 TOTECO noDios, ta techchiuilijtoc miyac tamanti cati huejhueyi. Amo aqui quiaxilic mohueyi chichualis. Ta nochipa techpixtoc ipan motalnamiqulis. Quena, tahuel miyac tamanti cati cuajcualtzi tijsencajtoc techchiuilis. Sinta nijnequisquía niteyolmelahuas sesen tamanti cati techchiuilijtoc, amo nihuelisquía. Pampa nochi cati cuali techchiuilijtoc quipano cati hueli nijpohua.
- 6 Ya nijmati nopa cati más tijnequi para timasehualme ma timitzmacaca. Amo hueyi ipati moixpa nopa tapiyalme huan sequinoc tamanti tacajchualisti cati masehualme mitzmacaj. Amo hueyi ipati moixpa nopa tacajchualisti cati tijtatíaj moixpa por totajtacolhua. Techtapohuilijtoc notalnamiqulis para hueli nijmachilía cati más tijnequi ten tojuanti. Tijnequi ma timotemacaca ica ta. Ya nopa, quena, hueyi ipati moixpa.
- 7 Yeca nimitzilhuijtoc: “Nica niitztoc. Ya nihuala quej ijcuilijtoc ipan mocamanal para nijchihuasquía.
- 8 ¡NoTeco Dios! Nechpactía nijchihuas mopaquilis, huan motamachtil nijhuica ipan noyolo.”
- 9 Miyacapa iniixpa momasehualhua niteyolmelajtoc para ta, TOTECO, tiquinchihua masehualme xitahuaque moixpa. Cualij tijmati para amo san nicajococ cati nijmati.
- 10 Amo nijtatijtoc nopa cuali camanali ipan noyolo para amo aqui niquilhuis. Nochi masehualme niquinyolmelahua para ta tiquinmaquixtis. Nochipa nitematiltis para ta nelía titemachti huan titepalehuía. Nepa miyacapa nitepohuilis para titemasojta huan amo timoyolpata.
- 11 TOTECO, nijmati amo quema tijcahuas techtasojtas. Nimochiya ipan moteicnelijcayo, pampa ta nochipa techmocuitahuis.
- 12 Miyac tequipacholi nijpiya campahueli. Amo hueli nijpohua nochi. Notajtacolhua nechtantoc huan nichoca hasta amo hueli nitachiya. Notajtacolhua nelmiyac hasta quipano imiyaca notzoncal. Tantinemi noyolo huan nochicahualis.
- 13 TOTECO, techmanahuiqui. Quena TOTECO, ximoisihuilti huan techpalehuiqui.
- 14 Ma mopinahualtica huan ma mocuapoloca cati quinequij nechtzonamtamiltise. Xiquinquixti cati nechcualancataj huan tahuel xiquinpinahualti.
- 15 Nochi cati noca paquij ma huetzica. Xiquincuepa san ica inimax.
- 16 Pero ma paquica miyac nochi cati mitztemohuj. Quena, paquij cati mitzicnelíaj pampa tiquinmaquixtijtoc. Nochipa quijtohuaj: “Nelía hueyi TOTECO.”
- 17 Masque nimotequipachojtoc huan nechpolohua ten ica nipanoc, nijmati para ta TOTECO techelnamiqui. Ta tinoTeco Dios, techpalehuis huan techmanahuis. NoTeco Dios, amo xihuejcahua quema nimitznotza. Nimantzi techpalehuiqui.

**Salmo 41**

**David cati mococohua quitajtanía Toteco ma quichicahua**

1 Paqui nopa masehuali cati motequipachohua pampa quinicnelía cati teicneltzitzí,  
pampa TOTECO quipalehuis quema hualas taohuijcaýot.

2 TOTECO quimocuitahuis para amo aqui quimictis.

Huan TOTECO quitiochihuas miyaca-  
pa ipan tali Israel.

Yaya amo quicajtehuas,

yon amo quicahuas inimaco icualan-  
caitacahua para ma quichihuili-  
ca cati injuanti quinequise.

3 Quema huetztos ipan taijyohuilisti,  
TOTECO quitananas ipan itapech huan  
quijcuenilis nopa cocolisti.

4 Na niquilhui TOTECO:

“TOTECO, na nitajtacolchijtoc ica ta.  
Techtasojta huan techchicahua.”

5 Nocualancaitacahua quinequij ma  
nechajsi cati fiero.

Camanaltij fiero ten na huan quine-  
quij ma nimiqui huan ayecmo  
aqui nechelnamiquis.

6 Quema nechpaxalohuaj, mochihuaj  
quej nohuampoyohua,  
pero amo melahuac ten quijtohuaj.  
Quema itztoque nohuaya san quita-  
caquilíaj taya onca para huelis  
quipatase ica cati más fiero,  
huan teipa quisase huan teyolmelaj-  
tinemise ten na.

7 Quena, nocualancaitacahua mosenti-  
líaj huan noca camanaltij.

Tepohuilíaj para ayecmo onca pajti  
para na huan nimantzi nimiquis.

8 Quijtohuaj:

“Nopa cocolisti cati yaya quipixtoc  
nelfiero.

Ayecmo motananas ten itapech pam-  
pa nimantzi miquis.”

Quej nopa quijtohuaj ten na.

9 Nojquiya nechcajtejtoc cati eliyaya  
nonelhuampo.

Yaya cati ipan nimotemachiyaya  
huan cati tacuayaya nohuaya,  
ama nechtahuelcajtoc.

10 Pero ta TOTECO, techtasojta.

Techtanana ten notapech huan niquin-  
cuepilis quej nechchihuiliytoque.

11 Nijmati techicnelía pampa amo ti-  
quincahuilijtoc nocualancaitaca-  
hua ma nechtanica.

12 Techpalehui pampa nijchihua cati xi-  
tahuac huan techmacatoc tequi-  
ticayot ma niitzo nopa moixpa  
para nochipa.

13 Ma tijhueyichihuaca TOTECO,

yaya cati iTeco tohujcapan tata, Is-  
rael.

Quena, ma tijhueyichihuaca ama huan  
nochipa. Quej nopa ma eli.

**Tapohualisti 2**

Salmos 42—72

**Salmo 42**

**Israelitame cati quinquicatoque  
seyoc tali quielnamiquij inintal**

1 Quej se masat cati tahuel amiqui quite-  
mojtinemi se atajti para atis,  
quej nopa na nimitzyoltemohua, no-  
Teco Dios.

2 Quena, quej se cati tahuel amiqui,  
na ipan noyolo nimitznequi Toteco,  
ta cati nelnelía tiitztoc.

¿Hasta quema huelis niyas huan ni-  
monextis moixpa?

3 Tayohua huan tonaya nichoca huan  
amo nitacua.

Nocualancaitacahua talojtitziti nech-  
tatzintoquilíaj:

“¿Canque itztoc moDios?

¿Para ten amo mitzpalehuía?”

Quej nopa nechilhuíaj.

4 Quema niquelnamiqui quenicatza  
eliyaya achtohuiya nepa ipan  
notal, eltoc quej atiya noyolo.

Niyahuiyaya inihuaya miyaqui mase-  
hualme hasta ichaj Toteco Dios.

Na niquinyacanayaya nochi hasta  
ichaj ipan nopa hueyi ilhuit.

Titzajtztityahuiyayaj ica paquilisti,  
huan tijtascamatiyayaj Toteco Dios  
pampa para ya tiilhuichihuayayaj.

5 Huajca nimoilhuía:  
 “Amo monequi nimotequipachos.  
 Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,  
 huan sempa nijpaquilismacas,  
 pampa yaya noDios huan notema-  
 quixtijca.”

6 Pero noTeco, nelía nimotequipachohua nica campa niitztoc ipan ni tali cati huejca.

Yeca nimitzelnamiqis,  
 huan niquelnamiqis quenicatza tij-  
 pixqui hueyi moyolo ica tojuan-  
 ti cati tiehuani ipan motal.

Niquelnamiqui nopa tali cuajcualtzi  
 cati pehua campa motalohua  
 nopa atajti Jordán,

huan ontami hasta campa motanan-  
 toc nopa tepeme Hermón huan  
 Mizar.

7 Ama ta techtitanilijtoc tequipacholi  
 cati nechijyomictia.

Quena, miyac tequipacholi nechajsi-  
 toc quej imiyaca at cati huetzi  
 ten tepeixco hasta ipan na.

Caquisti quej miyac at cati ajcahua-  
 catoc,  
 huan nochi nopa at nopan panotoc.

8 Pero ica ijnaloc TOTECO nechtitanilis  
 itaicnelilis.

Huan ica tayohua yaya nechmacas se  
 huicat para nijhueyichihuas,  
 huan nimotatajtis ica ya.

Quena, nijnojnotza NoTeco cati moj-  
 mosta nechmaca nemilisti.

9 Niquilhuis Toteco Dios:

“Ipan ta nimotatia huan amo aqui  
 hueli nechajsis.

¿Para ten techelcajtoc?  
 Na san nimotequipachojtinemi,  
 pampa nocualancaitacahua nechtaij-  
 yohuiltaj.

10 Cati nocualancaitacahua nechchihui-  
 líaj nechcocohua hasta ajsi ipan  
 noomiyohua,

pampa nechtaijilhuíaj huan nechta-  
 tzintoquilíaj talojtitziti:

‘¿Canque itztoc moDios?  
 ¿Para ten amo mitzpalehuía?’”

11 Pero amo monequi nimocuesihuil-  
 macas,  
 yon nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan noTeco  
 Dios,  
 huan teipa sempa nijpaquilismacas  
 pampa yaya noDios huan noTe-  
 maquixtijca.

### Salmo 43

Se netatajtili para quitajtanis Toteco ma  
 quihuica ipan inintal

1 NoTeco Dios, techtajtolsencahua xi-  
 tahuac huan xitenextili para  
 amo teno nijchijtoc.

Techmanahui ten ni istacatica mase-  
 hualme huan amo cuajcualme  
 cati nechtelhuíaj.

2 Pampa san ta tinoTeco huan tino-  
 Dios huan notamanahuijca na.

¿Para ten techtahuelcajtoc?

Nimotequipachojtinemi huan más  
 nechtaijyohuiltíaj nocualanca-  
 itacahua,

huan amo teno tijchihua.

3 Toteco Dios, techyacana ica motaahuil  
 huan technextili cati melahuac.

Quej nopa, quena, huelis niyas ipan  
 motal huan campa motepe cati  
 tatzejtzeltoc campa ta tiitztoc  
 ipan motiopa.

4 Quena, noTeco Dios, nicalaquis huan  
 niajsiti hasta motaixpa campa  
 masehualme mitzhueyichihuaj.

Nepa nimitzpaquilismacas ica arpa,  
 ta cati techmaca paquilisti,  
 pampa ta tinoTeco Dios.

5 San tapic nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan ta, noTeco  
 Dios, huan sempa nimitzpaqui-  
 lismacas,

pampa, ta tinoDios, huan tinotema-  
 quixtijca.

### Salmo 44

Se tacat quitajtanía Toteco  
 ma quimocuitahui

1 Toteco Dios, tijcactoque taya techpo-  
 huilijtoque tohujcapan tatahua  
 ten ta,

- huan nochi nopa tamanti cati tiquin-chihuili huejcajquiya.
- 2 Quena, Toteco Dios, ica mohueyi chicahualis ta tiquinquixti nopa fiero masehualme cati quinhueyichihuayaj teteyome ipan nopa tali,  
huan nopa tali tiquinmacac totatahua.
- Quena, tiquintatzacuilti ne sequinoc huan tiquinpalehui tohuejcapan tatahua para ma momiyaquilica, huan ma moaxcatica.
- 3 Tohuejcapan tatahua amo quitanque nopa tali ica inimacheta, yon ica ininchahualis.  
Tatanque ica nopa hueyi chicahualis-ti cati ta tijpiya ipan monejmat, huan pampa hueyi moyolo ica inijuanti,  
huan achi más tiquinicnelía.
- 4 Ta tinotanhuatijca huan tinoTeco Dios.  
Ta tiquinmanahuía huan tijchihua ma tatanica momasehualhua.
- 5 Quena, ica motapalehuil tiquintanise toculancaitacahua.  
Huan ica mochicahualis ininpan timoquejquetzase cati techtehuíaj.
- 6 Pampa amo timotemachíaj ipan tocuahuitol huan tomacheta para techmanahuisse huan titatanise.
- 7 Eltoc ta, Toteco, cati tijchihua ma tiquintanica toculancaitacahua.  
Ta tiquinpinahualtijtoc nochi cati techcualancaitaj.
- 8 Mojmosta timitzpaquilismacase tinoTeco Dios.  
Huan timitzhueyichihuase ica huicacat para nochipa.
- 9 Pero amantzi eltoc quej techtahuelcajtoc huan techpinahualtijtoc.  
Yon ayecmo tinemi inihuaya tosoldados quema tiontatehuíaj.
- 10 Tijchijqui ma ticholoca iniixpa toculancaitacahua.  
Quena, inijuanti cati techcualancaitaj techtachtequilíaj huan quihuicaj nochi cati quinequij.
- 11 Techtemactilijtoc quej tipilborregoitzitzi cati san quichiyaj para quinhuicase campa quinmictise.  
Huan techsemantoc campa hueli ipan sequinoc talme campa quinhueyichihuaj teteyome.
- 12 Technamacatoc timomasehualhua ica nelquentzi quej elisquía amo teno topati.
- 13 Nochi masehualme ipan nopa talme cati itztoque tonechca quiitaque cati techchihuiliijtoc.  
Yeca techtajilhuíaj huan toca paquij.
- 14 Tijchijtoc para inijuanti cati quinhueyichihuaj taixcopincayome ma toca huetzaca.  
Nochi quema techitaj, motzonojoliníaj.
- 15 Mojmosta toixpa eltoc nopa pinahualisti hasta tijnequisquíaj timoixtzacuase,
- 16 pampa techtajilhuíaj huan techhuetzquilíaj nopa motacuepilijca masehualme.  
Quena, techpinahualtíaj toculancaitacahua.
- 17 Nochi ni tamanti topantitoc, masque amo timitzelcajtoque, yon amo timoiyocacajtoque ten nopa camanal sencahuali cati tijchijqui inihuaya tohuejcapan tatahua.
- 18 Amo timoiyocatalijtoque ten ta, yon amo tijcajtejtoque moojhui.
- 19 Pero techtahuelcajtoc campa amo aqui itztoc,  
campa san itztoque tapiyalme cati mosisiníaj.  
Techcajtoc ipan se tzintayohuilot cati eltoc quej miquilisti.
- 20 Toteco Dios, sinta timitzelcajtosquíaj, o tijhueyichijtosquíaj se totaixcopincayo,
- 21 ta tijmajtosquía,  
pampa ta tijmati nochi cati ixtacatzit eltoc ipan iyolo se masehuali.  
Pero amo tijchijtoque, Toteco.
- 22 Pero masque amo teno tijchijtoque, por ta tiitztoque nechca miquilisti.  
Techchihuaj quej tipilborregoitzitzi cati san quichiyaj ajquiya quinmictis pampa timoaxcaphua.

- 23 ¡Toteco ximotanana!  
¡Amo xicochi!  
Amo ximoiyocatali ten tojuanti para nochipa.
- 24 ¿Para ten timoixtatía?  
Eltoc quej tiquelcajtoc para tojuanti titaijyohuíaj huan miyac techcualancaitaj.
- 25 Techtahuisojtoque hasta talchi.  
Toxayac eltoc ipan taltepocti huan amo hueli timotananase.
- 26 ¡Ximotanana, Toteco!  
Techpalehuiqui.  
Techmaquixti pampa tahuel techicnelía.

### Salmo 45

**Se huicac para ma huicaca quema nopa tanahuatijquet mosihuajtía**

- 1 Notalnamiqulis temitoc ica camanali cati cuajcualtzitzi.  
Niquijcuilos ni huicat para ma tijhuicaticatotaanahuatijca.  
Tahuel nijnequi nitepohuilis ni huicat cati nijsencajtoc, huan ya ni quijtohua:
- 2 Ta más ticuajcualtzi ten nochi sequinoc telpocame,  
huan cuajcualtzi cati tiquijtohua, pampa Toteco Dios mitztiochijtoc para nochipa.
- 3 Ximocualtalili momacheta para titatehuis,  
ta cati nelía amo timajmahui.  
Nelía tinesi ticuajcualtzi pampa ta titanahuatijquet cati más hueyi.
- 4 Xitejco ipan cahuayo huan xitananiti ica nochi mohueyitilis.  
Ta tiquinmanahuía cati teicneltzitzihuan cati quichihuj cati melahuac.  
Titetajtolsecahua xitahuac.  
Nelía huejhueyi tamanti tijchihua.
- 5 Tatentili nopa cuataminti cati tijhuica, huan quinajsis iniyoltipa mocualancaitacahua quema tiquinmelaitas, huan tiquinmajcahuilis.  
Ma huetzica moicxita nochi ten campahueli hueli talme campa quintepanitaj teteyome.

- 6 Toteco Dios, titanahuatis para nochipa huan amo quema tamis.  
Quena, motanahuatilis elis senquisa xitahuac.
- 7 Tiquicnelía cati melahuac huan tijcualancaita cati amo cuali.  
Yeca Toteco Dios, yaya cati moTeco mitztequitalijtoc titanahuatijquet, huan mitzmacatoc más paquilisti huan más tatepanitacayot, que nochi sequinoc tanahuatiani.
- 8 Nochi moyoyo mijyotía ica nopa tajauiyacayot mirra, áloe huan canela.  
Huan mitzpaquilismacaj ica tatztzonali nepa ipan mochaj campaquieyjectalijtoque nochi tapepecholi ica tamanti cati tahuel cuajcualtzitzi huan pajpatiyo.
- 9 Iniichpocahua sequinoc tanahuatiani quipiyaj nopa hueyi tatepanitacayot para mitztequipanose.  
Huan ica monejmat mosehujtoc nopa ichpoca tanahuatijquet cati elis mosihua cati quieyjectalijtoque ica oro cati onca ipan tali Ofir.
- 10 Xijtacaquili ichpocat.  
Quena, xijtacaquili cuali, nocone, cati nimitzilhuis:  
Ayecmo xiquintoquili motatahua, moicnihua huan nochi cati timomajtoya tijchihua.
- 11 Nopa tanahuatijquet tahuel mitznequi, huan nelía paqui ica moyeyjeja.  
Huaaja monequi tijneltocas pampa ama ya moTeco.
- 12 Hualase mitzpaxaloquij iichpocahua nopa tanahuatijquet ten altepet Tiro.  
Quena, cati más tominpixtoque ipan nopa altepet hualase huan mitztamajmacaquij.  
Ya ni quichihuae pampa quinequise ximohuampojchihua inihuaya.
- 13 Nopa ichpoca monamictijquet mocualtalía ipan ichaj ica tamanti cati más cuajcualtzi.

- Yaya iichpoca se tanahuatijquet huan  
ama mocuilis ne tanahuatijquet  
cati hueyi.
- Tahuel cuajcualtzi nopa ichpocat ica  
iyoyo cati nelcuajcualtzi cati  
tajtzonti ica oro.
- 14 Quena, cuajcualtzi quiyoyontijtoque  
ica iyoyo tajtzonti huan ama qui-  
huicase iixpa nopa tanahuatijquet  
cati ihuaya monamictis.
- Itepotzco yase iichpocapoyohua cati  
quinnotztoc.
- 15 Ica hueyi paquillisti calactiyahuij  
ipan nopa hueyi cali campa  
ichaj nopa tanahuatijquet.
- 16 Tanahuatijquet, se tonali tiquinpiyas  
moconehua,  
huan tiquinmacas tequiticayot para  
tanahuatise quej mohuejcapan  
tatahua mitzmacaque.
- Quena, teipa tiquinpiyas motelpoca-  
hua cati mitzpalehuise.
- Huan tijchihuas ma tanahuatica has-  
ta campa hueli techaj ipan no-  
chi motal.
- 17 Huan na ica ni huicat cati niqijcui-  
lojtoc para ta,  
Toteco Dios, quichihuas para mase-  
hualme ma mitzelnamiquica se-  
se xihuit cati panotiyas.
- Quena, masehualme ipan ten hueli  
tali camanaltise para nochipa  
ten nopa huejhueyi tamanti cati  
ta tijchijqui.

### Salmo 46

#### Tiitztoque imaco Toteco Dios

- 1 Toteco Dios ya totamanahuijca huan  
tochicahualis.
- Nimantzi techpalehuía quema onca  
taohuijca yot.
- 2 Yeca amo timajmahuise masque ni  
taltipacti tamisosolihuis,  
huan masque misahuise tepeme has-  
ta tatzinta ten nopa hueyi at.
- 3 Masque ajcahuacatos nopa hueyi at  
huan posonis miyac,  
huan masque mojmolinise tepeme,  
amo nechmajmatis.

- 4 Oncas se atajti cati quinmacas paqui-  
listi injuanti cati itztose ipan  
ialtepe Toteco.
- Huan nepa campa más tatzetzeltolitic  
itztoc Toteco Cati Más Hueyi.
- 5 Toteco Dios itztoc ipan nopa altepet,  
huan amo aqui huelis quisosolos.  
Quema hualase icualancaitacahua,  
Toteco Dios amo huejcahuas, niman-  
tzi quipalehuis ialtepe.
- 6 Masque tahuejchihuaj masehualme  
ipan campa hueli talme cati  
amo quiixmatij Toteco,  
huan masque tanahuatiani huan inima-  
sehualhua tzajtzij ica cualanti,  
amo teno hueli quichihuase.
- Quema Toteco Dios camanaltis,  
quicaquise itoscac cati caquisti quej  
tatomoni,  
huan injuanti motancuaquetzase iix-  
pa ica majmajti.
- Huan ica icamanal ni taltipacti atiyas.
- 7 Toteco Dios cati quinyacana nopa mi-  
yac millones iilhuicac ejcahua pa-  
ra tatehuitij itztoc tohuaya.
- Yaya cati techmocuitahuía ama,  
yaya iTeco tohuejcapan tata Jacob  
cati huejcajquiya itztoya.
- 8 Xihualaca xiquitaquij nochi nopa  
huejhueyi tamanti cati TOTECO  
quichijtoc.
- Quitamisosolojtoc taltipacti huan  
ama tatzitzicatoc mocajqui.
- 9 Yaya quitamiltía nochi tatehuilisti  
hasta campa ontantoc nochi tal-  
tipacti.
- Quipostectoc nochi cuahuitoli  
huan quisosolojtoc nochi ta-  
manti cati ica tatehuisquíaj  
masehualme.
- Huan quintatijtoc nochi tatehuijca  
carros.
- 10 Huan yaya quiiytohua:  
“Ayecmo ximolinica.  
Ximomacaca cuenta para na niamo-  
Teco Dios.  
Na niqinnahuatía nochi masehual-  
me ipan campa hueli tali.  
Nochi cati itztoque ipan ni taltipacti  
nechhueyitalise.”

- 11 Itztoc tohuaya TOTECO cati quinyacana nopa miyac millones iilhucac ejcagua para tatehuitij. Yaya cati iTeco tohuejcapan tata Jacob cati huejcajquiya itztoya, yaya cati techmocuitahuía ama.

### Salmo 47

#### Toteco Dios yaya nopa Tanahuatijquet ten nochi ni taltipacti

- 1 Nochi anmasehualme ximomatajtatzinica.  
Xijpaquilismacaca Toteco Dios huan xihuicaca chicahuac.
- 2 Pampa TOTECO yaya cati más hueyi huan temajmati.  
Yaya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi ni taltipacti.
- 3 Quintzontamilti pilaltepertzitzi toixpa huan quitelijtoc nochi talme tomaco para tiquinnahuatise.  
Yeca tojuanti tahuel tipaqij.
- 4 Yaya quitapejpenijtoc ni tali para techaxcatis.  
Techmaca cati más cuali pampa techicnelía tojuanti tiimasehualhua.
- 5 Toteco Dios tejcotoc campa tanahuatía. Nochi tzajtzayayaj ica paquilisti huan tapitzayayaj ica tapitzali quema TOTECO calajqui.
- 6 Xihuicaca tiohuicat para tijpaquilismacase Toteco Dios.  
Xijhuicatica pampa yaya totanahuatija.
- 7 Toteco Dios, yaya nopa tanahuatijquet cati quinahuatía nochi ni taltipacti.  
Xijcualtica se huicat cati cuajcualtzi huan xijhuicatica.
- 8 Toteco Dios mosehujtoc ipan isiyaj tatzejtzeltic,  
huan tanahuatía ipan nochi talme.
- 9 Nopa huejhueyi masehualme cati quipiyaj tanahuatili ipan campa hueli tali ipan ni taltipacti mosejcotilíaj tohuaya.  
Quinequij para san sejo tihueyichihuae Toteco Dios,  
yaya cati iTeco Abraham cati huejcajquiya itztoya.

- 10 Iaxca ya nochi tanahuatiani huan inisoldados campa hueli ipan taltipacti,  
huan inijuanti quihueyitepanitaj.

### Salmo 48

#### Sion, ialtepe TOTECO

- 1 ¡Tahuel hueyi TOTECO!  
Quena, quinamiqui para tijpaquilismacase Toteco Dios cati itztoc ipan ialtepe huan ipan itepe cati tatzejtzeltic.
- 2 Nelía cuajcualtzi nopa tepet Sion huan ijcatoc tahuejcapan ipan nopa altepet.  
Nopona mosehuía Jerusalén, ialtepe Toteco Dios,  
nopa hueyi tanahuatijquet.
- 3 Toteco Dios iselti itztoc ipan nopa huejcapantic cali campa monequi moquetzas cati tachixtoc para quimanahuis altepet Jerusalén.  
Tenexilijtoc para yaya cati quimahnahuía huan quimocuitahuía.
- 4 Tanahuatiani ten campa hueli itztoque ipan ni taltipacti mosentilijque para san sejo quitehuisse nopa altepet.
- 5 Pero quema quiiitaj ajquiya quimocuitahuía nopa altepet huan para nelía hueyi ichicahualis,  
momajmatíaj.  
Huan nimantzi cholojtehuaj huan mocuepaj campa hualajtoque.
- 6 Quena, quinitzquía se majmajti huan nelía taijyohuíaj,  
quej se sihuat quema conepiya,
- 7 o quej se ajacat chicahuac cati quinsosolohua nopa huejhueyi barcos cati hualahuij tali Tarsis.
- 8 Ipa tijcactoque quenicatza TOTECO quimocuitahuía ialtepe,  
huan ama tiquitztoque.  
Quena, TOTECO yaya cati quinyacana nochi nopa miyac millones iilhucac ejcagua para tatehuitij.  
Quitelijtoc para ialtepe Jerusalén ma huejcahuas para nochipa.



- 9 Toteco Dios, quema tiitztoque ipan motiopa,  
tiquelnamiqij huan timoyolilhuáj quenicatza techicnelía.
- 10 Toteco, campa hueli masehualme mitzpaquilismacaj,  
pampa quicactoque quenicatza mohueyitilis.  
Quicactoque hasta campa ontami taltipacti.  
Huan quimatij para ica mohueyi chichualis titetajtolsencahua xitahuac.
- 11 Huajca ma paquica nopa masehualme ipan tepet Sion.  
Ma huitonica ica paquilisti nochi cati ehuani ipan altepeme ten tali Judá pampa cuali huan xitahuac titetajtolsencahua.
- 12 Nochi amojuanti cati animasehualhua Toteco Dios,  
xiyaca xiyahualotij nopa altepet Jerusalén,  
huan xijpohuaca quesqui tepancali huejhueyi quiptiya campa soldados tamocuitahuáj.
- 13 Xijtachilitij nopa hueyi ichaj nopa tanahuatijquet,  
huan xiquitaca quenicatza tatzajztactoque huan quiyectalijtoque,  
para quej nopa huelis anquinpohuilijtiyase amoteipan ixhuihua.
- 14 Pampa ni Toteco Dios, yaya elis to-Dios para nochipa,  
huan amo quema tamis ichicahualis.  
Yaya techyacanas mojmosta hasta más nepa quema ya timictose.

### Salmo 49

#### Quichihuaj se huihuiyot cati motemachíaj ipan inintomi

- 1 Cuali xijtacaquilica ya ni,  
amojuanti cati campa hueli anitztoque ipan ni taltipacti.
- 2 Nocamanal elis para nochi.  
Elis para cati tominpixtoque huan para cati teicneltziti.  
Elis para cati quiptiyaj tequiticayot huan para cati amo quiptiyaj tequiticayot.  
Huajca xijtacaquilica.

- 3 Nicamanaltis ica talnamiquilisti.  
Nimechpohuilis nochi cati nimoyolilhuitoc ipan noyolo.
- 4 Achtohui nimechilhuis se tatzintoquili cati totalnamijca huejcapan tatahua quijijtoque,  
huan nitatzotzonas ica se arpa huan nihuicas para nimechmatiltis taya quinequi quijijos:
- 5 ¿Para ten monequi nimomajmatis quema hualas taohuijcyot,  
huan quema nopa tajtacolchijca masehualme cati nechcualancaitaj hualase nechyahualoquij?
- 6 Inijuanti motemachiyaj ipan inintomi,  
huan mohueyimatij pampa quiptiyaj miyac tamanti cati pajpatiyot.
- 7 Pero yon se ten inijuanti amo huelis momaquixtis ten itajtacolhua,  
yon amo huelis quimaquixtise se inici.
- Amo aqui huelis quitaxtahuis Toteco Dios para ma quimaquixti.
- 8 Pampa tonemilis eltoc se tamanti cati miyac ipati.  
Amo onca yon se tomi ipan nochi taltipacti cati ica huelis moixtahuas.
- 9 ¡Amo! Amo aqui huelis quicohuas inemilis para itztos para nochipa huan para amo quema miquis.
- 10 Nochi masehualme miquise.  
Cati talnamiquij huan cati mohueyimatij,  
huan nojquiya nochi cati huihuiquite,  
san se ininpantis.  
Mictehuaj huan quicajtehuaj nochi cati pajpatiyot quiptiyayaj.  
Huan sequinoc moaxcatise.
- 11 Inijuanti moilhuáj itztose para nochipa,  
yeca quicualtalíaj ininchajchaj huan quitálíaj inintoca ipan inintal,  
quej elisquía iniaxca para nochipa.
- 12 Pero se masehuali amo huejcahuas masque nelía tominpixtoc,  
pampa nojquiya miqui san se quej se cuatitan tapiyali.
- 13 Nochi masehualme cati motemachijtoque san ipan inijuanti iniselti,  
quipantise miquilisti.

- Huan nojquiya miquise nopa masehualme cati quintoquilíaj huan quihueyitalíaj inincamanal.
- 14 Nopa masehualme miquise quej miqij borregojme.  
Quena, miquilisti quinchiya nochi.  
Pero se tonali nopa masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco Dios quinnahuatise masehualme cati amo cuajcualmé.  
Quej nopa elis quema ya palantose inintacayohua nopa masehualme ostojtic.  
Huajca quena, ipan nopa tonali nopa tominpiyani quicajtejtose huejca ininchajchaj cati cuajcualtzi.
- 15 Pero Toteco Dios nechmaquixtis ten ichicahualis miquilisti huan nechhuicas ihuaya.
- 16 Amo ximotequipacho sinta se masehuali moricojchihua,  
huan mojmosta más quiyecchijchihua ichaj.
- 17 Pampa quema miquis amo teno huelis quihuicas.  
¡Amo! Quema quitemohuise itacayo ostojtic,  
yon quentzi cati cuajcualtzi quipixqui amo huelis quihuicas.
- 18 Masque se masehuali itztoque ica paquilisti quema noja yoltoc,  
huan sequinoc quitepanitase pampa moricojchijtoc,
- 19 ajsis se tonali quema miquis quej ihuejcapan tatahua,  
huan ayecmo quema quiitas tahuili.
- 20 Se masehuali cati moricojchijtoc,  
pero amo quielnamiqui para amo huejcahuas inemilis ipan ni taltipacti,  
mictehuas san se quej se cuatitan tapiyali.

### Salmo 50

**Toteco Dios techilhuía quenicatza  
ma tijhueyichihuaca**

- 1 Yaya TOTECO Cati Más Quipiya Chichahualisti que nochi cati quinto-caxtíaj dioses,

- quinnotztoc nochi masehualme cati itztoque campa hueli ipan ni taltipacti.  
Quinnotza cati itztoque hasta campa quisa tonati huan hasta campa oncalaqui.
- 2 Toteco Dios ica iyejejeja petani huan taahuía ten Sion,  
nopa tepet campa ijcatoc itiopa cati senquisa cuajcualtzi.
- 3 Toteco Dios hualas ica chichahualisti,  
huan iixpa hualas se hueyi tit cati quisosolojtihualas nochi cati quipantis.  
Tatomonilot huan tapetanilot quiyahualohua.
- 4 Toteco Dios quinnotza nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti,  
para ma contachilica quenicatza quintajtolsencahuas imasehualhua.  
Quiijtohua:
- 5 “Xiquinsentilica nomasehualhua cati moiycacajtoque ten na.  
Quena, ma hualaca nochi injuanti cati quichijtoque se camanali nohuaya,  
quema nechmacaque tacajchahualisti huan quijtoque para nechtoquilisquíaj.”
- 6 Nochi ilhuicacti tepohuila para Toteco Dios itztoc xitahuac.  
Huan para yaya nopa juez cati tetaj-tolsencahuas.
- 7 “Xijtacaquilica nochi annomasehualhua,  
xijcaquica nochi cati niqijtos.  
Nimechtelhuis miyacapa ica nochi tamanti cati anquichijtoque,  
pampa na niDios huan niamoTeco.
- 8 Amo nimechajhuas pampa amo antechmacaj tacajchahualisti,  
yon pampa amo anquinmictíaj tapiyalme huan anquintatíaj noixpa,  
pampa quena, ya nopa anquichihuaj.
- 9 Pero amo ya nopa cati nijnequi.  
Amo monequi techmacaca tacajchahualisti,

- quej becerros huan oquich chivojme  
cati hualahuj ten amopotrero.
- 10 Pampa na noaxcahua nochi tapiyal-  
me ipan cuatitamit huan nochi  
huacaxme cati tacuajtinemij  
ipan nochi tachiquilme.
- 11 Niquinixmati nochi totome campa hue-  
li huan nochi tapiyalme cati nemij  
cuatita, pampa noaxcahua.
- 12 Sinta nimayanasquía, amo nimech-  
tajtanisquía techtamacaca,  
pampa ni taltipacti huan nochi cati  
eltoc ipani noaxca.
- 13 ¿Anmoilhuíaj nimotacualtía ica to-  
rojme ininacayo,  
huan niqui inieso oquich chivojme?  
¡Amo!
- 14 Nijnequi techtascamatilica ica nochi  
cati nimechchihuilía huan ya no-  
pa niquitas quej se tacajcahualisti.  
Xijtamichihuaca nochi cati anquijj-  
tojqtoque para anquichihuase.
- 15 Huan technojnotzaca quema anmote-  
quipachohujaj,  
huan na nimechmanahuis huan amo-  
juanti antechnextilise miyac ta-  
tepanitacayot.”
- 16 Pero Toteco quinilhuía masehualme  
cati amo cuajcualme:  
“Amo anquipiyaj tequiticayot para  
ancamanaltise ten nopa cama-  
nal sencahualli,  
cati quijtohua cati nimechmacas,  
yon amo hueli antepohuilise notana-  
huatilhua.
- 17 Pampa amo anquicaquij quema ni-  
mehtacahualtía,  
yon amo anquichihuilíaj cuenta no-  
camanal.
- 18 Quema anquitaaj se tachtejqet,  
ammohuampochihuaj ihuaya,  
huan nojquiya ammohuicaj inihuaya  
cati quichijtinemij ten hueli ica  
cati amo inintahuical.
- 19 San campa hueli anquicalaquijtine-  
mij amonenepil para anquijjtose  
cati fiero.  
Nimantzi anistacatij.
- 20 Anmosehuíaj huan anquitelhuíaj se  
cati amonelicni.

- Quena, yaya cati nojquiya icone  
amonana huan san sejco anmos-  
caltijque,  
anquitajilhuíaj.
- 21 Nochi ya ni anquichijtoque,  
huan na amo teno niquijtojqoc.  
Huajca anmoilhujtojqtoque para na ni-  
eli san se quej amojuanti.  
Pero ama nimechxcoilhuis nochi ca-  
ti anquichijtoque,  
huan nimechpannextilis nochi.
- 22 Xijtacaquilica ya ni,  
amojuanti cati antechelcahuaj na, ni-  
amoTeco Dios.  
Sinta amo antechelnamiquij,  
nimechhuejhuelos huan amo aqui  
huelis amechmanahuis nomaco.
- 23 Pero quema antechtascamatij ica no-  
chi cati nimechchihuilía,  
eltoc quej se tacajcahualisti cati  
nechnextilía antechtepanitaj.  
Huan nopa masehuali cati momaca  
cuenta para mocuapolojqoc,  
huan mocuepa ipan noojhui cati xi-  
tahuac,  
na nijmaquixtis.”

### Salmo 51

#### Se netatajtili para Toteco ma quitapojpolhui

- 1 ¡Ta, tinoTeco Dios cati techicnelía,  
nimitztajtania xijpiya hueyi moyolo  
ica na!  
¡Techtasojta ta cati tijpiya miyac mo-  
taicnelilis huan techtapojpolhui  
nochi notaixpanolhua!
- 2 ¡Techpajpaca huan techquixtili ni  
notajtacol para sempa nielis ni-  
tapajpactic!
- 3 Pampa ya nimomacac cuenta para  
nelía nitajtacolchijtojqoc moixpa.  
Huan san ya nopa nimosenilhujtojqoc  
nochipa.
- 4 San ica ta nitajtacolchijtojqoc.  
Quena, san ica ta nijchijtojqoc ni hueyi taj-  
tacoli cati ta amo tijnequi tiquitas.  
Ta tiquitac nochi cati nijchijqui huan  
xitahuac techtajtolsencajtojqoc.
- 5 Pero na ipa nitajtacolchijquet hasta  
quema nitacatqui.

- Quena, ipa nitajtacolchijca masehua-  
li hasta quema pejqui nimoscal-  
tía iijtico nonana.
- 6 Ta tijnequi se masehuali ma mitzte-  
panita ipan iyolo;  
tijnequi ma tijchihuaca san cati me-  
lahuac.  
Techchihua na ma nijmati motalna-  
miquilis hasta campa más ta-  
tzinta ipan noyolo.
- 7 Xiquijtzelo nopani nopa esti cati te-  
tapajpacchihua,  
huan quej nopa nimocahuas nitapaj-  
pactic.  
Quena, techpajpaca, huan nimocahuas  
tahuel nichipahuac moixpa.
- 8 Huan teipa quema ya techtatzacuil-  
tijtos,  
xijchihuas para sempa ma niyolpaqui.  
Huan elis quej sempa moyancuillise  
noomiyohua cati tijtatixchijtoc.
- 9 Amo xijsenhuiquili xijtachilijto no-  
tajtacolhua.  
Xiquixpolo ten moixpa nochi cati  
amo cuali nijchijtoc.
- 10 NoTeco Dios, xijchihua para noyolo  
ma eli yancuic huan tapajpactic.  
Xijchihua para ma nimoyolilhui san  
ipan tamanti cati cuali,  
huan ma nijnequi nijchihuas san cati  
xitahuac.
- 11 Amo techiyocacahua ten ta moixpa,  
yon amo techquixtili moTonaltzi cati  
tatzejtzeltic.
- 12 Xijchihua para sempa ma nijmati no-  
pa paquilisti cati nijpaxqui pampa  
ta techmaquixti.  
Ica moTonaltzi techchihua para nochi-  
pa ma nijnequi nimitztepanitas.
- 13 Huan huajca niquinnextilis moojhui  
sequinoc tajtacolchihuani cati  
taixpanotoque quej na.  
Huan tajtacolchihuani moyolcuelase  
huan hualase campa ta.
- 14 Toteco Dios, ta cati techmaquixtía,  
techmanahui ten ni taeticayot cati  
nijpiya pampa nitemicti.  
Huan quej nopa nihuicas tiohuicat  
para niteyolmelahuas para ta  
tijchihua cati senquisa xitahuac.
- 15 Toteco, xijchihua para sempa ma ni-  
huica,  
huan nitepohuilis nochi cati techchi-  
huilijtoc huan na nimitzpaqui-  
lismacas.
- 16 Pampa ta amo tijnequi ma nimitzma-  
ca tacajcahalisti para techta-  
pojpolhuis.  
Sinta quej nopa elisquía,  
huajca ica paquilisti nijchihuasquía.  
Pero amo mitzpacría ma niquintali  
tapiyalme ipan taixpamit para  
niquintatis moixpa,  
quej se tacajcahalisti tatatili.
- 17 Ta tijnequi ma nimoyolcoco,  
huan ma nimotequipacho ica nochi  
cati amo cuali nijhijtoc,  
huan ma nimoyolcuela.  
Quena, nopa masehuali cati moech-  
capantalia huan moyolcuela,  
ta tinoTeco Dios, temachti tijtacaquilía  
huan amo tijhuejcamajcahua.
- 18 Huan, Toteco, amo xijtatzacuiliti alte-  
pet Sion por notajtacolhua.  
Ta xiquinpalehui momasehualhua  
huan xijmocuitahui moaltepe  
Jerusalén.
- 19 Huan quema noyolo ya eltos xita-  
huac moixpa,  
tipaquis ica cati cuali nijchihuas.  
Huan tijselis nochi tacajcahalisti  
quema niqinhuicas torojme pa-  
ra niqinmictis,  
huan nimitzmacas ipan motaixpa.

## Salmo 52

### Toteco tetasoja huan tetajtolsencahua

- 1 ¿Xijtacaquili ta cati timoillhuía para  
tahuel tihueyi!  
¿Para ten timohueyimati ica cati fie-  
ro tiquinchihuili imasehualhua  
Toteco Dios?  
Toteco Dios quipixtoc itaicnelilis pa-  
ra nochipa.
- 2 Pero ta nochipa timoyolilhuía san  
cati fiero tiquinchihuilis sequi-  
noc.  
Huan nochi istacatili cati quisa mo-  
camaco eli quej se cuchillo cati  
tahuel tatequi.

- 3 Achi más mitzpac'tía tijchihuas ten fiero huan amo cati cuali.  
Huan nojquiya achi más mitzpac'tía istacatili huan amo cati melahuac.
- 4 Mitzpac'tía titeistacahuís.  
Huan mitzpac'tía tiqijtos camanali cati tecocohua.  
¡Tiistacatica tacat!
- 5 Yeca Toteco Dios mitztzontamiltis para nochipa.  
Mitzhuilanas para mitzquixtis ten mochaj,  
huan ayecmo tiitztos ipan ni taltipacti campa itztoque masehualme.
- 6 Nochi masehualme cati quitepanitaj Toteco,  
quiiase cati yaya quichihuilis nopa fiero masehuali,  
huan momajmatise.  
Huajca injuanti quihuetzquilise huan quijjtose:
- 7 "Xiquitaca cati ipantic ne masehuali cati amo quitepanita Toteco Dios.  
San motemachi ipan itomi huan nochi tamanti pajpatiyo cati yaya quipiya,  
huan quichijntinenqui cati amo cuali."
- 8 Pero na cuali niijcatoc quej se olivo cuahuit,  
huan Toteco nechyahualohua para nechmocuitahuís.  
Na nimotemachía ipan Toteco para yaya ma nechtasojta nochipa.
- 9 NoTeco Dios, na nochipa nimitztas-camatis por nochi nopa cuali tamanti cati tijchijtoc.  
Huan san ipan ta nimochiyas para techtasojtas,  
pampa nochi quimatij para ta nelía tijpiya hueyi moyolo ica cati moaxcahua.

### Salmo 53

#### Masehualme cati huihuitique

(Salmo 14:1-7)

- 1 San se masehuali cati tahuel huihuitic moilhuía ipan iyolo para amo onca Dios.  
¿Para ten quej nopa quijjtohua?

- Eltoc pampa iyolo tahuel fiero huan san quichihua cati amo cuali.  
Amo aqui se masehuali cati quichihua cati nelxitahuac.
- 2 Toteco Dios hasta nepa ilhuicac quinhualtachilia masehualme,  
para quiitas sinta onca se cati nelía quitemohua huan quichihua cati cuali.
- 3 ¡Pero amo!  
Nochi masehualme mocuectoque ipan tajtacolot.  
Quena, nochi tajtacolchijtoque huan mochijtoque amo tapajpactique.  
Amo aqui quichihua cati senquisa cuali,  
yon se.
- 4 ¿Huelis amo quipiyaj inintalnamiqulils nopa tajtacolchijca masehualme?  
Inijuanti quintzontamiltíaj momasehualhua quej elisquíaaj pantzi cati quicuj huan amo quinequij quitemose Toteco Dios.
- 5 Pero ajsis tonali quema Toteco Dios quinpinahualtis huan quintatza-cuiltis nopa masehualme.  
Quena, quintzontamiltis huan inintacayohua mocahuase tepejtoque campa hueli.  
Amo aqui quintalpachos pampa yaya quintahuelcajtoc.
- 6 ¡Cuali elisquía sinta Toteco hualasquía ten altepet Jerusalén huan quinmaquixtis nochi israelitame!  
Israelitame san huelis itztose ica paquilsti quema Toteco Dios quichihuas para injuanti cati imasehualhua ma tatanica.

### Salmo 54

#### Se netatajtili para Toteco ma quimanahui ten icualancaitacahua

- 1 ¡NoTeco Dios, xihuala techmaquixtiqui pampa nochi quimatij ta tihueyi!  
¡Techmanahuiqui ica mohueyi chichualis!
- 2 Techtaquili quema nimotatajtía ica ta.  
Quena, xijtacaquili cati nimitzpohuía,

3 pampa tatehujca masehualme mota-  
nantoque ica na.  
Quena, masehualme cati amo quema  
mitzelnamiqij nechtemohuaj  
para nechmictise.

4 Pero Toteco Dios nochipa nechpale-  
huía,  
huan amo quincahuilis ma nechmic-  
tica.

5 Toteco quincuepilis nocualancaitaca-  
hua nochi nopa tamanti amo  
cuali cati inijuanti quisencajto-  
que nechchihuilise.

Quena, TOTECO, ta cati nelía tite-  
macthi, xijchihua senquisa quej  
techtencahuilijtoc,  
huan xiquintzontamilti nochi nocua-  
lancaitacahua.

6 Ica paquilisti nimitzmacas notacajca-  
hualis.

Nimitzhueyimatis pampa ta nelía ti-  
cuali,

7 pampa ta techmanahuijtoc ten nochi  
taohuijcajot,  
huan niqiztoc quenicatza tiqintan-  
toc nochi nocualancaitacahua.

### Salmo 55

**Se netatajtli ten se masehuali  
cati quicajcayajqui ihuampo**

- 1 NoTeco Dios, techtacaquili quema  
nimotatajtía ica ta.  
Amo ximotati quema nimitztzajtzilía.  
2 Techtacaquili huan technanquili,  
pampa tahuel nimotequipachohua  
huan nichoca pampa nitaijyo-  
huía.  
3 Nocualancaitacahua nechztajtzilíaj  
chicahuac huan quinequij nech-  
mictise.  
Tahuel nechcualancaitaj huan ica  
nochi inincualancayo nechte-  
potztoctatihualahuj para nech-  
tzontamtise.  
4 Nelía nechcocohua noyolo pampa  
nechitzquía se hueyi majmajti.  
5 Quena, tahuel nimajmahui huan ni-  
huihuipica.

6 ¡Cuali elisquía sinta nijpiyasquía no-  
eltapal quej quiپیya se paloma  
para huelisquía nipatantehuas  
huan nimosiyajquetzati!

7 Quena, nicholosquía hasta nepa  
campa huactoc talme cati mo-  
pantíaj huejca huan nepa nimo-  
cahuasquía.

8 Nimoisihuiltisquía para nicholos  
huan nimotatis ten nochi ni taij-  
yohuulisti cati hualajtoc nopani.  
Eltoc quej se hueyi ajacat hualajtoc  
cati tamitasosolohua.

9 Toteco, xiquintzontamilti nocualan-  
caitacahua.

Xijchihua ma mocuapologa inijuanti  
iniselti quema camanaltij.

Na niqiztoc para nochi tatehuíaj  
campa hueli ipan ni moaltepe.

10 Tayohua huan tonaya masque itztoque  
cati quiyahualojtinemij ni altepet  
ipan itepa para quimocuitahuse  
ten tocualancaitacahua,  
inijuanti cati nica ehuan iniselte mote-  
huíaj se ica seyoc ipan ni altepet.

11 Tatajco nopa altepet quichihuaј mi-  
yac tamanti cati amo cuali,  
huan amo onca tatepanitacajot.  
Ipan tianquis huan campa hueli mo-  
mictíaj,  
tachtequij huan tacajcayahuaj.

12 Amo elqui se nocualancaitaca cati  
nechcaycayajqui,  
pampa sinta quej nopa eltosquía,  
huajca niqijyohuijtosquía.  
O huelosquía nicholos huan nimotatis.

13 Pero elqui se cati nemiyaya nohuaya,  
se cati nechyacananaya huan cati no-  
nelhuampo.

14 Quena, elqui yaya cati sentic timo-  
pohuiliyayaj nopa tamanti cati  
tijpixtoyaj ipan toyolo,  
huan cuajcualtzi timocamanalhuiya-  
yaj quema san sejco tiyahuiya-  
yaj ipan mochaj, Toteco Dios.

15 Ma talochmiquica nochi nocualanca-  
itacahua huan ma yaca hasta  
micta quema noja yoltoque,  
pampa ipan ininchaj huan ipan ini-  
yolo san onca tajtacolot.

- 16 Pero na san nijtazjtzilis Toteco Dios para ma nechmaquixti.  
Huan quena, temachti yaya nechmaquixtis.
- 17 Na nimotatajtis ica ijnaloc, ica tajco tona huan ica tiotac.  
Huan yaya nechtaquilis huan nechnanquilis.
- 18 Ipan tatehuilisti yaya nechmanahuis, masque tahuel miyac nocualancaitacahua nechtehuise chichahuac.
- 19 Toteco Dios cati ipa itztoc huan tana-huatijtoc hasta ten huejcajquiya, yaya nechtaquilis huan quintzon-tamiltis.  
Pampa nocualancaitacahua amo qui-pataj ininemilis cati fiero, yon amo quitepanitaj itanahuatil.
- 20 Nopa masehualme cati amo cuaj-cualme momatananaj para quin-tehuíaj hasta inihuampoyohua.  
Quiixpanoj nopa camanali cati quichihuj inihuaya sequinoc.
- 21 Quitequihuíaj camanali cati nelcuaj-cualtzi huan yamanic quej mantequilla,  
pero ipan iniyolo san moilhuíaj quenicatza tatehuise.  
Nochi cati quijtohuaj eltoc alaxtic quej aceite,  
pero ixtacatzi teyolcocohuj ica camanali quej quema timotzontequis ica macheta.
- 22 Nochi motequipachol xijcahua imaco TOTECO huan yaya mitzmacas temachili.  
TOTECO amo quicahuas ma huetzi se cati quitepanita.
- 23 Pero ta tinoTeco Dios, tiquintitanis nocualancaitacahua ipan nopa ostot cati tahuel huej-cata.  
Nopa temictiani huan istacatini amo itztose yon tajco ten ininemilis, pampa amo huejcahuase itztose ipan ni taltipacti.  
Pero na nochipa nimotemachis ipan ta para techmaquixtis.

**Salmo 56****David motatajtía ica Toteco**

- 1 NoTeco Dios, techtasojta, pampa nocualancaitacahua semil huit nechtepotzocatinemij.  
Nochi se tonal nechtaijyohuilitíaj.  
Nochi se tonal nechcuatetzopaj huan noca paquij.  
Tahuel miyaqui itztoque cati quinequij nechtamiltise.
- 3 Pero quema nijmati nimajmahui, na nimotemachía ipan ta.
- 4 Nijhueyichihua Toteco Dios huan nimotemachía ipan ya para nechmanahuis quej techtajtol-cahuilijtoc quichihuas ipan icamanal.  
Huajca pampa nimotemachía ipan ya, ¿taya huelis nechchihuilis se masehuali?
- 5 Talojtitzti quipataj nocamanal huan san moilhuíaj quenicatza huelis nechchihuilise cati amo cuali.
- 6 Mosentilíaj huan quisencahuaj taya nechchihuilise.  
Teipa motatíaj ojtenti huan nechchiyaj ma nipano para nechmictise.
- 7 Toteco Dios, xijtachili nochi inintaixpanolhua huan xiquintatzacuiliti.  
Ica mohueyi cualancayo, xiquintahuiso hasta talchi.
- 8 Ta techitztoc quesqui hueltas nimocho-loltijtoc huan nimochoquilitoc.  
Nochi noixayo tijsentilijtoc huan ticajoc toc ipan se frasco.  
Huan ipan moamatapohual tiqijcui-lojtoc quesqui imiyaca.
- 9 NoTeco Dios, quema nimitztzajtzilía para techpalehui,  
nochi nocualancaitacahua nimantzi cholohuj.  
Quej nopa eli pampa cuali nijmati para ta tiitztoc nohuaya para techpalehuis.
- 10 Na nimotemachía ipan Toteco Dios.  
Quena, nimopaquilismacas ipan TOTECO icamanal,

por nochi cati nechtajtolcahuilijtoc  
nechchihuilis.

- 11 Quena, nimotemachía ipan Toteco  
Dios huan amo nimajmahui.  
¿Taya huelis nechchihuilis se mase-  
huali?
- 12 NoTeco Dios, nochi cati nimitztajtol-  
cahuilijtoc, nijtamichihuas.  
Nimitztascamatilis ica tiohuicat pam-  
pa techpalehuijtoc miyac.
- 13 Ta Toteco Dios techmanahuijtoc pa-  
ra amo nimiquis,  
huan amo techcahuilijtoc ma ni-  
huetzi ipan tamanti cati amo  
cuali.  
Yeca ama noja hueli ninentinemi  
moixpa nica ipan ni taltipacti  
ica masehualme cati itztoque.

### Salmo 57

Se netatajtli para Toteco ma quipalehui  
(Salmo 108:1-5)

- 1 Techtasojta, noTeco Dios, xijnexiti  
motaicnelilis ica na,  
pampa san ipan ta nimotemachía pa-  
ra techmanahui.  
Quej se pilpiyotzi motatía ieltapal-  
tzala inana,  
na nojquiya nimotatía ipan ta hasta  
panos ni hueyi taohuijcyot cati  
eltoc quej se hueyi ajacat.
- 2 Nijztajtzilis Toteco Dios Cati Más  
Hueyi.  
Quena, nijnojnotzas Toteco Dios cati  
nochipa nechpalehuía ipan no-  
chi tamanti.
- 3 Ten ilhuicac nechtitanilía itapalehuil  
para nechmaquixtis.  
Yaya nechchololtis inimaco nocua-  
lancaitacahua cati ica miyac  
cualanti nechtepottocatinemij,  
huan quinequij nechtzontamiltise.  
Pampa yaya Toteco Dios temachti  
huan tahuel nechicnelía.
- 4 Nechyahualojtoque masehualme cati  
mosisiníaj quej tecuanime.  
Inincamanal eltoc quej tit cati quisa  
inincamaco.

Inintancoch tajtatequi quej cuata-  
minti huan ininenepil tatequi  
quej macheta.

- 5 NoTeco Dios, nochi ma mitzhueyi-  
chihuaca ipan nochi ilhuicacti.  
Mohueyitilis ma quitemiti ni taltipacti.
- 6 Nocualancaitacahua quitalijtoque se  
taquetzti para ma nimasi,  
yeca tahuel nimajmahui.  
Nojquiya quichijque se ostot ipan oj-  
ti para ma nimoostohui,  
pero xiquita injuanti huetzque no-  
pona.
- 7 NoTeco Dios, ipan noyolo nipaqui  
huan nijpiya tasehuilisti.  
Huan yeca nimocualtalijtoc para ni-  
huicas huan nijsencahuas tio-  
huicat para ta.
- 8 Na nimocualtalía para nijtzotzonas  
noarpa huan noguitarra.  
Cualca nijsa para nimitztatzotzonilis.
- 9 Na nimitztascamatis iniixpa mase-  
hualme pampa ta, Toteco, tech-  
chihuilijtoc miyac tamanti cati  
cuajcualtzi.  
Huan nihuicas para nimitzhueyima-  
tis iniixpa masehualme ten no-  
chi talme.
- 10 Motaicnelijcayo nelhueyi quej ipataj-  
ca ilhuicacti huan huejcapantic  
hasta quipano mixti.  
Ta tahuel titemachti.
- 11 Toteco Dios, nochi ma mitzhueyichi-  
huaca ipan nochi ilhuicacti.  
Mohueyitilis ma quitemiti ni talti-  
pacti.

### Salmo 58

Se netatajtli para Toteco  
ma quintatzacuiliti cati amo tatepanitaj

- 1 ¡Amojuanti anmasehualme cati an-  
quipiyaj tequiticayot para ante-  
tajtolsencahuaj!  
¿Nelía xitahuac anquintajtolsenca-  
huaj?
- 2 ¡Amo! San annoilhuíaj cati fiero  
huelis anquichihuase.  
Anquichijtoque para noja más ma  
onca tatehuilisti ipan amotal.



- 3 Nopa masehualme cati amo quitepanitaj Toteco pejque moiycacahuaj hasta quema tacatque.  
Huan ipa istacatij hasta quema pejque huelij camanaltij.
- 4 Inijuanti tencocoque quej cohuame cati temictíaj ica inintencococa.  
Huan itztoque quej nopa cohuame cati momatij quicaquij inintoscac inintecohua,  
pero ayecmo quinequij quinneltocase.
- 5 Monacastzacuaj huan ayecmo quichihuilíaj cuenta,  
masque inintecohua quintatzotzonilíaj cuajcualtzi para ma quinneltocaca.  
Huan nimantzi tetzacanáaj.  
Quej nopa itztoque ni fiero masehualme.
- 6 NoTeco Dios, xiquintamilti ininchicahualis.  
Quena, xiquinquixtili ininchicahualis nopa masehualme cati mosisiníaj,  
quej tiquinquixtilisquía inintancoch huan inintacuayo nopa tecuanime.
- 7 Ma ixpolihuica quej ixpolihui nopa at cati toyahui ipan huactoc tali.  
Huan nopa teposti cati quipixtoque inimaco para ica tatehuíaj,  
ma eli quej amo teno ipati.
- 8 Ma elica quej nopa tenaquisti cati atiya quema noja nentinemi.  
O ma elica quej se pilconetzi cati tacatqui mictoc huan cati amo quema quuitac tatanexti.
- 9 Toteco Dios quinixpolihuiltis cati huehuentziti huan cati telpocame.  
Quintzontamiltis nelnimantzi quej se chachapali cati nimantzi totoniya ica nopa tit cati lementoc ica huitzcuahuit.
- 10 Pero cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco,  
paquise quema quuitase para Toteco ya momacuetoc ica nopa masehualme cati amo teno quitepanitaj,

huan moicxipajpacase ica inieso nopa masehualme.

- 11 Huan huajca nochi masehualme quijjtose:

“Nelia quiselíaj se cuali taxtahuili nopa masehualme cati itztoque xitahuaque,  
pampa melahuac itztoc se Dios cati tetajtolsencahua xitahuac ipan ni taltipacti.”

### Salmo 59

Se netatajtili para Toteco  
ma quimanahui David

- 1 ¡NoTeco Dios, techmanahui inimaco nocualancaitacahua!  
¡Techmocuitahui ten injuanti cati huajlajtoque para nechztontamiltise!
- 2 ¡Techmanahui inimaco tajtacolchijca masehualme,  
inijuanti cati temictíaj!
- 3 Nechtachilíaj para quuitase quenica-tza nechmictise.  
Masehualme cati quipiyaj chichahualisti nechchixtoque yahualtic.  
Pero amo pampa niquinchiuilijtoc se tamanti cati amo cuali o pampa niquinixpanotoc.
- 4 ¡Amo! Amo teno cati fiero niquinchiuilijtoc,  
pero injuanti mocualtalíaj para nechmictise.  
¡TOTEKO, xiisa!  
¡Xihuala techpalehuiqui!
- 5 TOTEKO, Ta Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti,  
ta cati titoDios tiisraelitame,  
ximotanana huan xiquintatzacuiliti nopa talme campa itztoque masehualme cati amo israelitame,  
pampa techyahualojtoque.  
Amo xiquintapojpolhui nopa masehualme cati mosisiníaj huan nimantzi taixpanoj.
- 6 Mojmosta ica tapoyahui hualahuij para quitachilise quenicatza huelis techtanise.  
Tzajtztinemij quej chichime cati quiyahualojtinemij ni altepet.

- 7 Nijcaqui camanaltij fiero hasta camaposonij,  
huan mitztelchihuj Toteco,  
pampa inijuanti quijtohuaj:  
“Amo aqui techcaqui.”
- 8 Pero ta TOTECO, san xiquinhuetzquili,  
huan xiquinpinahualti ni masehualme ten sequinoc talme cati nechyahualojtoque.
- 9 NoTeco Dios, pampa nocualancaitacahua quipiyaj chicahualisti,  
ipan ta nimotemachis,  
pampa ta cati techmanahuía.
- 10 NoTeco Dios, ta nochipa techicnelijtoc miyac,  
yeca nijmati para temachti techyacantiyas.  
Tijchihuas ma niquta cati tahuel nijnectoc ma ininpanti nocualancaitacahua.
- 11 NoTeco, ta cati techmanahuía,  
amo xiquinmicti nimantzi ni nocualancaitacahua,  
pampa huelis ni nomasehualhua nimantzi quielcahuase cati ininpan-tis nopa mosisinjica masehualme.  
Más cuali san xiquinsemana ica mohueyi chicahualis huan xiquinechcapantali.
- 12 Quena, xiquintatzacuiliti pampa nochi inijuanti tahuel istacatij, mohueyimatij huan tatechihuj.
- 13 Xiquintzontamiliti ica mohueyi cuallancayo,  
huan xiquintamiixpolihuilti.  
Huan quej nopa nochi masehualme quimatise para ta, Toteco Dios, titanahuatía ipan tali Israel,  
huan ipan nochi taltipacti.
- 14 Nocualancaitacahua mocuepaj ica tiotac huan tzajtzij quej chichime,  
huan quiyahualojtinemij ni altepet.
- 15 Nentinemij campa hueli para quite-mojtinemise inintacualis.  
Huan quema amo ixhuj,  
tzajtzij seyohual quej chichime.
- 16 Pero na sese ijnaloc nihuicas ica nopa chicahualisti cati techmaca.  
Huan nimitzhueyimatis pampa tech-tasojta miyac.

- San ta techmanahuía huan san ipan ta nimotemachía,  
quema huala taohuijcaiyot.
- 17 Toteco Dios, momaco ta niitztoc temachti,  
yeca nimitzhueyimatis huan nihuicas para ta,  
pampa san ta techmocuitahuía huan techicnelía.

## Salmo 60

Se netatajtili para Toteco

ma quimanahui David

(Salmo 108:6-13)

- 1 Toteco Dios, ta techhuejcamajcajtoc huan ayecmo tijmatij taya tijchihuase.  
Ticualantoc ica tojuanti huan techthahuelcajtoc.  
Ama timitztajtaníaj para sempa ximoyoltali ica tojuanti huan sempa techfuerzajmaca.
- 2 Ni tali tijchijqui ma huihuipica ica majmajti.  
Tahuel tijtaijyohuiltijtoc.  
Huajca ama, noTeco Dios, sempa xijcualtali total cati tamitatapacatoc.
- 3 Tijchijtoc para tojuanti timomasehualhua ma tijpanoca huejhueyi taijyohuiliti.  
Huan ica ni taijyohuiliti techchijtoc ma timomimilojtinemica quej elisquía tihuintitoque.
- 4 Pero ama techmacatoc nochi tojuanti cati timitzimacasi huan timitztepanitaj quej se bandera campa timosentilise.  
Huan quena, nochi tojuanti cati tijchihuj cati melahuac timosentilise nozona,  
para timomanahuisse quema tocualancaitacahua techmajcahuilitise cuataminti.
- 5 Technanquili huan techmanahui nochi tojuanti cati techicnelía.  
Xijtequihui mohueyi chicahualis para techmanahuis.
- 6 Toteco Dios, yaya cati itztoc ipan ichaj nepa ilhuicac quijtojtoc:

“Ica paquilisti nijxelos tali Siquem,  
huan nijtamachihuas nopa tamaya-  
mit cati itoca Sucot,  
para nijmacas aqui nijnequis pampa  
nopa talme noaxcahua.

7 Huan nopa tali Galaad huan Manasés  
nojquiya noaxcahua.

Ipan tali Efraín hualase nosoldados  
cati nechmanahuise quej no-  
tzontzajca,  
huan ipan tali Judá hualase notana-  
huatijcahua.

8 Cati itztose ipan tali Moab elise note-  
quipanocahua cati teicneltzitzí.

Cati itztoque ipan tali Edom nechte-  
quipanose.

Huan nitahuejchihuas chicahuac  
quema ya niquintantos nopa fi-  
listeos.”

Quej nopa quijjotuhua Toteco.

9 ¿Ajquiya nechchihuas ma nicalaqui  
ipan nopa altepeme cati moya-  
hualtzactoque ica tepamit ipan  
tali Edom?

¿Ajquiya nechchihuas ma niquintani  
sinta amo ta?

10 San ta techyacanas ipan tatehuilisti,  
noTeco Dios.

Amo techtahuelcahua.

Sinta ta amo tiyas ihuaya tosoldados  
para tatehuise, Toteco,  
amo aqui techpalehuis.

11 Quena, Toteco Dios, techpalehuis para  
tiquintanise tocalancaitacahua,  
pampa inintapalehuil masehualme,  
amo teno ipati.

12 Ica itapalehuil Toteco Dios tijchihua-  
se huejhueyi tamanti.

Yaya iselti quintzontamiltis nochi to-  
cualancaitacahua.

### Salmo 61

David quinequi itztos ipan itioipa Toteco

1 NoTeco Dios, techtacaquili quema  
nimitztzajtzilía.

Techtacaquili quema nimotatajtía.

2 Masque niitztosquía campá hueli o  
hasta campá ontantoc taltpacti,

na nimitztzajtzilisquía para nimitz-  
tajtanis motapalehuil.

Quema nimajmahui o nimotequipa-  
chohua,

techyacana huan techtatía ipan se  
huejcapantic tet,  
campa amo teno huelis nechajsis.

3 Pampa san ipan ta nimotemachía pa-  
ra amo teno nopantis.

Ta tiitztoc quej se huejcapantic cali  
cati nechmanahuía,

para amo huelis nechajsis nocualan-  
caitacahua.

4 Nijnequi niitztos para nochipa ipan  
motiopa para techmocuitahuis.

Nozona niitztos temachtí quej se pil-  
piyotzi cati itztoc ieltapaltzala  
inana.

5 Ta tinoTeco Dios, tijcactoc cati nimitz-  
tajtolcahuilijtoc para nijchihuas.

Huan techmacatoc nopa tatiochihua-  
listi cati ticajotoc para tiquin-  
macas masehualme cati mitz-  
imacasij huan mitztepanitaj.

6 Xijchihuas para na nitanahuatijquet  
ma niitzto miyac xihuit,

huan para nonemilis ma eli cuajcualtzi.

7 Techcahuili ma nitanahuatis moixpa  
para nochipa.

Techmanahui huan techmocuitahui  
ica motaicnelijcayo.

8 Quej nopa nimitzhuicatis huan ni-  
mitzpaquilismacas mojmosta.

Quena, sesen tonal nijtamichihuas  
cati nimitztencahuilijtoc para  
nijchihuas para ta.

### Salmo 62

David motemachi san ipan Toteco

1 Na san ipan Toteco Dios nimochiya  
para yaya ma nechmanahui,  
pampa san ya hueli temaquixtía.

2 Nimotatía ipan ya para amo teno  
nechajsis.

San yaya nechmaquixtía huan nech-  
mocuitahuía quema huala ta-  
ohuijcyot.

Amo teno hueli nechpanos.

3 Pero ¿hasta quema tamis nocualan-  
caitacahua nechtehuise?

- Ayecmo nijpiya más chichahualisti  
quej tanahuatijquet ipan nota-  
nahuatilis.
- Nocualancaitacahua quisencahuaj que-  
nicatza huelis nechtahuisose.
- Nechitaj quej se tapepecholi o tepa-  
mit cati huetzisnequí.
- 4 Quena, san moilhuáj san sejco queni-  
catza huelis nechztontamiltise.
- Quinpectía quitacaquilise istacatili  
huan tacajcayahualisti.
- Ica inincamac nechcamanalhuáj  
cuajcualtzi,  
pero ipan iniyolo nechtelchihuaj.
- 5 Pero na san nimochiya ipan Toteco  
Dios,  
san nimochiya para yaya ma nech-  
manahui,  
pampa san ya hueli temaquixtía.
- 6 Nimotatía ipan ya para amo teno  
nechajsis.
- San yaya nechmaquixtía huan nech-  
mocuitahuía quema huala ta-  
ohuijcaiyot,  
yeca san ipan ya nimotemachía.
- 7 San Toteco Dios hueli nechmaquixtis  
huan sempa nechhueyitalis ini-  
ixpa sequinoc.
- Yaya nechtatía huan nechfuerzajmaca.  
Nechmocuitahuía para amo ma  
nechajsi cati fiero.
- 8 ¡Annomasehualhua, nochipa ximote-  
machica ipan Toteco Dios!  
Xijpohuilica nochi cati eltoc ipan  
amoyolo,  
pampa san yaya hueli techmocuita-  
huis ica cati amo cuali.
- 9 Amo teno nelía ininpati masehualme  
iixpa Toteco,  
masque cati tominpiyaj o cati teic-  
neltzitzí.
- Sinta se quintalisquía ipan balanza pa-  
ra quintamachihuas sinta etique  
quej se tamanti cati tahuel ipati,  
momacas cuenta para melahuac amo  
etique pampa masehualme itzto-  
que san quej ajacat.
- 10 Masehualme, amo ximoilhuica para  
antatehuise para anquitanise  
más tomi.

- Amo ximoilhuica antachtequise para  
anmoricojchihuase.
- Huan sinta anmochihuase anricos,  
amo ximohueyimatica, yon amo xi-  
motemachica ipan amotomi.
- 11 Nijmati ya ni, pampa miyac huelta  
Toteco Dios nechilhuijtoc:  
san yaya quiyiya nochi chichahualisti.
- 12 San ta, Toteco, titeicnelía mojmosta.  
Huan tijtaxtahúa sese masehuali quej  
quinamiqui ica cati quichijtoc.

### Salmo 63

#### Nijtemohua noTeco

- 1 ¡Toteco Dios, ta tinoDios!  
¡Nelía tahuel nimitztemohua!  
¡Quej se masehuali cati tahuel ami-  
qui ipan huactoc tali campa  
amo onca at,  
na ica nochi noyolo huan ica nochi  
noalma nijnequi nimitzpantis!
- 2 Nijnequi niqitas mochicahualis  
huan mohueyitalis quej niqitac  
ipan motiopa.
- 3 Pampa motaicnelijcayo más hueyi  
ipati huan amo nonemilis.  
¡Tahuel nimitzhueyimati!
- 4 Huan nochi tonali quema noja niitzo-  
tos, nimitztiochihuas.  
Huan moixpa nimomatananas huan  
nimotatajtis ica ta.
- 5 Huan huajca, quena, nijmatis quej  
elisquía ya niixhuic ica se tacua-  
listi cati ajhuiyac.  
Huan nimitzhueyimatis ica miyac  
paquilisti.
- 6 Nochi yohuali quema nimoteca ipan  
notapech huan amo hueli nico-  
chi,  
nimoilhuía ten ta.  
Quena, nimoyolilhuía ten ta sese ho-  
ra.
- 7 Nimoilhuía quenicatza techpalehuij-  
toc huan yeca sese tayohua ta-  
huel nipaqui.  
Quej se piyo quintatía iconehua iel-  
tapaltzala,  
quej nopa ta techtatía na para amo  
teno nechajsis.

- 8 Nimotatzquilijtoc ipan ta pampa san ta techmocuitahuía ica mohueyí chicahualis.
- 9 Nochi cati quinequij nechmictise ya-se micta.
- 10 Pampa ya eltoc tasencahuali para miquise,  
huan para sequinoc quintzontamiltise ica macheta.  
Huan inintacayohua elis tacualisti para nopa tepechichime.
- 11 Pero na nitanahuatijquet nimopaquilismacas ipan ta, Toteco Dios.  
Huan nojquiya paquise nochi sequinoc cati senquisa motemachíaj ipan ta.  
Pero nochi cati istacatij,  
ta, Toteco, tiquincamatzacuas.

### Salmo 64

#### Se netatajtíli para Toteco ma quimocuitahui

- 1 NoTeco Dios, xijtachili notequipachol. ¡Xijmanahui nonemilis ten nocualan-caitacahua cati quinequij nechmictise!
- 2 Techtatí ten ní amo cuajcualme cati ixtacatzí quisencahuaj para nechchihuilise cati fiero.
- 3 Nochi inincamanal ajsi ipan noyolo, huan tahuel nechcocohua quej elisquía se cuataminti.
- 4 Inijuanti amo majmahuij para nech-tatzacuiltise.  
Motatíaj campa amo aquí huéli quinita, huan quinmajcahuilíaj cuataminti masehualme cati amo teno quichijtoque.  
Yon quentzi amo majmahuij ica cati fiero quichihuaj.
- 5 Se ica seyoc mofuerzajmacaj para quichihuase más cati fiero.  
Ixtacatzí mosentilíaj para quitáalise taquetzti.  
Huan quijtohuaj: “Nica tijtáalise ní taquetzti campa amo aquí huélicas quiitas.”
- 6 Ica miyac cuidado quisencahuaj quenicatza quichihuase para temictise.

Ica yolic quitemohuaj quenicatza quichihuase cati fiero quisencajtoque quichihuase para ma quisa cuali.  
Iyolo huan italnamiqulilis se masehuali tahuel quimati quisencahuas cati fiero para quichihuas.

- 7 Pero Toteco Dios yaya iselti quintamicocos.  
Elis quej quinmajcahuilis cuataminti quema amo quichiyaj,  
huan nimantzi quintanis.
- 8 Quena, huetzise huan motzontamiltise, por nopa camanali cati quijtojtoque.  
Huan nochi cati quinitase momajmatise.
- 9 Huajca nochi masehualme quitepanitase Toteco Dios huan quimacasisse quixpanose.  
Tepohuilise nochi cati yaya quichijtoc.  
Huan huajca quimachilise para san ya quichihua huejhueyi tamanti.
- 10 Huan nochi masehualme cati itztoque xitahuaque quipaquilismacase TOTECO,  
huan más motemachise ipan ya huan quihueyimatisse.

### Salmo 65

#### David quihueyimati Toteco

- 1 Toteco Dios, san ta quinamiqui ma timitzhueyimatica,  
ta cati tiitztoc ipan altepet Jerusalén.  
Huan quinamiqui ma timitzmacaca nochi cati timitztajtalcahuilijtoque timitzmacase.
- 2 Ta technanquiliá quema timotatajtíaj huan techmaca cati timitztajtaníaj,  
huajca nochi masehualme ipan taltipacti ma hualaca campa ta.
- 3 Masque toyolo temitoc ica tajtacoli huan techtantoc,  
ta techtapojpolhuía nochi totaixpanolhua.
- 4 ¡Nelí tipaquij miyac tojuanti cati techtapejpenijtoc para ma tihualaca,  
huan ma tiitztoquij mohuaya ipan motiopa cati tatzejtzeloltic!

- ¡Ta techmacas hueyi paquilisti huan  
nochi cati cuali cati onca nopona!
- 5 Quema timitztajtaníaj se tamanti,  
ta technanquilía ica huejhueyi tamanti.  
Toteco Dios, nochi masehualme ipan  
taltipacti motemachíaj ipan ta.  
Quena, masque itztoque hasta campa  
ontantoc hueyi at,  
nochi motemachíaj para ta tiquinpa-  
lehuis.
- 6 Ta ica mohueyi chichualis tiquin-  
chijchijqui nopa tepeme huan ti-  
quintatzquilti campa eltoque.
- 7 Ta tijtacahualtía nopa hueyi at que-  
ma mosisinía.  
Huan tiquinyoltalía masehualme  
campa hueli quema quinequij  
motehuise.
- 8 ¡Yeca nochi masehualme cati itztoque  
hasta campa ontantoc taltipacti,  
mitztepanitaj huan mitzimacasij para  
mitzixpanose quema quiitaj nopa  
huejhueyi tamanti cati tijchihua!  
Tijchihua para masehualme ma pa-  
quica ten quema tanesi huan  
hasta quema tayohuiya.
- 9 Ta ticatequía ni taltipacti para ma  
taelilti.  
Nopa hueyame cati ta moaxca amo  
quema huaquij.  
Ta tijcualtalía ni tali para momasehual-  
hua ma quitocaca inixinach,  
huan teipa tijchihua para ma onca se  
hueyi pixquisti.
- 10 Ta tijxolonía ica miyac at nopa sur-  
cos ipan mila.  
Tijchihua ma huezti at para ma ya-  
maniya nopa tali huan ma poxo-  
ni nopa taltojtolomit.  
Huan tijchihua para ma ixhua nochi  
tamanti tatocti ipan nochi talti-  
pacti.
- 11 Teipa sese xihuit tijtamiltía ica se  
pixquisti cati nelía cuajcualtzi.  
Huan nopa mixti tijchihua ma qui-  
huetzilti miyac at.
- 12 Onca sacat ipan huactoc tali,  
huan campa taixtemolis moscaltíaj  
cuajcuali xihuit,  
huan temacaj inixochiyo.

- Nesi quej moscaltíaj ica miyac paqui-  
listi.
- 13 Ta tijchijtoc para nochi potreros ma  
temica ica borregoyme para qui-  
cuase nopa sacat.  
Huan ipan nochi nopa tamayamit  
motanantoc trigo mili.  
Eltoc quej nochi cati ta tijchijtoc  
ipan taltipacti tzajtzi ica paqui-  
listi huan huicaj.

### Salmo 66

#### Se huicat para quitascamatis Toteco

- 1 ¡Nochi anmasehualme ipan taltipacti,  
xihuicaca ica paquilisti para Toteco  
Dios!
- 2 ¡Xihuicaca tiohuicat cati tepohuilía  
para tahuel hueyi ya!  
¡Xijhueyimatica por nochi cati qui-  
chijtoc!
- 3 Xiquilhuica Toteco Dios:  
“¡Nelía cuajcualtzi huan temajmati  
nochi cati tijchijtoc!  
¡Tahuel hueyi mochicahualis!  
Yeca nochi mocualancaitacahua mo-  
temactilíaj ica ta pampa tahuel  
temajmati cati tijchihua.
- 4 Nochi masehualme ipan taltipacti  
mitzhueyichihuase.  
Inijuantí huicase para mitzhueyima-  
tise,  
huan tepohuilise ten mohueyitilis.”
- 5 Xihualaca huan xiquitaquij nochi no-  
pa huejhueyi tamanti cati To-  
teco Dios quichijtoc.  
¡Quinchihuilijtoc masehualme huej-  
hueyi tiochicahualnecayot!
- 6 Quihuatzqui nopa at huan tatajoc  
nopa hueyi at quitapo se ojti  
huactoc campa panoque tohuej-  
capan tatahua.  
¡Nochi israelitame quipixque se hue-  
yi paquilisti ipan nopa tonali!
- 7 Toteco ica ichicahualis tanahuatía  
para nochipa.  
Yaya quitachilía sesen tamanti cati  
masehualme quichihua ipan  
nochi talme ipan taltipacti.  
Cati amo quitepanitaj huan cati mo-  
hueyimati,

- yaya quinechcapantalis.  
 8 Nochi anmasehualme xijtascamatica  
 Toteco Dios huan xijhueyimatica,  
 por nochi cati quichijtoc,  
 9 pampa sesen ten tojuanti tonemilis  
 eltoc imaco.  
 Quena, yaya techmocuitahuijtoc  
 huan techyacantoc xitahuac  
 ipan toojhui.
- 10 Pampa ta, tiToteco Dios, techyejye-  
 cojtoc huan techtapajpacchijtoc,  
 quej nopa tepos plata cati quimolo-  
 náj ipan tit cati tahuel totonic,  
 para san mocahuas cati senquisa cuali.  
 11 Ta techmasiliti ipan momata huan tij-  
 tali tocuítapa tamamali cati ta-  
 huel etic.  
 12 Tijchijqui para nopa masehualme ten  
 sequinoc talme ma moquejque-  
 tzaca topani ica cahuayojme.  
 Tipanoque ipan at huan ipan tit.  
 Pero ama techtiochijtoc huan tech-  
 macatoc nochi cati cuali.
- 13 Ama nihualajtoc ipan motiopa para ni-  
 mitzmacas tacajcahualisti tatatili.  
 Huan quej nopa nijtamichihuas cati  
 nimitztajtolcahuilijtoc para nij-  
 chihuas.  
 14 Pampa quema niitztoya ipan taohuij-  
 cayot, nimitztajtolcahuili ica no-  
 camac,  
 para nimitzmacas miyac tacajcahua-  
 listi.
- 15 Yeca ama nimitzhualiquilía ni oquich  
 borregojme, chivojme huan be-  
 cerros cati tomahuaque.  
 Huan ininpocyo tejcos hasta ajsis  
 moixpa.
- 16 Nochi amojuanti cati anquitepanitaj  
 Toteco Dios huan anquiimacasij  
 anquiixpanose,  
 xihualaca xijtacaquiliqij,  
 huan nimechpohuilis nochi cati yaya  
 nechchihuilijtoc.
- 17 Chicahuac na nijtazjtzili para ma  
 nechpalehui,  
 huan quema nijcamanalhuiyaya, nij-  
 hueyimatiyaya.
- 18 Pero sinta na nijpiyasquía tajtacoli  
 ipan noyolo,  
 huajca amo nechtacaquiliqtosquía.  
 19 Pero pampa niquilhui Toteco Dios  
 ma nechtapojpolhui,  
 yaya nechtacaquili huan quichijqui  
 cati niquilhui.
- 20 Xijpaquilismacaca Toteco Dios,  
 pampa yaya nechtacaquili huan amo  
 quihuejcamajcajqui nocamanal  
 quema nimotatajti.  
 Nechtasojtac huan nechicneli.

### Salmo 67

#### Se huicat para quitascamatis Toteco

- 1 Toteco Dios, xijpiya hueyi moyolo  
 ica tojuanti huan techtiochi-  
 hua.  
 Ma petani moxayac pampa tipaqui  
 ica tojuanti quema techhualta-  
 chilía hasta ten nepa ilhuicac.
- 2 Nochi masehualme ipan taltipacti  
 ma quiixmatica moojhui.  
 Masehualme ipan nochi talme ma  
 quimatica para ta titemaquixtía.
- 3 NoTeco Dios, ma mitzpaquilismaca-  
 ca nochi masehualme ipan talti-  
 pacti.  
 Quena, nochi masehualme ma mitz-  
 hueyimatica.
- 4 ¡Ma paquica nochi masehualme ipan  
 nochi talme huan ma huicaca  
 pampa ta, tiintanahuatijca!  
 Ta tiquintajtolcenhua quej quina-  
 miqui,  
 huan nochi talme tiquinyacanas xita-  
 huac.
- 5 ¡NoTeco Dios, ma mitzpaquilismaca-  
 ca nochi ipan taltipacti!  
 ¡Quena, nochi masehualme ma mitz-  
 hueyimatica!
- 6 Ni tali temacatoc miyac pixquisti,  
 pampa ta, Toteco Dios,  
 cati titoDios tojuanti, tahuel techtio-  
 chijtoc.
- 7 Quena, noja más techtiochihuas, To-  
 teco Dios,  
 huan masehualme campa hueli ipan  
 ni taltipacti mitztepanitase huan  
 mitzimacasise mitzixpanose.

**Salmo 68****Toteco Dios tatantoc**

1 ¡Ximotanana, Toteco Dios, huan xiquinsemana nochi mocualanca-itacahua!

Xiquinchihua ma choloca moixpa nochi cati amo quinequij mitzitase.

2 Xiquinixpolo quej pocti xpolihui ipan ajacat.

Xiquintamilti quej nopa cantela cati atiya ipan tit.

Quej nopa ma ininpanti moixpa nochi amo cuajcualme.

3 Pero nochi masehualme cati itztoque xitahuaque ma paquica iixpa Toteco Dios huan ma huitonica ica paquilisti.

4 Xijhuicatica Toteco huan xijpaquilismacaca.

Xijhueyitalica yaya cati nejnemi iixco mixti,

yaya cati itoca TOTECO.

Xipaquica miyac iixpa ya.

5 Toteco Dios yaya inintata cati icnotzitzi.

Yaya quinchihuilía cati xitahuac nopa sihuame icnotzitzi, pampa yaya tatzejtzeltic.

6 Toteco Dios quinmaca se familia cati itztoque iniselti.

Huan quinchololtía cati quintzactoque.

Pero cati motepanitaj quintitanilía mayanti huan taijyohuilisti.

7 NoTeco Dios, quema tiquinyacanti-yajqui momasehualhua ten tali Egipto

huan tiquinhuicac ipan nopa huactoc tali,

8 nopa tali mohuiso huan huetzqui at ten ilhuicacti moixpa.

Nopa tepet Sinaí mohuiso moixpa ta cati titoTeco tiisraelitame.

9 Toteco Dios, ta tijhijqui ma huetzi miyac at ipan ni tali cati tiquinmacac momasehualhua.

Quena, ica nopa at tiquin fuerzajmacac cati moaxcahua quema tahuel siyajtoyaj.

10 Yeca momasehualhua mocajque nica ipan ni tali.

Huan ta ica motaicnelijcayo tiquinmacac nopa teicneltitzi nochi cati monequiyaya para ica monoltise.

11 Toteco quijto para ya tatantoya, huan miyac masehualme tzajtzique chicahuac para tepohuilise ten panotoc.

Quijtojque:

12 “Cholotzejque nopa soldados cati hualajtoyaj para techtzontamiltise.”

Quena, ama nopa israelita sihuame momajmacaj nochi tamanti cati quicajtejque nopa soldados.

13 Xiquitaca, masque quinmocuitahuiyayaj borregojme, ama nopa sihuame hasta petanij ica oro huan plata.

Nochi inintacayo quitamitzactoque ica tamantzitzi cati cuajcualtitzitzi quej se paloma quitamitzacua itacayo ica ieltapal.

14 Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chihualisti quinsemanqui icualancaitacahua quej nopa tasescayot cati huetzi ipan tepet Salmón.

15 Nochi nopa tepeme cati huejcapantique cati mopantíaj ipan tali Basán iaxcahua Toteco huan nelía cuajcualtzi inintzonatipa,

16 pero ma amo mochicoitaca ica nopa Tepet Sion cati TOTECO quita-pejpenijtoc para ipan itzto para nochipa.

17 Toteco Dios quisqui ipan tepet Sinaí ica millones icuacarrojhua huan iilhuica ejcahua.

Yaya yajqui ipan itiopa cati tatzejtzeltic ipan tepet Sion.

18 Quema Toteco tejoc ilhuicac campa más huejcapa,

quichihuayaya quej se tatanquet cati mocuepa ipan se tatehuilisti,

huan quinhucac ilpitoque nopa masehualme cati quintantoya para iaxcahua.



- Huan nopa tonali Toteco quiseli nemacti ten nochi masehualme, hasta nojquiya ten masehualme cati amo quinequiyayaj quitepanitase. Huan ama TOTECO temachti itztos ica tojuanti.
- 19 Ma tijpaquilismacaca Toteco, pampa yaya mojmosta techmaca itatichihualis. Yaya Toteco cati techpalehuía huan techmaquixtía.
- 20 Toteco Dios, yaya cati techchololtía inimaco tocualancaitacahua. Huan yaya Toteco cati techmanahuía para amo timiquise.
- 21 Temachti Toteco quintzontamiltis nochi icualancaitacahua, pampa inijuanti tahuel yoltetique huan amo quinequij quicahuase inintajtacolhua.
- 22 Toteco quinilhujitoc imasehualhua: “Na niquinhualicas nochi amoculancaitacahua. Niquincuiti masque motatijtose ipan nopa huejcapantic tepet cati itoca Basán, o masque motatijtose hasta tatzinta ten nopa hueyi at.
- 23 Niquinhualicas pampa monequi nochi anquintzontamiltise. Inieso quixolonise amoicxihua huan amochichihua quipipitzone.”
- 24 NoTeco Dios, tintanahuatijca, niquinita miyac masehualme mitztoquilíaj para yase ipan motiopa.
- 25 Inijuanti cati huicaj tayacantiyahuij. Tatajco yahuij nopa ichpocame cati quitzilinijtayahuij panderos. Tatepotzco yahuij cati tatzotzonaj.
- 26 Huan quej ni huicaj: “Nochi anisraelitame, xijhueyimatica Toteco Dios. Xijpaquilismacaca Toteco cati techmacatoc nemilisti nochi tojuanti.”
- 27 Tayacantiyahuij iixhuihua Benjamín. Huan tatepotzco hualahuij nopa tayacanani huan huehue tacame ten iixhuihua Judá,
- huan nopa tayacanani cati iixhuihua Zabulón huan Neftalí.
- 28 Toteco Dios, ica mohueyi chicahualis xijchihua nochi cati techilhujitoc. Quena, xijnexi mohueyi chicahualis para sequinoc ma quiitaca nopa huejhueyi tamanti cati ta techchihuilijtoc.
- 29 Nopa tanahuatiani ten nochi talme quihualicaj iniofrendas ipan motiopa cati eltoc ipan altepet Jerusalén.
- 30 Toteco Dios, xiquinajhua tocualancaitacahua. Xiquinehcapantali nopa tacame cati mosisiníaj quej torojme, huan xiquinchihua ma motemactilica ica ta. Ma mitzhualiquilica inintepos plata quej se nemacti. Xiquinsemana nopa mosisinijca masehualme cati tahuel quinpactía tatehuse.
- 31 Nopa Egipto ehuan quinhualicase inintelpocahua huan nochi tamanti ininteposhua cati cuajcualtitziti huan pajpatiyó. Huan nopa Etiopía ehuan momatananase moixpa para mitzhueyichihuase.
- 32 Nochi antanahuatiani ipan nochi ni taltipacti, xijhuicatica Toteco Dios. Xihuicaca huan xijpaquilismacaca Toteco.
- 33 Yaya cati nentinemi ipan nopa ilhuicacti cati hasta huejcajquiya eltoc. Xijcaquica itoscac cati chicahuacacquisti quej quema tatomoni.
- 34 Xiquinpohuilica nochi masehualme quenicatza hueyi ichicahualis Toteco Dios. Huan itatanex ajsi ipan nochi israelitame. Quena, nelía tahuel hueyi ichicahualis nepa ilhuicac.
- 35 Ma tijhueyitepanitaca Toteco Dios pampa temajmati ihueyitilis nopona ipan itiopa.

ToDios tiisraelitame quinmaca tetili huan chichahualisti nochi imasehualhua.  
¡Ma tijaquilismacaca Toteco Dios!

### Salmo 69

David quinotza Toteco  
ma quipalehuiqui

- 1 NoTeco Dios, techmaquixti, pampa ni taohuijcaoyot tahuel mochijtoc hueyi hasta nijmachilía nimiquis.  
Eltoc quej at cati nechatzonpolihuiltisnequi,  
huan ya ajsic hasta noquechta.
- 2 Eltoc quej nimasitoc ipan soquit cati huejcata huan amo hueli niquisa.  
O quej nechyahualosquía tahuel miyac at huan huejcata.
- 3 Tahuel nichocatoc hasta nisyajtoc. Nimitztzajtzilijtoc, Toteco Dios, hasta nechcocohua noquechta huan ayecmo hueli nicamanalti.  
Nochi noixteyol semajtoc ica choquisti. Ya niixcuatic pampa campa hueli nitachixtoc para niqitas sinta tihuala, Toteco Dios, para techpalehuis.
- 4 Tahuel miyaqui nopa masehualme cati nechcualancaitaj masque amo teno niqinchihuilijtoc.  
Nelía quipiyaj miyac chichahualisti nocualancaitacahua cati quinequij nechmictise.  
Pero na amo niqinixpanotoc. Quinequij nechatzacuultise ica se tamanti cati amo nijchijtoc.
- 5 NoTeco Dios, ta tijmati para nelía nihuihuitic,  
huan tiquixmati nochi notajtacolhua.
- 6 TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti,  
amo xiquincahuili ma huetzica ipan tajtacoli por na notajtacol,  
nopa masehualme cati motemachíaj ipan ta.  
Ta cati titoTeco tiisraelitame, amo xiquincahuili ma pinahuaca sequinoc israelitame ica cati nijchijtoc na.

- 7 Pampa nimitzicnelía, niquijyohuijtoc pinahualisti,  
huan nechhuetzquilijtoque hasta amo nijmatqui taya nijchihuas.
- 8 Hasta noicnihua nechchihuaj quej amo nechixmatij huan nechitaj, quej elisquía niehua ipan niseyoc altepet.
- 9 Quena, niqicnelía motiopa ica nochi noyolo hasta nimotemaca nimiquis por ya.  
Huan cati mitztajilhuíaj ta, nojquiya nechtajilhuíaj na pampa nimitztequipanohua.
- 10 ¡Quena, tahuel nechhuetzquilíaj huan nechpinajtíaj,  
quema nichoca huan nimosahua iixpa Toteco!
- 11 ¡Tahuel fiero camanaltij ten na quema nimoquentía yoyomit cati sosoltic para nijnextis nimotequipachohua por notajtacolhua!
- 12 Nopa tayacanca tequichihuani cati mosehuíaj campa icalte nopa altepet, noca motahuetzquiltíaj.  
Huan nopa ihuintini noca huicatinemij.
- 13 Pero TOTECO na nijsenhuiquilía nimitztemohua huan nimotatajtía ipan ta,  
pampa nijmati ajsis tonali para techtacaquilis.  
Toteco Dios, ica mohueyi taicnelilis technanquili,  
pampa ta nochipa techicnelijtoc.  
Huajca technanquili quema nimotatajtía huan techmanahui.
- 14 Techquixti ten ni soquit cati huejcata campa nimasitoc.  
Amo techcahuili para niatzonpolihuis.  
Techmanahui inimaco cati nechcualancaitaj.  
Techquixti ten ni hueyi at cati nechyahualojtoc.
- 15 Amo xijcahuili ma nechtaijyohuili ni hueyat,  
yon amo xijcahuili nopa at ma nechto.  
Techmanahui para amo nimasitoc ipan nopa ostot cati tahuel huejcata.

- 16 TOTECO, technanquili quema nimitztzajtzilía pampa ta nelía ticuali.  
Ta techicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica na.
- 17 ¡Amo ximotati quema nimitztemo-hua pampa tahuel nitaijyohuía!  
Ximoisihuilti, xihuala huan techmaquixtiqui.
- 18 Xihuala, noTeco Dios huan techmahuiqui.  
Techmaquixti inimaco nocualancaitacahua.
- 19 Ta tijmati quenicatza camanaltij fiero ten na huan quenicatza nechpinahualtijtoque.  
Quichijtoque para ayecmo aqui ma nechtepanita.  
Ta tiquinixmati nochi nocualancaitacahua huan tijmati taya quijtojtoque sese injuanti.
- 20 Inijuanti tahuel nechylcocojtoque huan nechtequipacholmacatoc.  
Nijtemojtoc ajquiya nechtasojtasquía huan nechyoltalisquía, pero yon se amo nijpanti.
- 21 Quema nimayanayaya nechmacaque pajti cati temictía para ma nijcua.  
Huan quema niamiquiyaya nechmacaque ma niqui vinagre.
- 22 Nopa paquilisti cati injuanti quipiyaj ma mocuepa tequipacholi.  
Huan nopa tasehuilisti cati quipiyaj ica inihuampoyohua, ma mocuepa cualancayot.
- 23 Ma huala ininpani tzintayohuilot huan ma huihuipicaca, ma ayecmo quipiyaca más fuerza.  
Ma elica popoyotzitzitzi huan ma tami nochi ininchicahualis.
- 24 Xiquinnextili mohueyi cualancayo huan xiquintzontamilti.
- 25 Inintequicalhua ma mocahua sosolitic,  
huan ipan ininchajchaj ma tatzitzicato.  
Ayecmo aqui ma itzto.
- 26 Pampa injuanti más quitaijyohuiltíaj cati ta tijcocojtoc,  
huan quipinajtíaj cati ta tijtequipacholmacatoc.
- 27 Xiquijcuilo nochi inintajtacolhua huan amo xiquintapojpolhui.
- 28 ¡Xiquixpolo inintoca ipan moama campa eltoc inintoca injuanti cati yoltoque!  
¡Ma amo quipiyaca tasehuilisti quej quipiyaj nopa masehualme cati itztoque xitahuaque moixpa!
- 29 Pero na cati nitaijyohuía huan niteicneltzi,  
techmaquixti huan techtanana.  
Quena, Toteco Dios, techtali campa ta tiquitas quinamiqui.
- 30 Huan huajca nihuicas huan nijpaquilismacas Toteco Dios.  
Quena, nijhueyimatis huan nijtascomatis.
- 31 Huan TOTECO achi más quipactis ya nopa,  
huan amo quej sinta nijmacasquía se toro o se becerro cati tacuacuajhuía huan quipiya iistihua.
- 32 Inijuanti cati teicneltzitzitzi quiitase Toteco Dios quema quinmacas itapalehuil,  
huan yeca tahuel paquise.  
Huan nochi cati quitemohuaj Toteco Dios itztose ica paquilisti.
- 33 Pampa TOTECO quintacaquilía cati teicneltzitzitzi,  
huan amo quintahuelcahua injuanti cati itztoque ipan tatzacti.
- 34 ¡Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti cati anitztoque ipan ilhuicacti huan taltipacti!  
¡Ma quihueyichihuaca nochi cati itztoque ipan hueyi at!
- 35 Pampa Toteco Dios quimaquixtis ialtepe, Jerusalén,  
huan sempa quincualtis nopa altepeme ipan tali Judá.  
Huan imasehualhua mochantise nopena huan moaxcatise nopa tali.
- 36 Huan teipa ininconeuhua nojquiya moaxcatise nopa tali.

Huan nochi cati quitequipanohuaj  
huan quicnelíaj Toteco itztose  
nopena temachme.

### Salmo 70

Se netatajtili para Toteco  
ma quipalehuiqui

- 1 ¡NoTeco Dios, xihuala techmanahuiqui  
inimaco nocualancaitacahua!  
¡Quena, ximoisihuilti, Toteco Dios!  
¡Xihuala techpalehuiqui!
- 2 Inijuanti nentinemij notepotzco huan  
paquij quema nechtaijyohuiltíaj.  
Yeca nimitztajtanía xiquinpinahualti,  
huan xiquincuepalti para ayecmo ma  
nechchihuilica cati amo cuali.
- 3 Xiquincuepa ica pinahualisti huan  
ayecmo xiquincahuili ma nech-  
pinajtica.
- 4 Pero nochi masehualme cati mitzte-  
mohuaj,  
xiquinmaca miyac paquilisti.  
Nochi cati paquij pampa tiquinma-  
quixtíjtoc, ma quijto:ca:  
“Ma tijhueyitalica Toteco Dios.”
- 5 Pero na cati tahuel nitaijyohuíá,  
nimitztajtanía xihuala nimantzi huan  
techmanahuiqui,  
pampa san ta hueli techpalehuis  
huan techmaquixtis.  
¡NoTeco Dios, amo xihuejcahua!

### Salmo 71

Netatajtili ten se huehue tacat  
cati itztoc xitahuac iixpa Toteco

- 1 ¡TOTEKO, na san ipan ta nimotema-  
chíjtoc!  
¡Amo quema techpinahualti!
- 2 ¡Techmanahui ten nocualancaitaca-  
hua,  
pampa ta tixitahuac!  
¡Techchololti inimaco!  
Ximohuijtzoma quentzi para techta-  
caquilis huan techmaquixti.
- 3 Nochipa san nimotatíjtoc huan nimo-  
temachíjtoc ipan ta para amo  
nechajsise nocualancaitacahua.  
Nijmati para ta titanahuatíjtoc ma  
nechmaquixtica pampa san ipan  
ta huelis nimomanahuis.

- 4 NoTeco Dios, techmanahui inimaco  
ni mosisinijca tacame huan te-  
mictiani.
- 5 TOTEKO, ta cati titoTeco, san ipan ta  
nimotatzquilíjtoc,  
huan san ipan ta nimotemachíjtoc  
hasta ten quema niconetzi.  
Huan quej nopa nitelpocatixqui.
- 6 Ta nochipa tiíztoc nohuaya hasta que-  
ma noja niíztoya iíjtico nonana.  
Quena, ten iíjtico nonana ta tech-  
quixti huan nochipa techpale-  
huijtoc.  
¡Yeca tahuel nijnequi nimitzpaquilis-  
macas para nochipa!
- 7 Miyac san nechtachilíaj pampa quítaj  
quenicatza techmocuitahúa.
- 8 Semilhuit nimitzpaquilismacas huan  
nimitzhueyimatis por nochi cati  
techchihuilíjtoc.
- 9 Amo techtahuelcahua ama quema ya  
nihuehuentzi huan ayecmo nij-  
piya fuerza.
- 10 Pampa nocualancaitacahua nechejel-  
namiquij,  
huan san sejco mosentilijque inihua-  
ya sequinoc cati quinequij nech-  
mictise.
- 11 Huan quíjtohuaj:  
“¡Ma tijtepotztocaca para tiquitzquise  
pampa ¡Dios ya quitahuelcajtoc,  
huan amo aqui huelis quimanahuis!”
- 12 ¡Toteco Dios, amo ximohuejcachihua  
ten na!  
¡NoTeco, xihuala nimantzi techpale-  
huiqui!
- 13 Xiquinpinahualti huan xiquintzonta-  
milti nopa nocualancaitacahua  
cati quinequij nechchihuilise ca-  
ti fiero.  
Quena, ma ayecmo quimatica taya  
quichihuase.
- 14 Pero na más nimotemachis ipan ta  
para techpalehuis.  
Huan noja más nimitzpaquilismacas.
- 15 Nochi masehualme niquinilhuis pa-  
ra san ta ticuali huan niquin-  
pohuilis quenicatza techmana-  
huijtoc,  
huan techmocuitahuíjtoc mojmosta.

Amo hueli nijpohuas quesqui huelta  
techmanahuijtoc ica cati amo  
cuali pampa tahuel miyac.

16 Nochi tonali ninejmeni ica nopa chihualisti cati techmaca, TO-TECO, ta cati tinoDios.

Huan nochi masehualme niquinil-huía para san ta tixitahuac huan ticuali.

17 ¡Toteco Dios, ta techpalehuijtoc hasta quema noja nieliyaya niconetzi!  
Hasta ama noja niquinpohuilijtinemi sequinoc ten nopa huejhueyi tamanti cati tijchijtoc.

18 ¡Toteco Dios, ama quema para nihuehuentzi huan nitzonchiphahuac, amo techtahuelcahua!

Noja techmaca nemilisti para niquinpohuilis ten mohueyi chichahuallis ni masehualme cati itztoque ama huan cati teipa tacatise.

19 Toteco Dios, mochicahuallis huan cati xitahuac tijchihua onajsi hasta ilhuicac.

Ta tijchijtoc huejhueyi tamanti.  
Amo onca seyoc Dios quej ta.

20 Ta techcahuilijtoc ma nijpano huejhueyi taohuijgayot huan tequipacholi.

Pero nijmati para teipa, sempa techtananas ten campa nopa ostot, huan tijchihuas ma nimoyolcui.  
Huan sempa nijpiyas nemilisti.

21 Huan huajca achi más techhueyitalis huan sempa techyoltalis.

22 Huan na nimitzpaquilismacas ica tatzononali ten arpa huan guitarra.

NoTeco Dios, nihuicas tiohuicat cati tepohuíla para tijchihua nochi cati tiquijtohua.

Ta titoTeco tiisraelitame huan titatzejtzeloltic huan nelía titemachti.

23 Ica paquilisti nitzajtzis huan nihuicas para niteilhuis quenecatza techmaquixtjtoc.

24 Semilhuit nitepohuilis para ta tijchihua cati xitahuac,  
pampa nochi cati quinequiyayaj nechmictise tiquinpinahualti huan tiquinechcapantali.

## Salmo 72

**Itanahuatilis nopa tanahuatijquet  
cati itztoc xitahuac iixpa Toteco**

1 NoTeco Dios, techmaca motamachtihuan techpalehui na cati nitanahuatijquet,

para ma nitetajtolsencahua xitahuac quej ta titetajtolsencahua.

Huan xijpalehui nocone para ma monejnemilti xitahuac teipa.

2 Xijpalehui para quintajtolsencahuas xitahuac nochi momasehualhua, huan cati teicneltzitzi nojquiya.

3 Xijchihua para nochi ipan ni tali ma paquica pampa nopa tanahuatijquet quichihua cati xitahuac,

hasta eltoc quej nochi cuame cati onca ipan tepeme huan ipan tachiquilme nojquiya paquij huan temacaj cuali inintajca.

4 Yaya quinmanahuis cati itztoque ipan tequipacholi huan cati amoteno quipiyaj.

Nojquiya ma quintatzacuiliti nopa masehualme cati tetajiyohuilíaj.

5 Huan cati teicneltzitzi huan amoteno quipiyaj mitzimasacise mitzixpanose nochi tonali quema noja eltos tonati huan metzti.

¡Quena, ma mitzhueyimatica para nochipa!

6 Huan nochi altepeme ipan itanahuatilis nocone ma eli cuajcualtzi huan temachti,

quej nopa at cati huetzi para ma chamanica cuame,

o quej nopa ajhuechti cati quixolonia nopa tali.

7 Huan nochi masehualme cati itztoque xitahuaque huan cuajcualme, ma itztoca ica cuajcualtzi quema yaya tanahuatis.

Quema yaya tanahuatis, oncas miyac tasehuilisti hasta itamiya tonali.

8 Itanahuatilis nocone ma ajsi hasta campa pehua huan hasta campa ontami nopa hueyi at.

Ma ajsi ten campa nopa hueyi at Eufraates hasta campa ontantoc taltipacti.

- 9 Nochi masehualme cati itztose ipan huactoc tali mohuijtzomase iixpa, huan icualancaitacahua motancuaquetzase iixpa hasta quipipitzo se taltepocti.
- 10 Nochi nopa tanahuatiani cati itztoque itejteno nopa hueyi at cati itoca Mediterráneo, huan nopa tanahuatiani ten tali Tarsis huan nopa tanahuatiani ten tali Sabá huan Seba quihualiquilise miyac nemacti.
- 11 ¡Quena, nochi tanahuatiani ten campahueli talme quitamajmacase! ¡Huan nochi inijuanti motancuaquetzase iixpa huan quitequipanose!
- 12 Yaya quinmanahuis nopa teicnelztizti huan cati amo teno quipiyaj quema quitajtanise tapalehuili. Pampa inijuanti amo quipiyaj ajquiya quinpalehuis.
- 13 Yaya quintasojtas cati amo quipiyaj chicahualisti huan cati teicnelztizti, huan quinmanahuis.
- 14 Quinmanahuis para amo quintaijyohuiltise huan para amo quintehuisse. Pampa quiitas para ininemilis tahuel miyac ipati iixpa.
- 15 Huan quema noja itztos nopa tanahuatijquet, quimacase miyac oro cati onca ipan tali Sabá. Huan imasehualhua quisenhuiquilijtose motatajtijtose ica Toteco huan mojmosta quitascamatise.
- 16 Ma oncas miyac trigo ipan nochi nopa tali, huan hasta nopa cuame cati onca ipan tepeme ma temacase inintajca quej temacaj nopa cuame cati onca ipan tali Líbano. Huan ma onca miyac masehualme ipan altepeme, quej imiyaca nopa xihuime cati onca ipan cuatitamit.
- 17 Nochi ma quihueyimatrica nopa tanahuatijquet para nochipa,

huan itequiticayo ma huejcahua quej huejcahuas tonati.

Nochi ma quiselica tatiochihualisti por ya.

Huan masehualme ipan nochi talme ma quipaquilismacaca, huan ma quijjtoca para Toteco quintiochijtoc.

18 Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios cati toDios tiisraelitame, pampa san yaya hueli quichihua huejhueyi tamanti.

19 Nochipa ma tijpaquilismacaca Toteco. ¡Nochi taltipacti ma temi ica ihueyitilis!

¡Quej nopa ma eli!

20 Nica tami motatajtía David, icone Isaí.

### Tapohualisti 3

Salmos 73—89

### Salmo 73

#### Itainelijcayo Toteco Dios

1 Toteco Dios nelía cuali iyolo ica israelitame.

Quena, quinicnelía nochi cati quipiyaj tapajpactic iniyolo.

2 San quentzi polihuiyaya para nihuetztosquía.

Noicxi moxitaniyaya huan nechcatitoya para nimomimilos tepexitipa.

3 Quej nopa nielqui pampa amo niquiyohui para amo niquixtocas quema niquitac quenicatza tapijpiyayaj nopa masehualme cati mohueyimatij huan cati taixpanoj.

4 Itztoque cuali ipan nochi ininemilis, huan amo mococohuaj.

5 Amo quinajsi taohuijcyot yon tequipacholi, quej sequinoc quipiyaj.

6 Yeca quema mohueyimatij, quijtaj para cuajcualtzi quej se costi cati tachijchihuali ica piltetzitzi cati pajpatiyo.

Huan quema quichihuaj cati amo cuali, quijtaj quej iniyoyo cati cuajcualtzi.

7 Nopa taixpanoca masehualme ya quijquisa iniixteyol pampa tahuel motomajtoque,

- huan ya quipixtoque nochi cati ini-  
yolo quinequi.
- 8 Inijuanti san quihuetzquilíaj Toteco  
huan quintemajmajtíaj imase-  
hualhua.  
Mohueymatíj quema camanaltíj.
- 9 Fiero quitaijilhuíaj Toteco Dios cati  
itztoc ipan ilhuicacti.  
Huan quintelchihuaj cati itztoque  
ipan ni taltpacti.
- 10 Yeca Toteco Dios quinhualicas sempa  
nochi imasehualhua ipan ni ini-  
altepe,  
huan quipiyase miyac at nochi ini-  
juanti.
- 11 Huan quiijtose:  
“¿Anmoilhuíaj Toteco quimatis taya  
onca?  
¿Anmoilhuíaj Yaya Cati Más Hueyi qui-  
chihuilía cuenta cati pano nica?”
- 12 Xiquitaca, ni masehualme cati amo te-  
no quineltocaj amo teno ininpati.  
Quipiyaj se cuajcualtzi nemilisti  
huan talojtztizi quimiyaquilíaj  
más inintomi.
- 13 ¡Amo teno nechpalehuía para nijpiya  
noyolo tapajpacti,  
huan san tapic nimocuatotonía para  
amo nijchihuas tajtacoli!
- 14 Pampa nochi se tonali nechtatzacuil-  
tíaj huan nechtaijyohuiltíaj sese  
ijnaloc.
- 15 Sinta nicamanaltitosquía quej inijuanti,  
huajca niquincajcayajtosquía nochi  
momasehualhua.
- 16 Quema nijnejqui nijmatis para ten  
itztoque cuali nopa masehualme  
cati quicualancaitaj Toteco,  
elqui tahuel ohui para nijmachilis.
- 17 Pero se tonali nicalajqui ipan motio-  
pa, Toteco Dios, para nimoyolil-  
huis ten nopa tamanti,  
huan huajca nijmachili taya quinchiya.
- 18 Tiquintalijtoc ipan se ojti cati tahuel  
alaxtic.  
Quema tiquincuatopehuas,  
huajca nimantzi huetzise ipan se hueyi  
ostot huan nozona tzontamise.
- 19 Quena, ica se talojtzi tamis nochi  
ininpaquilis.  
Huan itztose ipan majmajti para no-  
chipa.
- 20 ¡Nochi ininemilis eltoc quej se temicti!  
Quena, quej quema se cochtoc huan  
isatiquisa,  
Toteco, quej nopa quema timotanas  
huan tiquinhuejcamajcahuas.
- 21 Quema niqitac ya ni,  
nelía tahuel nicualanqui huan hasta  
nehcocohuayaya noyolo.
- 22 Pampa niqitac para tahuel nihui-  
huitic nieltoya.  
¡Hasta ninesiyaya moixpa quej se ni-  
tapiyali cati amo quiapiya italna-  
miquilis!
- 23 Pero masque ya ni nopantic, nochipa  
niitztoc mohuaya ta, Toteco,  
huan techitzquitoc ipan nomanejmat.
- 24 Huan nijmati para motamachtil qui-  
senhuiquilis nechyacanas ipan  
nochi nonemilis.  
Huan teipa, quema nimiquis,  
techselis nepa mochaj campa tacuaj-  
cualtzi.
- 25 Amo aqui seyoc nijpiya nepa ilhuicac.  
¡San ta, tinoTeco Dios!  
¡Huan san ta nimitznequi ipan ni tal-  
tipacti huan amo aqui más!
- 26 Quemantica nimococohua huan ni-  
motequipachohua.  
¡Pero Toteco Dios yaya mocahua pa-  
ra nochipa!  
Yaya quifuerzajmaca noyolo huan  
san yaya noaxca para nochipa.
- 27 Pero Toteco quintzontamiltis nochi cati  
amo quinequij quihueyichihuase.  
Quena, yaya quintzontamiltía nochi  
cati quitahuelcahuaj.
- 28 Pero na achi más nimonechcahuis  
campa Toteco Dios,  
pampa ya nopa cati más cuali para  
na.  
San ipan TOTECO nimotemachijtoc  
pampa yaya noTeco.  
Huan ninquinpohuilis nochi mase-  
hualme nochi nopa cuajcualtzi  
tamanti cati yaya nechchihuilía.

## Salmo 74

### Ma tijtemoca Toteco quema

#### tocualancaitacahua techtatzacuiltáj

1 Toteco Dios, ¿para ten techtahuelcaj-toc para nochipa?

¿Para ten tahuel ticualani ica tojuanti cati tiitztoque quej timopilborregojhua?

2 Xiquelnamiqui para tojuanti timomasehualhua cati timocohui huejcajquiya quema titetequipanohuayayaj san tapic.

Quena, techtapejpeni para techchihuas timoaxcahua.

Nojquiya tijtapejpeni nopa altepet Jerusalén para tijchihuas quej elisquía mochaj ipan ni taltipacti.

3 Xihuala xiquitaqui quenicatza quitamisosolojtoque nopa altepet, huan xijtachili quenicatza tocualancaitacahua quisosolojtoque motiopa.

4 Nopona tzajtzi que mocualancaitacahua ica paquilisti quema tasosolojque.

Teipa san techhuetzquilijque huan quinquetzque ininteteyohua para quinextise ya techtantoyaj.

5 Hualajque ica inihachas huan huejhueyi martillos hasta nesiyaya quej cuajcuahuini tatajco cuatitamit.

6 Huan ama ica ininteposhua quitapanque huan quisosolojtoque nochi tamanti cati ica tayejyecchijtoyaj motiopa.

7 Quena, motiopa quitatijque, huan quimahuispolojque moyoyoncal cati quihuicayaya motoca, huan quitahuisojque talchi.

8 Huan quiijtojque ipan iniyolo: “Ma tijtamisosoloca nochi cati onca ipan ni tali.”

Huan yajque campa hueli huan quitatijque nochi israelita tiopame, campa timosentiliyayaj para timitzhueyichihuase, Toteco Dios.

9 Ayecmo onca yon se tamanti cati quinextía para timomasehualhua.

Ayecmo onca tajtolpanextiani.

Ayecmo aqui huelis techilhuis hasta quema tamis nochi ya ni.

10 Toteco Dios, ¿hasta quema tamis mitzmahuispolohuaj mocualancaitacahua?

¿Amo quema tiquintatzacuiltis?

11 ¿Para ten tihuejcahua para techpalehuis?

¿Para ten amo tijnextía mohueyi chihualis huan techpalehuía?

12 Hasta ten huejcajquiya Toteco Dios eliyaya notanahuatijca.

Yaya nechpalehuijtoc ipan ni taltipacti huan campa hueli campa niyajtoc.

13 Ica mochicahualis tijxelo hueyi at.

Huan tiquintzontamilti huejhueyi tapingalme cati temajmatijque cati itztoyaj ipan at.

14 Tijtzonxamani nopa hueyi tapiyali cati itoca Leviatán,

huan inacayo tiquinmacac ma quicuaca nopa tecuanime cati itztoyaj ipan huactoc tali.

15 Tijchijqui ma meya at ipan huejhueyi amelme huan para hueyame ma quipiyaca at.

Nojquiya tiqinhuatzqui hueyame cati amo quema huactoyaj.

16 Ta moaxca tonali huan yohuali.

Ta tijchijchijqui metzti huan tonati.

17 Ta tijtamachijqui hasta canque tamis taltipacti.

Nojquiya ta tijchihua ma tatotoniya huan ma taseseya.

18 TOTECO, xiquita quenicatza mitzmahuispolohuaj mocualancaitacahua,

huan quenicatza mitztajilhuíaj nopa masehualme cati mohueyimatij.

19 ¡TOTECO, amo techtahuelcahua!

Xijmanahui mopaloma imaco nopa cuatojti.

Quena, xiquinmanahui momasehualhua inimaco nopa masehualme cati itztoque quej tecuanime.

20 ¡Xiquelnamiqui nopa camanal sencahuali cati tijchijtoc ica tojuanti!



- Pampa ni tali temitoc ica tzintayo-  
huiltot huan ica masehualme cati  
mosisiníaj.
- 21 Amo xijcahua para talojtzitzi ma tech-  
mahuispoloca tojuanti cati tijpa-  
notoque miyac taohuijcyatot.  
Xiquinpalehui cati teicneltzitzitzi huan  
amo teno quiپیay para huelis  
mitzpaquilismacase.
- 22 Toteco Dios, ximotanana huan ximo-  
manahui ica cati quijtohuaj  
mocualancaitacahua.  
Xiquelnamiqui nochi nopa camanali  
cati ica mitztajilhuijtoque nochi  
se tonal.
- 23 Amo xiquelcahua quenicatza mitztel-  
chijtoque mocualancaitacahua,  
pampa inijuanti noja más mitztajil-  
huíaj.

### Salmo 75

**Toteco quinechcapantalis sequij  
huan quinhueyitalis sequinoc**

- 1 ¡Timitztascamatij, Toteco Dios, pam-  
pa tiitztoc tonechca!  
Pampa masehualme tepohuilíaj no-  
chi huejhueyi tamanti cati tij-  
chijtoc.
- 2 Huan Toteco Dios quijtohua:  
“Quena, quema ya nimocualtalijtos,  
na niqixquetzas se tonali.  
¡Huan niquintatzacuilitis quej quina-  
miqui nochi nopa taixpanoca  
masehualme!
- 3 Masque ni taltipacti mohuisos huan no-  
chi masehualme huihuipicase,  
itaquetzalhua amo huetzise pampa  
na niquinquetztoc cuali ipan ini-  
lugar.”
- 4 Niquinilhui masehualme cati mohueyi-  
matij ma amo mohuihuinequica.  
Huan niquinilhui taixpanoca mase-  
hualme ma amo mohueyimati-  
ca.
- 5 Niquinilhuijtoc cati quiپیay chica-  
hualisti ma amo tetamiihilhuica.  
Huan quema ancamanaltij, amo xi-  
moyacaquetzaca para anmohue-  
yimatise.
- 6 Pampa san Toteco hueli tehueyitalía.

- Amo aqui cati huala ten campa quisa  
tonati, o ica campa oncalaquí,  
o campa huactoc tali huelis quihue-  
yitalis se masehuali. ¡Amo!
- 7 San Toteco Dios itztoc Juez.  
San yaya nopa tetajtolsenajquet cati  
hueli tehueyitalía huan temaca  
chicahualisti.  
Huan sequij masehualme quinhueyita-  
lía huan sequij quinechcapantálía.
- 8 Toteco quipixtoc imaco se caxit cati te-  
mitoc ica tailisti cati nelía cococ.  
Huan ya nopa eltoc nopa tatzacuiliti  
cati quintitanilis taixpanoca ma-  
sehualme ipan ni taltipacti.  
Huan monequis quisee hasta quitami-  
se ica nochi itetejtzo.
- 9 Pero na para nochipa nitepohuilis no-  
chi cati quichijtoc Toteco Dios,  
yaya cati iTeco Jacob.
- 10 Yaya quijtohua: “Na nijtamiltis inin-  
chicahualis nopa fiero mase-  
hualme,  
pero cati itztoque xitahuaque noja  
niquinmacas más chicahualisti.”

### Salmo 76

**Se huicat cati huicaque  
quema ya tatanque**

- 1 Ipan tali Judá huan hasta nochi tali Is-  
rael nochi masehualme quiixmatij  
Toteco Dios para nelía hueyi.
- 2 Itiopa eltoc ipan altepet Jerusalén.  
Quena, ipan tepet Sion eltoc ichaj.
- 3 Nozona quipojpostejqui nochi ta-  
manti ininteposhua tocualanca-  
itacahua.
- 4 ¡Nopa tepeme cati eltoque ten huej-  
cajquiya amo quiپیay inijejye-  
ca quej tepet Sion quiپیay!
- 5 Nopa tocualancaitacahua cati más  
quiپیayayaj chicahualisti,  
quintamitacuicuilijque.  
Toixpa tepejtoque mictoque.  
Yon se ten inijuanti ayecmo hueli qui-  
tananas imax para techtehuis.
- 6 Quema ta tiToteco, cati tiiDios Jacob,  
tiquinajhuac nopa cahuayojme  
huan cati tejcotoyaj ininpani,

- nochi huetzque hasta talchi.  
 7 ¡Yeca nochi quiitaj para tahuel tite-  
 majmati!  
 Huan amo aqui huelis quiijyohuis ij-  
 catos moixpa quema tahuel ti-  
 cualantoc.  
 8 Hasta nepa ilhuicac titayolmelahua  
 para titetatzacuilitis.  
 Huan ni taltipacti majmajqui huan  
 amo molini moixpa,  
 9 quema timotananqui, Toteco Dios,  
 para tiquintatzacuilitis cati quichi-  
 huaj cati amo cuali,  
 huan para tiquinmanahuis nochi cati  
 moehcapanohuaj ipan ni talti-  
 pacti.  
 10 Ta tijtequihúa inincualancayo mase-  
 hualme para sequinoc ma mitz-  
 hueyimatica.  
 Huan tijtequihuis para más monextis  
 moyejejeja.  
 11 Xijchihuaca nochi cati anquitajtolca-  
 huilijtoque TOTECO para anqui-  
 chihuase.  
 Sese ma quihualica nopa tamanti ca-  
 ti quitencahuilijtoc para quima-  
 cas Toteco Dios.  
 Monequi ma tijhueyitepanitaca huan  
 ma tiquimacastica,  
 12 pampa yaya quintamiltíla ininemilis  
 nopa huejhueyi tayacanani.  
 Quichihuas para nochi tanahuati-  
 ani ipan taltipacti ma quiima-  
 casica.

### Salmo 77

Monejnehuili David ten cati

Toteco quichijqui huejcajquiya

- 1 Chicahuac nijtazjtzilía Toteco Dios  
 para ma nechpalehui.  
 Quena, nijnojnotza pampa nijnequi  
 ma nechtacaquili.  
 2 Quema nechajsic miyac tajyohuiliti  
 nimantzi nijtemo noTeco.  
 Seyohual nimomatanantoya huan ni-  
 motatajtjiyaya,  
 huan amo nijcahuili yon se talojtzi.  
 Amo nipaquis hasta yaya monextis  
 huan nechcaquis.

- 3 Nimoyolilhuía ten Toteco Dios huan  
 niyolpitzahuía huan nichoca.  
 Nimotequipachohua pampa tami no-  
 chicahualis,  
 yeca tahuel nijnequi ma nechpalehui.  
 4 Toteco, ta amo techcahuilía ma nico-  
 chi.  
 Hasta amo hueli nicamanalti pampa  
 tahuel hueyi ni notequipachol.  
 5 Talojtzi ni nimoyolilhuía ten nopa  
 cuajcualtzi tonali huan xihuime  
 cati panoque huejcajquiya.  
 6 Niquelnamiqui nopa yohualme que-  
 ma nihuicayaya ica paquilisti.  
 Quena, nimotajtachilía huan niquita  
 para ama nochi tamanti tahuel  
 mopatatoc.  
 7 ¿Huelis Toteco nechtahuelcajtoc pa-  
 ra nochipa?  
 ¿Huelis ayecmo quema nechpalehuis?  
 8 ¿Huelis ya tanqui itaicnelilis ica na?  
 ¿Huelis ya tanqui cati achtohuiya  
 techtajtolcahuili techmacas?  
 9 ¿Huelis Toteco Dios ya quielcajqui  
 para monequi nechchihuiliti cati  
 cuali na cati niiltzoc ipan tequi-  
 pacholi?  
 ¿Huelis tahuel cualantoc huan yeca  
 ayecmo quinequi nechtasojtas?  
 10 Huan ipan nohueyi tequipachol ni-  
 moilhui:  
 “Toteco Cati Más Hueyi mopatatoc.  
 Achtohui niiltztoya inejmat huan  
 nechtiochihuayaya miyac,  
 pero ama nechcualancaita.  
 11 Más cuali niquelnamiquis nochi no-  
 pa huejhueyi tiochicahualnesca-  
 yot cati TOTECO nechchihuili  
 huejcajquiya.”  
 12 Quena, mojmosta nimoilhuis ten nopa  
 huejhueyi tamanti para nochipa.  
 Amo hueli nijcahuas nimoyolilhuis  
 ten yaya quichijtoc.  
 13 ¡NoTeco Dios, nelía tatzejtzeloltic  
 nochi moojhui!  
 Amo aqui seyoc dios cati más quiyiya  
 chicahualisti que ta, titoTeco.

- 14 ¡Ta tiDios cati tijchihua huejhueyi  
tiochicahualnescayot huan mi-  
yac tamanti cati masehualme  
quitachilíaj!  
Huan hasta ama quejipa tijnextía  
mohueyi chicahualis.
- 15 Ica mohueyi chicahualis techmanahui,  
timomasehualhua cati tiiconehua Ja-  
cob huan José.
- 16 Toteco Dios, nopa hueyi at cati itoca  
Chichiltic momajmati quema  
mitzitic.  
Huan huihuipicac hasta tatzinta  
campa más huejcata.
- 17 Nopa mixti quichijqui ma huetzi at  
chicahuac.  
Huan tatomonqui nopa ilhuicac.  
Huan nojquiya tapetanqui ten se la-  
do hasta seyoc.
- 18 Caquistic tatomonilot ipan nopa hue-  
yi ajcomalacac.  
Huan nopa tapetancayot quitaahuili  
nochi taltipacti,  
huan ni taltipacti huihuipicac.
- 19 Tijchijqui se ojti quema tiquixcoton-  
qui nopa hueyi at,  
pero amo aqui quipanti campa tij-  
quetztijajqui moixi.
- 20 Huan ipan ni ojti tiquinyacanqui mo-  
masehualhua quej elisquía pil-  
borregoitzitzi inimaco Moisés  
huan Aarón.

### Salmo 78

**Cati huejcajquiya panoc ipan tali Israel**

- 1 Nomasehualhua, xijtacaquilica nota-  
machtil huan nochi cati niqij-  
tohua,
- 2 pampa nimechnextilis tamanti cati  
amo aqui más quimati cati pa-  
noc huejcajquiya.
- 3 Tamanti cati tijcactoque huan tijmaj-  
toque pampa totatahua techpo-  
huilijque.
- 4 Quena, nimechmatiltis para anhueli-  
se anquinpohuilise amoconehua  
nochi nopa cuajcualtzitzi huan  
huejhueyi tamanti,  
cati TOTECO quichijqui ica ihueyi  
chicahualis.

- 5 Toteco Dios quimacac miyac tanahua-  
tilme Jacob ipan tali Israel para  
ma monejnemiltica xitahuac,  
huan quinnahuati tohuejcapan tatahua  
ma quinnextilica ininconehua,
- 6 huan iniixhuihua cati tacatise teipa.  
Huan quej nopa nochi masehualme  
quinixmatise itanahuatilhua To-  
teco.
- 7 Yeca hasta ama miyac masehualme  
quintepanitaj itanahuatilhua To-  
teco Dios,  
huan motemachíaj ipan ya para  
quinmocuitahuis.
- Huan amo ma quielcahuaca nochi  
nopa huejhueyi tamanti cati  
quichijtoc Toteco.  
Monequi ma quitoquilijtinemica no-  
chi itanahuatilhua.
- 8 Pampa amo quinamiqui para elise  
quej inihuejcapan tatahua cati  
moyoltelijque huan amo tate-  
panitaque.  
Inijuanti amo elque temachme ica  
Toteco Dios,  
yon amo quimactilijque iniyolo, yon  
ininemilis.
- 9 Nopa masehualme ten tali Efraín  
mocuepatoj huan cholojque  
ipan nopa tonali quema yahui-  
yayaj tatehuitij.  
Quena, cholojque masque quipiyaya-  
yaj miyac teposti para tatehuisse.
- 10 Amo quintepanitaque itanahuatilhua  
Toteco Dios,  
huan amo quinejqque nejnemise ipan  
iojhui.
- 11 Quielcajqque nochi tamanti cati yaya  
hueli quichihua.  
Amo quielnamijque nopa cuajcualtzi  
tiochicahualnescayot cati qui-  
chijqui Toteco.
- 12 Quena, Toteco Dios quichijqui miyac  
tamanti iniixpa inihuejcapan ta-  
tahuac ipan tali Egipto campa  
itoca Zoán.
- 13 Quitajcoxelo nopa hueyi at huan qui-  
chijqui ma panoca.  
Ipan ome lados nopa at moquetzqui  
quej tepamit.

- 14 Tonaya quinyacanqui ica se mixti para quinecahuilis, huan ica tayohua ica se mixti cati taahuiyaya quej tit.
- 15 Ipan huactoc tali quitapo nopa hueyi tet huan quisqui miyac at para atique hasta aixhuique.
- 16 ¡Quena, ipan tet quisqui miyac at cati motalo quej se hueyat!
- 17 Pero injuanti quisenhuiquilijque amo quitepanitaque. Huan nepa campa huactoc tali tajtacolchijque ica Toteco Cati Más Hueyi.
- 18 Pampa quieyjecojque Toteco Dios huan quitajtanjijque tacualisti cati iniyolo quinequiya.
- 19 Hasta cualanque ica Toteco huan quijtoque:  
“¿Huelis Toteco Dios techtamacas ipan ni huactoc tali?”
- 20 Xiquitaca, Toteco Dios quitapo nopa hueyi tet huan quisqui miyac at quej elisquía se hueyat hasta atzonpoli tali, pero ¿huelis nojquiya hueli techmacas tacualisti?  
¿Huelis techtamacas tiimasehualhua ica nacat?”
- 21 Huan quema TOTECO quicajqui ni tamanti, tahuel cualanqui. Huan ipan icualancayo quisqui tit ica israelitame, injuanti cati iixhuihua Israel,
- 22 pampa injuanti amo quineltocaque Toteco Dios, yon amo motemachijque ipan ya para quiptiya chichahualisti para quinmaquixtis.
- 23 Pero masque quej nopa quichijque, Toteco Dios quinahuati nopa mixti huan quitapo ilhuicacti.
- 24 Huan quichijqui ma huetzi nopa tacualisti cati itoca maná para ma quicuaca quej quema huetzi at. Quinmacac tacualisti cati hualajqui ten ilhuicac.
- 25 Masehualme quicuajque cati elqui inintacualis ilhuicac ehuan.
- Quena, quintamacac hasta cuali ixhuique huan hasta mocajqui nopa tacualisti.
- 26 Ica ihueyi chichahualis quihualiac nopa ajacat cati huala campa quisa tonati huan cati huala ica tani para ma taajaca campa ilhuicacti.
- 27 Quichijqui ma hualaca miyaqui totome quej imiyaca taltepecti. Quena, hualajque totome quej mixti huan quej imiyaca xali cati onca iteno hueyat.
- 28 Huan Toteco quichijqui para nopa totome ma huetzica tatajco campa quichijtoyaj iniyoyoncal.
- 29 Huan nopa masehualme tacuajque hasta ixhuique. Toteco quinmacac nacat quej iniyolo quinequiya.
- 30 Pero quema sanoc tantoyaj tacuaj, huan hasta noja quipixtoyaj nacat ipan inincamac,
- 31 Toteco Dios motananqui ica ihueyi cualancayo, huan quintzontamilti nochi nopa tel-pocame cati más tapejpenilme ipan tali Israel.
- 32 Pero masque Toteco quinchihuili ya nopa, nopa masehualme quisenhuiquilijque tajtacolchijque, huan amo quineltocaque nopa hueyhueyi tiochichahualnescayot cati yaya quichijqui iniixpa.
- 33 Yeca Toteco quintajyohuilti ipan nochi ininemilis huan quintzontamilti san ica se talojtzi.
- 34 Pero teipa, quema ya quintzontamiltitoya sequij, huajca quena, ne sequinoc quitemojque Toteco Dios.  
¡Quena, nimantzi mocuetque huan quitoquilijque!
- 35 Huan quielnamijque para yaya Toteco Dios cati quinmocuitahuiyaya para amo quinajsis cati amo cuali. Huan quielnamijque para Toteco Cati Más Hueyi san yaya inintemaquixtijca.

- 36 Pero nopa israelitame amo qitoquiliyayaj ica nochi iniyolo.  
¡Amo! Quitoquiliyayaj san ica inin-camac.
- 37 Pampa iniyolo eltoya huejca ten Toteco.  
Huan amo quichihuayayaj cati quijtoltcahuilijtoyaj Toteco para quichihuase.
- 38 Pero Toteco quipixqui hueyi iyolo ica injuanti.  
Quintapojpolhuiyaya inintajtacolhua huan amo quintzontamiltiyaya.  
Miyac huelta quitilquetzqui icualancayo para amo quintatzacuilti.
- 39 Pampa Toteco quielnamijqui para injuanti san elij masehualme cati ininemilis xpolihui san ica se talojtzi,  
huan amo quema mocuepaj sempa.
- 40 Nepa ipan huactoc tali,  
tahuel miyac huelta amo tatepanitaque ica Toteco Dios huan quiyolcocojque.
- 41 Talojtzi quiyejyecojque,  
huan ica ya nopa quichihualtiyayaj para Toteco ma quintzontamilti.  
Yon amo quicahuilijque para Toteco ma quintiochihua,  
yaya cati ininDios israelitame huan cati Tatzejtzolotic.
- 42 Quielcajque ihueyi chicahualis huan iteicnelijcayo.  
Huan quielcajque quenicatza quinmanahui inimaco inincualancaitacahua.
- 43 Quielcajque quenicatza Toteco quititanqui tatzacuilti ipan Zoán ipan tali Egipto.
- 44 Quielcajque quenicatza quicuetqui esti nopa at huan ayecmo aqui huelqui quii.
- 45 Quielcajque quenicatza quintitanqui tahuel miyac sayolime hasta quitemitijque nopa tali.  
Quielcajque quenicatza nopa temasolime quitemitijque nopa tali Egipto.
- 46 Toteco quintitanqui oculime huan chapolime para ma quicuaca inintatochui huan ininpixquilis.
- 47 Ica tesihuit quitzontamilti inixocomecamil huan inihiguera mil.
- 48 Inihuacaxhua mijque ipan potrero pampa Toteco Dios quinmajcahuili tesihuit cati tahuel huejhueyi.  
Huan ininborregojhua mijque ica tapetancayot.
- 49 Quena, Toteco tahuel cualanqui ica injuanti,  
huan yeca quintitanili tacuajcualocayot huan taohuijcajot.  
Huan quintitanili se grupo ten ilhuicac ehuan cati tertzontamiltij.
- 50 Cualanqui nelchicahuac huan amo quimanahui yon se Egipto ejet.  
Senquisa quintitanili tatzacuilti huan huejhueyiocolisti.
- 51 Teipa Toteco quinmicti nopa achtohui ehuan ipan sese familia ten tali Egipto.  
Quena, quinmicti cati elqui ininachtohui fuerza quema pejqe quinpiyaj coneme.
- 52 Pero quinquixti imasehualhua quej elisquíaj pilborregojtzi,  
huan quinyacanqui ica cuajcualtzi ipan nopa huactoc tali.
- 53 Quinyacanqui ica miyac temachili para ma amo majmahuica.  
Pero nopa hueyi at quinzonpolihuiti inincualancaitacahua.
- 54 Huan quinhucac hasta campa inepa nopa tali cati tatzejtzolotic.  
Nopa tali cati quiypiya miyac tepeme cati Toteco quintanili para injuanti.
- 55 Iniixpa quinquixti nopa masehualme cati itzttoyaj ipan nopa tali.  
Teipa quitamachijqui huan quinmajmacac nopa huejhueyi familias ten israelitame para iniaxca.  
Huan nozona quincayqui ma itztoca.
- 56 Pero masque quinchihuili ya nopa, injuanti quisenhuiquilijque quieyeyecohuaj huan quicalancamacaj Toteco Cati Más Hueyi.

- Huan amo quinejqe quitepanitase icamanal.
- 57 Yeca mocuetque para amo calaquise ipan nopa tali tatencahuali huan quicamajixnamijque san se quej inintatahua quichijque.
- Huan quej se cuataminti cati huijcoltic amo yahui xitahuac quema quimajcahuaj,  
inijuanti nojquiya amo yajque xitahuac para quichihuase ipaquilis Toteco.
- 58 Quicualancamacaque Toteco pampa mochijchihuilijque teteyome huan taixpamit para quinhueyichihuase ininteteyohua.
- 59 Pero quema Toteco Dios quitac ya ni, tahuel cualanqui huan pejqui quincualancaita.
- 60 Huan quitahuelcajqui itiopa cati eltoya ipan altepet Silo,  
nopa yoyon cali campa itztoya inihuaya imasehualhua.
- 61 Huan Toteco quincahuili inincualancaitacahua ma quihuicaca iCaxa cati quinpixtoya itanahuatilhua.  
Elqui quej quincuilijque ininchicahualis huan inijejejeja.
- 62 Nojquiya quintemactili imasehualhua inimaco inincualancaitacahua para ma quinmictica ica macheta, pampa yaya tahuel cualantoya inihuaya.
- 63 Inintelpocahua quintatijque, huan iniichpocahua quintzontamiltijque,  
yon amo quiaxilijque para monamictise huan huicase ipan nenamictili.
- 64 Quintzontamiltijque nopa totajtztizi ica macheta huan inisihuajhua nojquiya mijque nimantzi,  
yon amo quinchoquilijque inihuehuejhua.
- 65 Huajca Toteco motananqui quej quema se acayja cochi huan mijquehua,  
o quej se tetica tacat cati tahuel tzajtzi chicahuac pampa ihuintitoc.
- 66 Huan Toteco quinichtacahui quema quintehui icualancaitacahua.  
Quena, quinhuejcamajcajqui huan quintitanqui ipan se lugar cam-  
pa quipanose pinahualisti para nochipa.
- 67 Pero Toteco quintahuelcajqui nopa huejhueyi familias cati hualajqui ten José huan Efraín.
- 68 San quintapejpeni ihueyi familia Judá, huan nopa tepet Sion cati yaya tahuel quicneliyaya.
- 69 Huan nozona quichijchijqui itiopa cati cuajcualtzi huan temachtli, huan cati huejcahuasquía para nochipa quej huejcahua ilhuicacti huan taltipacti.
- 70 Quitapejpeni itequipanojca, David, quema quinmocuithuiyaya borrejojme,
- 71 quema yahuiyaya inintepotzco nopa tena borrejojme cati quinpiyayayaj ininconeuhua,  
huan quinhualicayaya para ma quinmocuithui.
- Huan Toteco quichijqui David ma quinyacana imasehualhua,  
nopa israelitame cati quintapejpeni toya para iaxcahua.
- 72 Huan quena, David quinmocuithui imasehualhua Toteco ica nochi ichicahualis huan ica nochi iyolo.

### Salmo 79

#### Tequipacholi pampa masehualme quisosolojqe Jerusalén

- 1 ¡NoTeco Dios, masehualme ten sequinoc talme hualajque huan moaxcatijque motal!  
Motiopa quichijque amo tapajpactic huan altepet Jerusalén quitamisosolojqe.
- 2 Nochi inintacayo momasehualhua quinmajcajqtoque para ma quincuaca totome.  
Hasta quinmajcajqtoque ininacayo mototajtztizi,  
nopa tatzetzceloltique tacame cati moquetzque moixpa,  
para ma quincuaca tecuanime.
- 3 Quena, tocualancaitacahua quintzontamiltijque nochi nopa masehualme ipan altepet Jerusalén.

- Huan inieso cati toyajqui motalo quej hueyat,  
huan amo mocajqui yon se para quintalpachos.
- 4 Huan ama nochi talme cati techyahualojtoque techpinajtíaj huan techhuetzquilíaj.
- 5 Toteco Dios, ¿hasta quema tamis ticalantós ica tojuanti?  
¿Huelis para nochipa mocualancayo eltos quej tit?
- 6 Xijtitani mohueyi cualancayo ipan nopa talme campa amo mitzixmatij, huan ipan altepeme campa amo aqui mitzhueyimati,  
pero amo xijtitani ipan tojuanti.
- 7 Pampa inijuanti quintzontamiltijque nochi moisraelita masehualhua huan quinsosolojque nochi calme.
- 8 ¡Amo xiquelnamiqúi huan amo techtatzacuiliti por inintajtacolhua tohuejcapan tatahua,  
cати inijuanti quichijque huejcajquiya! Más cuali nimantzi techtasojta pampa ayecmo tijpiyaj fuerza.
- 9 Toteco Dios, titotemaquixtijca, techpalehuí,  
para quej nopa nochi mitzhueyitepanitase.  
¡Techmaquixti huan techtapojpolhui totajtacolhua ica mohueyi taicnelilil!
- 10 Pampa sinta amo techpalehuis, huajca nopa masehualme cati amo mitzneltocaj quiijtose:  
“¿Canque itztoc ininTeco Dios?”  
Huajca xiquintatzacuiliti, Toteco, iniixpa nochi masehualme, pampa quinmictijque momasehualhua.
- 11 Xijtacaquili inintequipachol nopa masehualme cati tzactoque, huan ica mohueyitilis huan mohueyi chicahualis,  
xiquinmanahui cati quinixquetztoque para quinmictise.  
Xiquinmaquixti para nochi ma quitaca mohueyi chicahualis.
- 12 TOTECO, xiquincuepili chicome huel-

ta cati mitzchihuilijque quema mitzpinahualtijque nopa talme cati san mitzhuetzquilíaj.

- 13 Huan huajca tojuanti, timomasehualhua cati tiitztoque quej timoborrerogjhua,  
timitzhueyichihuase para nochi tonali huan timitzpaquilismacase ica huicat para nochipa.

### Salmo 80

#### Netatajtili para Toteco ma quicualtali tali Israel huan imasehualhua

- 1 ¡Ta cati tiinintamocuitahuijca israel-itame huan techyacana quej tielisquíaj timoborrerogjhua,  
techtacaquili!  
Ta cati timosehujtoc tatajco nopa ilhuicac ehuani cati inintoca querubines ilhuicac ehuani,  
ximohuijtzoma quentzi huan techta-caquili quema timotatajtíaj.  
Xijnexiti mohueyi chicahualis huan mohueyitilis cati petani.
- 2 Xijchihua para nochi tiisraelitame, hasta nojquiya iniixhuihua Efraín, Benjamín huan Manasés,  
ma tiquitaca quenicatza timotananas huan techmanahuis ica mohueyi chicahualis.
- 3 Toteco Dios, techchihua ma timocuepaca ica ta.  
Techtachili ica se moxayac cati senpactoc.  
Techicneli huan techmaquixti.
- 4 TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti,  
¿hasta quema tamis ticalantós ica tojuanti huan amo tijtacaquilis quema timotatajtíaj?
- 5 Techmacatoc ma tijcuaca pantzi ica choquisti, huan ma tiquica toixayo.
- 6 Tijcajtoc ma techpinahualtica nopa talme cati techyahualohuaj huan ma techhuetzquilica ticalancaitacahua.
- 7 Toteco Dios, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti, xijchihua ma timocuepaca ica ta.

- Techtachili ica moxayac cati senpac-  
toc.  
Techicneli huan techmaquixti.  
8 Techhualiac ten tali Egipto quej tielis-  
quíaj se xocomeca tzonti cati selic.  
Tiquinquixti nopa sequinoc mase-  
hualme cati amo mitzixmatque  
huan nopona techtojqui.  
9 Tijcualtali nopa tali huan elqui quej  
tijpixque miyac tonelhuayohua.  
Huan tijtemitijque nopa tali.  
10 Nopa tepeme tiquintamitzajque ica  
toecahuil.  
Huan tielque quej tiocuame cati  
huejcapantique cati moaxcahua,  
Toteco.  
11 Tichamanque huan moscaltijque to-  
macuayohua.  
Huan toecahuil tiisraelitame ajsic  
hasta campa nopa hueyi at cati  
itoca Mediterráneo huan hasta  
campa nopa hueyat Éufrates.  
12 Huajca ¿para ten ayecmo techmocui-  
tahuía?  
Eltoc quej tijtamisosolo itepanyo mo-  
xocomeca mil huan tijcahua ma  
quitamicuaca nochi ojpayani.  
13 Inijuanti itztoque quej cuapitzome  
cati hualahuij huan tapoxoníaj  
yahualtic ten tojuanti,  
huan eltoc quej nopa tecuanime ya  
techtamicuaj.  
14 Yeca Toteco Dios Cati Tijpiya Nochi  
Chicahualisti timitztajtaníaj,  
ximocuepa huan techtiochihua.  
Techhualtachili ten nopona ilhuicac,  
xiquita quenicatza tiitztoque huan xij-  
mocuítahui ni moxocamecamil.  
15 Quena, xijmocuítahui cati ta tijtojqui  
huan nopa ichamanca cati cuali  
tijtatztajquiltijtoc.  
16 Pampa toculancaitacahua techhuej-  
huelojoque huan techtatijtoque.  
¡Xiquintzontamilti ica mohueyi cua-  
lancayo!  
17 Xijmaca chicahualisti nopa telpocat  
cati tiquicnelía huan tijtapejpe-  
nijtoc para tanahuatis.  
18 Quej nopa ayecmo quema timitzta-  
huelcahuase.

- Techmaca yancuic nemilisti huan  
sempa timitznotzase huan timo-  
tatajtise moixpa ta.  
19 Techchihua ma timocuepaca sempa  
ica ta, TOTECO,  
ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chica-  
hualisti.  
Sempa techtachili ica se moxayac ca-  
ti senpactoc.  
San ica ta motapalehuil timomaquix-  
tise ten toculancaitacahua.

## Salmo 81

### Toteco quiipiya hueyi iyolo ica nopa taixpanoca israelitame

- 1 ¡Xihuicaca ica paquilisti para Toteco  
Dios,  
pampa yaya techpixtoc imaco!  
¡Ma tijpaquilismacaca!  
¡Ma tihuicaca para Toteco Dios yaya  
cati iTeco Jacob!  
2 Ma tihuicaca huan ma tijtztzilínica  
pandero.  
Nojquiya ma tijtztzonaca nopa arpa  
huan guitarra.  
3 Ma tijpitzaca tapitzali quema yan-  
cuic metzti,  
quema temitoc metzti,  
huan ipan sequinoc tonali quema ti-  
ilhuichihuj,  
4 pampa Toteco Dios cati eli iTeco to-  
huejcapan tata Israel techmaca-  
toc nopa tonali para ma tipaquic-  
ca miyac.  
Huan nojquiya eltoc ijcuilijtoc ipan  
itanahuatilhua para ma tijchi-  
huaca.  
5 Huan techmacac para ma tiquelna-  
miquica cati quichijqui ica José,  
huan quenicatza motehui inihuaya  
nopa masehualme ten tali Egip-  
to,  
campa titetequipanojqe san tapic.  
Nijcajqui camanaltic se cati amo ni-  
quixmatqui huan quijto:  
6 “Ama nimechquixtilis nopa tama-  
mali cati anquihuicaj amoaj-  
coltipa,  
huan ayecmo anquitananase ica amo-  
max tamanti cati tahuel etic.”



7 Nojquiya quijito:

“Amojuanti antechtazjtzilijque que-  
ma anitztoyaj ipan taohuijcyot  
huan na nimechmaquixti.

Nimechnanquili hasta ten nepa tepet  
Sion campa motatía nopa tato-  
monilot.

Nojquiya ipan tali Meriba nimech-  
yeyecohuili amotaneltoquilis  
quema anmotequipachohuaya-  
yaj pampa amo oncayaya at.

8 Yeca annoisraelita masehualhua,  
techtacaquilica quema chicahuac ni-  
mechtacahualtía.

9 Amo quema xijhueyichihuaca seyoc  
cati quitocaxtíaj ‘dios’.

Yon amo xiquinpiyaca taixopinca-  
yome ipan amocalijtic.

10 Pampa elqui na, niamoTECO huan ni-  
amoDios,

cati nimechquixti ipan tali Egipto.  
Xijtapoca amocamac huan anquiiitase  
sinta amo nimechixhuitis.

Quena, anquiselise nochi tamanti ta-  
tiochihualisti cati amechpolo-  
hua.

11 ¡Pero amo! Nomasehualhua amo qui-  
nejque nechtacaquilise.

Israelitame amo quinejque ma niitz-  
to tatajco injuanti.

12 Yeca niquintahuelcajqui para ma  
huihuiiyaca huan ma elica quej  
popoyotzitzi.

Huan niquincahuili ma quichihuaca  
cati injuanti quinequiyayaj.

13 Pero sinta noisraelita masehualhua  
nechtacaquilijtosquíaj huan qui-  
toquilijtosquíaj noojhui,

14 huajca na san ipan se talojtzi niquin-  
echcapantalijtosquíaj inincualan-  
caitacahua huan niquintzonta-  
miltijtosquíaj.”

15 Quena, nochi cati quicualancaitaj  
TOTECO,

nimantzi moechcapanojtosquíaj iixpa.  
Huan itztosquíaj ipan tatzacuiliti  
para nochípa.

16 Pero Toteco Dios amechtamacasquí-  
a ica tacualisti cati más cuali.

Huan amechmacasquía sayolnecti  
huan nochi cati más anquine-  
quij para amechixhuitisquía.

## Salmo 82

**Toteco quinajhuac nopa jueces  
cati amo tetajtolsencahuaj xitahuac**

1 Toteco Dios itztoc ipan se hueyi ta-  
sentilisti nepa ilhuicac.

Huan nozona tayolmelahua quenica-  
tza quintatzacuilitis nopa jueces  
huan quinilhuía:

2 “¿Hasta quema tamis antacajcayahuaj  
quema antetajtolsencahuaj?

¿Hasta quema tamis anquinchicoic-  
nelise amo cuajcualme cati fiero  
quichihuaj?

3 Xiquintenpalehuica cati ayemo qui-  
piyaj tetili huan cati icnotzitzi.

Xiquintajtolsencahuaca cati taijyohuíaj  
huan cati amo teno quipiyaj.

4 Xiquinmaquixtica cati ayecmo quipi-  
yaj chicahualisti huan quinpolo-  
hua ten ica panose.

Quena, xiquinmanahuica inimaco  
nopa masehualme cati amo aqui  
quitepanitaj.

5 Amojuanti cati anquintajyohuiltíaj  
amo teno anquimatij huan amo  
teno anquimachilíaj.

Annemij ipan tzintayohuilot huan  
nochi itzinpehualtil taltipacti  
huihuipica.

6 Quena, na nimechtocaxtijtoc ‘an-  
dioses’ huan ‘annoconeuhua ni-  
Dios Cati Más Hueyi’,

7 pero quema hualas miquilisti, ni-  
mantzi anmiquise pampa amo-  
juanti san anmasehualme.

Amopantis quej ipanti cati hueli ma-  
sehuali cati quiapiya tequitica-  
yot,

pampa nochi miquise.”

Quej nopa quijito Toteco.

8 ¡Toteco Dios, ximotanana huan xij-  
tajtolsencahua ni taltipacti,  
pampa nochi moaxca!

Nochi talme huan tanahuatiani elto-  
que momaco.

**Salmo 83**

**Toteco, xiquintatzacuiliti  
cati quicualancaitaj Israel**

- 1 ¡Toteco Dios, amo san xitacacto,  
yon amo san xitachixto quema timo-  
tatajtíaj!  
Monequi technanquili huan techma-  
nahui,
- 2 pampa mocualancaitacahua tahuej-  
chihuaj hasta quej nanalcaj  
huan mohueymatij ica ta.
- 3 Inijuantí tahuel quimatij quenicatza  
quitalise taquetzti ica momase-  
hualhua.  
Huan quisencahuaj quenicatza qui-  
chihuase para quinmictise cati  
tiqintapejpenijtoc.
- 4 Huan quijtohuaj:  
“Ma tiyaca tiquinixpolotij nochi no-  
pa israelitame para ayecmo ma  
elica se tali ica imasehualhua.  
Huan ayecmo aquí quielnamiquis  
itoca Israel.”
- 5 Ya nopa cati quisencajque san sejco  
quema mosentilijque para mo-  
camanalhuise.  
Quena, san sejco quichijque se cama-  
nali para fiero mitzchihuilise.
- 6 Nopa masehualme elque iixhuihua  
Edom, Ismael, Agar huan Moab.
- 7 Nojquiya injuanti hualajque ten no-  
pa talme Gebal, Amón, Amalec,  
Filisteá huan Tiro.
- 8 Huan nopa masehualme ten tali Asi-  
ria nojquiya mosejcotilijque ini-  
huaya.  
Nojquiya iixhuihua Lot.
- 9 Xiquinchihuili san se quej tiquinchi-  
huili tali Madián ehuaní,  
o quej tijchihuili Sísara huan Jabín  
ehuaní ipan hueyat Cisón.
- 10 O xiquinchihuili quej tijchijqui ica  
mocualancaitacahua ipan tali  
Endor.  
Inijuantí inintacayohua mocajque te-  
pejtoque talchi huan elque quej  
abono para tali.
- 11 Xijchihua para nopa tacame cati ta-  
huel tejtetique ma miquica quej  
Oreb huan Zeeb quinmictijque.

- Huan nojquiya xijchihua para ininta-  
yacancahua ma miquica quej  
nopa tanahuatiani Zeba huan  
Zalmuna.
- 12 Pampa injuanti quijtoque:  
“Ma timoaxcatica nopa tali cati iaxca  
Dios.”
  - 13 NoTeco Dios, xiquinsemana ica moij-  
yoyo quej elisquíaj taltepocti,  
o quej tasoli cati quihuica ajacat,
  - 14 o quej se hueyi tit cati quitamitatía  
se cuatitamit.
  - 15 Xiquinquixti ica huejhueyi tit, ica ta-  
tomonilot,  
huan ica huejhueyi ajcomalacat.
  - 16 TOTECO, xiquinpinahualti nochi has-  
ta mitzixmatise ta huan mohue-  
yi chicahualis.
  - 17 Ayecmo ma quimatica taya quichi-  
huase.  
Ma mopinahuatíca huan ma huetzi-  
ca ipan majmajti.
  - 18 Quena, xiquinchihuili ya nopa hasta  
quimachilise para san ta tiTO-  
TECO,  
huan para ta tiDios Cati Más Hueyi  
huan para san ta tijnahuatía no-  
chi taltipacti.

**Salmo 84**

**Masehualme tahuel quinejque itztose  
ipan itiopa Toteco**

- 1 TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi  
Chicahualisti,  
tahuel cuajcualtzi motiopa.
- 2 Nelía tahuel nijnequi nicalaquís ipan  
icalixpa nopa tiopamit,  
para nimonechcahuis huan nihuicas  
ica nochi noyolo para ta, Toteco  
Dios, cati tiitztoc.
- 3 TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi  
Chicahualisti.  
Ta tinotanahuatijca huan tinoTeco.  
Campa motaixpa ipan mochaj nochi  
quipantíaj ininchaj,  
hasta nopa cochome huan tiopan  
tachpanani cati nozona motepa-  
soltíaj,  
para nozona quintacatiltíaj inincon-  
hua.

- 4 ¡Nelia paquij nopa masehualme cati itztoque ipan motiopa huan quisenhuiquilíaj mitzpaquilismacaj!
- 5 Cuali ininpanti nopa masehualme cati itztoque momaco, Toteco, huan quitoquilíaj moojhui huan yahuij Jerusalén para mitzhueyimatise.
- 6 Quema panose campa ohui huan ipan nopa tamayamit ten Choquisti, quipatase para elis quej se cuajcualtzi ameli cati temitos ica at quema huetzi at, pampa nopona quipantise miyac tatiocihualisti.
- 7 Huan quej nopa nejnentiyase mojmosta ica más chicahualisti, huan ajsise ipan Jerusalén para nopona monextise moixpa, Toteco.
- 8 TOTECO Dios, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti, techtacaquili quema nimotatajtía. Quena, techtacaquili ta tiTeco Israel.
- 9 Toteco, ta cati techmanahuía. Xijcualita huan xijtiocihua nopa nahuatijquet cati ticaltijtoc para tanahuatis ipan Israel.
- 10 Achi más cuali ma niyolto se tonal huan ma niitzto ipan motiopa, Toteco, huan amo niyoltos se mil tonali huan san ninentinemis campa hueli. Quena, achi más cuali san nimoquetzasquía campa icalte motiopa, Toteco, huan amo niitztos ipan se hueyi cali campa onca tajtacoli.
- 11 Pampa ta, Toteco Dios, techtaahuilía huan techmanahuía. Ta techicnelía huan techhueyitalía. Huan nochi cati monejnemiltíaj xitahuac ipan moojhui, ta tiquinmacas nochi tamanti cuajcuali cati injuanti quinequij.
- 12 Toteco Dios, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti, nelía paquij nopa masehualme cati motemachíaj ipan ta para tiquinmocuitahuis.

## Salmo 85

### Netatajtili para Toteco ma quintasojta nopa israelítame

- 1 TOTECO, ta techtitanilijtoc miyac tatiocihualisti cati cuajcualtitziti ipan ni tali, pampa sempa tiquinhualicac nica iixhuihua Jacob cati itztoyaj ipan sequinoc talme.
- 2 Tiquinquixtili inintaixpanolhua nochi momasehualhua. Quena, tijtalpacho nochi inintajta-colhua.
- 3 Timoyoltali ica tojuanti huan ayecmo tahuel ticalantoc.
- 4 NoTeco Dios, ta cati titemaquixtía, ama xijchihua para sempa ma timitzicnelica para ayecmo quema techajsis mohueyi cualancayo.
- 5 ¿O huelis tijsenhuiquilis ticalantoc ica tojuanti para nochipa? ¿O huelis tijhueyilis mohueyi cualancayo para nochi xihuit?
- 6 Toteco Dios, sempa techtanana, huan tojuanti timomasehualhua sempa timopaquilismacase ipan ta.
- 7 TOTECO, technextili mohueyi taicnelilis, huan techmaquixti.
- 8 Na nijtacaquilijtoc nochi cati quijtohua TOTECO Dios, pampa yaya quincamanalhuis itatzetzololtica masehualhua cati quintapejpenijtoc. Huan cati quijtos quinmacas tasehuilisti ipan iniyolo, para injuanti ma ayecmo mocuepaca ipan nopa ojti ten huihuiyot campa nemiyayaj ipan tajtacoli.
- 9 Melahuac Toteco Dios itztoc nechca para quinmaquixtis masehualme cati quitepanitaj huan quimacasij quixpanose. Se tonali ihueyitilis Toteco quitemitis total.
- 10 Campa hueli oncas taicnelijcayot huan cati melahuac.

- Campa hueli nochi quimatise para quichihuae nochi cati xitahuac huan quej nopa oncas tasehulisti campa hueli.
- 11 Cati melahuac elis campa hueli ipan taltipacti,  
huan yaya cati senquisa xitahuac hualtachixtos ten nepa ilhuicac huan paquis ica cati quiitas.
- 12 Quena, TOTECO quititanis itatiochihual ipan ni total,  
huan nochi cati tijtocase temacas itajca.
- 13 Campa hueli campa yas Toteco oncas cati melahuac,  
huan nochipa iojhui elis xitahuac.

### Salmo 86

#### Netatajtli para Toteco ma quipalehui

- 1 TOTECO, ximohuijtzoma quentzi huan techtacaquili quema nimo-tatajtía.  
Technanquili pampa niteicneltzi huan niitztoc ipan tequipacholi huan taohuijca yot.
- 2 NoTeco Dios, techmanahui pampa na nijchihua campeca para nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.  
Techmaquixti pampa na nimitztequipanohua huan san ipan ta nimo-temachía para techmocuitahuis.
- 3 TOTECO, xijpiya hueyi moyolo ica na pampa nochi se tonal nimitztzajtzilijtoc,  
huan ipan ta nimochiya para techpalehuis.
- 4 Toteco, techmaca paquilisti pampa na san ta nimitzhueyichihua.
- 5 Toteco, ta nelía ticuali huan timoquetztoc timocualtalijtoc para titetapojpolhuis.  
Tiquinicnelía huan nimantzi tiquintasoja nochi cati mitztajtaniaj motapalehulí.
- 6 TOTECO, techtacaquili quema nimo-tatajtía.  
Quena, techtacaquili quema nimitztzajtzilía.
- 7 Nimitztzajtzilís ipan nopa tonali quema nechajsis taohuijca yot,

- pampa san ta technanquílía huan techpalehuía.
- 8 Ipan nochi sequinoc cati quintocaxtíaj “dioses”,  
amo onca seyoc quej ta, Toteco.  
Huan amo aqui hueli quichihua hueyhueyi tamanti quej ta tijchihua.
- 9 Elqui ta cati tiqinchijchijqui nochi talme ica inimasehualhua.  
Yeca hualase huan mitzhueyichihuae, Toteco.  
Huan mitzhueyitalise ta cati titatzejtzeloltic,
- 10 pampa ta tahuel tihueyi huan tijchihua huejhueyi tamanti.  
¡San ta nelía tiDios!
- 11 TOTECO, technextili moojhui huan nijtoquilis pampa san ya nopa temachti.  
Xijchihua para noyolo ma mitzhueyitepanita,  
huan ma quiimacasi mitzixpanos nochi nonemilis.
- 12 TOTECO Dios, nimitzpaquilismacas ica nochi noyolo huan nimitzhueyitalis para nochipa,
- 13 pampa tahuel hueyi motaicnelilís ica na,  
huan amo quema tami.  
Ta techmanahuijtoc para amo niyas micta campa tanahuatía miquilisti.
- 14 Toteco Dios, miyac masehualme cati mohueyimatij huan cati mosiníaj motanantoque para nechtehuise.  
Huan miyac tatehuijca masehualme huan taixpanoni quinequij nechmictise,  
huan amo moyolilhuíaj ten ta.
- 15 Pero ta Toteco nelía titetasojta huan hueyi moyolo.  
Amo nimantzi ticualani.  
San ta titeicnelía huan san ta timelahuac.
- 16 Techtachili ica miyac taicnelijca yot huan techmaca chichualisti na nimotequipanojca.  
Huan xijmanahui icone mosihua tequipanojca.

- 17 Xijnexiti se tanextili para ta techcualita. Quej nopa quiitase nocualancaitacahua, huan pinahuase pampa momacase cuenta para ta, TOTECO, tahuel techpalehuía huan techyoltalía.

### Salmo 87

Nelía elis se hueyi paquilisti para cati ehuaní altepet Jerusalén

- 1 Altepet Jerusalén eltoc ipan nopa tepet tatzejteloltic cati iaxca Toteco.  
 2 Huan TOTECO quiicnelía Jerusalén achi más que nopa sequinoc pil-altepetzitzi ipan tali Israel.  
 3 Quena, Jerusalén eltoc ialtepe Toteco Dios, huan quema masehualme quielnami-quij, camanaltij nelcuajcualtzi ten nopa altepet.  
 4 Quema tatajco nohuampoyohua ni-quintocaxtía nopa talme cati inintoca Egipto, Babilonia, Filis-tea, Tiro huan Etiopía, itzto se cati mohueyimatis pampa tacatqui ipan se ten nopa talme.  
 5 Pero ajsis tonali quema masehualme quiselise más hueyi tatepanitacayot pampa tacatque ipan altepet Jerusalén, pampa Toteco Cati Más Hueyi qui-tiochihuas ni altepet.  
 6 Huan TOTECO quiijcuilos inintoca nochi cati itztoque ipan nopa al-tepet. Huan nochi cati tacatque nopona quintalilis se tanextili campa ij-cuilijtos inintoca.  
 7 Huan quema ilhuichihuase inijuanti, huicase ica paquilisti huan quiijto-se:  
 “Nochi noyolo nijtalijtoc ipan Jerusa-lén.”

### Salmo 88

Netatajtili para Toteco ma quinmanahui imaco miqulisti

- 1 TOTECO, ta cati tinoDios huan tinote-maquixtijca.

- Tonaya huan tayohua nimitztzajtzi-lijtoc para techpalehui.  
 2 Techacaquili quema nimotatajtía huan quema nimitztzajtzilía,  
 3 pampa nijmati nisiyajtoc ica nochi cati amo cuali hasta nijmati ya nechcatitoc para nimiquis.  
 4 Miyac quiijtohuaj para ya tantinemi nonemilis huan para ayecmo nijpiya chichahualisti.  
 5 Masehualme nechtahuelcajtoque para ma nimiqui.  
 Niitztoc quej se cati ya mijqui ipan tatehuilisti huan nochi quielcahuaj sinta itztoya.  
 Huan eltoc quej ta techelcajqui huan ayecmo techmocuithuía.  
 6 Ta techmajajtoc ipan nopa ostot cati más huejcata campa onca tzintayohuilot cati más yayahuic.  
 7 Mocualancayo nechtaijyohuilitía chichahuac huan talojtitzti nechta-tzintanhuetziltía más.  
 8 Tijchijtoc para noteixmatcahua ma nechtahuelcahuaca huan ma nechijiyaca.  
 Eltoc quej niitztoc ipan se tatzacti huan amo hueli niquisa.  
 9 Ayecmo hueli nitachiya pampa tahuel nimochoquilijtoc.  
 Mojmosta nimitztajtanía motapalehuil, huan nimomatanana quema nimotatajtía ica ta, TOTECO, para tech-tasojta.  
 10 Pero nijmachilía para, quena, nimiquis nimantzi, huan ¿taya ipati elis para na nopa tiochicahualnescayot cati tijchihuas quema ya nimictoc?  
 ¡Amo teno! ¿Huelis nimitzpaquilismacas quema ya nimictos?  
 11 Se mijcatzi cati ya quitalpachojtoque amo huelis tepohuilis para tijpiya hueyi taicnelili.  
 Amo huelis tepohuilis para titemachti.  
 12 Nepa campa tzintayohua amo hueli-se tepohuilise nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati tijchihua.

- Mijcatzitzitzi itztoque ipan se tali campayecmo teno quielnamiquij, huan amo huelis mitzelnamiquire para san ta tixitahuac.
- 13 Pero na nimitztzajtzilijtoc ta TOTECO, huan sese ijnaloc nochi cati niqijtohua quema nimotatajtía ica ta ajsi hasta moixpa.
- 14 TOTECO, ¿para ten tijhuejcamajcajtoc nonemilis?  
¿Para ten tiquijcuenía moxayac huan titachiya sejcayoc?
- 15 Na niitztoc ipan taijyohuili huan tequipacholi hasta quema noja nitztoya nitelpocat.  
Majmajti huan miqulisti cati ta techtitanilijtoc nechtoquilijtinemi, huan ama ayecmo nihueli más niqijyohuía.
- 16 Miyac huelta hualajtoc ipan na mohueyi cualancayo, huan nopa majmajti cati techtitanilijtoc tahuel nechtaijyohuiltía.
- 17 Quena, nochi nopa tamanti nechyahualojtoc quej at.
- 18 Nochi cati niquinicnelía huan cati eliyayaj nohuampoyohua tiquinchijtoc ma nechtahuelcahuaca, ayecmo nechchihuilíaj cuenta.  
Huan noteixmatcahua tiquintalijtoc ipan tzintayohuilot.

### Salmo 89

#### Nopa camanal sencahuali

#### cati Toteco quichijqui ihuaya David

- 1 Nimitzhuicatis, TOTECO, para nochipa pampa tahuel hueyi moyolo ica na.  
Quena, nochi telpocame huan huehuentzitzitzi niquinpohuilis para ta nelía titemachti.
- 2 Na niqijto: “Ta titetasojtas para nochipa.  
Huan nochipa tiitztos titemachti san quej para nochipa huejcahuas ilhuicacti campay tiitztoc.”
- 3 Ta tiqijtojtoc para tijchijqui se camanal sencahuali ica motequipanojca David cati tijtapejpenijtoc.

- Titatestigojquetzqui ten taya tijchihuilis.
- 4 Tiqihui para se iixhui mosehuis ipan isiyaj campayaya tanahuatía, huan nopona tanahuatis para nochipa.
- 5 TOTECO, cati itztoque ipan ilhuicac mitzpaquilismacaj por nochi nopa tiochicahualnescayot cati tijchihua.  
Huan miyac millones moilhuicac ejcahua mitzhueyimatise pampa titemachti.
- 6 Pampa ipan nochi ilhuicac amo aqui seyoc cati san se quej ta, Toteco Dios.  
Huan yon se ilhuicac ejquet amo quiptiya chichahualisti quej cati tijpiya ta, Toteco.
- 7 Toteco Dios, ta nelía tihueyi huan titemajmati.  
Nochi motatzejtzeltijca ilhuicac ehuan mitztepanitaj.  
Quena, nochi cati mitzyahualojtoque, majmahuij quema moquetzaj moixpa.
- 8 TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti,  
¿ajquiya seyoc tahuel quiptiya chichahualisti quej ta?  
¿Amo aqui seyoc! San ta TOTECO tahuel tijpiya chichahualisti.  
San ta nelía titemachti.
- 9 San ta tihueli tijtacahualtía nopa hueyi at quema mosisinía huan mocoxonía chichahuac.  
Tijtacahualtía huan quichihua cati tiqihuí.
- 10 Ta tijtzontamilti nopa cati temajmatiyaya ipan hueyi at.  
Ica mohueyi chichahualis tiquinsemanqui mocualancaitacahua.
- 11 Ta moaxca ilhuicacti, taltipacti huan nochi cati onca, pampa nochi tijchijchijqui ta.
- 12 Tijchijchijqui nopa norte huan sur.  
Nopa tepeme Tabor huan Hermón paquij pampa ta tiquinchijchijqui.
- 13 Moajcol tahuel quiptiya chichahualisti.  
Huan monejmat quiptiya tetili huan miyac yajatili para tatanis.

- 14 Motanahuatilis motatzquilijtoc ipan ome tamanti:  
Titetajtolsencahua xitahuac huan tijchihua cati cuali.  
Titeicnelía huan tiquijtohua cati melahuac.
- 15 Nelía paquij nopa masehualme cati quicaquij nopa tapitzali cati quinnotza ma mitzhueyichihua-ca, TOTECO.  
Inijuanti nemise nelía monechca huan ta tiquintaahuilis.
- 16 Semilhuit mopaquilismacase ipan ta pampa tahuel tihueyi huan tixitahuac.
- 17 Pampa san ta tijpiya mohueyitilis huan tiquinfuerzajmaca.  
Timasehualme tijpiyaj chichahualisti pampa ta techpalehuía.
- 18 Quena, Toteco Dios, ta cati titatzejtzeltolitic techmocuitahuía tojuanti ipan tali Israel.  
Ta titotanhuatijca.
- 19 Ipan se tanextili tijcamanhui motatzejtzeltoltijca profeta huan ti-quilhui:  
“Ten nochi masehualme nijtapejpenijtoc se cuajcualtzi telpocat cati tahuel motemaca,  
huan nijtequitali ma eli tanahuatijquet para na.
- 20 Quena, nijpantijtoc notequipanojca David huan nicaltijtoc ica nopa aceite cati ica niteiyocatalía para ma nechtequipanoca.
- 21 Nijchihuas ma eli temachti huan nijmacas chichahualisti.
- 22 Amo quiechcapantalise icualancaitacahua,  
yon amo quitanise taixpanoca masehualme.
- 23 Iixpa niqintzontamiltis icualancaitacahua huan nochi cati quicualancaitaj.
- 24 Na cati nitemachti nijmocuitahuis huan nijtiochihuas talojtzitzi,  
huan tahuel miyac niqicnelis.  
Ica na notapalehuil yaya elis tahuel hueyi.
- 25 Na nijchihuas para itanhuatilis pehuas campa hueyat Eufrates,  
huan tamis hasta campa hueyi at cati itoca Mediterráneo.
- 26 Huan yaya nechztajtzilis huan nechilhuis:  
‘¡Ta tinoTata, ta tinoTeco Dios!  
Ta cati techmaquixtía huan techtatía para amo teno nechajsis.’
- 27 Na niqitas nopa tanahuatijquet quej noachtohui cone.  
Nijchihuas para yaya ma eli nopa tanahuatijquet cati más hueyi ipan nochi taltipacti.
- 28 Niqicnelis para nochipa huan para nochipa nijchihuilis cati cuali.  
Huan nopa camanal sencahuali cati nijchijtoc ihuaya, amo quema tamis.
- 29 Na nijtequimacas se iixhui para ma tanahuatis campa yaya tanahuatiyaya.  
Itanhuatilis huejcahuas para nochipa quej huejcahuas ilhuicacti.
- 30 Pero sinta iconehua quitahuelcahuase noley huan amo monejnemiltise quej quijtohua notamachtli,
- 31 o sinta quixpanose cati niquinahuatijtoc ma quichihuaca ipan ininemilis huan amo quintepanitase notanhuatilhua,
- 32 huajca niquintatzacuiltis pampa ya nopa quinextis para amo nechnelto-catoque huan tajtacolchihuaj.
- 33 Pero amo nijcahuas niqinicnelis,  
yon amo nijtamiltis nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya.
- 34 Amo niquelcahuas cati ica nimocajtoc David huan amo nijpatas nocamanal.
- 35 Pampa na nitatestigojquetzqui para nijchihuilis David nochi cati nijtajtolcahuilijtoc.  
Huan na niDios cati nitatzejtzeltolitic amo hueli niistacatis.
- 36 Iixhui mosehuis huan tanahuatis para nochipa campa ya mosehui.  
Itanhuatilis huejcahuas san quej imiyaca tonali taahujtos tonati.
- 37 Quena, itanhuatilis tahuel huejcahuas quej huejcahuas metzti,

- o quej huejcahuas nochi cati eltoc ipan ilhuicac cati eltoque quej notestigos.”
- Quena, quej nopa tiquijto, Toteco.
- 38 ¿Huajca para ten techtahuelcahua huan techhuejcamajcahua?  
¿Para ten tahuel ticualani ica yaya cati tijtapejpenijtoc para elis tanahuatijquet?
- 39 ¿Tijsoolojtoc nopa camanali cati tijchijqui ihuaya?  
Pampa eltoc quej tijtahuiso icorona hasta talchi.
- 40 Tiquincahuili tocualancaitacahua ma quihuelonica nopa tepamit cati yahualtic quitzacuayaya toaltepe.  
Huan quitamisolojque nopa calme cati huejcapantique campa timomanahuiyayaj.
- 41 Nochi cati panoj nozona quiihtequij cati inijuanti quinequij.  
Huan nopa masehualme cati itztoque tonechca san techhuetzquilíaj.
- 42 Tiquinfuerzajmacatoc tocualancaitacahua,  
huan tiquinchijtoc ma paquica pampa techtantoque.
- 43 Tijquixtili itatequiyo tomacheta cati ica titatehuiyayaj,  
huan amo tijnejqui techpalehuis para ma titatanica.
- 44 Techquixtili noyejyejca huan tijtahuisojtoc hasta talchi notanahuatilis.
- 45 Techchijtoc ma nitalochhuehuejtiya huan techpinahualtijtoc iniixpa nochi masehualme.
- 46 TOTECO, ¿hasta quema tamis ticualantos?  
¿Hasta quema noja timotatijtos ten tojuanti?  
¿Mohueyi cualancayo eltos quej tit para nochipa?
- 47 ¡Toteco, xiquelnamiqui para tonemilis amo huejcahuas ipan ni taltipacti!  
¿Huelis timoilhuía amo teno ipati nopa nemilisti cati tiquinmacatoc nochi masehualme?
- 48 Yon se masehuali amo huelis itztos para nochipa. ¡Nochi miquise!

- ¿Ajquiya huelis quimanahuis inemililis imaco miquilsti?
- 49 NoTeco Dios, ¿canque eltoc motaicnelilil ten huejcaquiya?  
¿Para ten ayecmo tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti?  
Ta tiToteco cati titemachti, tijtajtolecahuili David para melahuac amo quema techtahuelcahuas.
- 50 TOTECO, xijtachili quenicatza nochi masehualme techcualancaitaj tojuanti timomasehualhua.
- 51 Mocualancaitacahua quipinahualtíaj yaya cati tijtapejpenijtoc para elis tanahuatijquet.
- 52 Ma tijpaquilismacaca TOTECO para nochipa.  
Quej nopa ma eli.

#### Tapohualisti 4

Salmos 90—106

### Salmo 90

#### Masehualme amo huejcahuaj

- 1 Toteco, ta nochipa techmocuitahuijtinentoc,  
hasta ten ipejya nochi xihuit huan para nochi tonali.
- 2 Hasta quema ayemo tiquinchijchihuayaya tepeme huan taltipacti, ta ipa tiitztoc.  
Pampa ta, tiToteco Dios, amo quema tijpixqui mopejya,  
huan amo quema tijpiyas motamiya.
- 3 Ta tijchihua para nochi masehualme ma mocuepaca tali.  
Quena, ticamanalti huan tiquijtohua: “Ximiquica anmasehualme.”
- 4 Pampa mil xihuit ta tiquita quej se tonal cati panoc yalohua,  
o quej elisquía se eyi hora quema se tamocuitahuiyaya tayohua.
- 5 Tonemilis motalojti quej at cati hualtemo chicahuac ipan se atajti.  
Huan ica se talojtzi tiixpolijtehuaj quej se temicti.  
Nojquiya tiitztoque quej se xihui cuahuit.



- 6 Ica ijnaloc moscaltía huan cahuani,  
huan ica tiotac quitzontequij huan  
huaqui.
- 7 Pampa ica mohueyi cualancayo techta-  
ijyohuiltía huan techtzentamiltía.
- 8 Totajtacolhua huan totaixpanolhua  
tanemijya nestoc moixpa.
- 9 Yeca nochi tonali huan nochi xihuit  
tijpanoj huejhueyi taohuijcyot,  
cati ta techtitanilía ica mohueyi cua-  
lancayo.
- 10 San techcahuilía timasehualme ma  
tiitzoca setenta xihuit.  
Huan cati quentzi más tejtetique san  
tiquincahuilía ma itztoca ochen-  
ta xihuit.  
Pero ipan nochi nopa xihuit san tij-  
panoj taohuijcyot huan tequi-  
pacholi,  
pampa nochi nopa xihuit san panoti-  
quisa huan tojuanti san tiixpolij-  
tehuaj.
- 11 ¿Ajquiya quimachilía nochi cati tihueli  
tijchihuas quema ticualani?  
¿Ajquiya ten tojuanti mitzimacasi  
quej quinamiqui?
- 12 Amo miyac tonali tijpiyaj,  
huajca technextili quenicatza ma tij-  
chihuaca para amo timotonalpo-  
lose,  
huan para ma tijpiyaca talnamiqui-  
listi ipan toyolo nochi tonali.
- 13 TOTECO, xihuala huan techtiochihua.  
¿Hasta quema tamis ticualantos?  
Techtasojta tojuanti timotequipanoj-  
cahua.
- 14 Mojmosta ica ijnaloc technextili mo-  
taicnelilis,  
huan nochi tonemilis timitzhuicatisé  
huan tiyolpactose.
- 15 Toteco, techmaca paquilisti quej ipa-  
taca nopa taohuijcyot cati tij-  
panoque.  
Huan techcahuili ma tiitzoca ica  
cuajcualtzi para miyac xihuit,  
quej imiyaca nopa xihuit quema tij-  
panoque tamanti cati fiero.
- 16 Xijchihua para sempa ma tiquitaca  
nopa huejhueyi tiochicahualnes-  
cyot cati tijchihua.

- Huan toconehua ma quititaca nochi no-  
pa cuajcualtzitzi tamanti san se  
quej tijchihuayaya achtohuiya.
- 17 TOTECO, ta titoDios,  
techtaahuilía ica motatanex huan  
technextilía para techcualita.  
Techpalehui para nochi cati tijchi-  
huase ma quisa cuali huan ma  
huejcahuas.  
Quena, Toteco, ma cualquisa nochi  
cati toma quichihuas pampa ta  
techfuerzajmaca.

### Salmo 91

#### Ma timotatzquilijitoca ipan Toteco

- 1 Cati motatzquilijitoc ipan Toteco Dios  
Cati Más Hueyi itztos temacht  
imaco,  
pampa mocahuas ica Toteco Cati  
Quipiya Nochi Chicahualisti.
- 2 Huan na niqijtos ten TOTECO para  
yaya nechmocuitahuía ica ihue-  
yi chicahualis.  
Yaya noTeco Dios huan san ipan ya  
nimotemachía.
- 3 Pampa san yaya hueli mitzmanahuis  
ten nochi taquetzti cati sequinoc  
quitatise para mitzmasiltise.  
Mitzmocuitahuis para amo mitzajsis  
nopaocolisti cati tetzontamil-  
tía.
- 4 Quej se tenampiyó quintatía ipilco-  
nehua ieltapaltzala,  
Toteco quej nopa nojquiya mitzmo-  
cuitahuía.  
Temacht mitzchihuilis nochi cati  
mitztajtolcahuilijitoc,  
pampa timotemachijitoc ipan ya para  
mitzmanahuis.
- 5 Huajca ama ayecmo ximajmahui ica  
tayohua,  
yon amo xiquimacasi cati hueli pa-  
nos ipan tonaya.
- 6 Amo xiquimacasi nopa taijyohuilisti  
cati huala ipan tzintayohuilot,  
yon nopa miqulisti cati ajsi ica taj-  
cotona.
- 7 Masque monechca miquse mil o  
majtacti mil masehualme,  
ta amo mitzajsis.

- 8 Ica moixteyol tiquitas quenicatza quiselise tatzacuilitli nopa taixpanoca tacame.
- 9 Sinta timotemachijtoc ipan TOTECO para mitzmocuitahuis, huan timochiya ipan Toteco Cati Más Hueyi para mitzpalehuis,
- 10 huajca amo mitzajsis yon se tamanti cati amo cuali, yon amo quiajsis mochaj.
- 11 Pampa Toteco quintitanis ilhuicac ehuan para ma mitzmocuitahuica, huan mitzmocuitahuijtinemise campahueli campa tiyas.
- 12 Huan ilhuicac ehuan mitztananase ica inimax para amo timotepotanis ipan ojti.
- 13 Yon amo timajmahuis masque tijquetzas moicxi ipan se león o se cohuat cati temictía. Quena, amo teno mopantis masque timoquejquetzas ininpani.
- 14 Pampa Toteco Dios quijtohua: “Na nijmanahuis pampa nechicnelía. Nijhueyitalis pampa motemachía ipan na.
- 15 Quema nechztajtzilis, na nijnanquilis. Nojquiya niitztos ihuaya quema qui-piyas tequipacholi. Nijmanahuis huan nijhueyitalis.
- 16 Nijchihuas ma itzto taniel miyac xihuit huan nijmaquixtis.”

## Salmo 92

### Xijpaquilismacaca Toteco

- 1 Nelía cuali para timitzhueyichihuase, TOTECO, ta nopa Dios Cati Más tiHueyi. Cual ma timitzpaquilismacaca ica huicat.
- 2 Ica ijnaloc ma titepohuilica motaicnelilis pampa hueyi moyolo, huan ica tapoyahui ma tipaquica miyac pampa nelía titemachti.
- 3 Ma tihuicaca huan ma titatzotzonaca ica nopa tatzotzonali cati itoca arpa, guitarra huan lira.
- 4 NoTeco Dios, ta nelía techchihuilijtoc miyac tamanti cati cuali,

- huan techchijtoc ma nipaqui. Yeca nihuica ica miyac paquillisti.
- 5 ¡TOTECO, ta tijchihua huejhueyi tiochicahualnescayot! ¡Huan motalnamiqulis amo aqui hueli quimachilía!
- 6 Nopa masehualme cati huihuitique amo quimatij yon amo quimachilíaj.
- 7 Masehualme cati fiero ininemilis motananaj huan mohueyichihuaj ica tamanti cati amo cuali, pero amo quimatij para teipa quintzontamiltise huan ayecmo quemotanase.
- 8 Pero ta tiTOTECO, mitzhueyitalijtose para nochipa pampa ta tiDios Cati Más Hueyi.
- 9 Xiquita nica itztoque mocualancaitacahua, pero nojquiya nica tiquintzontamiltis. Quena, TOTECO, nochi masehualme cati quichihuaj cati amo cuali, ta tiquinsemanas.
- 10 Pero na techmacas chicahualisti quej se toro cati nemi cuatita. Huan sempa techaltis ica moaceite cati temaca yancuic chicahualisti.
- 11 Niquitas quenicatza huetzise nocualancaitacahua. Huan nijcaquis quenicatza quintzontamiltise nopa taixpanoca tacame cati motanantoque ica na.
- 12 Pero cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco quipiyase chicahualisti. Elise cuajcualtzitzi quej ixochiyo apachijcuahuit. Mohueyichihuase quej nopa tiocua-me cati onca ipan tali Líbano.
- 13 Masehualme cati cuajcualme quipiyase chicahualisti quej cuame cati quintoctoque ipan ichaj TOTECO, huan Toteco Dios yaya quinmocuitahuis.
- 14 Huan quema nopa cuajcualme huehuejtiyase, noja quipiyase fuerza. Itztose quej cuame cati temacase inintajca, huan nochipa xoxohuixtose.

- 15 Huan ya nopa quinextis para TOTECO cati nechmocuitahuía quichihua cati melahuac.  
Nochiba yaya xitahuac tetajtolsencha.  
huan.

### Salmo 93

#### Toteco tahuel hueyi

- 1 ¡TOTECO tanahuatía!  
Yaya tahuel hueyi hasta quipiya itatanex cati tahuel cuajcualtzi.  
Quitatzquilti nelcuali ni taltipacti, huan amo hueli mojmolinis ten itazinpehualtli.
- 2 Nochiba hasta ten huejcajquiya ta tijpixtoc tanahuatili,  
huan nochi cati itztoque ipan motanahuatilis itztoque temachme.  
San ta tiitztoc para nochiba.
- 3 TOTECO, nopa hueyame caquisti para mitzpaquilismacaj quema mocoxoníaj.
- 4 Pero ta, TOTECO, cati tiitztoc hasta huejcapa tijpiya más chicahualisti,  
huan amo quej nopa at cati mocoxonía ipan nochi huejhueyi at ipan taltipacti.
- 5 Motanahuatilhua amo quema mopataj. TOTECO, para nochi xihuit huan para nochi tonali motequiticayo eltoc senquisa tatzetzololitic.

### Salmo 94

#### Netatajtili para Toteco ma quincuepili tocualancaitacahua

- 1 TOTECO, ximonexti.  
Ta tiDios cati tijpiya motequi para tiquincuepilis cati amo cuali techchihuilijtoque tocualancaitacahua.
- 2 Ximotanana huan xijtzacuulti ni tali.  
Nochi cati mohueyimatij xiquintatzacuulti quej quinamiqui.
- 3 TOTECO, ¿hasta quema tamis tatanise huan mopaquilismacase nopa masehualme cati amo aqui quitapanitaj?

- 4 ¿Hasta quema tamis tetajilhuisse huan mohueyimatise nopa tajta-colchijca masehualme?
- 5 TOTECO, injuanti tahuel quintajyohuiltíaj huan quinqequipacholmacaj momasehualhua cati tiquinicnelía.
- 6 Injuanti quinmictíaj sihuame icnotzitzitzi cati ehuan ipan sequinoc altepeme huan cati icnotzitzitzi.
- 7 Huan quijtohuaj para ta, TOTECO, amo tiquita,  
yon amo timomaca cuenta.  
Quej nopa quijtohuaj ten ta cati tiiteco tohuejcapan tata Jacob.
- 8 Amojuanti cati anhuhuitique ten ni masehualme, xijmachilica.  
¿Hasta quema anquitequihuisse amotalnamiquilis para antamachilise?
- 9 Toteco quichijchijqui tonacashua, huajca ¿anmoilhuíaj para amo quicaquis cati anquijtohuaj?  
Yaya quichijchijqui toixteyol,  
huajca ¿anmoilhuíaj para amo quiita cati anquichihuaj?
- 10 Yaya quintatzacuultía masehualme ipan nochi talme,  
¿anmoilhuíaj amo amechtatzacuultis nojquiya?  
Yaya quimati nochi cati pano,  
huan ¿anmoilhuíaj amo quimati taya anquichihuaj?
- 11 TOTECO quiixmati initalnamiquilis masehualme huan quimati para san moilhuíaj tamanti cati amo cuali.
- 12 Pero cuali ininpanti nopa masehualme cati ta, TOTECO,  
tiqintatzacuultía para tiquintalnamictis.  
Ya nopa quinpalehuía para qitoquilise moojhui,  
huan para monejnemiltise xitahuac ipan motanahuatilhua.
- 13 Huan para itztose ica paquilisti quema ajsis nopa tonali cati fiero.

- Pero nopa masehualme cati amo qui-  
tepanitaj TOTECO mochihuilfaj  
se ostot para ipan momasiltise  
huan motzontamiltise.
- 14 Pampa TOTECO amo quintahuelca-  
huas imasehualhua pampa ini-  
juanti iaxcahua.
- 15 Se tonali Toteco tetajtolsencahuas  
xitahuac,  
huan nochi cati itztoque ica ininemi-  
lis xitahuac,  
inijuanti paquise miyac.
- 16 ¿Ajquiya nechmanahuis inimaco no-  
pa mosisinijca masehualme?  
¿Ajquiya nechmocuitahuis ten nopa  
taixpanoca masehualme?
- 17 Sinta Toteco amo nechpalehuijtosquía,  
huajca noyolo ya eltosquía campa ta-  
tzitziatoc pampa ya nimictos-  
quía.
- 18 Na nitzajtzic huan niqijto:  
“TOTECO, moxitanía noicxihua.”  
Huan yaya nechtasojtac huan nech-  
maquixti.
- 19 NoTeco, quema san nimoyolilhúa  
ten miyac tequipacholi huan san  
ya nopa nijmati,  
ta techyoltalía.  
Techchihua ma nimotemachi ipan ta  
huan techmaca paquilisti.
- 20 Se tanahuatijquet cati amo quichi-  
hua cati xitahuac,  
amo tijcahuas para mosentilis ica ta.  
Yon amo itztoc mohuaya cati quichi-  
hua se tanahuatili cati amo xita-  
huac.
- 21 Pero tanahuatiani cati quej nopa ta-  
chihuj, mosentilíaj huan moca-  
manalhuíaj para quenicatza qui-  
mictise se cati amo teno quichij-  
toc,  
o se cati cuali monejnmiltía.
- 22 Pero TOTECO yaya nechmocuitahuía  
pampa tahuel miyac chicahua-  
listi quiyiya.  
Ipan noTeco Dios nimotatía huan  
amo teno huelis nechajsis pam-  
pa yaya nechmanahuía.
- 23 Huan Toteco Dios quichijtoc para  
ma huetzi ininpani nopa mosi-  
sinijca masehualme nochi no-  
pa tamanti cati amo cuali qui-  
chijtoque.  
Yaya quintzontamiltis senquisa quej  
quisencajtoyaj quinchihuilise se-  
quinoc.  
Quena, TOTECO toDios yaya quin-  
tzontamiltis.

## Salmo 95

### Se huicat para tijpaquilismacase huan tijhueyichihuase Toteco

- 1 ¡Xihualaca, ma tihuicaca para TOTECO!  
Quena, ma tihuicaca ica paquilisti  
para tijhueyimatise Toteco cati  
techmaquixtía huan techtatía  
para amo teno techajsis.
- 2 Ma tiyaca iixpa Toteco para tijtasca-  
matise ica nochi toyolo.  
Ma tijpaquilismacaca ica huicat.
- 3 Pampa TOTECO yaya se Dios Cati Ta-  
huel Hueyi.  
Yaya nopa Hueyi Tanahuatijquet  
huan amo quej nochi sequinoc  
taixcopincayome cati masehual-  
me quinhueyichihuaj.
- 4 Imaco eltoc nochi nopa ostot cati  
más huejcata huan nopa tepeme  
cati más huejcapantique.  
Nochi iaxca ya.
- 5 Yaya iaxca nopa hueyi at huan talti-  
pacti,  
pampa yaya quichijchijqui.
- 6 Xihualaca, ma tijhueyichihuaca huan  
ma timoixtapachoca iixpa TO-  
TECO,  
yaya cati techchijchijqui.
- 7 Pampa yaya toDios huan tojuanti ti-  
imasehualhua.  
Tiitztoque quej tiiborregojhua cati  
yaya quinmocuitahuía.
- Xijtacaquilica ama cati quijtohua  
Toteco:
- 8 “Amo ximoyoltetlica quej israelita-  
me quichijque huejcajquiya ipan  
nopa huactoc tali cati itoca Me-  
riba huan Masah.

- 9 Nozona amohuejcapan tatahua nech-  
yejyecojque para quilitase taya  
nijchihuas.  
Huan quichijque ya ni masque ipa ya  
quilitztoyaj nopa huejhueyi tio-  
chicahualnescayot cati na nij-  
chijtoya iniixpa.
- 10 Para cuarenta xihuit nicualantoya  
inihuaya,  
pampa iniyolo huan inintalnami-  
quis eltoya huejca ten na.  
Huan hasta ama amo motemacato-  
que quitoquilise notanahuatil-  
hua.
- 11 Yeca ica nohueyi cualancayo nitates-  
tigojquetzqui para amo quema  
calaquise campa nijsencajtoya  
ma mosiyajquetzaca.”

### Salmo 96

#### Huicat para tijaquilismacase Toteco

- 1 Nochi cati anitztoque ipan taltipac-  
ti,  
xihuicaca para TOTECO.  
Quena, xihuicaca se huicat yancuic.
- 2 Ma tijhuicatica TOTECO por nochi ca-  
ti quichijtoc.  
Ma tijaquilismacaca huan ma tijtas-  
camatica por nochi cati techchi-  
huilijtoc.  
Huan mojmosta ma titepohuilica pa-  
ra yaya temaquixtia.
- 3 Ipan nochi taltipacti ma titepohuili-  
ca ihueyitilis huan nochi taman-  
ti cuajcualtzi cati quichijtoc.  
Huan nochi masehualme ma tiquin-  
pohuilica nopa huejhueyi ta-  
manti cati yaya quichihua.
- 4 Pampa TOTECO nelia tahuel hueyi  
huan quinamiqui ma tijhueyi-  
matica.  
San yaya nelia temajmati huan ne  
sequinoc cati masehualme quin-  
tocaxtiaj dioses, amo.
- 5 Pampa nochi nopa dioses cati quin-  
hueyichihuj ipan sequinoc tal-  
me,  
amo teno ininpati.  
Inijuantani san elij tetyome cati mase-  
hualme quinchijchijtoque.

- Pero TOTECO yaya quichijchijqui il-  
huicacti.
- 6 Campa itztoteco Toteco senquisa onca  
itananex huan temitoc ica ihue-  
yitilis.  
Huan ipan itioya onca ichicahualis  
huan iyejyejca.
- 7 Nochi anmasehualme ten nochi talti-  
pacti,  
xitepohuilica para san TOTECO quipi-  
ya chicahualisti huan san yaya  
hueyi.
- 8 Xijtepanitaca TOTECO quej quinami-  
qui.  
Xijhualiquilica tacajchualisti huan  
xiyaca icalixpa itioya.
- 9 Xihualaca huan xijhueyichihua ca-  
TECO.  
Quena, xijhueyichihua ica se amo-  
nemilis cati cuajcualtzi huan ta-  
tzejtzelolitic.  
Huan nochi taltipacti ma huihuipica  
iixpa.
- 10 Xiquinpohuilica nochi talme para  
Toteco tanahuatia.  
Taltipacti quitalijtoc cuali huan amo  
quema mijcuenis campa quitatz-  
quiltijtoc.  
Huan Toteco Dios xitahuac quintaj-  
tolsencahuas nochi altepeme.
- 11 ¡Ma paqui ilhuicacti huan nochi tal-  
tipacti!  
¡Nochi huejhueyi at ma mocoxonica  
iixpa Toteco ica paquilisti!
- 12 ¡Ma paqui nopa cuatitamit huan no-  
chi cati onca,  
pampa nochi cuame quinextiaj para  
Toteco tahuel hueyi!  
Quena, ma tzajtza nopa cuame pa-  
ra quipaquilismacase TOTECO,  
13 pampa yaya huala.  
Quena, yaya hualas para quintajtol-  
sencahuas cati itztoteco ipan ni  
taltipacti.  
Quena, quintajtolsencahuas mase-  
hualme ipan nochi altepeme  
quej quinamiqui.  
Quena, quema tetajtolsencahuas,  
nochi quimatasa para quichihua cati  
melahuac.

**Salmo 97****Toteco nochi quinahuatía**

- 1 ¡Nochi taltipacti ma paqui pampa TOTECO tanahuatía!  
Huan nochi nopa pilaltepetzitzi cati mopantíaj tatajco hueyi at, xiquinilhuica nojquiya ma paquica.
- 2 Mixti huan tzintayohuilot quiyahualojtoc Toteco.  
Huan itanahuatilis pejtoc ipan cati melahuac huan cati xitahuac.
- 3 Iixpa tayacanti se tit cati quintzontamiltía icualancaitacahua.
- 4 Nopa tapetanilot cati yaya quititani quitaahuilía nochi taltipacti.  
Huan ni taltipacti huihuipica quema quiita.
- 5 Nochi tepeme atiyaj quej cera iixpa TOTECO cati iaxca nochi taltipacti.
- 6 Ilhuicacti tayolmelahua para Toteco xitahuac tetajtolsencahua.  
Huan nochi taltipacti quiita ihueyitilis.
- 7 Ma pinahuaca nochi cati quinhueyichihuaj teteyome,  
huan nochi cati mohueyimatij ica inintaixcopincayohua cati amo teno ininpati.  
Nochi sequinoc ten amojuanti cati masehualme amechtocaxtía “andioses” ximotancuaquetzaca iixpa Toteco.
- 8 TOTECO, nopa altepet Jerusalén huan nochi altepeme ipan tali Judá quipiyaj paquilisti ica motamachtil.
- 9 Pampa ta, tiTOTECO, tijnahuatía nochi taltipacti,  
huan más tihueyi que nochi sequinoc dioses.
- 10 TOTECO quinicnelía nochi cati quicualancaitaj cati amo cuali.  
Quinmocuitahuía imasehualhua huan quinchololtía inimaco taxpanoca masehualme.
- 11 Cati xitahuac ininemilis nemij ipan itaahuil Toteco,  
huan cati cuali quipantíaj paquilisti.

- 12 Xipaquica ipan TOTECO nochi amojuanti cati anitztoque xitahuac iixpa.  
Xijhueyichihuaca huan nochipa xiquelnamictoca para Toteco yaya senquisa tatzejtzololitic.

**Salmo 98****Ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya xitahuac tetajtolsencahua**

- 1 Ma tihucaca para TOTECO se huicatyancuic,  
pampa yaya quichijtoc nochi nopa huejhueyi tiochicahualnescayot.  
Yaya ya tatantoc ica ihueyi chichahualis huan ica imax cati tatzejtzololitic.
- 2 TOTECO quipanextijtoc ipan nochi taltipacti para san yaya temaquixtía.  
Quinextijtoc iniixpa sequinoc talme para xitahuac tetajtolsencahua.
- 3 Yaya quielnamictoc cati techtencahuilijtoc pampa techicneli tojuanti tiisraelitame.  
Huan ama ipan nochi taltipacti quitztoque quenicatza Toteco Dios techmaquixtijtoc tiimasehualhua.
- 4 Yeca ipan nochi taltipacti xijpaquilismacaca TOTECO huan xihuicaca ica miyac paquilisti.
- 5 Xijhuicatica TOTECO.  
Xijhueyimatoca huan xitatzotzonaca ica arpa.
- 6 Xijpitzaca nochi tamanti tapitzali huan xihuicaca ica cuajcualtzi iixpa TOTECO,  
yaya cati Tanahuatijquet.
- 7 ¡Ma ajcahuaca chichahuac nochi nopa hueyi at huan ma quipaquilismacaca Toteco!  
Nochi taltipacti huan cati itztoque ipani ma tzajtzica huan ma quijjtoca: “Tijhueyitalise Toteco.”
- 8 Nopa hueyame ma paquica,  
huan masehualme ma momatatzinica,  
huan nochi tepeme ma huicaca ica paquilisti
- 9 iixpa TOTECO,

pampa yaya huala para quintajtol-sencahuaqui xitahuac nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti.

### Salmo 99

#### Toteco yaya tatzejtzeltolitic

- 1 ¡TOTEKO tanahuatía!  
Nochi masehualme ipan nochi talme ma huihuipicaca ica majmajti.  
Isiyaj campa mosehuía para tanahuatis quipiya más tanahuatili huan el-toc más huejcapa que nopa ilhuicac ehuan cati inintoca querubines.  
Nochi cati onca huan nochi cati itztoque ipan taltipacti, ma moyolpitzahuilica.
- 2 Ipan Tepet Sion nochi quimatij para TOTEKO nelía hueyi.  
Yaya más hueyi ten nochi sequinoc tanahuatiani ipan taltipacti.
- 3 Nochi ma quihueyichihuaca Toteco, yaya cati hueyi huan temajmati.  
San ya nelía tatzejtzeltolitic.
- 4 Toteco yaya se tanahuatijquet cati quipiya nochi chichahualisti, huan quipactía tetajtolsencahuas xitahuac.  
Nochi cati quichihua senquisa cuali.  
Yaya quinchihuilijtoc cati xitahuac nochi israelitime.
- 5 ¡Ma tijhueyitalica TOTEKO, yaya to-Dios,  
yaya cati tatzejtzeltolitic!  
Ma timotancuaquetzaca huan ma timoixtapachoca hasta talchi iicxita, pampa san yaya tatzejtzeltolitic.
- 6 Quema nopa totajtzitzi Moisés huan Aarón, huan nopa tajtolpanex-tijquet Samuel,  
quitzajtziliyayaj TOTEKO para quitajtanise itapalehuil,  
yaya quinnanquiliyaya.
- 7 Toteco quincamanalhui ipan se mixti, huan injuanti quichijque nochi cati quiiyto icamanal huan itanahuatilhua.  
Quena, injuanti quichijque nochi cati quinilhui ma quichihuaca.

- 8 Quena, TOTEKO, ta titoDios, ta ti-quinnanquili.  
Ta tieli se Dios cati tiquintapojpolhuía inintajtacolhua masehualme.  
Pero nojquiya tiquintatzacuilitía que-ma quichihuaj tamanti cati amo cuali.

- 9 Ma tijhueyitalica TOTEKO huan ma tijhueyichihuaca.  
Ma timoixtapachoca iixpa ipan nopa tepet tatzejtzeltolitic cati itoca Sion.

### Salmo 100

#### Ma tijtascamatica Toteco

- 1 Xihuicaca ica paquilisti para TOTEKO, nochi anmasehualme cati anitztoque ipan ni taltipacti.
- 2 Xijtequipanoca TOTEKO ica paquilisti.  
Huan quema anhualahuij iixpa, xihuicatihualaca.
- 3 Xijmatica cuali para TOTEKO, yaya Toteco Dios.  
Yaya techchijchijqui.  
Amo timochijchijtoque tojuanti.  
Tojuanti tiimasehualhua huan tiitztoque quej tiiborregojhua cati techpixtoc ipan ipotrero para techmocuitahuis.
- 4 Quema ticalaquij ipan itiopa, ma tijtascamatica miyac.  
Huan quema tinemij icalixpa, ma tihuicaca.  
Quena, ma tijtascamatica huan ma tijpaquilismacaca.
- 5 Pampa TOTEKO yaya nelía cuali.  
Nochipa teicnelía huan tetasoja.  
Yaya iztose temachti para nochipa ica nochi masehualme cati taccajtihualahuij.

### Salmo 101

#### Toteco, tijnequij tiitztose tixitahuaque

- 1 Na nijnequi nihuicas para ta, TOTEKO, pampa ta techicnelía huan techchihuilía cati xitahuac.  
Quena, nimitzpaquilismacac ica huicac.
- 2 Nijnequi xitahuac nimonejnemiltis ipan moojhui,  
huan quema tihualas techitaqui,

- amo techpantilis yon se tamanti cati amo cuali.  
Nojquiya nimonejnemiltis xitahuac ipan nochaj.
- 3 Amo nijnequi tamanti cati nenpolihui huan cati amo teno ipati.  
Amo nijchihuas tamanti cati amo xitahuac.
- 4 Nijhuejcamajcahuas nochi talnamiqulisti cati nechchihuasnequi ma nijchihua cati fiero.  
Amo nijnechcahuis tamanti cati amo cuali.
- 5 Amo niquijyohuis cati quiichtacaejelnamiqui ihuampo.  
Huan amo aquí nijcahuilis ma mohueyimati huan moyacaquetzas.
- 6 Niquinmocuitahuis nopa masehualme cati temachme ipan notal, huan niquinnotzas para ma itztoca nohuaya ipan nochaj.  
Huan san cati nelía monejnmiltíaj xitahuac,  
niquincahuilis ma nechtequipanoca.
- 7 Pero amo niquincahuilis ma itztoca ipan nochaj cati tacajcayahuj huan istacatij.
- 8 Mojmosta ica ijnaloc niquintzontamiltis nochi cati amo teno quitepanitaj.  
Huan quej nopa niquintamiltis nochi cati quichihuaj cati fiero ipan ialtepe TOTECO.
- 4 Tahuel nimococohua ipan noyolo.  
Ayecmo nijpiya chicahualisti.  
Niitztoc quej se xihuit cati pilintoc.  
Ayecmo nimayana huan niquelcahua para nitacuas.
- 5 Huan pampa tahuel niaxtitoc, tamicuahuahui nocuetaxo ipan nomioyo.
- 6 Nijmati quej nielisquía nopa tzojpiilot cati nemi ipan nopa tali campa amo teno eli,  
o quej cuamojmojti cati iselti itztoc ipan huactoc tali.
- 7 Nochi yohuali ayecmo nicochi.  
Niitztoc quej nopa totot cati nemi iselti huan mosehuía itzonco se cali.
- 8 Nocualancaitacahua mojmosta nechpinajtíaj huan nechtelchihuaj.
- 9 Ayecmo nijcua pantzi.  
Ama nijcua cuajnexti huan cati niqui momanelohua ica noixayo,
- 10 pampa tahuel ticualantoc ica na.  
Na nijmati techtanantqui huan teipa techmajcajtoc huejca ten ta.
- 11 Nonemilis panoti chicahuac quej tayohuilot.  
Huan notacayo pilinti quej xihuit.
- 12 Pero ta TOTECO, tiitztos para nochipa, huan nochi cati tacactiyase para nochipa mitzelnamictose.
- 13 Na nijmati para ta timotanas huan tihualas para tijtasojtaqui altepet Jerusalén.  
Huan ama ya ajsic tonali para tijtasojtas huan tijpalehuis quej tijtajtolcajtoc.
- 14 Pampa momasehualhua tahuel quincnelíaj nopa teme ten itepa Jerusalén,  
huan hasta quitasojtaj nopa taltepeti cati onca ipan icalles ni altepet pampa nochi moaxca ta.
- 15 Huajca nochi talme huan inintanahuatijcahua ma huihuipicaca iixpa TOTECO.  
Quena, huihuipicase quema quiitase ihueyitilis.
- 16 Pampa TOTECO sempa quicualtalis altepet Jerusalén.

### Salmo 102

#### Inetajatil se cati motequipachohua

- 1 ¡TOTECO, techtacaquili quema nimo-tatajtía!  
Xijchihuili cuenta nocamanal quema nimitztajtzilía para techpalehui.
- 2 Amo ximohuejcatali ten na ipan nopa hora quema nitaijyohuí.  
¡Ximohuijtzoma para techtacaquilis huan nimantzi technanquili quema nimitznotza!
- 3 Pampa mojmosta nonemilis tantiya quej pocti.  
Huan noomiyohua nijmachilía quej tatasquía.



- Huan nozona yaya monextis ica nochi ihueyitilis.
- 17 Yaya quintacaquilis nopa teicneltziti quema motatajtise, pampa yaya nochipa mochixtoc para quintacaquilis huan quinmacas cati quitajtaníaj.
- 18 Niquijcuilohua ya ni para nochi cati tacactiyase teipa ma nojquiya quihueyichihuase TOTECO por nochi cati quichijtoc.
- 19 Pampa TOTECO quihualtachili taltipacti ten nepa ilhuicac campaeltoc itiopa. Quena, ten ilhuicac quitachili cati onca ipan taltipacti.
- 20 Huan quintacaquili quema axtiyayaj imasehualhua cati tetequipanohuayayaj ipan sequinoc talme. Huan quinmanahui imaco miquilisti.
- 21 Huajca miyac masehualme sempahualase ipan altepet Jerusalén para quipaquilismacase TOTECO. Quena, quipaquilismacase ipan nochi ni altepet.
- 22 Huan miyac tanahuatiani ten ni taltipacti hualase para quitequipanose huan quihueyichihuase TOTECO.
- 23 Yaya nechquixtili nochichualis quema noja polihuyaya tajco para nimiquis, huan nonemilis quichijqui más cototzi.
- 24 Pero nijtzajtzili huan niquilhui: “NoTeco Dios, ta tiitztoc para nochipa. Amo techcahuili nimiquis quema noja nechpolohua tajco imiyac tonali para niitztos.
- 25 Hasta ipejya tonali ta tijtali itzinpehualtil ni taltipacti, huan ica momax tijsencajqui ilhuicacti.
- 26 Masque nochi cati tijsencajqui se tonali tamis, ta tiitztos para nochipa. Quena, nochi cati tijchijtoc sosolihuisse quej se yoyomit, huan ta tiquinpatas quej se tacat mopata huan moquentía se iyoyo cati yancuic, huan nopa cati sosoltic quitahuisohua.

- 27 Pero ta amo quema tihuehuejtiyas. Nochipa san se tiitztos. Tiitztos para nochipa huan monemililis amo quema tamis.
- 28 Pero tojuanti cati timotequipanojcahua, hasta toixhuihua, itztose ica temachili, huan hasta iniixhuihua cati tacactiyase itztose cuali moixpa.”

### Salmo 103

#### Ma tijaquilismacaca Toteco por nochi itatiocihual cati techmacatoc

- 1 Ica nochi noyolo nijpaquilismacas TOTECO yaya cati tatzejtzelolitic.
- 2 Quena, nijpaquilismacas TOTECO ica nochi noyolo, huan amo niquelcahuas nopa huejhueyi tamanti cati nechchihuilijtoc.
- 3 Yaya nechtapojpolhuía nochi notajtacolhua. Huan nechchicahua quema nimococohua.
- 4 Quimanahuía nonemilis miquilisti. Nechyahualohua ica itaicnelijcayo huan ica nochi nopa tamanti cati nechchihuilía, pampa nechtasojta.
- 5 Quitemitía nonemilis ica tamanti cati cuali. Huan mojmosta más nijpiya chichualisti hasta nijpiya tetili quej se hueyi cuatojtí.
- 6 TOTECO quinchihuilía cati cuali huan quintajtsenscahua xitahuac nochi masehualme cati taijyohuía jinimaco sequinoc.
- 7 Toteco quinextili Moisés quenicatza eltoc, huan quinnextili iisraelita masehualhua nopa huejhueyi tamanti cati quichihua ica ihueyi chichualis.
- 8 TOTECO tetasojta miyac huan quipiyahueyi iyolo. Yaya tahuel huejcahua para pehuas cualanis. Amo quema tami itaicnelijcayo.
- 9 Amo techajhua talojtzitzi, yon amo huejcahua cualantoc.

- 10 Yaya amo techtatzacuilitjtoc quej  
quinamiqui,  
por nochi totajtacolhua,
- 11 pampa yaya quiptiya nelhueyi iyolo  
ica nochi cati quiimacasij huan  
quitepanitaj.  
Quena, itainelijcayo nelhueyi quej  
ihuexca ilhuicacti.
- 12 Toteco techquixtili totajtacolhua  
huan quitali huejca ten tojuanti.  
Quena, quitali quej ihuejcaca campa  
quisa tonati huan hasta campa  
oncalaqui.
- 13 Quej se tetaj quintasojta iconehua,  
quej nopa TOTECO quintasojta cati  
quiimacasij huan quitepanitaj.
- 14 Pampa Toteco quimati para tojuanti  
san tielij taltepocti,
- 15 huan tonemilis san panotiquisa huan  
amo huejcahua.  
Tonemilis eltoc quej se xihuit o quej  
se xochit.
- 16 Quema quiilpitza ajacat,  
ixpolihui tonemilis huan ayecmo cati  
hueli quimati sinta nelía tiitzto-  
yaj.
- 17 Pero TOTECO mojmosta quinicnelía  
nochi cati quiimacasij huan qui-  
tepanitaj.  
Huan quinchihuilis cati xitahuac no-  
chi masehualme cati itztoque  
ama huan nojquiya iniconehua  
cati tacactiyase teipa.
- 18 Quena, yaya quinchihuilis cati cuali  
inijuanti cati quichihuaq cati ica  
mocajtoque quichihuase,  
huan inijuanti cati quichihua cati  
quiijtohuaj itanahuatilhua.
- 19 TOTECO qutalijtoc isiyaj nepa ilhui-  
cac huan nopona mosehuía para  
tanahuatis.  
Yaya quiptiya tanahuatili ica nochi  
cati onca.
- 20 Xijpaquilismacaca TOTECO nochi  
amojuanti anilhuicac ehuan ca-  
ti tahuel antejtetique.  
Quena, amojuanti cati anquitacaqui-  
líaj cati amechnuatía huan ni-  
mantzi anquichihuaq,  
xijpaquilismacaca.
- 21 Quena, xijhueyimatica TOTECO nochi  
amojuanti anilhuicac ehuan ca-  
ti anitztoque quej isoldados.  
Xijhueyimatica amojuanti cati anqui-  
tequipanohuaq huan anquichi-  
huaq cati yaya quinequi.
- 22 ¡Nochi masehualme huan nochi ta-  
manti cati mopantíaj campa  
hueli ipan nochi itanahuatilis,  
nochi ma quipaquilismacaca TOTECO!  
Na nojquiya tahuel nijpaquilismaca.

### Salmo 104

#### Toteco quimocuitahuía cati quisencajtoc

- 1 ¡Na nimitzpaquilismacac, TOTECO!  
¡TOTECO Dios, nelía tihueyi!  
Campa ta tiitztoc nochi tacuajcualtzi  
huan cuajcualtzi.
- 2 Mitzyahualojtoc taahuili cati tahuel  
cuajcualtzi.  
Ta tijpatajqui nopa ilhuicacti quej se  
masehuali quipatajosquía se  
yoyomit.
- 3 Eltoc quej quema timochanti,  
tijtali nopa cuatetomit ipan at cati  
huejcapa,  
huan tijscencajqui nopa mixti para  
elisquía mocarros.  
Ta tihueli tinejnemi san ajacatipa.
- 4 Tiquintequihuía moilhuicac ejcahua  
quej motatitanilhua huan ti-  
quinchihua ma elica quej tilele-  
mecti.
- 5 Ta cuali tijtatzquilti ni taltipacti para  
amo mijcuenis ten campa eltoc.
- 6 Tijchijqui ma huetzi miyac at cati  
quiixtzajqui taltipacti quej elis-  
quía iyoyo.  
Quena, tijchijqui at ma tejco hasta  
quiixtzajqui nochi tepeme.
- 7 Pero quema ta ticamanaltic huan ti-  
cajhuaq nopa at ipan hueyi at,  
nopa at motalojtejqqui huan mosejco-  
tilito.
- 8 Tejcoque tepeme huan nopa tamaya-  
me temoque ipan inilugar cam-  
pa ta titanahuati ma motalica.
- 9 Teipa tiquintalili ininepa nopa huej-  
hueyi at para ayecmo quema ma  
quiixtzacuaca tali.

- 10 Ta tijchijqui at ma motalo ipan atajti  
campa tepeme,  
huan ma temotihuala hasta quitemi-  
tis campa más tatzinta nopa ta-  
mayame campa hueli.
- 11 Ica nopa at tiquinamaca nochi tapi-  
yalme para ma atica.  
Ipan nopa atajti aixhuj nopa burroj-  
me cati nemij cuatita.
- 12 Nopa totome quichihuaj inintepasol  
iteno nopa atajti,  
huan huicaj quema itztoque ipan ini-  
macuayo nopa cuame.
- 13 Ta tijchihua ma huetzi at ipan tepeme,  
huan tijchihua ma taelilti nopa tali.
- 14 Quena, ta Toteco tijchihua ma moscalti  
sacat para ma tacuaca tapiyalme.  
Huan tijchihua ma onca quilil,  
cuatajcajot huan cuayoli cati mase-  
hualme quitocaj para ma ica  
mopanoltica.
- 15 Nojquiya tiquinmaca xocomecat iayo  
para ma ica yolpactoca,  
huan aceite para ma mopoloca ipan  
inixayac,  
huan nojquiya tiquinmaca tacualisti  
para ma quiqiyaca fuerza.
- 16 Ica nopa at moscaltíaj nopa tiocua-  
me cati ta, TOTECO,  
tijtojqui ipan tali Líbano.  
Nopa cuame tahuel huejcapantique  
huan quiqiyaj miyac inixochi-  
yo.
- 17 Ipan nopa cuame motepasoltíaj no-  
chi tamanti totome.  
Huan ipan nopa ciprés cuahuit mote-  
pasoltía nopa totot cati itoca ci-  
güeña.
- 18 Inintzonixco nopa huejhueyi tepeme  
onca sacat para nopa chivojme  
cати nemij cuatita.  
Huan campa cocoyocatoc nopa teme,  
mochantijtoque nopa pesojme.
- 19 Toteco, ta tijchijqui metzti para qui-  
nextis ipan taya metzti itztoque  
masehualme.  
Huan nopa tonati tijchijqui para te-  
nextilis sesen tonal.
- 20 Ta tijtitani nopa tztintayohuilot huan  
mochihua yohuali,  
huan quema tayohua, quisaj nochi  
tecuanime cati itztoque ipan  
cuatitamit.
- 21 Nopa leones cati noja conetzitzi na-  
nalcaj pampa mayanaj.  
Huan quitemohuaj nopa tacualisti cati  
ta, Toteco Dios, tiquinmacas.
- 22 Quema quisas tonati sempa onmota-  
tíaj ipan iniosto.
- 23 Huan masehualme quisaj para tequi-  
titij,  
huan tequitij chicahuac hasta tiotac.
- 24 ¡TOTECO, nelía tijchijtoc miyac ta-  
manti!  
Huan nochi tamanti tijsencajtoc ica  
miyac talnamiquilisti.  
Yajmaxtic taltipacti temitoc ica mi-  
yac tamanti cuajcualtitziti cati ta  
tijchijtoc.
- 25 Xiquitaca nopa hueyi at cati tahuel  
patahuac huan hueyi.  
Nozona itztoque miyac tamanti tapi-  
yalme pisiltitziti huan huejhueyi.
- 26 Nozona nemij nopa huejhueyi cua-  
acalme,  
huan nozona itztoc nopa hueyi tapi-  
yali itoca leviatán cati temajma-  
ti cati ta tijchijqui para ma ma-  
huilti ipan hueyi at.
- 27 Nochi ni tapiyalme mochiyaj ipan ta  
para xiquintamaca quema mo-  
nequi.
- 28 Huan quema tiquinmaca inintacualis,  
inijuanti quiselíaj.  
Ta tijtapohua ica motaicnelilis huan  
tiquintamaca hasta ixhuj ica  
ten más cuali.
- 29 Pero sinta tiquintahuelcahua, ini-  
juanti motequipachohuaj.  
Huan sinta tiquinquixtilía ininemilis,  
miquij huan mocuepaj taltepec-  
ti.
- 30 Huan quema ta tijtitani moTonaltzi  
cати temaca nemilisti,  
tacatij sempayano para sempa ma  
momiyaquilica huan tacualnesis  
ipan ni taltipacti.
- 31 ¡Ma tijhueyitalica TOTECO pampa  
ihueyitilis amo quema tamis!

- ¡Ma quipanti paquilisti TOTECO ipan nochi cati quichijtoc!
- 32 Quema Toteco quitachilía taltipacti, ni taltipacti huihuipica.  
Huan quema quinajsi tepeme, ini-juanti lemenij.
- 33 Nijhuicatis TOTECO nochi tonali cati niitztos ipan ni tali.  
Quena, nijpaquilismacas Toteco Dios ica tiohuicat hasta tamis nitaij-yotilanas.
- 34 Ma quipacti TOTECO nochi cati nimo-yolilhuía ten ya,  
huan na nimopaquilismaca ipan ya.
- 35 Ma miqica nochi cati quinpacktía tajtacolchihuaj ipan ni taltipacti.  
Quena, ma ayecmo itztoca cati amo quinequij quitepanitase TOTECO.  
Pero na nijpaquilismacas ica nochi noyolo.  
¡Paquilisti!

### Salmo 105

#### Nopa huejhueyi tamanti cati Toteco quinchihuili israelitame

(1 Cr. 16:8-22)

- 1 Xijtascamatica TOTECO por nochi wopan huejhueyi tamanti cati yaya quichihua.  
Xitepohuilica ipan nochi taltipacti cati yaya quichijtoc.
- 2 ¡Xijhuicatica!  
Quena, xijhuicatica tiohuicat.  
Xitepohuilica ten nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati yaya quichijtoc.
- 3 ¡Ximopaquilismacaca ipan Toteco!  
¡Quena, xipaquica nochi amojuanti cati anquihueyichihuaj TOTECO!
- 4 Xijtemoca TOTECO huan ichicahualis.  
Quena, nochipa xijtemoca para anquixmatise más.
- 5 Xiquelnamiquica nopa tiochicahualnescayot cati yaya quichijqui por amojuanti.  
Xiquelnamiquica itamachtil huan cati yaya quijtojtoc.
- 6 Aniixhuihua Abraham cati itequipanojca Toteco,  
huan amojuanti aniconehua Jacob cati Toteco quitapejpeni, xiquelnamiquica.
- 7 Yaya TOTECO huan yaya toDios.  
Cati yaya tanahuatijtoc para mochi-huas, ya nopa monextía ipan nochi taltipacti.
- 8 Yaya amo quema quielcahuas nopa camanal sencahuali cati quichijqui, masque tacactiyase masehualme huan ininconeua huan mil hueltas tacatise ininteipan ixhuihua,  
yaya amo quielcahuas.
- 9 Noja eltoc nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica Abraham huan Isaac.
- 10 Teipa quiompahui nopa camanal sencahuali ica Jacob para ma pano ica nochi israelitame,  
huan elis para injuanti para nochipa.
- 11 Huan Toteco quijjto:  
“Na nimechmacas nopa tali Canaán para elis amoaxca para nochipa.”
- 12 Quinilhui ya ni quema injuanti noja ayemo eliyayaj miyaqui,  
huan san itztoyaj quej paxalohuani ipan tali Canaán.
- 13 Teipa san panotinenque ten se tali hasta seyoc tali,  
huan ten se tanahuatilisti hasta seyoc tanahuatilisti.
- 14 Pero ipan nochi nopa tamanti Toteco amo quincahuili ma quinajsi se tamanti cati amo cuali.  
Huan tanahuatiani cati quichijque campeca para quinchihuilise cati fiero,  
Toteco quintatzacuiliti.
- 15 Toteco Dios quinilhui:  
“Amo xiquincuatotonica nomasehualhua cati niquintapejpenijtoc,  
yon amo teno xiquinchihuilica notajtolpanextijcahua.”
- 16 Toteco quititanqui se hueyi mayanti ipan tali Canaán,  
huan quinquixtili nochi tamanti tacualisti cati ica mopanoltiyayaj.
- 17 Pero teipa Toteco quititanqui se tacat ma quinyacana para quin-

- manahuis imasehualhua ten nopa mayanti.
- Quena, elqui José cati quinamacatoyaj para ma tequipanoti san tapic ipan tali Egipto.
- 18 Huan nepa ipan tatzacti quimetzcocojque quema quimetzilpijque ica tepos cadena,  
huan quiilpijque se teposti iquechta.
- 19 Nopona itztoya José hasta ajsic nopa tonali cati TOTECO quixquetztoya.
- Quena, Toteco quiyejyeco José para quiitas sinta cuali elqui iyolo.
- 20 Huajca Faraón cati eliyaya hueyi tanahuatijquet, tanahuati ma quiquixtica.
- Huan quicajqui ma yahui majcajtoc.
- 21 Teipa nopa tanahuatijquet quitali ma quinyacana nochi itequipanojcahua,  
huan ma quimocuitahui nochi cati quipixtoya.
- 22 Elqui ya icuenta para quintatzacuilitis itequipanojcahua cati más huejhueyi,  
huan para ma quintalnamicti cati huehuentzitzí.
- 23 Teipa Israel ajsico ipan tali Egipto,  
huan itztoya nopona ihuaya iconehua ipan tali Cam.
- 24 Huan Toteco tahuel quinmiyaquili iixhuihua Jacob,  
huan quipixque más chicahualisti,  
huan amo quej inincualancaitacahua cati quinnahuatiyayaj.
- 25 Teipa Toteco quinyolpatac nopa egiptome,  
huan quinchijqui ma quincualancaitaca nopa israelitame.
- Quena, quincualancaitaque huan quinchihualtijque ma tetequipanoca san tapic.
- 26 Pero teipa Toteco quititanqui itequipanojca, Moisés,  
huan Aarón cati yaya quintapejpeniyotya.
- 27 Huan inijuanti quichijque huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot ipan tali Egipto.
- 28 Quena, Toteco quititanqui tzintayohuilot ipan nochi nopa tali,  
pampa amo quitacaquilijque itanahuatil para ma quincahuaca imasehualhua ma yaca majcajtoque.
- 29 Teipa quicuetqui esti nochi at cati oncayaya ipan nopa tali.  
Huan nopa michime mijque.
- 30 Teipa quintitanqui tahuel miyac temasolime ipan nochi nopa tali,  
huan calajque hasta ipan nopa cuarto campa cochiyaya nopa tanahuatijquet.
- 31 Teipa quema Moisés camanaltic, hualajque miyac sayolime.  
Huan atime quipolcayhuicoj nopa tali.
- 32 Nojquiya quintitanili huejhueyi tesihuit huan amo at.  
Huan tapetaniyaya campa hueli ipan nochi nopa tali.
- 33 Huan nopa tesihuit quinenpolo nochi xocomeca mili, huan higuera cuame,  
huan quitami pojpostejqui nopa huejhueyi cuame.
- 34 Teipa Toteco camanaltic huan ajsicoj tahuel miyac chapolime,  
hasta amo aqui hueliyaya quinpohua.
- 35 Huan quicuajque nochi tamanti xihuime cati oncayaya ipan nopa tali,  
huan nojquiya quitamicuajque nochi tamanti pixquisti.
- 36 Teipa quinmicti nopa coneme cati achtohui tacatque ipan sese familia ten tali Egipto.  
Quinmicti masque nopa tetatme tahuel paquiyayaj huan motepanitayayaj por nopa iniachtohui cone.
- 37 Huan Toteco quinquixti imasehualhua ica temachili,  
huan quihuicaque miyac oro huan plata.  
Huan ipan nopa tonali amo mococoyon se imasehual Toteco.
- 38 Huajca nopa egiptome nelía pajque quema quisque nopa israelitame,  
pampa nochi inijuanti tahuel quincimacasiyayaj.

- 39 Toteco quipatajqui inintzonta se mixti para quinecahuilis huan amo quintatis tonati.  
Huan ica tayohua quitaliyaya se tile-lemecti inintzonta para ma quintaahuili.
- 40 Quitajtaniique ma quinmaca nacat para quicuase,  
huan quintitanili solime.  
Nojquiya quinmacac nopa tacualisti cati itoca “maná” cati huetzqui ten ilhuicac para ica ma ixhuica.
- 41 Toteco quitapo se tet huan quisqui at hasta mochijqui quej se hueyat, cati motalo ipan nopa huactoc tali campa amo teno eliyaya.
- 42 Pampa yaya quielnamijqui cati ica mo- cajtoya itequipanojca Abraham.
- 43 Huajca ica miyac paquillisti Toteco Dios quinquixti imasehualhua cati quintapejpenijtoc ipan tali Egipto.
- 44 Huan quinmacac imasehualhua nopa talme cati elqui iniaxca masehualme cati amo israelitame.  
Huan moaxcatijque ica nochi nopa pixquisti cati nozona oncaiyaya.  
Quicuajque cuatacti cati sequinoc quitocoyaj.
- 45 Nochi ya ni quichijqui para ma quichijtinemica cati quinilhujitoyahuan ma quintoquilijtinemica itanahuatilhua.  
¡Paquillisti!

### Salmo 106

#### Iniyolteticayo israelitame

- 1 ¡Paquillisti!  
¡Ma tijtascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali iyolo huan ita-icnelijcayo amo quema tamis ica tojuanti!
- 2 ¿Ajquiyahuelis quitamijcuilos nopa cuajcualtitziti tiotchahualnesca-yot cati TOTECO quichihua?  
¿Ajquiyahuelis tepohuilis nochi cati quichijtoc Toteco?
- 3 Quipiyaj paquillisti nopa masehualme cati nochipa quichijtinemij cati cuali huan cati xitahuac.

- 4 TOTECO, techelnamiqis na quema tiquintiochihuas huan tiquinma-quixtis momasehualhua.
- 5 Techcahuili ma niquitas cati cuajcualtizi tiquinchihuilis momasehualhua cati tiquintapejpenijtoc.  
Xijcahuili para nojquiya ma nipaquis inihuaya.  
Xijcahua ma nimopaquilismacas ica injuanti cati moaxcahua.
- 6 Tojuanti nojquiya titajtacolchijtoquesan se quej tohuejcapan tatahua.  
Titaixpanoque huan tijchijtoque cati fiero.
- 7 Tohuejcapan tatahua amo quimachilijque nopa huejhueyi tiotchahualnesca-yot cati Toteco quichijqui ipan tali Egipto.  
Yon amo quielnamijque para quipixqui hueyi iyolo ica injuanti.  
Injuanti moyoltetilijque ica Toteco nepa campa nopa hueyi at cati itoca Chichiltic.
- 8 Pero Toteco quinmaquixti para ma quitepanitaca,  
huan tenextili ihueyi chichualis ipan nochi taltipacti.
- 9 Quiajhuac nopa hueyi at cati itoca Chichiltic huan quinahuati ma motajcoxelo.  
Huan quej nopa quitapo se ojtihuactoc quej elisquía huactoc tali, huan quinchihualti tohuejcapan tatahua ma ipan panoca.
- 10 Quej nopa quinmaquixti huan quinchololti inimaco inincualanca-itacahua.
- 11 Huan nopa at quinzonpolihuilti inincualancaitacahua hasta amo mo- cajqui yon se cati amo mijqui.
- 12 Huan huajca tohuejcapan tatahua quineltoaque icamanal cati Toteco quinilhujitoyahuan teipa huicaque huan quipaquilismacaque.
- 13 Pero sempa nimantzi quielcajque nochi cati Toteco quichijtoyahuan amo mochixque para Toteco ma quinmaca consejos.

- 14 ¡Amo! Nepa ipan huactoc tali quiyej-  
yecoique Toteco Dios ica cati ta-  
huel quinequiyayaj ma quinma-  
ca.  
Quena, quifuerzajhuique ma quin-  
maca nopa tacualisti cati ini-  
juanti quinequiyayaj.
- 15 Huajca Toteco quinmacac cati quitaj-  
tanijque,  
pero nojquiya quintitanili cocolisti  
cati ica mijque miyac nopa ma-  
sehualme.
- 16 Huan nozona campa quiquejquetzto-  
yay iniyoyoncal,  
quichicoitaque Moisés,  
huan quichicoitaque Aarón cati TO-  
TECO quiyocatalijtoya para ma  
eli itotajtzi.
- 17 Huajca motapo tali huan quintolo  
Datán, Abiram huan nochi cati  
quintoquiliyayaj.
- 18 Huan Toteco quititanqui tit ten ilhui-  
cac,  
huan quintamitati nopa taixpanoca  
tacame.
- 19 Nepa ipan tepet Horeb mochihuili-  
que se becerro ten oro huan ya  
nopa quihueyichijque.
- 20 Quitahuelcaique Toteco huan ihueyi  
chicahualis,  
huan pejqe quihueyimatij se bece-  
rro ten oro,  
iixcopinca se tapiyali cati quicua xi-  
huit.
- 21 Huan quej nopa quielcaique ininTe-  
co Dios cati quinmaquixtijtoya,  
yaya cati quichijtoya huejhueyi ta-  
manti ipan tali Egipto,
- 22 huan ipan nopa hueyi at cati itoca  
Chichiltic.
- 23 Huajca Toteco quijto para quintzon-  
tamiltisquía,  
pero Moisés cati Toteco quitapejpe-  
nijtoya motajcoquetzqui,  
huan quitajtani Toteco para amo ma  
quintzontamilti ica ihueyi cua-  
lancayo.
- 24 Teipa nopa israelitame amo quinej-  
que calaquire ipan nopa tali cati  
nelía cuali,  
pampa amo quineltocaque para To-  
teco quinmocuitahuisquía.
- 25 Huan ipan ininchajchaj pejqe qui-  
ejelnamiqij TOTECO huan amo  
quitacaquilijque cati quinilhui-  
yaya ma quichihuaca.
- 26 Yeca Toteco Dios momatananqui  
huan tatestigojquetzqui para  
quintzontamiltisquía ipan nopa  
huactoc tali.
- 27 Quiijto para ininconeua quinsema-  
nasquía huan quintitanisquía,  
ipan sequinoc talme para ma itztotij  
quej sejoyoc ehuan alpetet  
ehuan.
- 28 Nojquiya ipan tali Peor tohuejcapan ta-  
taha mosejcotilijque inihuaya ca-  
ti quihueyichihuayayaj Baal,  
huan hasta quinmacaque tacajcaha-  
listi mijcatzitzí.
- 29 Huan ica ya ni quicualancamacaque  
Toteco.  
Yeca Toteco quititanqui se hueyi coco-  
listi ininpani huan miyac mijque.
- 30 Huan Finees mosemacac huan mota-  
nanqui,  
huan quinmicti nopa masehualme  
cati ica inintajtacolhua quichij-  
toyaj ma huala nopa cocolisti.  
Huan ica ya nopa motilquetzqui no-  
pa cocolisti.
- 31 Huan ni cuali tamanti quichijqui para  
Finees ma quielnamictoca para  
nochipa quej se tacat cati cuali.
- 32 Nojquiya campa at Meriba,  
nopa israelitame quicualancamaca-  
que Toteco.  
Quena, por injuanti, Toteco cualan-  
qui ica Moisés.
- 33 Pampa quichijque ma cualani Moisés,  
huan ma camanaltitiquisa ica cati  
amo monequiyaya.
- 34 Huan nojquiya nopa israelitame amo  
quintzontamiltijque nochi nopa  
altepeme,  
ipan nopa talme cati TOTECO quinna-  
huatijtoya ma quisosoloca.
- 35 San achi más mosejcotilijque inihua-  
ya cati amo quitepanitayayaj  
Toteco,

- huan nojquiya quichijque cati ini-  
juanti momajtoyaj quichihuaj.
- 36 Quinhueyimatque ininteteyohua,  
huan mohuejcatelijque ten Toteco,  
huan ica ya nopa mocuapolojque.
- 37 Hasta quinmictijque inincone-  
hua quej se tacajcahualisti para iaja-  
cahua Amocualtatcat.
- 38 Huan pampa quinmictijque inincone-  
hua cati amo teno quichijtoyaj  
para quinmacase nopa teteyome  
ten tali Canaán,  
quinenpolojque nopa tali ica inieso.
- 39 Huan injuanti nojquiya monenpoloj-  
que ica nochi tamanti fiero cati  
quichijque.  
Pampa quema quinhueyichihuayayaj  
teteyome,  
Toteco Dios quintitayaya quej elis-  
quía momecatiyayaj ica seyoc  
cati amo inintahuical.
- 40 Yeca TOTECO tahuel cualanqui ica  
imasehualhua,  
huan ayecmo quinejqui quinitas.
- 41 Huan quintemactili inimaco inincua-  
lancaitacahua cati ehuyayaj  
ipan nopa talme cati amo quite-  
panitayayaj Toteco,  
para nopa masehualme ma quinna-  
huatica.
- 42 Huan quena, inincualancaitacahua  
quintajyohuiltijque  
huan tahuel quincocojque pampa itz-  
toyaj inimaco.
- 43 Miyac huelta Toteco quinmanahui,  
pero injuanti quisenhuiquiliyayaj  
moyoltetilíaj ica ya.  
Yeca teipa quicahuili ma tzontamica  
por inintajtacolhua.
- 44 Pero masque ya nopa quichihuayayaj,  
Toteco quintacaquiliyaya quema qui-  
tzajtziliyayaj,  
huan quinpalehuiyaya quema mase-  
hualme quintajyohuiltiyayaj.
- 45 Quena, quielnamiyayaj nochi cati  
quintajtolcahuilijtoya para quin-  
chihuilis.  
Yeca quintasojtac huan moyolcuet-  
qui pampa tahuel quinicneliya-  
ya.

- 46 Huan hasta quichijqui para inincua-  
lancaitacahua cati quintajyo-  
huiltiyayaj,  
ma nojquiya quintasojtac.
- 47 ¡TOTECO Dios, techmaquixti ten to-  
cualancaitacahua!  
Sempa techsentili ten campa hueli  
talme para tihuelise timitztasca-  
matise ta cati titatzejtzololitic,  
huan para huelis tipaquisse huan ti-  
mitzhueyimatise.
- 48 Ma tijpaquilismacaca TOTECO Dios  
para nochipa,  
yaya cati toTeco tiisraelitame.  
Nochi imasehualhua ma quijtoya:  
“¡Quej nopa ma eli! ¡Paquilisti!”

### Tapohualisti 5

Salmos 107—150

### Salmo 107

#### Toteco quinmanahuía masehualme

- 1 ¡Xijtascamatica TOTECO pampa yaya  
nelía cuali!  
¡Itainelilis amo quema tamis!
- 2 Nochi amojuanti cati TOTECO amech-  
manahujtoc, xitepohuilica.  
Quena, xitepohuilica para yaya  
amechmaquixtijtoc inimaco  
amocualancaitacahua.
- 3 Yaya ya quinsentilijtoc nochi nopa  
masehualme cati itztoyaj campa  
hueli ipan taltipacti.  
Quinsentili cati itztoyaj ica norte, ica  
sur,  
ica campa quisa tonati huan ica cam-  
pa calaqui.
- 4 Sequij nentinenque ipan huactoc tali,  
yon amo quipiyayaj ininchaj,  
yon amo quipixque se altepet para  
ipan itztose.
- 5 Amictinemiayaj huan mayantinemi-  
yayaj,  
hasta quimachiliyayaj para miquis-  
quíaj pampa ayecmo quipiyaya-  
yaj chicahualisti.
- 6 Huajca quitzajtzilijque TOTECO para  
ma quinpalehui,



- huan yaya quinpalehui.  
 7 Quinyacanqui xitahuac ipan se ojti cati temachti.  
 Huan quinhuicac ipan se altepet para nozona ma itztotij.  
 8 Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja,  
 huan quichihua huejhueyi tamanti cati nochi san quitachilíaj.  
 9 Pampa Toteco quitamaca cati teicneltzi huan mayantinemi.  
 Quiaixhuitis cati amictinemi.  
 10 Sequij injuanti itztoyaj ipan tzintayohuilot ipan tatzacti huan nechca para miqúise.  
 Itztoyaj ilpitoque ica tepos cadenas.  
 11 Ya nopa ininpantic pampa injuanti moyoltetilijque ica cati TOTECO quinnahuatijtoya,  
 huan amo quitacaquilijque Toteco Cati Más Hueyi.  
 12 Yeca Toteco quincajqui ma taijyohuica ipan nopa tequit cati tahuel teticayo.  
 Quena, huetzque huan amo aqui quinpalehui para sempa motanase.  
 13 Huajca quema ayecmo quimatiyayaj taya quichihuase ica nopa taijyohuulisti,  
 quitzajtzilijque TOTECO,  
 huan yaya quinmanahui ten nopa taijyohuulisti  
 14 Quinquixti ipan nopa tzintayohuilot huan quinmanahui para amo miqúise.  
 Huan quicotonqui nopa tepos cadena cati ica quinilpitoyaj.  
 15 Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja huan quichihua huejhueyi tamanti cati ica masehualme san quitachilíaj.  
 16 Pampa yaya quitapanqui nopa miyac caltemit ten bronce ipan tatzacme,  
 huan quihuejhuelo nopa teposme cati ica quintzacuayayaj nopa caltemit.  
 17 Sequij masehualme tahuel mohualiquilijque taohuicayot,  
 pampa moyoltetilijque ica Toteco huan quixpanoque.  
 18 Huan ipan nopa taijyohuulisti ayecmo mayanayayaj por inincocolis huan pampa itztoyaj nechca para miqúise.  
 19 Pero quema ayecmo quimatiyayaj taya quichihuase ica nopa taijyohuulisti,  
 quitzajtzilijque TOTECO huan yaya quinmanahui.  
 20 Toteco camanaltic huan mochicajque.  
 Huan quej nopa quinmaquixti para amo miqúise.  
 21 Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja huan quichihua huejhueyi tamanti cati nochi quitachilíaj.  
 22 Xijpaquilismacaca Toteco huan yaya quixtas quej elisquía se tacajcualisti.  
 Huan xihuicaca huan xitepohuulica nochi cati yaya quichijtoc.  
 23 Nopa masehualme cati nemij ica inincuaacalhua ipan hueyi at,  
 huan yahuij ipan nochi taltipacti para tanamacase huan tacohuase,  
 24 nojquiya quiitztotoque nopa cuajcualtztiti tamanti cati TOTECO quichijtoc ipan at.  
 25 Quiitztotoque quema TOTECO camanaltic huan quichijqui ma motanana se ajacacat cati chichahuac,  
 huan quitananqui nopa at.  
 26 Nopa cuaacalme motananayayaj huan sempa huetziyayaj atatzinta.  
 Huan nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa cuaacalme pejque huihuipicaj huan majmahuij.  
 27 Injuanti huihuipicaj huan momimilojque quej ihuintini,  
 huan ayecmo quimatque taya quichihuase.  
 28 Huajca quema itztoyaj ipan taohuicayot,  
 quitzajtzilijque TOTECO,  
 huan yaya quinmaquixti ten cati quintequipacholmacayaya.  
 29 Quema huetziyaya at huan taajacayaya chichahuac,

- yaya quitacahuatl nopa hueyi at para ma ayecmo molini,  
huan mochijqui icamanal.
- 30 Huan inijuanti pajque miyac quema quiitaque ya moquetzqui nopa at.  
Huan quej nopa Toteco quinycanqui ica cuali hasta atenti campa monequi ajsise ica inincuaacalhua.
- 31 Ma quihueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja,  
huan quichihua huejhuelyi tamanti cati nochi quitachilaj.
- 32 Ma quipaquilismacata Toteco miyacapa iniixpa nochi masehualme huan iniixpa nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan nopa tali.
- 33 Toteco quinhuatztoc hueyame huan quinchijtoc quej huactoc tali.  
Nojquiya hueli quinhuatza campa meya at.
- 34 Nopa cuali tali cati tahuel taeliltia quichijtoc ma ayecmo taelilti.  
Huan ya ni quichijqui por inintajta-colhua nopa masehualme cati itztoyaj nopona.
- 35 Pero nojquiya nopa huactoc tali campa amo teno eli quichijqui ma taelilti.  
Nojquiya quichijqui ma quiyiya miyac at cati meya campa hueli.
- 36 Huan quinhucac nopa masehualme cati mayantinemiyayaj para ma itztoca nopona,  
huan ma quichihuaca inialtepe.
- 37 Nojquiya quichijqui para ma tocaca ipan mila,  
huan ma quichihuaca xocomeca mili,  
huan ma quipixcaca tahuel miyac inintajca.
- 38 TOTECO tahuel quintiochijqui.  
Nojquiya momiyaquilijque huan quinpixque miyac inihuacaxhua.
- 39 Teipa pejqui caxani inimiyaca nopa masehualme,  
huan nochi mocajque teicneltziti,  
pampa quinajsic taohuijayot,  
tequipacholi huan tajyohuilsti.
- 40 Huan yaya quinehcapantali nopa tayacanani cati mohueyimatiyayaj,

- huan quinchijqui ma mocuapoloca campa amo oncac ojti huan yeca ayecmo quimatque canque yahuiyayaj.
- 41 Pero yaya quinmanahui nopa teicneltziti.  
Quinmiyaquili ininconeua quej elisiquiaj pilborregohtziti hasta mochijque tahuel miyac.
- 42 Ma quiitaca nochi cati quichijtoc TOTECO nochi cati nemij xitahuac iixpa,  
huan ma paquica.  
Pero nochi nopa fiero masehualme ma mocamatzacuaca.
- 43 Masehualme cati talnamiquini quimachilise nochi ni tamanti cati Toteco quichijtoc,  
huan quiajocuise ipan iniyolo.  
Inijuanti moyolilhuise quenecatza TOTECO quintasohtatihualajtoc imasehualhua.

### Salmo 108

David quitajtani Toteco itapalehuil

(Salmos 57:7-11; 60:5-12)

- 1 ¡NoTeco Dios, noyolo mocualtalijtoc para nimitzhueyimatis!  
Nipaquis huan nihuicas tiohuicac moixpa ica nochi noyolo.
- 2 ¡Quena, na nihuicas huan nitatzotzonas ipan noguitarra huan noarpa!  
Ica paquilisti na nihuicas ijnaltzi quema ayemo tanesi.
- 3 Nimitzpaquilismacas, TOTECO, campa hueli iniixpa masehualme ten nochi altepeme,  
huan nimitzhueyimatis iniixpa masehualme ten nochi talme.
- 4 Pampa ta tahuel titemachti huan nelpano miyac motaicnelijcayo,  
hasta conajsi ihuejcapanca ilhuicacti.
- 5 Ma nochi mitzhueyimatica nepa ilhuicac, Toteco Dios.  
Huan ipan nochi taltipacti ma quitachilica masehualme mohueyitilis.
- 6 Xijtacaquili quenecatza mitztzajtzilaj moconeua cati tiquinicnelia.  
Xihuala ica miyac chichahualisti huan techmanahuiqui.

- 7 Toteco Dios camanaltic ipan itiopa huan quijto:  
 “Ica paquilisti nijxelos tali Siquem huan nopa tamayamit cati itoca Sucot.
- 8 Pampa na noaxca tali Galaad huan Manasés.  
 Nosoldados hualase ipan tali Efraín. Huan notanahuatijcahua hualase ipan tali Judá.
- 9 Pero cati itztoque ipan tali Moab huan Edom nechtequipanose, huan nitzajtzis ica paquilisti quema niquintantos nopa filisteos.”
- 10 ¿Ajquiya nechmacas chicahualisti para niquintanis nopa altepeme cati moyahualtzactoque ica tepamit?  
 ¿Ajquiya nechyacanas para nicalaquis ipan tali Edom?
- 11 ¿Atac techtahucajtoc? ¿Amo elis ta, tiToteco Dios, cati techyacanas? Techyacana huan xiya ica nosoldados para titatehuitij, Toteco.
- 12 Techpalehui para tiquintanise tocualancaitacahua pampa san motapalehuil ipati.  
 Amo ipati masque miyac masehualme techpalehuisquíaj sinta ta, amo techpalehuía.
- 13 Pero ica ta motapalehuil tijchihuase huejhueyi tamanti.  
 Pampa san ica ta hueli ipan timoquejquetzase tocualancaitacahua.
- 4 Na niquinicnelía huan nimotatajtía para tiquintochihuas.  
 Pero masque ya nopa nijchihua, noja más quichihuj campeca para nechztontamilise.
- 5 Na niqinchihuilía cati cuali, pero injuanti nechtextahuáj ica cati amo cuali.  
 Masque niquinicnelía, injuanti nechcualancaitaj.
- 6 NoTeco, xiquintali imaco se cati fiero. Se cati quimati tetatelhuía ma quihuica iixpa se juez cati fiero para ma quintajtolsencahua.
- 7 Huan quema ya quintajtolsencajto se, xijchihua para nochi quimatisé para quihuicaj tajtaco-li.  
 Huan quema motatajtíaj, xiquita quej elisquíaj tajtacolchihuaj.
- 8 Nimitztajtanía para inemilis nocualancaitaca ma amo huejcahua ipan ni taltpacti.  
 Huan seyoc tacat ma quichihua nopa tequit cati yaya quichihuayaya.
- 9 Iconehua ma mocahuaca icnotzitzihuan isihua ma mocahua icnotziti.
- 10 Iconehua ma monejnenaquixtica huan ma motaejhuijtinemica.  
 Ma quitemoca tacualisti huejca ten ininchaj cati ya tamisosolijtoc.
- 11 Ma quitamitacuijcuilica cati quitatanejtiyayaj,  
 huan cati seyoc tali ehuan ma quiquixtilica nochi cati quitantoc ica itequi.
- 12 Amo aqui ma quipalehui ica yon se tamanti huan amo aqui ma quinta-soja iconehua cati icnotzitzihuan.
- 13 Ma miquica nochi iconehua.  
 Ma tamiixpolihuica huan ayecmo aqui ma quielnamiqui inintoca.
- 14 TOTECO, amo xiquelcahua nochi inintajtacolhua itatahua huan inanahua.  
 Huan amo xiquintapojpolhui.
- 15 Ma mocahua inintajtacolhua moixpa, TOTECO,

### Salmo 109

David motatajti para Toteco

ma quintatzacuiliti icualancaitacahua

- 1 NoTeco Dios cati nimitzhueyitalía, technanquili quema nimotatajtía ica ta, amo san xitacacto.
- 2 Pampa nopa tajtacolchijca masehualme nechejelnamiqij huan nech-istacahuáj.
- 3 Injuanti nechcualancaitaj huan nech-yahualohuaj para nechilhuise camanali cati amo monequi.  
 Nechtehuáj masque amo teno ni-quinchihuilijtoc.

- pero ayecmo aqui ma quinelnamiqui  
nopa masehualme ipan ni talti-  
pacti.
- 16 Pampa inijuanti amo quinejque qui-  
palehuise inihuampo.  
Nojquiya quinquixtijque cati teicnel-  
titzti huan quinmictijque cati  
motequipachohuayayaj.
- 17 Quinpackiyaya quintelchihuase ini-  
huampo.  
Huajca ama ta nojquiya xiquintelchi-  
hua.  
Amo quema quintiochijque sequinoc,  
huajca ama nojquiya amo xiquintio-  
chihua.
- 18 Nopa tatechihualisti tahuel quinpac-  
tía pampa eltoc ipan nochi cati  
quichihuaj.  
Tatechihuaj mojmosta quej mojm-  
mos-  
ta moquentíaj iniyoyo,  
o quíij at o quicuaj se tacualisti cati  
ajhuiyac.
- 19 Huajca ama ipani ma huetzi nopa ta-  
telchihualisti,  
quej elisquía se yoyomit cati quin-  
pantzacuas o quej inintzinque-  
chilpica.
- 20 Quej nopa, TOTECO, xiquintaxtahui  
nopa nocualancaitacahua cati  
nechistacahuáj,  
huan cati quinequij nechmictise.
- 21 Pero TOTECO, ta cati tinoTeco,  
techita na quej elisquía nimocone ca-  
ti nijhuica motzonquisca.  
Yeca techchololti imaco nocualanca-  
itaca pampa ta titemachtí huan  
tinelcuali.
- 22 Na nitaijyohuía huan tahuel mone-  
qui motapalehuil,  
Tahuel nechcocohua noyolo.
- 23 Niyajtinemi para nimiquis huan nita-  
ijyohuía quej se chapoli cati  
quitahuiso se masehuali.
- 24 Notancia ayecmo quiptiya chica-  
hualisti pampa tahuel nimosaj-  
toc.  
Huan notacayo ayecmo nacayo.
- 25 Nochi masehualme ipan taltipacti  
nechhuetzquilíaj.
- Yeca nochi cati nechitaj quiojoliníaj  
inintzonteco huan nechpinajtíaj.
- 26 ¡TOTECO Dios, techpalehui!  
¡Techmaquixti pampa ta tahuel tite-  
tasojta!
- 27 Techmaquixti miyacapa,  
para nochi ma quimatica para ta cati  
tijhijtoc, TOTECO.
- 28 Huan teipa sinta nechtelchihuaj,  
amo teno ipati,  
pampa ta techtiochihuas.  
Sinta motananase ica na,  
pinahuase,  
huan na nijsenhuiquilis nimopaqui-  
lismacas,  
pampa na nimotequipanojca.
- 29 Ma mopinahualtica miyacapa ini-  
juanti cati nechistacahuáj.  
Quena, xiquinpinahualti.
- 30 Pero na talojtzitzi nijtascamatis TO-  
TECO,  
huan nijpaquilismacas iniixpa nochi  
masehualme.
- 31 Pampa yaya itztoc inihuaya cati teic-  
neltziti para quinmanahuis ini-  
maco inincualancaitacahua.

## Salmo 110

### Toteco quimaca tequiticayot nopa tanahuatijquet

- 1 TOTECO quíihui nohueyíTeco:  
“Ximosehui nica ica nonejmat hasta  
nimitzmactilis mocualancaitaca-  
hua para xiquinnahuati.”
- 2 TOTECO quichihuas para titanahuatis  
ten altepet Jerusalén,  
huan tiquinnahuatis mocualancaita-  
cahua cati campa huéli itztoque.
- 3 Huan ipan nopa tonali quema titate-  
huis huan monextis mochica-  
hualis,  
momasehualhua hualase campa ta  
huan mitztajtanise caquihuili  
para tatehuise para ta ica miyac  
paquilisti.  
Moyoyontijtose ica iniyoyo cati tatzej-  
tzeloltic para mitztequipanose,  
huan ta tijpiyas yancuic chichahualisti  
mojmosta,

- quej huetzi nopa yancuic ajhuechti  
ica ijnaloc.
- 4 TOTECO tatestigojquetzqui huan amo  
moyolpatas ica cati quiijtojtoc  
quichihuas.
- Quena, yaya quiijtojtoc para ta tielis  
titotajtzi para nochipa quej Mel-  
quisedec.
- 5 Toteco itztoc campa monejmat para  
mitzmocuitahuis.
- Ipan nopa tonali quema yaya tahuel  
cualanis,  
quintzontamiltis miyac tanahuatiani.
- 6 Quintatzacuilitis miyac masehualme  
ipan nochi talme,  
huan quintemitis nopa talme ica mij-  
catzitzi.
- Miyac masehualme quintzonxamanis  
ipan miyac talme.
- 7 Pero ipan ojti yaya atis ipan miyac  
atajme,  
huan nopa at quifuerzajmacas huan  
quiseseltis.

### Salmo 111

#### Toteco quinmocuithuía imasehualhua

- 1 ¡Paquilisti!  
Ica nochi noyolo nijnequi nijtasca-  
matis TOTECO,  
campa mosentilíaj masehualme cati  
itztoque xitahuacque.
- 2 Huejhueyi tamanti quichijtoc TOTECO.  
Nochi cati quiicnelíaj ma moyolil-  
huica ten nochi ni tamanti cati  
quichijtoc.
- 3 Pampa tahuel cuajcualtzi nochi nopa  
huejhueyi tiochicahualnescayot  
cati quichihua.
- Huan technextilía ihueyitilis huan  
para yaya nochipa quichihua ca-  
ti xitahuac.
- 4 TOTECO quichijtoc huejhueyi tamanti  
cati amo huelis tiquelcahuase.  
Quichijtoc tamanti cati technextilía  
para techicnelía huan para yaya  
quiapiya hueyi iyolo ica tojuanti.
- 5 Yaya quinmaca tacialisti nochi cati  
motemachíaj ipan ya.  
Huan amo quema quielcahuas cati  
techajtolcahuilijtoc techchihuilis.

- 6 Toteco quinnextijtoc ihueyi chichua-  
lis ica imasehualhua pampa ya-  
ya quinmacac nopa tali Israel,  
masque achtohuiya eliyaya iniaxca  
sequinoc tamanti masehualme.
- 7 Nochi cati Toteco quichihua eltoc  
senquisa xitahuac huan cuali.  
Huan nochi itanahuatilhua nelía te-  
machti.
- 8 Para nochipa technextilía cati mela-  
huac huan cati xitahuac,  
huan monequi tijchihuase cati mela-  
huac huan tijneltofase.
- 9 TOTECO ya taxtajtoc nochi para quin-  
manahuis imasehualhua.  
Huan quinihujtoc imasehualhua pa-  
ra quichihuas nochi cati quin-  
tencahuili ipan nopa camanal  
sencahuali.  
¡Toteco nelía tatzejtzeltic huan te-  
majmati!
- 10 Para tipehuase tijpiyase talnamiqi-  
listi,  
achtohui monequi tiquimacasisé  
huan tijtepanitase Toteco Dios.  
Mochihuaj nelía talnamiqini nopa  
masehualme cati quintepanitaj  
itanahuatilhua.  
Ma tijpaquilismacaca para nochipa.

### Salmo 112

#### Toteco quinhueyitalía cati quihueyitepanitaj

- 1 ¡Miyac paquilisti quiapiya nopa mase-  
huali cati quiimacasi TOTECO!  
Quena, nochi cati quinpackía quichij-  
tinemise cati quiijtohuaj itana-  
huatilhua Toteco tahuel paquij.
- 2 Iniixhuihua ni masehualme quipanti-  
se tatepanitacayot campa hueli,  
Pampa Toteco quintiochihua hasta  
iixhuihua se cati monejnemiltía  
xitahuac iixpa.
- 3 Ipan ichaj se masehuali cati quinte-  
panita itanahuatilhua Toteco,  
onca ricojyot huan miyac tamanti  
cati cuali,  
pampa yaya quichihua cati xitahuac  
huan cati cuali,  
amo quema quielcahuase.

- 4 Ni masehuali itztoc quej se taahuili cati taahuía ipan tzintayohuilot.  
Yaya tetasojta huan teicnelía huan techihuilía cati xitahuac.
- 5 Se tacat cati cuali iyolo tetasojta huan tetanejtía cati quiپیya.  
Nochi cati quichihua quisa cuali, huan quiyacana xitahuac nochi tamanti cati eltoc imaco.
- 6 Se tacat cati quej ni quichihua, amo huetzis quema hualas taohuijca-yot.  
Masehualme cati cuajcualme quielnamiquise para nochipa.
- 7 Yaya amo majmahui masque quiyolmelahuj se camanali cati temajmatía,  
pampa yaya senquisa motemachijtoc ipan TOTECO para quimocuitahuis.
- 8 Yaya quiپیya temachili ipan iyolo huan amo majmahui.  
Senquisa mosemaca huan motehuis chichahuac ica icualancaitacahua.
- 9 Yaya quinpalehuía miyac cati teicnelztizti huan cati amo teno quiپیyaj.  
Por nochi nopa tamanti cuali cati quichihua,  
amo quema quielcahuase masehualme.  
Nochi quicualitase huan quitepanitase.
- 10 Quema nopa fiero masehualme quilitase ni cuali tacat huan quenitacatza masehualme quitepanitaj,  
cualanise chichahuac hasta tanhuehuechocase pampa quichicoitase.  
Pero teipa mopinahualtise pampa quilitase para ayecmo teno hueli quichihuase.

### Salmo 113

**Toteco quitanana se cati teicneltzi**

- 1 ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!  
¡Quena, nochi amojuanti cati anitequipanojcahua TOTECO, xijhuyimatica!
- 2 Ma tijhuyimatica TOTECO ama huan para nochipa.
- 3 Quena, nochi masehualme ten campa quisa tonati hasta campa oncalaquí ma quihuyimatica TOTECO.

- 4 TOTECO quiپیya tanahuatili ica nochi cati itztoque ipan nochi talme.  
Huan ihueyitilis conpano ilhuicacti.
- 5 ¿Ajquiya seyoc más hueyi quej TOTECO toDios cati mosehuía nepa huejcapa para tanahuatis?
- 6 Tatzinta ten ya eltoc ilhuicacti huan taltipacti.  
Huan yaya mohuijtzoma para tachiyas ipan ni taltipacti.
- 7 Huan quitanana nopa teicneltzi cati eltoc quej masitoc ipan soquit cati huejcata.  
Huan cati huetztoc campa quitepehuaj tasoli quitanana huan quisehuía campa cuali.
- 8 Quena, quitanana huan quisehuía inihuaya huejhueyi tacame cati quinyacanaj inialtepet ehuani.
- 9 Yaya quichihua para nopa sihuat cati amo quema conepixqui ma quinpiya iconehua huan ichaj.  
Quena, quichihua ma eli se tenanti cati senpactoc.  
¡Paquilisti!

### Salmo 114

**Cati Toteco quinchihuili nopa israelitame ipan tali Egipto**

- 1 Huejcajquiya quema nopa israelitame quisque ipan tali Egipto,  
campa nopa masehualme camanaltij seyoc camanali,
- 2 hualajque huan quichijque itiopa Toteco ipan tali Judá para nopona ma mocahua inihuaya,  
huan nochi tali Israel eltoya ital campa nojquiya yaya tanahuati.
- 3 Quema nopa Hueyi At Chichiltic quintac hualahuj nopa israelitame,  
nimantzi moisihuitli huan motapo para ma panoca campa tahuactoc.  
Nojquiya nopa hueyat Jordán motapo para ma panoca.
- 4 Nochi paquiyayaj hasta elqui quej nopa tepeme huitonque ica paquilisti quej chivojme,  
huan nopa taixtemolis huitonque quej pilborregojtzitzi.

- 5 ¿Taya panoc ica nopa Hueyi At Chichiltic?  
¿Para ten motajcoxelo?  
Huan nopa hueyat Jordán, ¿para ten motilquetzqui?
- 6 Huan nopa tepeme, ¿para ten huitonque quej chivojme?  
Huan nochi taixtemolista,  
¿para ten huitonque quej pilborre-  
gojtzitzi?  
Elqui pampa nochi tahuel quitepanitaj Toteco.
- 7 Nochi taltipacti huihuipica iixpa TOTECO,  
yaya cati iTeco Jacob,
- 8 pampa yaya quichijqui para ipan nopa tet ma meya at.  
Quena, yaya quiquixti at ipan nopa tet huan mochijqui quej se hueyat.

### Salmo 115

#### Toteco huan teteyome

- 1 ¡TOTECO, amo techhueyitali tojuanti!  
¡Ximohueyitali ta!  
Xijchihua para nochi ma mitzpaquilismacaca pampa ta tahuel tite-tasojta huan tijchihua cati nelía melahuac.
- 2 Amo xiquincahuili para nopa masehualme ipan sequinoc talme ma quiijtoca:  
“¿Canque itztoc ininDios?”
- 3 Ta toTeco Dios, tiitztoc nepa ilhuicac, huan nochi cati tijnequi tijchihuas, ta tijchihua.
- 4 Pero nopa masehualme quinitaj quej inintecohua nopa teteyome cati quinchijchijtoque ica oro huan plata.
- 5 Quipiyaj inincamac, pero amo camanaltij.  
Quipiyaj iniixteyolhua, pero amo tachiyaj.
- 6 Quipiyaj ininacas, pero amo tacaquij.  
Quipiyaj iniyacatzol, pero amo taj-yotilanaj.
- 7 Quipiyaj inimax, pero amo hueli qui-itzquíaaj yon se tamanti.  
Quipiyaj inimetz, pero amo nejnemij.  
Amo huelij camanaltij.
- 8 Huan nochi masehualme cati quinchijchijtoque nopa teteyome nelía huihuitique quej nopa teteyome, huan nojquiya san se huihuitique cati quinhueyichihuaaj.
- 9 ¡Anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECO,  
pampa san yaya amechpalehuía huan amechmanahuía  
ten nochi tamanti cati amo cuali!
- 10 Antotajtzitzi cati aniixhuihua Aarón huan aniaxahua TOTECO,  
ximotemachica ipan ya,  
pampa san yaya amechpalehuía huan amechmanahuía ten nochi tamanti cati amo cuali.
- 11 Nochi amojuanti cati anquimacasi huan anquitepanitaj TOTECO ximotemachica ipan ya,  
pampa san yaya amechpalehuía huan amechmanahuía ten nochi tamanti cati amo cuali.
- 12 TOTECO talojtzitzi techelnami huan yeca temachtitechtiocihuas.  
Techtiocihuas tiisraelita masehualhua.  
Quintiochihuas nopa totajtzitzi cati iixhuihua Aarón.
- 13 Quena, Toteco quintiochihuas nochi cati quimacasi huan quitepanitaj.  
Quintiochihuas cati huejhueyi huan cati pilquentzitzitzi.
- 14 Tahuel miyac TOTECO ma amechtiocihua amojuanti huan amoconehua.
- 15 Quena, TOTECO cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti,  
yaya cati amechtiocihuas.
- 16 Nochi ilhuicacti iaxca TOTECO, pero ni taltipacti quinmacatoc masehualme.
- 17 Cati mictoque amo huicaj huan quihueyimatij TOTECO.  
Inijuanti ayecmo hueli moliníaj.
- 18 Pero tojuanti, quena, tojuanti tijhueyimatise TOTECO ama huan para nochipa.  
¡Xijhueyimatitica TOTECO!  
¡Paquilisti!

**Salmo 116****Tascamatili pampa Toteco quimanahui ten miqilisti**

- 1 Nelía niquicnelía TOTECO pampa yaya nechtaquilía quema nimotatajtía huan nechnanquilía.
- 2 Huan pampa mohuijtzoma huan nechnanquilía, nimotatajtis ica ya nochi tonali quema niyoltos.
- 3 Nechyahualojtoya miqilisti. Nijmachiliyaya quej niitztosquía ipan ostot, pampa nechajsi miyac cuesoli huan tequipacholi.
- 4 Huajca nijtzajtzili TOTECO huan ni-quilhui:  
“TOTECO, techmanahui.”
- 5 ¡TOTECO nelía cuali iyolo!  
¡Yaya senquisá xitahuac!  
¡Toteco tahuel tetasoja!
- 6 TOTECO quinmocuitahuía cati mo-echcapanohuaj huan itztoque quej coneme.  
Na ya nimictinemiya huan yaya nechmanahui.
- 7 Ama huelis nimosiyajquetzas pampa TOTECO nechchihuilijtoc cati cuali.
- 8 Nechmanahuijtoc imaco miqilisti, quihuatztoc noixayo huan nechpalehuijtoc para ma amo nihuetzi ipan tajtacoli.
- 9 Ipan ni taltipacti campa itztoque masehualme, nimonejnemiltis xitahuac iixpa TOTECO.
- 10 Na nijneltoocayaya Toteco, huajca ni-quijto:  
“Nitaijyohuía miyac, Toteco.”
- 11 Huan quema ayecmo nijmatiyaya taya nijchihuas, niquijto:  
“Nochi masehualme san istacatij.”
- 12 Huan ama ya niitztoc cuali.  
¿Quenicatza huelis nijtaxtahuis TOTECO por nochi cati nechchihuilijtoc?
- 13 Nijhualiquilis xocomecat iayo quej se tacajcahualisti,

huan nijhueyimatis TOTECO pampa nechmaquixitjtoc.

- 14 Miyacapa nijhualiquilis TOTECO nopatacajcahualisti cati nijtajtolcahuili nijmacas.
- 15 TOTECO quita para tahuel ipati in-nemilis imasehualhua cati quin-icnelía,  
huan amo quincahuilía miquise san quej hueli.
- 16 TOTECO, na nimotequipanojca, quena, niicone se nonana cati noj-quiya mitztequipano.  
Huan techmanahuijtoc ten campa ni-ilpitoya.
- 17 Nimitzpaquilismacas huan nimitztacamatis huan ta tiqitas quej elisquía se tacajcahualisti.
- 18 Miyacapa nijhualiquilis TOTECO nopatacajcahualisti cati nijtajtolcahuili nijmacas.
- 19 Quena, nijmacas TOTECO nozona ipan icalixpa ichaj cati eltoc ipan altepet Jerusalén.  
¡Paquilisti!

**Salmo 117****Ma tijhueyichihuaca Toteco**

- 1 Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amasehualme ipan nochi talme, xijhueyimatica nochi amojuanti ipan nochi altepeme.
- 2 Pampa yaya techicnelía ica se hueyi taicnelijcayot cati amo quema tamis.  
Yaya temachtí huan elis temachtí para nochipa.  
¡Paquilisti!

**Salmo 118****Ma tijtascamatica Toteco**

- 1 ¡Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía cuali!  
Itaicnelijcayo amo quema tamis.
- 2 Nochi anisraelitame xijhueyimatica Toteco huan xiquijto:  
“Itaicnelijcayo Toteco amo quema tamis.”



- 3 Nochi antotajtzitzi cati aniixhuihua  
Aarón nojquiya xiquijtocha:  
“TOTECO itaicnelijcayo amo quema  
tamis.”
- 4 Nochi amojuanti cati anquitepanitaj  
TOTECO xiquijtocha:  
“TOTECO itaicnelijcayo amo quema  
tamis.”
- 5 Quema nimotequipachohuayaya,  
nijtzajtzili TOTECO,  
huan yaya nechnanquili huan nech-  
manahui.
- 6 TOTECO itztoc nohuaya para nechpa-  
lehuis,  
yeca ayecmo nimajmahui,  
yon amo niqumacasi cati huelis  
nechchiuilise masehualme.
- 7 TOTECO itztoc nonechca.  
Yaya nechpalehuis.  
¡Huan temachti niqutas cati nijne-  
qui ma ininpanti nocualancaita-  
cahua!
- 8 Más cuali nimotemachis ipan TO-  
TECO huan amo ipan se tacat.
- 9 Más cuali nimomanahuis ipan TO-  
TECO huan amo ipan se hueyi  
tanahuatijquet.
- 10 Masque nochi masehualme ten nochi  
talme ma nechyahualoca para  
nechtehuise,  
na niqintzontamiltis ica ichichua-  
lis TOTECO.
- 11 Quena, masque nechyahualose huan  
nechtehuise,  
na niqintanis pampa nijhuica ite-  
quiticayo TOTECO.
- 12 Nocualancaitacahua hualajque ipan  
na quej sayolime,  
huan cualanque chicahuac quej tit  
cati quitatía nochi huitzti.  
Pero na niqintzontamilti ica itequi-  
ticayo TOTECO.
- 13 Nocualancaitacahua quichijque cam-  
peca para nechmictise,  
pero TOTECO yaya nechpalehui.
- 14 TOTECO nechpixtoc imaco,  
huan yeca nihuica para ya pampa  
nechchijtoc ma nitatani.
- 15 Ipan ininchajchaj cati monejnemil-  
tíaj xitahuac iixpa TOTECO ta-  
huejchihuaj huan huicaj ica pa-  
quilisti,  
pampa TOTECO quinmaquixtía huan  
quichihua huejhueyi tamanti.
- 16 Ichichualis TOTECO nelía hueyi huan  
quichihua huejhueyi tamanti.
- 17 Amo nimiquis.  
Pero niitztos para nitepohuilis nochi  
cati TOTECO quichijtoc.
- 18 Toteco nechttazacuiliti chicahuac,  
pero amo nechtemactili para ma ni-  
miqui.
- 19 Xijtapoca icaltenyo itioipa TOTECO,  
pampa nijnequi nicalaquis para nij-  
tascamatis TOTECO.
- 20 Ipan ni caltemit calaquij para yahuij  
hasta iixpa TOTECO,  
huan nopona calaquise nochi cati ta-  
tzejtzeltollique iixpa.
- 21 Nijhueyimatis noTeco Dios, huan nij-  
tascamatilis miyac,  
pampa nechtaquili huan nechma-  
quixti ten nocualancaitacahua.
- 22 Calchihuani quicuamajcajque se hue-  
yi tet cati amo quinejque quite-  
quihuise,  
pero ama nopa hueyi tet eltoc cati más  
monequi para yas calesquina  
huan ipan quiquetzase nopa cali.
- 23 Nochi ya ni quichijtoc TOTECO huan  
cuajcualtzi nesi.
- 24 Inin nopa tonali cati TOTECO quichij-  
qui.  
Ma tipactoca ipan ni tonali.
- 25 Nijtajtanía TOTECO ama ma techma-  
quixti tojuanti ten toculancaita-  
cahua.  
Techpalehui ama para tiquisase cuali.
- 26 ¡Ma TOTECO mitztiochihua ta cati ti-  
huala ipan itoca<sup>a</sup>!  
Timitztiochihuaj hasta campa ichaj  
TOTECO.
- 27 TOTECO yaya Dios, huan yaya techta-  
ahuilía.

<sup>a</sup>118:26 O ica itequiticayo.

Nijhualiquilis notacajcualis huan nij-  
 talis ipan itaixpa para nijmacas.  
 28 Pampa yaya noTeco Dios, yeca nij-  
 tascamati huan nijhueyimatí.  
 29 ¡Xijtascamatica TOTECO pampa yaya  
 nelía cuali!  
 Itaicnelijcayo amo quema tamis.

### Salmo 119

#### Toteco itanahuatilhua nelía cuali

- 1 Nelía paquij nochi cati monejnemil-  
 tíaj xitahuac,  
 huan cati senquisa quichijtinemij ca-  
 ti quijtohua iley TOTECO.
- 2 Paquij nopa masehualme cati quite-  
 mohuaj TOTECO ica nochi iniyolo  
 huan quichijtinemij cati yaya  
 quijtohua.
- 3 Pampa inijuanti amo quichihuaj cati  
 amo cuali.  
 Monejnemiltíaj senquisa ipan iojhui  
 TOTECO.
- 4 Ta techmacatoc motanahuatilhua para  
 ma tijchihuaca cati quijtohuaj.
- 5 ¡Tahuel nijnequisquía nijchijtinemis  
 senquisa cati techyolmelajtoc  
 ma tijchihuaca!
- 6 Quej nopa amo nipinahuasquía sinta  
 niquinchijtinemis nochi motana-  
 huatilhua.
- 7 Na nimitztascamatis ica nochi noyo-  
 lo quema ya nijmachilis nochi  
 motamachtilhua cati xitahuac.
- 8 Na nijchihuas nochi cati techyolme-  
 lajtoc ma tijchihuaca ipan tone-  
 milis.  
 Yeca amo techtahuelcahua.
- 9 ¿Taya monequi quichihuas se telpo-  
 cat para itztos tapajpactic moix-  
 pa, TOTECO?  
 Monequi quipohuas mocamanal  
 huan quichihuas cati quijtohua.
- 10 Na ica nochi noyolo nimitztemojtoc,  
 Toteco.  
 Amo techcahuili nimoiyocacahuas  
 ten motanahuatilhua.
- 11 Ipan noyolo nicajtoctoc nochi cati ti-  
 quijtojtoc,  
 para amo nitajtacolchihuas ica ta.
- 12 TOTECO, ta cati nochi mitzhueyimatij,  
 technextili quenicatza nijchihuas no-  
 chi cati techyolmelajtoc.
- 13 Na nitepohuilijtoc nochi motamach-  
 tilhua cati ta techmacatoc.
- 14 Más nimopaquilismacatoc pampa ni-  
 nemi ipan moojhui huan nijchi-  
 hua cati ta tiquijtojtoc,  
 huan amo ipan ricojyot.
- 15 Nimoyolilhuis ten motanahuatilhua  
 huan ninemis ipan nopa ojti cam-  
 pa quijtohuaj ma ninejnemi.
- 16 Nimopaquilismacas ica cati techyol-  
 melajtoc,  
 huan amo quema niquelcahuas mo-  
 camanal.
- 17 Na nimotequipanojca, techchihuili  
 cati cuali.  
 Techcahuili ma niitzto miyac tonali  
 para nijsenhuiquilis nijtepanitas  
 mocamanal.
- 18 Techixtapo para niquitas nopa huej-  
 hueyi tamachtilisti cati quipiya  
 moley.
- 19 Na san nipaxalohua ipan ni taltipacti.  
 Amo xijtati motanahuatilhua ten na  
 pampa monequi ma nechyacana.
- 20 Ipan noyolo tahuel nijnequi nijchi-  
 huas nochi cati xitahuac quej  
 quijtohua motamachtil.
- 21 Ta tiquinajhua nopa taixpanoca mase-  
 hualme cati mohueyimatij.  
 Inijuanti itztoque quej tatelechihual-  
 me pampa quinhuejcamajcahuaj  
 motanahuatilhua.
- 22 Amo xiquincahuili ma nechpinahual-  
 tica pampa na nijtepanita nochi  
 cati ta tiquijtohua.
- 23 Hasta nopa huejhueyi tacame cati  
 quipiyaj tequiticayot mosehuij-  
 que para nechejelnamiqise,  
 pero na nimotequipanojca,  
 senquisa nimoyolilhuía ten nochi ca-  
 ti ta techyolmelajtoc.
- 24 Pampa motajtol nechtaahuilía huan  
 nechconsejomaca.
- 25 Nelía nimotequipachohua hasta ni-  
 huetztoc ipan taltepocti.  
 Xijyancuili nonemilis ica mocamanal.

- 26 Na nimitzpohuili nochi cati nijsencajtoc nijchihuas huan ta techta-caquili.  
Ama technextili quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc.
- 27 Techchihua ma nijmachili nopa ojti cati ipan ninemis para niquintoquilis nochi motanahuatilhua.  
Huan na nimoyolilhuis ipan nochi nopa huejhueyi tamanti cati tijchihua.
- 28 Nichoca pampa tahuel nitaijyohuía.  
Techyolchicahua ica mocamanal.
- 29 Techpalehui mojmosta para amo nistacatis.  
Huan pampa techicnelía, techpalehui ma nijmati nochi moley.
- 30 Na nijtapejpenijtoc nopa ojti cati melahuac,  
huan san nimoilhuía ten motamachtil.
- 31 Na nimotatzquilijtoc ipan motajtol huan nijchihuas cati quijtohua.  
¡TOTECO, amo techcahuili nihuetzis ipan pinahualisti!
- 32 Sinta techmacas noyolo cati cuali moixpa,  
huajca na achi más nijchijtinemis cati quijtohua motanahuatilhua.
- 33 TOTECO, technextili quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc.  
Huan nijchijtinemis nochi tonali hasta nimiquis.
- 34 Techmaca talnamiquilisti huan nijchijtinemis nochi cati quijtohua moley.  
Quena, nijchijtinemis ica nochi noyolo.
- 35 Techyacana ipan nopa ojti cati technextilia motanahuatilhua,  
pampa san ya nopa nijnequi nijchihuas.
- 36 Xijchihua para más ma nijnequi motajtol huan amo tomi.
- 37 Techhuejcatali ten nochi tamanti cati amo cuali para amo niqixtocas.  
Más cuali talojtitzitzi techyolchicahua para senquisa ninemis ipan mojhui.
- 38 Techmatilti na, nimotequipanojca, para temachti techmacas cati techtajtolcahuilijtoc,  
pampa san ta nimitzimacasi huan nimitztepanita.
- 39 Amo techcahuili ma niquinimacasi cati nechpinahualtiaj pampa nimitztepanita,  
pampa motamachtil senquisa cuali huan xitahuac.
- 40 TOTECO, na tahuel nijnequi nijchihuas cati quijtohua motanahuatilhua.  
Xijyancuili nonemilis pampa ta senquisa tixitahuac.
- 41 TOTECO, techtasojta huan techmaquixti ten nocualancaitacahua, san quej tiquijtojtoc tijchihuas.
- 42 Quej nopa huelis niqinnanquilis ini juanti cati nechpinahualtiaj, huan niqinmachiltis para san nimotemachía ipan mocamanal.
- 43 Amo techquixtili mocamanal cati melahuac huan amo techcahuili ma niquelcahua,  
pampa san ipan motamachtil na nimotemachía.
- 44 Na nijtepanitas moley mojmosta.  
Quena, para nochipa nijtepanitas moley huan amo quema tamis.
- 45 Ninemis nimajcajtoc pampa niqintemohua motanahuatilhua para nijchihuas cati quijtohua.
- 46 Na niqinpohuilis motajtol tanahuatiani,  
huan amo nipinahuas.
- 47 Na nimopaquilismacas ipan motanahuatilhua pampa tahuel niqin icnelía.
- 48 Nimomatatanas para nijnextis notatepanitacayo por motanahuatilhua, huan san nimoyolilhijtinemis ten nochi cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis.
- 49 Amo quema xiquelcahua cati techtajtolcahuilijtoc techchihuilis na, nimotequipanojca,  
pampa san ya nopa nijchixtoc.
- 50 Cati techtencahuilijtoc techchihuilis nechyoltalía quema nimopantía ipan taijyohuilisti.  
Quena, nochi cati tiquijtojtoc nechmaca yancuic chicahualisti ipan nonemilis.

- 51 Nopa masehualme cati mohueyimatij  
nechpinajtíaj pampa nimitztepa-  
nita, Toteco,  
pero masque ya nopa, na amo nimo-  
hujcatalis ten moley.
- 52 TOTECO, na niquelnamiqui motamach-  
til cati huejcajquiya techmacac.  
Huan motamachtil nochipa nechyol-  
talía.
- 53 Nelía tahuel nicualani ica nopa taix-  
panoca masehualme cati quita-  
huelcahuaj moley.
- 54 Nochi cati techyolmelajtoc nechhua-  
liquilijtoc paquilsti,  
huan nechchijtoc ma nihuica campa  
hueli campa niitztinentoc quej  
niseyoc tali ejquet.
- 55 Ica tayohua nimitzelnamiq, TOTECO,  
huan nijnequi nijchihuas cati quijto-  
hua moley.
- 56 Nijseli tahuel miyac tatiochihualisti  
pampa nijchijqui cati quijto-  
huaj motanahuatilhua.
- 57 ¡TOTECO, san ta tinoaxca!  
Na niquijtojtoc para nijtepanitas cati  
quijtohua mocamanal.
- 58 Ica nochi noyolo nijnequi motatio-  
chihualis.  
Techtasojta senquisa quej techtajtol-  
cahuilijtoc para tijchihuas.
- 59 Nimotachili quenicatza nimonejne-  
miltiyaya  
huan nimantzi nimocuetqui para nij-  
chihuas cati quijtohua motajtol.
- 60 Quena, nimoisihuiltía para nijchihuas  
cati quijtohuaj motanahuatilhua.
- 61 Miyac taixpanoca masehualme nech-  
yahualojtoque para ma nitajta-  
colchihua inihuaya,  
pero na amo niquelcajtoc moley.
- 62 Tajco yohual nimijquehua para ni-  
mitztascamatis por motamachtil  
cati senquisa xitahuac.
- 63 Na niquinita quej nohuampoyohua  
nochi cati mitzimacasij huan  
mitztepanitaj,  
huan nochi cati quichihuaj cati quij-  
tohuaj motanahuatilhua.
- 64 ¡TOTECO, nochi taltipacti temitoc ica  
motaicnelijcayo!  
Technextili nochi cati techyolmelaj-  
toc ma nijchihua ipan nonemi-  
lis.
- 65 ¡TOTECO, tahuel techchihuilijtoc cati  
cuali na, nimotequipanojca!  
Techtiochijtoc senquisa quej tiquij-  
tojtoc para tijchihuas.
- 66 NoTeco, techchihua ma nijmachili  
cati cuali huan techmaca talna-  
miquilisti,  
pampa na niquinneltocatoc motana-  
huatilhua.
- 67 Achtohuiya quema ayemo techechca-  
pantalijtoya para techtatzacuiltis,  
san nimocuapolojtinenqui.  
Pero ama senquisa nijchihua cati  
quijtohua mocamanal.
- 68 Ta nelía ticuali huan tijchihua san  
cati cuali.  
Huajca techmächti quenicatza ma  
nijchihua cati techyolmelajtoc  
para nijchihuas.
- 69 Nopa masehualme cati mohueyimatij  
nechistacahuijtoque,  
pero na ica nochi noyolo nijchijtinemis  
cati quijtohuaj motanahuatilhua.
- 70 Inijuanti huihuitique huan tzactoc  
inintalnamiqulils,  
pero na nochipa nimopaquilismaca  
ipan moley.
- 71 Nelía cuali para techechcapantali,  
pampa technextili para ma nijchihua  
nochi cati techyolmelajtoc ma  
tijchihuaca ipan tonemilis.
- 72 Para na más ipati moleyes huan amo  
millones ten oro huan plata.
- 73 TOTECO, ta ica momax tijsencajq  
notacayo.  
Huajca ama techpalehui ma niquin-  
machili motanahuatilhua huan  
niquintzontecomatis.
- 74 Nochi cati mitztepanitaj huan mote-  
machíaj ipan ta,  
paquise quema nechitase,  
pampa na nimotemachía ipan moca-  
manal.
- 75 TOTECO, na nijmati para motamach-  
til senquisa xitahuac.  
Huan nopa tatzacuiltili cati techma-  
catoc nojquiya xitahuac,

- huan nechhualiquilis tamanti cati cuali.
- 76 Huajca ama techyoltali ica moteicnelijcayo, senquisa quej techilhujtoc na, nimo-tequipanojca, para tijchihuas.
- 77 Techyahualo ica motaicnelijcayo para ma niyolto, pampa san ipan molej nijpantía paquilisti.
- 78 Ma huetzica ipan pinahualisti nopa masehualme cati mohueyimatij, pampa tahuel nechcocojtoque ica iniistacaticayo. Pero na san nimoyolilhujtinemis cati quijtohuaj motanahuatilhua.
- 79 Ma sempa mosentilica nohuaya nopa masehualme cati mitzimacasij huan mitztepanitaj, huan cati quiixmatij motajtol.
- 80 Xijchihua para noyolo ma monej-nemilti xitahuac ipan nochi cati techyolmelajtoc. Huan quej nopa amo quema nimopinahualtis.
- 81 Na nitapolosnequi pampa nijchiya para techmaquixtis ten nocualancaitacahua, pampa nimotemachijtoc ipan cati ti-quijtojtoc para techchihuulis.
- 82 Noixteyolhua siyahuj pampa quinequij quilitase ma pano nochi cati techtajtolcahuilijtoc para tijchihuas. ¿Hasta quema techyoltalis ica motapalehuil?
- 83 Ya nihuehuentzi huan nitzocoyolijtoc quej se cuetax bolsa cati quitailjtoque campa pocti, pero amo niquelcajtoc cati techyolmelajtoc.
- 84 ¿Quesqui tonali monequi nijchiyas para tiquintatzacuiltis cati nechtoquilijtinemij?
- 85 Nopa masehualme cati mohueyimatij huan cati quicualancaitaj moles quichijtoque se hueyi ostop para ma nimasi.
- 86 Techpalehui, pampa motanahuatilhua senquisa xitahuac, huan nechtepotztocatinemij masque amo teno nijchijtoc.
- 87 San quentzi nechixpolihuiltisquíaj, pero na amo niquinixpanotoc motanahuatilhua yon amo niquincajtoc.
- 88 Pampa hueyi moyolo, techcahuili ma niitztoc. Huan quej nopa nijsenhuiquilis nijchihuas cati quijtohua motajtol.
- 89 TOTECO, mocamanal eltos temachti para nochipa nepa ilhuicac.
- 90 Mojmosta ta titemachti huan tiitztos temachti ica nochi cati tacatiyase para nochipa. Cualí ta tijtatzquilti ni tali huan quej nopa eltoc.
- 91 Nochi tamanti mocahua campa ti-quinnahuati ma eltoca hasta ama ni tonal. Quena, nochi tamanti cati tijchijqui mitzneltocej huan mitztequipanohuaj.
- 92 Sinta amo nimopaquilismacatosquía ipan molej, huajca ya nimictosquía ica tequipacholi.
- 93 Amo quema niquinelcahuas motanahuatilhua, pampa ica motanahuatilhua techmacatoc yancuic chichahualisti.
- 94 Na nimoaxca, techmaquixti pampa nochipa nijchijtinentoc cati quijtohuaj motanahuatilhua.
- 95 Masque nopa taixpanoca tacame motatise ipan ojti para nechtzontamiltise, na san nimoyolilhujtos ten motajtol.
- 96 Nochi tamanti cati más cuajcualtzi niqiztoc canque ontami, pero motanahuatilhua, amo quipiyaj inintamiya.
- 97 ¡Tahuel niquicnelía molej! San ten ya nimoyolilhujtinemi semilhuit.
- 98 Motanahuatilhua nechchijtoque más nitalnamiqui que nocualancaitacahua. Pampa motanahuatilhua nechyacantiyahuj mojmosta.

- 99 Quena, achi más nitalnamiqui hasta niquintani inijuanti cati notamachtijcahua, pampa na nimoyolilhuijtinemi ten motajtol.
- 100 Na más nijmachilía que nopa huehue tacame, pampa nijchihua cati quijjtohuaj motanahuatilhua.
- 101 Amo quema nijnectoc nijtoquilis se ojti cati amo cuali, pampa senquisa nijnequi nijchihuas cati quijjtohua mocamanal.
- 102 Amo nimohuejcatilijtoc ten motamachtil, pampa ta technextilía quenicatza ma nimonejnemilti.
- 103 Nijmati nelía ajhuyiac mocamanal. Achi más tzopelic nijmati que sayolnecti.
- 104 Motanahuatilhua nechmacaj talnamiquilisti. Yeca amo nijnequi niquitas yon se tamanti istacatili.
- 105 Mocamanal eltoc quej se taahuili cati quitaahuilía noojhui campá ninejnemi para amo nimotepotanis.
- 106 Se huelta nitatestigojquetzas para nijchihuas cati quijjtohuaj motamachtilhua pampa nelía xitahuac.
- 107 TOTEKO, nechca eltoc para nimiquis inimaco nocualancaitacahua. Techmaca yancuic chicahualisti quej tiquijtojtoc para tijchihuas.
- 108 TOTEKO, nimitztajtanía xijseli nopa tascamatili cati nimitzmaca quej se tacajcahualisti. Huan technextili motamachtil.
- 109 Mojmosta nimopantía campá mahuilili para nonemilis, pero amo niquelcajtoc moleý.
- 110 Nopa taixpanoca masehualme quitalíaj taquetzti para ma nimasi huan nihueztis ipan tajtacoli, pero na amo nimoiyocanequis ten motanahuatil.
- 111 Na san nimoaxcatijtoc motajtol, pampa san ipan motajtol nijpantía paquilisti.
- 112 Ica nochi noyolo nijchihuas cati quijjtohuaj motanahuatilhua nochi-pa hasta nimiquis.
- 113 Amo nijnequi niqunitas masehualme cati quichihuaj ome inixayac. Pero na niquicnelía moleý.
- 114 Ipan ta nimotatía para amo nechcose nocualancaitacahua huan ipan ta nimomanahuía. Pampa nimotemachía san ipan mocamanal.
- 115 Ma nechtalcahuica nopa masehualme cati fiero initalnamiquilis. Ma amo nechcuatotonica pampa na nijnequi nijchihuas cati quijjtohuaj motanahuatilhua, Toteco Dios.
- 116 Huajca noTeco, techmaca yancuic fuerza senquisa quej techtajtolcahuili. Huan quej nopa sequinoc amo quema huelis quijjtose para san tapic nimochixtoc ipan ta.
- 117 Techfuerzajmaca para nimomaquixtis inimaco nocualancaitacahua, huan nochipa nijpiyas paquilisti para nijchihuas cati techyolmelajtoc.
- 118 Ta tiquinhuejcamajcajtoc nochi cati quitahuelcahuaj cati techyolmelajtoc. Inijuanti quijjtohuaj talnamiquij, pero amo cana, san mocajcayahuaj.
- 119 Nochi masehualme cati quinpactía tajtacolchihuaj ipan ni taltipacti tiquinita quej itetejtzo teposti cati mocahua quema tijmonolía para tijtapajpacchihuas. Pero na niquicnelía huan nijtepanita motajtol.
- 120 Nochi notacayo huihuipica pampa mitzimacasi huan mitztepanita, Toteco. Huan nojquiya niquimacasi motatzacuiliti, huan yeca amo nijnequi nimitzixpanos.
- 121 Na nijchijtoc cati xitahuac huan cati melahuac moixpa.

- Amo techtahuclahua inimaco nocualancaitacahua.
- 122 Xitatestigojquetza para techtiochihuas na, nimotequipanojca.  
Amo xiquincahuila ma nechtaijyohuiltica nopa masehualme cati mohueyimatij.
- 123 Campa hueli nitachixtoc pampa nijchixtoc techmaquixtiqui ten nocualancaitacahua,  
hasta siyajtoque noixteyolhua.  
Nijchixtoc techmanahui senquisa quej tiquijtojtoc para tijchihuas.
- 124 TOTECO, ipan motaicnelijcayo techchihuili cati cuali na, nimotequipanojca.  
Technextili quenicitza nijchihuas cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca.
- 125 Na nimotequipanojca, techmaca talnamiquilisti,  
para niquixmatis motajtol.
- 126 TOTECO, ya ajsic tonali para timonextis huan tijchihuas cati tiquita para cuali.  
Pampa ni taixpanoca masehualme ayecmo quitepanitaj moley.
- 127 Pero na más niquinicnelía motanahuatilhua huan amo quej oro cati senquisa cuali.
- 128 Pampa nochi motanahuatilhua nelía xitahuac.  
Yeca amo nijnequi niquitas yon se tamanti istacatili.
- 129 Motajtol nelía cuajcualtzi, TOTECO, yeca nijtoquilijtinemi ica nochi noalma.
- 130 Quema quiixtomaj mocamanal, techtaahuilía huan techtalnamictía nochi timasehualme,  
hasta nojquiya masehualme cati pilquentzi quimachilíaj.
- 131 Yeca tahuel nijnequi niquixmatis más cati quijtohuaj motanahuatilhua, huan ya nopa nijtemohua.
- 132 Techtachili huan techtasojta, quej timomajtoc tiquinchihuilía cati mitzicnelíaj.
- 133 Techyacana ipan se cuali ojti ica mocamanal para amo nechtanis yon se taixpanoli.
- 134 Techmanahui ten nopa tacame cati mosisiníaj huan quinequij nechtaijyohuiltise.  
Huan quej nopa nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.
- 135 Ma monexti moteicnelijcayo ipan moxayac quema techtachilía na, nimotequipanojca,  
huan techmacthi nochi cati techyolmelajtoc para ma tijchihuaca.
- 136 Tahuel nichoca pampa miyac masehualme amo quitepanitaj moley.
- 137 TOTECO, ta nelía tixitahuac huan nochi tatzacuiliti cati titemaca nojquiya xitahuac.
- 138 Nochi motajtol xitahuac huan temacthi para ipan ma timotemachica.
- 139 Nelía nimotequipachohua huan nicualani,  
pampa nocualancaitacahua amo quitepanitztoque cati ta tiquijtojtoc.
- 140 Nochi moley nijjejyecojtoc huan niqiztoc para nelía tatzejtelolitic.  
Yeca niquicnelía.
- 141 Nelía niteicneltzi huan miyac amo quinequij nechitase,  
pero na amo niquinelcajtoc motanahuatilhua.
- 142 Ta tijchihua cati xitahuac para nochipa huan moley senquisa melahuac.
- 143 Nopani huetztoc tequipacholi huan taijyohuillisti,  
pero motanahuatilhua san ya nopa nechyolchicahuaj.
- 144 Motajtol nochipa xitahuac.  
Techmaca talnamiquilisti para nijmachilis huan quej nopa huelis niitztos.
- 145 Ica nochi noyolo nimitztzajtzilía.  
Technanquili noTeco, huan nijchihuas cati techyolmelajtoc.
- 146 Na nimitztzajtzilía huan nimitzihuía:  
“Techmaquixti ten nocualancaitacahua”,  
huan nijchihuas cati quijtohua motajtol.
- 147 Nimijquehua ica ijnaloc quema ayecmo quisa tonati,

- huan nimitztzajtziía, TOTECO, pampa san ipan mocamanal nimotemachía.
- 148 Ica tayohua amo nicochi pampa san nimoyolilhuía ten nochi cati tiqijtojtoc techchihuilis.
- 149 Techtacaquili pampa titetasojta, TOTECO.  
Techmaca yancuic chicahualisti quej quijtohua motamachttil para tijchihuas.
- 150 Nechca hualahuij nopa tacame cati mosisiníaj huan nechtepoptzocatinemij.  
Inijuanti mohuejcatilijtoque ten moley.
- 151 Pero ta tinoTeco tiitztoc nonechca.  
Nochi motanahuatilhua senquisa melahuac.
- 152 Hasta quema niitztoya nipilquentzi niquixmatqui motajtol,  
huan nijmatqui para motajtol amo quema mopatas para nochipa.
- 153 Xijtachili notaijyohuilis huan techmanahui,  
pampa amo niquelcajtoc moley.
- 154 Quena, techtenpalehui huan techmanahui quej techtajtolcahuilijtoc tijchihuas.
- 155 Amo tiquinmaquixtis nopa masehualme cati amo mitztepanitaj.  
pampa inijuanti amo quitacaquilíaj cati techyolmelajtoc.
- 156 TOTECO, ta tahuel techtasojta.  
Techmaca yancuic chicahualisti quej quijtohua motamachttil para tijchihuas.
- 157 Miyac nocualancaitacahua nechtepoptzocatinemij huan quichihuj campeca para ma nimitzixpano,  
pero na amo nijcajtoc motajtol.
- 158 Na niquincualancaita nopa tacajcayahuani,  
pampa inijuanti amo quichihuj cati quijtohua mocamanal.
- 159 Xiquita TOTECO, na tahuel niquinichelía motanahuatilhua.  
Techmaca yancuic chicahualisti pampa ta nelía ticuali,  
huan hueyi moyolo.
- 160 Nochi mocamanal senquisa melahuac.  
Quena, nochi motamachttil senquisaxitahuac huan huejcahuas para nochipa.
- 161 Tacame cati quipiyaj tequiticayot nemij notepotzco para nechcocose masque amo teno niquinchihuilijtoc,  
pero ipan noyolo san niquimacasi para niquixpanos mocamanal.
- 162 Na nimopaquilismaca ipan mocamanal quej se cati paqui miyac quema quipantijtoc cati tahuel patiyo.
- 163 Nijcualancaita nochi tamanti istacatili,  
pero niquinichelía miyac moley.
- 164 Nimitzhueyimati chicome huelta ipan se tonal,  
huan nimitztascamati pampa xitahuac motamachttil.
- 165 Nochi cati quicnelíaj moley quipiyaj miyac tasehuilisti ipan iniyolo,  
huan amo huetzise ipan tajtacoli.
- 166 TOTECO, tahuel nimochixtoc para techmaquixtis  
huan yeca niquintepanita motanahuatilhua.
- 167 Na nijneltoca motajtol huan niquinichelía ica nochi noyolo.
- 168 Na nijchihua cati quijtohuaj motanahuatilhua huan motajtol,  
pampa ta tiquixmati nochi cati nijchihua.
- 169 TOTECO, xijtacaquili cati nimitztajtanía,  
techmaca talnamiquilisti senquisaquej tiqijtojtoc para tijchihuas.
- 170 Xijtacaquili cati nimitztajtanía quema nimotatajtía,  
huan techmanahui quej tiqijtojtoc techchihuilis.
- 171 Na nimitzpaquilismacas,  
pampa ta technextilijtoc quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca.
- 172 Nitepohuilis nochi cati tiqijtojtoc,  
pampa nochi motanahuatilhua senquisaxitahuac.



- 173 Ximocualtali para techmanahuis,  
pampa na nijtapejpenijtoc nijchihuas  
cati quijtohuaj motanahuatilhua.
- 174 TOTECO, nijnequi techmaquixtiqui,  
pampa na san nimopaquilismaca ica  
moley.
- 175 Techcahuili ma noja niitzto para ni-  
mitzhueyimatis.  
Xijcahuili para motamachtil ma  
nechpalehui.
- 176 Na nimocuapolojtoc quej se pilborre-  
gojtzi,  
yeca xihuala para techtemoqui,  
pampa na amo niquelcajtoc para ni-  
quintepanitas motanahuatilhua.

### Salmo 120

Netatajtili para Toteco ma quimanahui  
ten nopa istacatini

- 1 Quema niitztoya ipan taijyohuiliisti,  
nijtazjtzili TOTECO huan yaya nech-  
nanquili.  
Niquilhui:  
2 “TOTECO, techmanahui inimaco nopa  
masehualme,  
cati nechistacahuaj huan nechejel-  
namiquij.”
- 3 Ma moilhuica nopa istacatini taya  
ininpantis por iniistacaticayo.
- 4 Quintamicocoyotzase ica cuataminti  
huan quintatise ipan ticoli.
- 5 Nelía niteicneltzi na cati niitztoc ini-  
huaya ni masehualme ten tali  
Mesec huan Cedar.  
Nelía nitaijyohuía tatajco ten injuanti,  
pampa yon se ten injuanti amo  
mitztepanita, Toteco.
- 6 Ya nisyajqui para niitztoc inihuaya  
ni masehualme cati amo quine-  
quij ma onca tasehuilisti.
- 7 Quema niquincamanahuía quenicatza  
hueli tiitztose ica tasehuilisti,  
inijuanti quisencahuaj quenicatza ta-  
tehuise.

### Salmo 121

Toteco yaya mitzmocuitahuis

- 1 Quema nijtananas noxayac,  
huan nitachiyas ipan nopa tepeme,  
nimoilhuía:

- “¿Canque huala notapalehuil?”
- 2 Notapalehuil huala ten TOTECO,  
yaya cati quichijchijqui ilhuicacti  
huan taltipacti.
- 3 Yaya amo quema mitzcahuilis para  
timotepotanis o tihuetzis.  
Yaya mitzmocuitahuis huan amo  
quema cochis.
- 4 Quena, TOTECO cati quinmocuita-  
huía israelitame amo ixijcopi,  
yon amo cochi.
- 5 TOTECO yaya mitzmocuitahuía.  
Yaya itztoc monechca para mitzma-  
nahuis.
- 6 Yaya mitzmocuitahuía tonaya huan  
tayohua.
- 7 TOTECO mitzmocuitahuis para amo  
mitzajsis yon se tamanti cati  
amo cuali.  
Quena, yaya quimocuitahuis mone-  
milis.
- 8 TOTECO yaya mitzmocuitahuis cam-  
pa hueli tiyas o tihualas,  
ama huan para nochipa.

### Salmo 122

Netatajtili para ma onca tasehuilisti  
ipan altepet Jerusalén

- 1 Na nipajqui quema nechilhuijque:  
“Ma tiyacajya ichaj TOTECO.”
- 2 Pero ama ya tiitztoque nica ipan al-  
tepet Jerusalén.  
Quena, ya ticalactoque campa icalte-  
hua ni altepe.
- 3 Jerusalén quisencajtoque para nopa  
na nochi ma mosentilica.
- 4 Nochi imasehualhua TOTECO ten  
cati hueli hueyi familia ten is-  
raelitame hualahuij nica sese  
xihuit,  
para quitascamatise huan quipaqui-  
lismacase Toteco senquisa quej  
quijtohua itajtol.
- 5 Pampa nozona mosehuía para tetaj-  
tolsencahuas nopa tanahuatij-  
quet cati iixhui David.
- 6 Ximotatajtica ica TOTECO para ma  
onca tasehuilisti ipan altepet Je-  
rusalén.  
Xijtochihua Jerusalén ica ni camanali:

- 7 “Ma itztoca cuali nochi cati quicnelíaj ni altepet Jerusalén.  
Ma onca tasehuilisti ica calijtic nopa tepamit cati quiyahualojtoc.  
Ma itztoca ica paquillisti ipan nochi tequicalme.”
- 8 Pampa niquinicnelía noicnihua huan nohuampoyohua cati itztoque nica, niqijtohua:  
“Ma quipiya tasehuilisti ni altepet.
- 9 Pampa niquinicnelía ichaj TOTECO cati eltoc nica,  
ma onca tasehuilisti ipan ni altepet.”

### Salmo 123

Netatajtili para Toteco ma quitasojta

- 1 Na nijtananas noxayac para nimitztachilis ta, TOTECO,  
casi timosehujtoc ipan ilhuicac.
- 2 Tojuanti timitztachilíaj ta,  
TOTECO toDios, para ma techtasojta san se quej se tequipanojquet quitachilía iteco,  
o quej se sihua tequipanojquet quitachilía iteco isihua para ma quichihuili cati cuali.
- 3 TOTECO, techtasojta.  
Quena, xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti.
- 4 Ya tisiyajtoque ica nopa masehualme cati techitaj quej amo teno topati.  
Inijuanti cati mohueyimatij huan cati tominpiyani tahuel techpinajtíaj, hasta ya techyolajsic.

### Salmo 124

David quihueyimatqui Toteco pampa quimanahui ten icualancaitacahua

- 1 Nochi israelitame ma quijtocha taya tijhijtosquíaj sinta TOTECO amo itztoquíaj tohuaya huan amo techpalehujtosquíaj.
- 2 Sinta TOTECO amo itztoquíaj tohuaya quema nopa tacame motanque para techtehuise,
- 3 techtolojtosquíaj tiyoltoque huan techzontamiltijtosquíaj ica inihueyi cualancayo.
- 4 Inijuanti techhuahuatatztosquíaj quej at tatilana,

- huan huajca eltosquíaj quej hueyat panotosquíaj topani.
- 5 Quena, eltosquíaj quej topani panotosquíaj tahuel miyac at cati tetetztic, cati tehuahuatatza huan tiztontanotosquíaj.
- 6 Ma tijtascamatica TOTECO pampa amo quincahuili ma techcococa.
- 7 Quej se totot cholohua ten se taquetzti,  
quej nopa nojquiya Toteco techchololti inimaco toculancaitacahua, cati quinequiyayaj techmasiltise.  
Nopa laso cotonqui huan tojuanti timocajque timajcajtoque.
- 8 Tojuanti totapalehuil huala ten TOTECO,  
casi quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti.

### Salmo 125

Toteco quinmocuitahuía imasehualhua.

- 1 Masehualme cati motemachíaj ipan TOTECO itztoque neltemachme, quej nopa tepet Sion cati amo molinía,  
huan ijcatoc cuali para nochipa.
- 2 Quej Jerusalén quiyahualojtoque miyac tepeme para quimanahuise, quej nopa nojquiya TOTECO quinyahualojtoc imasehualhua huan quinmanahuía.
- 3 Toteco amo quincahuilis ma tanahuatica masehualme cati fiero inintalnamiquilis,  
pampa huelis imasehualhua cati itztoque xitahuac que nojquiya pehuase quichihuase tamanti cati amo cuali.
- 4 TOTECO, xiquinchihuili cati cuali masehualme cati cuajcualme,  
huan cati xitahuac iniyolo moixpa.
- 5 Pero nopa masehualme cati moiyo-caquixitijtoque ten nopa ojti ten cuali huan yahuij ipan ojti cati amo cuali, xiquinhuica campa tiquintatzacuiltis.  
Huan ma onca paquillisti huan tasehuilisti ipan tali Israel.

**Salmo 126****Toteco quicuaitalis ital**

- 1 Quema TOTECO sempa quinhualicas ipan Jerusalén nochi imasehualhua cati tetequipanohuaj ipan sequinoc talme, elis quej tijtemiqij.
- 2 ¡Nelía tihuetzcase huan tihuicase ica paquilisti!  
Huan nopa masehualme ten sequinoc talme quijitose:  
“¡Dios quichijtoc huejhueyi tamanti para nopa israelitame!”
- 3 Quena, nelía melahuac TOTECO techchihuilis huejhueyi tamanti.  
¡Ma tipaquica!
- 4 TOTECO, sempa techmaca tamanti cati cuali quej tijpixtoyaj achtohuiya.  
Quena, quej nopa hueyame cati ajsi ipan nopa huactoc tali huan quiyancuilía,  
quej nopa xijyancuili tonemilis, TOTECO.
- 5 Cati tocaj ica choquisti, ica paquilisti pixcase.
- 6 Quena, masque chocatiyase quema quitoctiyase inixinach,  
pero quema pixcatij huicatihualase ica paquilisti pampa ya quihualicase cati quipixcatose.

**Salmo 127****Nochi cati cuali huala ten Toteco**

- 1 Sinta TOTECO amo quichijchihua se cali cati masehualme quichihuasnequij,  
san tapic inintequi cati nozona tequitij.  
Sinta TOTECO amo quimocuitahuía se altepet,  
san tapic inintequi nopa masehualme cati nozona tamocuitahuíaj.
- 2 San tapic anmijquehuase cualca para antequitise chichahuac huan amo anmosiyajquetzase hasta tajco yohual.  
San tapic para ica miyac tequipacholi san amotacualis anquitemojtinemise.

Pampa Toteco Dios quinequi ximotemachica ipan ya huan xicochica cuali.

Yaya quinmacas nochi cati quinicnelía nochi cati monequi.

- 3 Toconehua itztoque se nemacti ten TOTECO.  
Quena, cati tacatij ten totacayo eltoc quej se tatancayot.
- 4 Nopa coneme cati se quinpiya quema noja se telpoca tacat,  
itztoque quej miyac cuataminti cati quintequihuía se soldado para ica momanahuis ipan tatehuilisti.
- 5 Cuali ipanti se tacat cati quinpiya miyac iconehua.  
Nopa tacat amo pinahuas sinta icuanlancaitacahua quitelhuíaj iixpa se juez,  
pampa nochi quitepanitase cati quinpiya para ica momanahuis.

**Salmo 128****Cuali ipanti nopa masehuali cati quitepanita Toteco**

- 1 Nelía paqui nopa masehuali cati quimacasi huan quitepanita TOTECO.  
Quena, paqui cati nemi xitahuac ipan iojhui.
- 2 Quiselis itaxtahuil pampa tequiti cuali.  
Yaya paquis miyac huan nochi cati quichihuas quisas cuali.
- 3 Isihua paquis ipan ichaj.  
Yaya elis quej se cuali xocomeca tzonti cati achi más quimocuitahuíaj huan cati temaca miyac itajca.  
Quinpiyas miyac ininconehua cati mosehuisse campa imesa huan quipiyase miyac chichahualisti.  
Quena, itztose quej olivo cuame cati nelía cuali.
- 4 Quej nopa TOTECO quitiochihuas nopa tacat cati quimacasi huan quitepanita.
- 5 TOTECO quitiochihuas ten altepet Sion.  
Quicahuilis ma quiita para nochi eltoc cuali ipan Jerusalén nochi tonali ten inemilis.
- 6 Quicahuilis para itztos hasta quinitas iixhuihua.

¡Toteco quimacas tasehuilisti nopa  
tali Israel!

### Salmo 129

Ma huetzica cati quinculancaitaj  
israelitame huan altepet Jerusalén

- 1 Nochi israelitame hueli quijitose pa-  
ra hasta quema pejqui itztose is-  
raelitame,  
huan pejqui timochihuaj se altepet  
ten san se toeso timasehualme,  
toculancaitacahua techtepotztocati-  
nentoque.
- 2 Techcuesolmacatoque hasta quema  
tiisraelita masehualme tipejque  
timoscaltíaj quej se telpocat.  
Pero amo quema hueltoque tech-  
tzontamiltíaj.
- 3 Tocuitapa techtamicojque quema  
techmaquiliyayaj hasta huejcaj-  
quiya.
- 4 Pero TOTECO yaya nelía xitahuac,  
quicotonqui nopa tepos cadenas cati  
ica techtatacatzohuayayaj nopa  
masehualme cati amo quitepani-  
taj TOTECO.
- 5 Ma huetzica ipan se hueyi pinahua-  
listi nochi cati quiculancaitaj  
altepet Jerusalén.
- 6 Ma elica quej nopa xihuit cati nimantzi  
pilini huan huaqui pampa ixhua-  
toc ipan tali cati amo huejcata.
- 7 Quena, ma elica quej nopa xihuit ca-  
ti amo aqui quimehua,  
yon amo aqui quipixca itajca pampa  
amo teno ipati.
- 8 Nimitztajtanía para yon se cati pano  
campa nopa fiero masehualme  
ma amo quintiochihua.  
Amo aqui ma quijito:  
“Ma TOTECO amechtiochihua.”  
Yon ma amo quijitoca:  
“Tojuanti timechtiochihuaj ica ite-  
quiticayo TOTECO.”

### Salmo 130

Ximotemachica ipan Toteco  
para amechmanahuis

- 1 TOTECO, quema nimopantía ipan se  
hueyi taohuijcyot,

na nimitztajtzilía para techtitanili  
motapalehul.

- 2 Toteco, techtacaquili quema nimitz-  
nojnotza.  
Xijchihuili cuenta cati nimitztajtanía  
huan techpalehul.
- 3 TOTECO, sinta tiquelnamiquisquía  
nochi totajtacolhua,  
amo aqui huelisquía moquetzas moixpa.
- 4 Pero ta nelía titetapojpolhuía,  
para nochi masehualme ma mitzte-  
panitaca.
- 5 Na nimochiya ipan ta, TOTECO, para  
techpalehuis,  
Quena, ica nochi noyolo nimotema-  
chía ipan nopa cati techtajtolca-  
huilijtoc ipan mocamanal.
- 6 Ipan noalma senquisa nitachixtoc pa-  
ra ta, TOTECO, xitequiti.  
Nitachixtoc para techpalehuis,  
quej nopa tamocuitahuiani quichiyaj  
ma tanesi.  
Quena, más nitachixtoc huan amo  
quej tamocuitahuiani cati tahuel  
quinequij ma tanesi.
- 7 Nochi anisraelitame, ximotemachica  
ipan TOTECO,  
pampa san yaya quipiya hueyi iyolo  
huan san yaya temaquixtía ta-  
lojtzitzi.
- 8 Yaya quinmaquixtis israelitame ten  
nochi inintajtacolhua.

### Salmo 131

Ximotemachica ipan Toteco

- 1 TOTECO, na amo nimohueyimati,  
yon amo nimotepanita.  
Na amo nimoilhuía para achi más ni-  
cuali,  
yon amo nimoilhuía para más nijma-  
ti que sequinoc.
- 2 Na amo nimolinía iixpa Toteco.  
Nimochijtoc quej se piloquichpiltzi  
cati sanoc quicajtoc chichi huan  
mosehuía imetzco inana.  
Quena, ayecmo teno nimitztajtanijtoc.
- 3 Huajca anisraelitame ten ama huan  
para nochipa,  
san ximotemachica ipan TOTECO.

**Salmo 132****Netatajtli para Toteco ma quitiochihua nopa tiopamit**

- 1 TOTECO, xiquelnamiqui David huan quenicatza taijyohui.
- 2 Xiquelnamiqui quenicatza David ta-testigojquetzqui ica ta, TOTECO, cati tiiTeco Jacob, Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti.
- 3 Quiijto:  
“Amo nicalaquis nocalijtic,  
yon amo nimotecas ipan notapech para nicochis.
- 4 Amo niixijcopis, yon amo nicochis yon se talojtzi,
- 5 hasta nijpantis se lugar campa huelis nijchihuas ichaj TOTECO para ipan ma itzto,  
yaya cati iTeco Jacob, Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.”
- 6 Tijcajque camanaltij ipan tali Efrata para iCaxa TOTECO eltoya nozona,  
huan teipa tijpantijque huejca ten altepeme ipan cuatitamit.
- 7 Huajca ama ma tiyaca ipan itiopa Toteco.  
Ma tiyaca timotancuaquetzati iixpa para tijhueyichihuase.
- 8 TOTECO, ximotanana huan xicalaqui ipan nopa tiopamit campa eltoc moCaxa,  
cati quixnextia mochicahualis.
- 9 Nopa totajtztzi cati tiqintapejpenitoc ma moquentica iniyoyo chipahuac cati quinixnextia para tatzejtzeltolteque,  
huan nochi masehualme cati tiquin-yocatalijtoc ma tzajtzica ica paquillisti.
- 10 NoTeco, pampa tiquicnelia motequipanojca David,  
amo ximoicancuepa ten nopa tanahuatijquet cati ta tijtapejpeni,  
para quinnahuatis momasehualhua.
- 11 Pampa ta, TOTECO, tijtajtolcahuili David,  
huan amo quema tiquelcahua tijtamichihuas cati tijtajtolcahua tijchihuas.

- Huan ta tiquilhui para teipa tiqintalis iixhuihua ipan isiyaj para tanahuatise.
- 12 Huan sinta iixhuihua quichihuase cati quiijtohua nopa camanal sencahuali cati tijchijqui ica David huan sinta quitepanitase motajtol,  
huajca injuanti nojquiya mosehuise ipan isiyaj para tanahuatise para nochipa.
- 13 Pampa ta TOTECO, tijtapejpenitoc altepet Jerusalén para tiitztos nozona.
- 14 Tiqijto:  
“Ya ni elis nochaj campa niitztos para nochipa.  
Nozona nimocahuas pampa ya nopa cati nijnequi.
- 15 Nijtiocihuas miyac ni altepet huan niqintamacas imasehualhua cati teicneltziti.
- 16 Niquinmaquixtis itotajztziti ten nochi cati quinequij quincocose,  
huan itatzejtzeltolteca masehualhua tzajtzise ica paquillisti.
- 17 Nopa chicahualisti cati David quipixqui sempa nijchihuas para monextis ipan icone,  
huan yaya cati nicaltijtoc para nijtequimacas quej tanahuatijquet elis quej se taahuili para imasehualhua.
- 18 Icuallancaitacahua niqintahuisos ipan se hueyi pinahualisti,  
pero yaya cati tanahuatijquet tanahuatis cuali huan monextis nochi ihueyitilis.”

**Salmo 133****Nelia cuajcualtzi nesi quema timosentilaj inihuaya toicnihua**

- 1 Xiquitaca, nelia cuali huan cuajcualtzi nesi para icnime ma itztoca sentic ica san se iniyolo.
- 2 Quema san se iniyolo masehualme, eltoc cuajcualtzi quej nopa aceite cati quitequilijque Aarón ipan itzonteco,  
huan temoc ipan itentzo huan yajqui hasta iteno iyoyo.

- 3 Eltoc cuajcualtzi huan nesi quej no-  
pa ajhuechti cati huetzi ipan te-  
pet Hermón huan moxixitohua  
ipan tepet Sion.  
Pampa campa itztoque sentic ica san  
se iniyolo masehualme,  
TOTECO nopona quititani tatiochihua-  
listi huan nemilisti para nochipa.

### Salmo 134

Ma quitascamatica Toteco sesen tiotac

- 1 Ama xijhueyimatica TOTECO,  
nochi amojuanti anitequipanojcahua.  
Xijhueyimatica nochi amojuanti cati  
sesen tayohua antamocuitahuáj  
ipan ichaj.  
2 Ximomatananaca huan xijtascamati-  
ca TOTECO.  
3 Ma amechtiochihua TOTECO ten no-  
pona ipan altepet Sion,  
Quena, ma amechtiochihua Toteco  
cati quichijchijqui ilhuicacti  
huan taltipacti.

### Salmo 135

Toteco nelía hueyi, pero teteyome  
amo teno ininpati

- 1 ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!  
Quena, xijpaquilismacaca nochi  
amojuanti anitequipanojcahua.  
2 Xijpaquilismacaca nochi amojuanti cati  
anitztoque ipan ichaj TOTECO  
huan cati annentinemij icalixpa.  
3 Xijpaquilismacaca TOTECO pampa  
yaya nelía cuali.  
Xijhuicatica ica tiohuicat pampa ya-  
ya hueyi iyolo.  
4 Pampa TOTECO quitapejpenijtoc Ja-  
cob para quiiicnelis.  
Quitapejpeni nochi iixhuihua ma  
elica iaxcahua.  
5 Na nijmati para TOTECO tahuel hueyi.  
Nijmati para yaya tahuel más hueyi  
que nochi cati quintocaxtíaj  
“dioses”.  
6 TOTECO quichihua nochi cati quine-  
qui quichihuas ipan ilhuicacti,  
taltpacti,  
huan ipan hueyi at huan campa más  
huejcata.

- 7 Quichihua para ipan nochi taltpacti  
ma motanana mixti,  
huan nojquiya quititani tapetanilot  
huan quichihua ma huetzi at.  
Yaya quinahuatía ma quisa nopa aja-  
cat campa moajtoctoc.  
8 Quichijqui ma miqúi nopa achtohui  
ejquet ipan sese familia ten tali  
Egipto,  
huan nopa achtohui ejquet ten inin-  
tapiyalhua.  
9 Quichijqui huejhueyi tiochicahual-  
nescayot ipan tali Egipto iixpa  
Faraón huan itequipanojcahua.  
10 Quintzontamilti miyac masehualme  
ipan miyac talme.  
Quinmicti tanahuatiani cati quiapiya-  
yayaj miyac chicahualisti.  
11 Quimicti Sehón cati eliyaya inintana-  
huatijca nopa amorreos.  
Nojquiya quimicti Og tanahuatijquet  
ten tali Basán huan nochi nopa  
tanahuatiani ipan tali Canaán.  
12 Huan nochi nopa tali cati quinahuati-  
yayaj nopa tanahuatiani quincuili,  
huan quinmacac nopa talme nopa isra-  
elitame quej elisquía se tamanti  
cati inintata quincahuilijtejqui.  
13 TOTECO, masehualme mitzelnamictio-  
se para nochipa.  
Nochi masehualme cati tacactiyase  
mitzixmajtose para tahuel tihueyi.  
14 Pampa TOTECO quintajtolsencahuas  
xitahuac nochi imasehualhua,  
huan yaya quintasojtas itequipanoj-  
cahua.  
15 Nopa masehualme cati itztoque ipan  
talme cati amo quixmatij Toteco,  
quinhueyichihuj teteyome ten oro  
huan plata cati quinchijchijto-  
que ica inimax.  
16 Nopa teteyome quiapiyaj inincamac,  
pero amo camanaltij,  
quiapiyaj iniixteyol, pero amo tachi-  
yaj.  
17 Quiapiyaj ininacas, pero amo tacaquij,  
huan nojquiya amo hueli taijyotila-  
naj.

- 18 Nopa masehualme cati quinchijchi-  
huj nopa teteyome san se hui-  
huitique quej nopa teteyome,  
huan nojquiya san se huihuitique ca-  
ti ininpan motemachíaj.
- 19 ¡Anisraelitame, xijpaquilismacaca,  
TOTECO!  
Amojuanti antotajtzitzi cati aniixhui-  
hua Aarón, xijpaquilismacaca  
TOTECO.
- 20 Aniixhuihua Leví, xijpaquilismacaca  
TOTECO.  
Huan nochi amojuanti cati anquiima-  
casij huan anquitepanitaj TOTECO,  
xijpaquilismacaca.
- 21 Nochi masehualme ipan altepet Je-  
rusalén ma quipaquilismacaca  
TOTECO pampa yaya itztoc nica  
ipan altepet Jerusalén.  
¡Paquilisti!

### Salmo 136

#### Ma tijtascamatica Toteco

- 1 Xijtascamatica TOTECO pampa yaya  
nelía cuali,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 2 Xijtascamatica Toteco Dios cati más  
hueyi ten nochi sequinoc “dioses”,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 3 Xijtascamatica Toteco Dios cati inin-  
Teco nochi tetecome,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 4 Xijtascamatica TOTECO pampa san ya  
hueli quichihua huejhueyi ta-  
manti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 5 Xijtascamatica yaya cati quichijchij-  
qui ilhuicacti ica miyac talnami-  
quilisti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 6 Xijtascamatica yaya cati quitali ni ta-  
li ipani at,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 7 Xijtascamatica yaya cati quinchijchij-  
qui nopa taahuilme cati onca  
nepa ilhuicac,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 8 Quichijchijqui nopa tonati para ma  
taahui tonaya,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 9 Huan quichijchijqui metzti huan sita-  
lime para ma taahuica tayohua,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 10 Xijtascamatica TOTECO cati quin-  
tzontamilti nopa achtohui ehua-  
ni ten tali Egipto,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 11 Xijtascamatica cati quinquixti israelita-  
me ipan inintal nopa egiptome,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 12 Quena, quinquixti ica ihueyi chica-  
hualis huan ica inejmat quinpa-  
lehui,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 13 Xijtascamatica yaya cati quixelo no-  
pa Hueyi At Chichiltic para ma  
panoca imasehualhua,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 14 Huan quinpanolti nopa israelitame  
ipan tali huactoc tatajco nopa  
hueyi at,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 15 Pero quinatzonpolihuilti Faraón huan  
isoldados ipan nopa hueyi at,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 16 Xijtascamatica Toteco cati quinya-  
canqui imasehualhua ipan nopa  
huactoc tali,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 17 Xijtascamatica yaya cati quinmana-  
hui imasehualhua inimaco tana-  
huatiani cati quipixque miyac  
chichahualisti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 18 Yaya quintzontamilti huejhueyi tana-  
huatiani cati tahuel quipiyaya-  
yaj chichahualisti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 19 Quitzontamilti Sehón, inintanahua-  
tijca nopa amorreo,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 20 Nojquiya quimicti Og, tanahuatij-  
quet ten tali Basán,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 21 Huan inintal nopa tanahuatiani,  
Toteco quinmacac imasehualhua  
quej se tamanti cati inintata  
quincahuilijtejqui,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

- 22 Quena, quimacac itequipanojca Israel para ma moaxcati nopa tali para nochipa, pampa itainelijcayo amo quema tami.
- 23 Yaya cati techelnamijqui tiisraelitame quema ayecmo tijpiyayaj chicahualisti, pampa itainelijcayo amo quema tami.
- 24 Yaya techmanahui inimaco tocualancaitacahua, pampa itainelijcayo amo quema tami.
- 25 Yaya quinmaca tacualisti nochi tamanti cati yoltoque, pampa itainelijcayo amo quema tami.
- 26 Xijtascamatica Toteco Dios cati quihuatía ilhuicacti, pampa itainelijcayo amo quema tami.

### Salmo 137

**Inintequipachol israelitame  
cati itztoque ipan tali Babilonia**

- 1 Ipan tali Babilonia timosehuiyayaj iteno hueyat, huan timochoquiliyayaj, pampa tiquelnamiquiyayaj altepet Jerusalén, huan quenicatza nelía cuali eliyaya.
- 2 Tiquintahuelcajttoyaj toarpas huan ti-quinuapilojtoyaj ipan inima-cuayo nopa cuame.
- 3 Amo hueliyaya tihuicaj. Pero injuanti cati techhualicaque ica fuerza ipan inintal, techtajtanijque ma tihuicaca ica paquilisti nopa cuajcualtzitzi huicat cati tihuicayayaj quema titztoyaj ipan altepet Jerusalén.
- 4 Pero amo tihuelque. Amo hueli tihuicase se huicat para Toteco ipan seyoc tali ica masehualme cati amo tiquinixmatij.
- 5 Sinta niquelcahuasquía altepet Jerusalén, ma quipolo ichicahualis nonejmat, huan ma ayecmo huelis quitzotzonas nopa arpa.
- 6 Sinta ayecmo niquicnelisquía Jerusalén cati techpaquilismaca, xijcahua nonenepil ma tatzqui ipan nocamachal para ayecmo nihuicas.

- 7 TOTECO, amo xiquelcahua cati nopa tali Edom ehuanii quijtoque, quema nopa soldados ten tali Babilonia quisosolohuayayaj altepet Jerusalén. Inijuanti quijtohuayayaj: “Xijosoloca nopa altepet hasta campa tatzquitoc.”
- 8 Teicneltzi ni tali Babilonia, pampa nojquiya quisosolose. Nelía paquis nopa tacat cati quitamisolosos huan quintzontamiltis imasehualhua.
- 9 ¡Tahuel paquis nopa tacat cati quinitzquis coneme ten Babilonia huan quinxaxamatzas ipan tet, por cati fiero quichijtoque inintatahua ipan altepet Jerusalén!

### Salmo 138

**Tascamatili por itapalehuil Toteco**

- 1 Ica nochi noyolo nimitztascamatis, TOTECO, huan nihuicas para ta iniixpa moilhuicac ejcahua.
- 2 Nimotancuaquetza iixmelac motiopa cati tatzejtzelolitic, huan nimitztascamatis pampa nelía titetasojta huan titemachti. Nochi cati techtajtolcahuilijtoc para tijchihuas, tijtamichihuas pampa mocamanal nelía temachti quej ta titemachti.
- 3 Quema nimitztzajtzilía, ta technanquilía huan techfuerzaj-maca.
- 4 TOTECO, nochi tanahuatiani cati itztoque ipan ni taltipacti mitzascamatis, pampa nochi injuanti quicaquise cati tijtajtolcajtoc.
- 5 Quena, huicase por nochi nopa hueyhueyi tamanti cati quichijtoc TOTECO, pampa ihueyitilis nelhueyi.
- 6 Masque TOTECO tahuel hueyi, yaya quintacaquilía cati moehcapanohuaj.



- Pero cati mohueyimatij,  
monequi moquetzase huejca ten To-  
teco,  
pampa yaya amo quinequi quinitas.
- 7 Sinta niitztoc ipan taijyohuilisti, ta  
TOTECO,  
techmanahuía huan techmaquixtía.  
Huan quema nechtehuíaj nocualan-  
caitacahua,  
ta tijxitahua momax huan techma-  
quixtía ica mohueyi chicahualis.
- 8 TOTECO, ta tijchihuas nochi cati ti-  
moilhujtoc para tijchihuas ipan  
na nonemilis.  
Pampa nopa taicnelijcayot cati tijpi-  
ya ica na, TOTECO,  
amo quema tami.  
Amo techtahuelcahua pampa ta  
techchijchijqui.

### Salmo 139

#### Toteco itztoc campa hueli

- 1 TOTECO, ta techyoltachilijtoc huan  
tijmati nochi ten na.
- 2 Ta cuali tijmati sinta nimosehuía o  
nimoquetza.  
Huan quema niitztoc huejca,  
ta tijmati taya nijpixtoc ipan notal-  
namiquilis.
- 3 Ta technextilía nopa ojti cati mone-  
qui nijtoquilis,  
huan techilhuía canque nicalaquis  
huan canque nimosiyajquetzas.  
Sesen talojtzi ta tijmati canque niitztoc.
- 4 Ta TOTECO, tijmati taya niquijtos hasta  
quema ayemo nicamanalti.
- 5 Ta techyahualojtoc pampa tiya ica  
noixpa huan ica noica,  
huan nopani tijtalía momax para  
techtiochihuas.
- 6 Nochi ni tamanti cati ta tijmati nelía  
cuajcualtzi,  
huan ohui para nijneltocas.
- 7 Amo cana hueli nimotatis ten moTo-  
naltzi.  
Amo cana huelis nimotatis huan amo  
tiitztos nopona.
- 8 Sinta nitejcos hasta ilhuicac para ni-  
motatis,  
ta nopona tiitztoc.  
Huan sinta niyasquía ipan nopa hue-  
yi ostot campa itztoque mijca-  
tzitzi,  
ta nepa tiitztoc.
- 9 Sinta nijpiyasquía noeltapal huan ni-  
patanisquía,  
huan niquixcotonasquía nopa hueyi at,  
10 hasta nepa techyacanasquía ica mo-  
hueyi chicahualis.
- 11 Sinta nijchihuasquía campeca para  
nimotatis ipan tzintayohuilot,  
nopa tzintayohuilot mocuepasquía  
taahuili yahualtic ten na,  
pampa ta tiitztos nopona.
- 12 Pampa yon nopa tzintayohuilot amo  
hueli techtatis moixpa, Toteco.  
Pampa para ta nopa yohuali taahuía  
quej elisquía tonaya.  
Nopa tzintayohuilot huan taahuili ta  
tiquita san se.
- 13 Ta tijsencajqui sesen tamanti cati on-  
ca iijtic notacayo.  
Huan quema niitztoya iijtico nonana,  
tijmotzquilti sesen tamanti cati nijpiya.
- 14 Nimitztascamati pampa techsencaj-  
qui ma nieli se tamanti cati ne-  
lía cuajcualtzi.  
Quena, nopa tequit cati tijchijqui  
quema techsencajqui nel pano  
yejyectzi,  
San nijtetzaita para nimoilhuis ten  
nochi cati ta tijchijtoc ipan no-  
tacayo.
- 15 Ta techtachilijtoya quema na nipej-  
qui nimoscaltía nel nimotatijto-  
ya ten nochi sequinoc ipan iijti-  
co nonana.  
Quema amo aqui más quitachilijtoya,  
ta techchijchijqui ica mohueyi yajatil,  
quej se cati cuali quimati taxinepalo-  
hua.
- 16 Ta techitac quema ayemo nitacatiya-  
ya.  
Huan quema ayemo nitaijyotilanaya-  
ya, tiquixquetzqui quesqui tona-  
li niitztosquía.  
Huan sesen tonali cati niitztosquía  
huan taya nopantis,  
ta tiquijcuilo ipan moamatapohual.

- 17 Toteco Dios, nijmachilía nelía cuaj-cualtzi quema nimomaca cuenta para ta tijsenhuiquilía timoyolilhuía ten na.
- 18 Hasta amo hueli nijpohua quesqui huelta timoyolilhuía ten na ipan se tonal.  
Huan ica ijnaloc quema niisa, ta noja timoyolilhujtoc ten na.
- 19 Toteco Dios, nelía elisquía cuali sinta tiqintzontamiltisquía nochi masehualme cati amo mitztepanitaj.  
Xijchihua ma nechtalcahuica nopa temictiani,
- 20 pampa inijuanti mitztajilhujaj, huan san quiahuilmatij motoca.
- 21 TOTECO, ¿amo quinamiqui para ni-quinqualancaitas inijuanti cati mitzqualancaitaj?  
¿Amo quinamiqui nicualanis ica mo-qualancaitacahua?
- 22 Quena, tahuel niquinqualancaita, pampa niqunita quej nojquiya elisquía nocualancaitacahua na.
- 23 NoTeco Dios, xijtachili noyolo huan xiquita nochi cati eltoc nopona.  
Huan xijyejyeco notalnamiqulil para tiqitas sinta xitahuac cati ni-moilhuía.
- 24 Technextili sinta ipan notalnamiqulil onca se talnamiqulilisti cati amo mitzpacía,  
huan techyacantiya ipan nopa ojti cati tehuica campa onca nemilisti para nochipa.
- 4 TOTECO, techmocuitahui para amo nihuetzis inimaco masehualme cati amo cuajcualme,  
huan cati tetaijilhujaj,  
pampa inijuanti moilhujtoque quenicatza nechhuihuitase.
- 5 Nopa masehualme cati mohueyimatij quitailijtoque se taquetzti para ma nimasi.  
Quitailijtoque se lazo para ica nechcuapilose para nimohuisos ajacatipa.  
Nechchiyaj ica se matat para nechmasiltise.
- 6 Na nimitzilhujtoc, TOTECO, para ta tinoDios.  
Techtacaquili quema nimitztajtzilía.
- 7 Ta tiTOTECO Dios, tinotemaquixitijca, ta tijpiya nochi chicahualisti para techmaquixtis.  
Ta techmocuitahuía quema onca tatehuilisti.
- 8 TOTECO, amo xiquincachua ma tatani- ca nopa masehualme cati amo mitztepanitaj.  
Amo xiquinpalehui para quisas cuali cati quinequij quichihuase para ma amo mohueyimatica.
- 9 Xijchihua para nochi tamanti cati moilhujtoque quichihuase ma huetzi ininpani.  
Ma tzontamica senquisa quej quisencajtoyaj nechztontamiltise na.
- 10 Ipan inintzonteco ma huetzi ticoli, o xiquinmajcachua ipan tit,  
o ipan ostot cati tahuel huejcata campa ayecmo huelise quisase.
- 11 Amo xiquincahuili ma tatanica ipan total nopa masehualme cati quinpactía istacatise.  
Más cuali nimantzi xiquintatzacuiliti.
- 12 Pero na cuali nijmati para ta, TOTECO,  
tiqunpalehuis nopa teicneltziti cati inijuanti quintepotztocatinemij.  
Ta tiqunpalehuis cati teicneltziti para ma quisa cuali para inijuanti quej quinamiqui.

### **Salmo 140**

**Toteco techmanahui inimaco  
amo cuajcualme**

- 1 TOTECO, techmanahui inimaco nopa taixpanoca masehualme.  
Techmocuitahui para tatehujca taca- me amo huelis nechcocose.
- 2 Inijuanti nochi se tonal quisencahuaj quenicatza quichihuase tamanti cati amo cuali.  
Talojtziti quinequij quipehualtise cualanti.
- 3 Inincamanal tecocohua quej itencococa se cohuat o se colot.

- 13 Huan masehualme cati itztoque xitahuaque mitztascamatise,  
pampa quimatij para temachtij itzto-  
tij moixpa.

### Salmo 141

**Netatajtjili para Toteco ma quimanahui**

- 1 TOTEKO, na nimitznotza.  
Ximoisihuilti techpalehuiqui.  
Techtacaquili quema nimotatajtía ica  
ta.
- 2 Xijseli nonetatajtjilis quej elisquía copali cati quitatáj moixpa,  
huan quema nimomatanana para nimitzhueyimati,  
xiquita quej se tacajchahualisti cati nimitzmactilía ica tiotac.
- 3 TOTEKO, techmocuitahui para ma amo nicamanalti quej hueli.  
Techpalehui para nimocamatzacuas.
- 4 Amo techcahuili nijnequis tamanti cati amo cuali.  
Amo techcahuili ma niqinpahehui taixpanoca masehualme ica cati quichihuj.  
Ma amo niquixtoca nijcuas nopa cuali tamanti cati quipiyaj.
- 5 Quema monequi se nechtnamictis, xijchihua para cati monejnemiltíaj xitahuac moixpa ma nechttatza-cuiltica.  
Ya nopa niqitas quej se cuali tamanti cati nechchihuilíaj.  
Sinta masehualme cati cuajcualme nechtaqhualtise,  
elis quej se pajti para na.  
Amo techcahuili para nijhuejcamajcahuas ya nopa.  
Pero na talojtztizi nimotatajtía para ma quiselica tatzacuiliti taixpanoca masehualme.
- 6 Quema nijchihuas para mocuamimilose inintayacanhua ipan tepet,  
quicaquise nocamanal huan quipantise para nelcuali.
- 7 Nopa fiero masehualme quiselise tatzacuiliti huan iniomiyohua quitepehuase ipan campa hueli tali.
- 8 TOTEKO, ta cati titoTeco, na san nimitzchiya para techpalehuis.

Ipan ta nimotemachía para techmocuitahuis.

Amo xiquincahuili ma nechmictica.

- 9 Techpalehui para amo nimasis ipan nopa taquetzti cati quitajtoque nopa fiero masehualme.
- 10 Xijchihua para nopa amo cuajcualme iniselti ma momasiltica ipan nopa taquetzti cati quisencajtoque para sequinoc.  
Pero na ma nipano nimajcajtoc huan amo teno ma nopanti.

### Salmo 142

**David tajtanqui tapalehuili**

**quema itztoya ipan taohuijcaoyot**

- 1 Chicahuac nijtazjtzilis TOTEKO huan nijtajtanis ma nechtasojta.
- 2 Iixpa ya nijpohuilía nochi cati nechtequipacholmaca.
- 3 Quema eltoc quej nimisahuía ipan taohuijcaoyot,  
huan ayecmo nijmati taya nijchihuas, nijnojnotza.  
San ya quimati taya ojti monequi nijtoquilis para nimomanahuis ten nopa taquetzti,  
cati quitajtoque nocualancaitacahua.  
Quena, campa hueli quitatijtoque taquetzti ipan noojhui.
- 4 Nijtachili campa hueli huan niqitac.  
Amo aqui moyolilhúa ten na.  
Amo aqui quinequi nechpalehuis.  
Amo aqui nechmocuitahuía, yon amo aqui quichihuilía cuenta nonemilis.
- 5 Huajca na nimitztzajtzili, TOTEKO, huan nimitzilhui:  
“TOTEKO, san ipan ta nimotemachía para techmocuitahuis.  
San ta hueli techmanahuis para amo teno nopantis.
- 6 Xijtacaquili cati nimitztajtanía, pampa tahuel nechtaijyohuiltíaj masehualme.  
Techmanahui inimaco cati nechtepotztocatinemij,  
pampa injuanti achi más quipiyaj chicahualisti que na.

- 7 Techquixti ipan ni tatzacti campa nitztoc para nihuelis nimitztascatamis.  
Huan huajca nopa masehualme cati itztoque xitahuaque,  
nechyahualose huan paquise pampa tijpiyas hueyi moyolo ica na para nochipa.”

### Salmo 143

Netatajtili para Toteco ma quimanahui huan ma quiyacana

- 1 ¡TOTECO, xijtacaquili cati nimotatajtía ica ta!  
Technanquili pampa ta titemachti huan san cati cuali tijchihua.  
2 Amo ximochihua quej se juez huan techtajtolsencahua,  
pampa moixpa ta amo aqui se masehuali cati itztoc xitahuac.  
3 Nocualancaitacahua nechtepotztocatoque huan nechitzquijque.  
Nechtahuisojque huan nechchihualtía ma niitzto ipan tzintayohuilot quej cati ya mictoque.  
4 Nelía senquisa nimoyoltequipachohua, hasta ayecmo nijmati taya nijchihuas.  
5 Niquelnamiqui quenicatza eltoya ipan nopa tonali cati panoc.  
Nimoyolilhuía ten nochi huejhueyi tamanti cati tijchijqui.  
6 Yeca nimomatanana moixpa huan nimitztemohua.  
Ipan noyolo tahuel nimitznequi quej se tali cati huactoc quinequi at.  
7 TOTECO, nimantzi technanquili pampa tahuel nitajyohuía ipan noyolo.  
Amo ximoancuepa ten na para amo nimiquis.  
8 Ica ijnaloc, technextili motaicnelijcayo, pampa ipan ta nimotemachijtoc para techmocuitahuis.  
Technextili nopa ojti cati monequi nijtoquilis,  
pampa san ta nimitzilhuía cati eltoc ipan noyolo.  
9 TOTECO, techmanahui ten nocualancaitacahua,  
pampa ipan ta nimotemachía para amo teno nopantis.

- 10 Techmacthi ma nijchihua cati ta tijnequi pampa ta tinoTeco Dios.  
MoTonalzi ma nechyacana pampa cuali ojti.  
11 TOTECO, techmaquixti para ma monexti mohueyitilis.  
Techquixti ten ni taijyohuilsti pampa ta tijchihua cati xitahuac.  
12 Pampa ta techicnelía, xiquinhuejhuelo nochi nocualancaitacahua.  
Xiquintzontamilti nochi cati quinequij nechchihuilise cati amo cuali,  
pampa nimotequipanojca.

### Salmo 144

Netatajtili para Toteco ma quipalehui para tatanis

- 1 Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO cati nechtatía para amo nechajsise nocualancaitacahua.  
Yaya nechyacana huan nechnextilía quenicatza nitatehuis.  
2 Yaya nechtasojta huan yaya nechpixtoc pampa temachti.  
Yaya nechpixtoc imaco huan nechcholitis ten nocualancaitacahua.  
Yaya notamanahujca huan ipan ya nimotemachijtoc.  
Yaya quintalijtoc nomaco miyac talme ica inimasehualhua para ma niquinnahuati.  
3 TOTECO, ¿taya topati timasehualme para toca timocuatotónia?  
¿Taya topati para tahuel ta techpatita?  
4 Pampa tonemilis san panotehua quej se ajacat huan quej se ecahuili.  
5 TOTECO, xijcuilpacho nopa ilhuicacti huan xitemo techpaxaloqui.  
Sinta tiquinajsis nopa tepeme, popocase.  
6 Xijtítani tapetanilot quej elisquía cuataminti,  
huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua huan ma ayecmo quimatica taya quichihuase.  
7 Hasta ten nepa ilhuicac xijxitahua momax huan techmaquixti.

Techchololti inimaco ni nocualanca-  
itacahua cati ehuaní ipan sequi-  
noc talme huan tahuel quiپیای  
chicahualisti.

Na nijmati quej nimisahuisquía ipan  
se at cati tahuel huejcata.

8 Inijuanti san quinactía istacatisé.

Tatestigojquetzaj para quiijtose cati  
melahuac,

huan nimantzi istacatij.

9 NoTeco Dios, na nihuicas huicat cati  
yancuic,

huan nitatzotzonas ipan noarpa cati  
quiپیای majtacti cuerdas.

10 Pampa ta cati tiquinchihua ma tata-  
nica tanahuatiani.

Ta cati techmaquixti na nimotequi-  
panojca, David, para ma amo  
nechmictica ica macheta.

11 Nojquiya techmaquixti huan techma-  
nahui inimaco nocualancaitaca-  
hua,

pampa inijuanti san teistacahuíaj  
huan tacajcayahuaj.

12 Xijchihua para totelpocahua ma elica  
tejtetique huan huejcapantique  
quej cuame cati cuajcualtzi  
moscaltíaj.

Huan toichpocahua ma elica cuaj-  
cualtzitzi,

quej nopa taquetzalme cati quinyej-  
yecchijtoque,

huan quinquetztoque ipan ininchaj-  
chaj tanahuatiani.

13 Xijchihua para tocoxtalhua ma temi-  
ca ica miyac tamanti pixquisti.

Huan toborregojhua ma momiyaqui-  
lica hasta ma mochihuaca miles  
huan millones ipan topotrero.

14 Xijchihua totorojhua ma quiپیای mi-  
yac chicahualisti para tequitise.

Amo xijcahuili yon se tocualancaita-  
ca ma quiyahualo toaltepe.

Techmaca tasehuilisti campa huéli.

Amo xijcahua para se ten tomase-  
hualhua monequis tetzajtzilil  
para ma quinpalehuica pampa  
quipanti cati fiero ipan tocalles.

15 Quena, nelía paquij nopa masehualme  
ipan se altepet cati quej ni eltoc,

huan amo quiپیای cati fiero.

Quena, nelía paquij cuali masehual-  
me cati quiپیای TOTECO quej  
ininDios,

huan ipan ya motemachíaj.

## Salmo 145

**Toteco nelía cuali huan quiپیای  
nochi chicahualisti**

1 Nochi nonemilis huan para nochipa  
nimitzhueyimatis tinoTeco huan  
tinotanahuatijca.

2 Mojmosta nimitzhueyichihuas.

Quena, ama huan para nochipa ni-  
mitzpaquilismacas.

3 Nelía tihueyi, TOTECO, huan quina-  
miqui ma timitzhueyimatica no-  
chi timasehualme.

Amo aqui quitamimachilía nochi  
mohueyitilis.

4 Nochi coneme cati moscaltijtiyase  
quielnamiquise cati tijchihua,  
huan tepohuilise nopa tamanti cati  
tijchijtihualajtoc ica mohueyi  
chicahualis.

5 Na san nimoyolilhuis ten moyejyejca  
huan mohueyitilis,  
huan nopa tatanexti cati mitzyahua-  
lojtoc.

Nimoilhuis ten nopa huejhueyi tiochi-  
cahualnescayot cati tijchijtoc.

6 Masehualme camanaltise ten nopa  
huejhueyi tamanti cati tijchijtoc.  
Huan na nitepohuilis ten mohueyiti-  
lis.

7 Nochi masehualme ipan taltipacti ca-  
manaltise para nelía ticuali  
huan hueyi moyolo.

Quiijtose para tijchihua san cati xita-  
huac.

8 TOTECO, hueyi moyolo huan tahuel  
titetasojta.

Amo nimantzi ticualani huan titeic-  
nelía miyac.

9 TOTECO ta cuali moyolo ica nochi  
masehualme huan motaicnelij-  
cayo monextía ipan sesen ta-  
manti cati tijsencajtoc.

10 TOTECO, nochi tojuanti cati ta tech-  
chijchijtoc timitztascamatij.

- Quena, nochi tojuanti cati timitztoc  
quiliaj timitzpaquilismacase.
- 11 Tojuanti sentic timocamanalhuise  
ten ihueyitilis motanahuatilis  
campa ta titanahuatía,  
huan ticamanaltise quenicatza tijpi-  
ya hueyi chicahualisti.
- 12 Titepohuilise ten nopa huejhueyi tio-  
chicahualnescayot cati tijchijtoc,  
huan ten moyejejeja huan ten ihue-  
yitilis motanahuatilis campá ta  
titanahuatía.
- 13 Pampa motanahuatilis amo quema  
tamis.  
Ta tijpiyas tanahuatili ica nochi ma-  
sehualme cati tacactiyase para  
nochipa.
- 14 Ta TOTECO tiqintanana nochi cati  
huetzij,  
huan tiquinfuerzajmaca cati itztoque  
ipan tequipacholi.
- 15 Nochi masehualme ipan taltipacti  
mitztemohuaj,  
huan mitzchijaj para xiquinpalehui.  
Ta tiquinmaca inintacualis quej  
quinpolojtihuala.
- 16 Ta ica momax tiqintiochihua nochi  
cati yoltoque,  
pampa tiquinmaca cati quicuase  
huan cati quise.
- 17 TOTECO quichihua san cati xitahuac,  
huan quinextía para hueyi iyolo ipan  
nochi cati quichihua.
- 18 TOTECO itztoc ininechca nochi cati  
quitzajtzilíaj.  
Quena, itztoc ininechca nochi cati  
quitemohuaj ica nochi iniyolo.
- 19 Yaya quinmaca cati quinequij nochi  
masehualme cati quimacasij  
huan quitepanitaj.  
Quintacaquilía quema quitzajtzilíaj  
ma quinpalehui huan quinma-  
quixtía ten cati amo cuali.
- 20 TOTECO quinmocuitahuía nochi cati  
quicnelíaj,  
pero nochi cati amo quitepanitaj,  
Toteco quintzontamiltis.
- 21 Nijpaquilismacas TOTECO ica noca-  
mac.

Nochi masehualme cati itztoque  
campa hueli quipaquilismacase  
para nochipa huan amo quema  
tamis.

### Salmo 146

**San ma timotemachica ipan Toteco**

- 1 Na nijhueyimatis TOTECO ica nochi  
noyolo.
- 2 Nochi tonali ipan nonemilis nijpa-  
quilismacas TOTECO.  
Nihuicas tiohuicat para noTeco Dios  
hasta nimiquis.
- 3 Amo ximotemachica ipan huejhueyi ta-  
came cati quipiyaj tequiticayot,  
yon ipan se ten hueli tacat pampa  
yon se masehuali amo huelis  
mitzmaquixtis.
- 4 Pampa se tonali miquise nochi mase-  
hualme huan mocuepase tali.  
Quena, tamis iniiyyoyo huan ininemi-  
lis,  
huan ica se talojtzi tamis nochi cati  
moilhujtoyaj quichihuase.
- 5 Pero nelía paqui nopa masehuali cati  
quipixtoc quej itapalehuija ya-  
ya cati iTeco Jacob,  
huan san ipan TOTECO iDios mote-  
machía para quimocuitahuís.
- 6 Yaya cati quichijchijqui ilhuicacti,  
taltipacti, hueyi at huan nochi cati  
itztoque nozona.  
Yaya cati quichihua nochi cati quitaj-  
tolcajtoc para quichihuas.
- 7 TOTECO quinchihuilía cati xitahuac  
nochi teicneltziti cati sequinoc  
quintaiyyohuiltíaj.  
Huan quintamaca cati mayanaj.  
Quinchihua ma yaca majcajtoc que  
cati tzactoque masque amo teno  
quichijtoque.
- 8 TOTECO quintachiyaltía popoyotziti.  
Quintanana cati nechca itztoque pa-  
ra huetzise.  
Huan quinicnelía cati monejнемiltíaj  
xitahuac iixpa.
- 9 TOTECO quinmocuitahuía nopa seyoc  
tali ehuaní.  
Yaya quinmocuitahuía cati icnotziti  
huan cati sihuame icnotziti.

- Pero yaya quisosolohua cati quisencahuaj masehualme cati amo quitepanitaj.
- 10 TOTECO tanahuatis para nochipa. Amojuanti ipan altepet Jerusalén, amoTeco Dios elis nopa Tanahuatijquet, cati quinnahuatis nochi masehualme cati tacactiyase para nochipa. ¡Paquilisti!

### Salmo 147

#### Ma tijaquilismacaca Toteco pampa quipalehuijtoc altepet Jerusalén

- 1 Xijpaquilismacaca TOTECO pampa nelía cuali para tihuicase tihui-cat para ya. ¡Nelía cuajcualtzi huan quinamiqui!
- 2 TOTECO sempa quicualtalis altepet Jerusalén, huan quinsentilis nopa israelitame cati quinsemanqui, huan itztoque ipan sequinoc talme quej seyoc tali ehuani.
- 3 Yaya yoinyolchicahua cati quiipiyaj yoltequipacholi huan quinpajtía campamococojtoque.
- 4 Yaya quimati quesqui imiyaca sitalime onca huan sesen quintocaxtalijtoc.
- 5 Toteco nelía hueyi huan quiipiya miyac chicahualisti. Italnamiqulilis amo aqui hueli quitamimachilía.
- 6 TOTECO quinhueyitalía cati moechapanohuaj, pero nochi amo cuajcualme quinta-huisos talchi.
- 7 Xihuicaca para anquitascamatisé TOTECO. Xihuicaca por nochi cati quichijtoc toDios huan xitatzotzonaca ica arpa.
- 8 Toteco yaya quitzacua ne ilhuicacti ica mixti. Yaya taahuetziltía ipan taltipacti. Quichihua ma moscalti xihuit ipan cuatitamit.
- 9 Yaya quintamaca nopa tecuanime cati nemij cuatita. Ininpilconeuhua nopa cacalot quintamaca, quema pehuaj chocaj pampa mayanaj.
- 10 Quema Toteco quiita se cahuayo cati motalohua chicahuac, o quema quiita se tacat cati quiipiya miyac fuerza, amo paqui por ininchicahualis.
- 11 Pero TOTECO quipantía miyac paquilisti ipan masehualme cati quitepanitaj. Quipantía miyac paquilisti ipan cati mochiyaj ipan ya iteicnelilis.
- 12 Nochi amojuanti ipan ni altepet Jerusalén, xijhueyimatica TOTECO. Quena, nochi cati itztoque ipan tepet Sion, xijpaquilismacaca amoDios.
- 13 Pampa yaya cuali quitzactoc icaltehua amoaltepe para amo hueli quitapos yon se amocualancaitaca. Huan yaya tahuel quintiochijtoc amoconehua.
- 14 Yaya quititanis tasehuilisti ipan nochi amotal, huan amechmacas trigo cati más cuali para ica ximopanoltica.
- 15 Yaya quintitanis itanahuatilhua ipan nochi taltipacti. Huan quema yaya camanaltis, icamanal nimantzi ajsis hasta campahueli techaj.
- 16 Yaya quichihuas ma huetzi sital set cati chipahuac quej nexti. Huan quijtzeloehua tasesecayot ipan tali hasta campahueli.
- 17 ¿Ajquiya hueli quijyohuis nopa tasesecayot?
- 18 Pero teipa yaya quinahuatis ma hualatatonilot huan atiyas nopa tasesecayot. Quichihuas ma pehua taajacas huan nopa at cati mochijqui tasesecayot ipan atajti sempa motalos.

- 19 Yaya quinmacac israelitame itanahuatilhua,  
huan quinilhuijtoc nochi cati cuali  
ma quichihuaca ipan inialtepe,  
para tetajtolsencahuase xitahuac.
- 20 TOTECO amo quinchihuilijtoc ni tamanti masehualme ipan sequinoc talme.  
Inijuanti ayemo quiixmatij itanahuatilhua, pero tojuanti, quena.  
¡Paquilisti!

### Salmo 148

**Ma quihueyimatica Toteco nochi tamanti cati yaya quichijchijtoc**

- 1 ¡Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi cati itztoque ipan ilhuicacti!  
Quena, ten ajacatipa xijpaquilismacaca TOTECO.
- 2 Nochi amujuanti anilhuicac ehuani, xijpaquilismacaca TOTECO.  
Quena, xijpaquilismacaca nochi amujuanti cati anquitequipanohuaj nepa ilhuicac.
- 3 Ma quipaquilismacaca tonati huan metzti.  
Ma quipaquilismacaca nochi nopa sitalime cati cuajcualtzi taahuíaj.
- 4 Ma quipaquilismacaca nopa ilhuicacti cati eltoc más huejcapa,  
huan nopa apocti cati mopantía ajacatipa.
- 5 Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya camanaltic huan mochijqui cati ama onca.
- 6 Yaya quinchijqui para eltose para nochipa,  
huan quinmacac se tanahuatili cati amo quema mopatas.
- 7 Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi cati itztoque ipan ni taltipacti.  
Ma quipaquilismacaca nopa huejhueyi tapiyalme cati itztoque tatzinta hueyi at.
- 8 Ma quipaquilismacaca nopa tit, tesihuit, tasesecayot, apocti,  
huan nopa ajacat cati quichihua ipaquilis.
- 9 Ma quipaquilismacaca nochi tepeme, tachiquilme,

- huan nochi cuame cati temacaj inintajca huan nochi tiocuame.
- 10 Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi tamanti tapiyalme,  
huan nochi tecuanime, cohuame,  
huan totome.
- 11 Ma quipaquilismacaca nochi tanahuatiani cati itztoque ipan taltipacti,  
huan nochi jueces,  
huan nochi masehualme ipan nochi talme.
- 12 Ma quipaquilismacaca telpocame, ichpocame, huehuentzitzitzi huan coneme.
- 13 Ma quipaquilismacaca TOTECO pampa san yaya quinamiqui tijhueyimatise.  
Ihueyitilis nelhueyi hasta quipano ilhuicacti huan taltipacti.
- 14 Yaya quinfuerzajmacatoc imasehualhua.  
Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi itatzejtzeloitica masehualhua,  
nochi tojuanti cati tiisraelitame cati yaya techiyocatalijtoc para ma tiitztoaca más inechca.  
¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

### Salmo 149

**Nochi ma quipaquilismacaca Toteco**

- 1 Xijpaquilismacaca TOTECO.  
Xihuicaca para TOTECO se huicatyancuic.  
Nochi amujuanti animasehualhua, xijhuicatica Toteco por nochi cati quichijtoc.
- 2 Anisraelitame, ximopaquilismacaca ipan Toteco pampa yaya amechchijchijqui.  
Anmasehualme ipan altepet Jerusalén, ximopaquilismacaca ipan amotanahuatijca.
- 3 Xijpaquilismacaca TOTECO ica mijtostilisti.  
Huan xihuicaca ica pandero huan ica arpa.
- 4 Pampa Toteco quipantía paquilisti ipan imasehualhua,



- huan quinmaquixtía cati moechcapa-  
nohuaj iixpa.
- 5 Nochi cati iaxcahua TOTECO ma pa-  
quica pampa yaya tahuel hueyi  
ihueyitilis.
- Huan hasta quema ya motectoque  
ipan inintapech noja ma quihui-  
catia.
- 6 Ma quihueyitalica TOTECO nochi  
imasehualhua.
- Quipixtoc ipan imax se macheta cati  
oncac tatequi,
- 7 para ica quincuepilis nopa sequinoc  
talme cati quinchihuilijque cati  
amo cuali,
- huan para ica quintatzacuilitis.
- 8 Ma quinilpica inintanahuatijcahua  
huan inintayacancahua ica te-  
pos cadena,
- 9 para quiselise nopa tatzacuiliti cati  
eltojca tasencahuali.
- Huan ica ya ni TOTECO quinhueyita-  
lis nochi itatzetzeltolica mase-  
hualhua.
- ¡Ma nochi quipaquilismacaca TO-  
TECO!

### Salmo 150

**Xijpaquilismacaca Toteco ica miyac  
tamanti tepos tatzotzonali**

- 1 ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!  
Xijpaquilismacaca TOTECO ipan itiopa.  
Xijpaquilismacaca nepa ipan ilhuicac  
cati yaya quichijchijqui ica  
ihueyi chichahualis.
- 2 Xijpaquilismacaca por nochi nopa  
huejhueyi tamanti cati yaya qui-  
chihua.
- Xijpaquilismacaca pampa tahuel  
hueyi ichichahualis.
- 3 Xijpaquilismacaca ica tapitzali,  
Xijpaquilismacaca ica guitarra huan  
ica arpa.
- 4 Xijpaquilismacaca ica panderos huan  
ximijtotica.
- Xijpaquilismacaca ica nochi tamanti ta-  
tzotzonali cati quipiyaj cuerdas,  
huan ica acatapitzali.
- 5 Xijpaquilismacaca ica platillos cati  
cuajcualtzi tzilini.
- 6 Nochi cati yoltoque ma quipaquilis-  
macaca TOTECO.  
¡Xijpaquilismacaca!